



Kezelői útmutató  
Hagie **STS 12 Hi-Tractor** típusú  
permetező- és címerezőgépekhez

**Hagie Manufacturing Company**

721 Central Avenue West

Box 273

Clarion, IA 50525-0273

(515) 532-2861

493553 SNU1651331001 és SNU1651331200 közötti gyári számú gépekhez

2012 júliusi kiadás

## BEVEZETŐ

### CAUTION

READ OPERATOR'S MANUAL. BE ALERT. LEARN TO OPERATE THIS MACHINE SAFELY. OBSERVE ALL SAFETY PRACTICES. MACHINES CAN BE HAZARDOUS IN THE HANDS OF AN UNFAMILIAR, UNTRAINED, OR COMPLACENT OPERATOR. SHUT OFF ENGINE BEFORE SERVICING. WHEN MECHANISM BECOMES CLOGGED, SHUT OFF ENGINE BEFORE CLEANING. DON'T RISK INJURY OR DEATH.

650852

### VIGYÁZAT!

Olvassa el a kezelői útmutatót. Legyen mindig körültekintő. Tanulja meg a gép biztonságos működtetését. Tartson be minden biztonsági műveletsort. A gép veszélyes lehet, ha kezelője hozzá nem értő, képzetlen vagy hanyag. Kapcsolja ki a motort szervizelés előtt. Ha a szerkezet eltömődött, tisztítás előtt kapcsolja ki a motort.

### ELŐSZÓ

Köszönjük, hogy a Hagie STS12 típusú kombinált permetező- és címerezőgép vásárlása mellett döntött! Javasoljuk, hogy tanulmányozza ezt a kezelői útmutatót, és még használatba vétel előtt ismerje meg a gép beállításait és kezelési eljárásait. Más berendezésekhez hasonlóan ennél a gépnél is el kell végezni bizonyos kezelési eljárásokat, szerviz- és karbantartási műveleteket, hogy állapota a maximumot nyújtsa működés közben.

Útmutatónkban arra törekedtünk, hogy a különféle helyzetekhez lehetőleg minden beállítást megadjunk. Bizonyos esetekben viszont kiemeltebb gondossággal kell törődni a géppel.

A Hagie Gépgyár fenntartja a jogot, hogy bármely gyártmányának felépítésén és anyagain utólagosan változtathat, a meglévő gyártmányokra vonatkozó kötelezettség nélkül.

Köszönjük, hogy Hagie gyártmányú permetezőgépet választott - természetesen számunkra is fontos, hogy Ön is elégedett legyen a gép kezelésével. Ha bármiben segíthetünk, keressen elérhetőségeinken.

Tisztelettel köszöntjük elégedett vásárlóink körében!


## A KEZELŐ SZÁMÁRA:

Az alábbi oldalak és ábrák gépének működtetésében és szervizelésében nyújtanak segítséget. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a kezelői útmutatót, és kövesse a rendeltetésszerű és biztonságos kezelési eljárásokat, valamint kenőanyaggal ellássa és karbantartsa a terméket a karbantartási ütemtervnek megfelelően.

A felhasználó felelős a gép átvizsgálásáért, és a gépelemek javításáért vagy cseréjéért, ha a termék további használata károkat okozna, vagy egyéb részegységek túlzott kopásához vezetne.

Tartsa az útmutatót kényelmesen elérhető helyen, hogy igény esetén könnyen hozzáférhető legyen. Ez az útmutató a gép állandó tartozéka. Újra értékesítéskor a géppel együtt az útmutatót is át kell adni. Ha nem érti az útmutató valamely részében leírtakat, vagy további információra van szüksége, lépjen kapcsolatba a Hagie vevőszolgálatával:

Hagie Manufacturing Company  
721 Central Avenue West  
Box 273  
Clarion, Iowa 50525-0273  
(515) 532-2861 vagy 1-800-247-4885

The following symbols, found throughout this manual, alert you to situations that could be potentially dangerous conditions to the operator, service personnel, or the equipment.	
	This symbol indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	This symbol indicates a potentially hazardous situation, which if not avoided, could result in death or injury.
	This symbol indicates a potentially hazardous situation, which if not avoided, could result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices.

Az alábbi szimbólumok az útmutatóban több helyen is megtalálhatók, és olyan helyzetekre figyelmeztetnek, amelyek a kezelő, a szervizszemélyzet vagy a gép számára veszélyes üzemviszonyokat jelentenek.

### **DANGER – VESZÉLY**

Ez a szimbólum olyan veszélyes helyzetet jelöl, amely halált vagy súlyos sérülést eredményez, ha nem kerül el.

### **WARNING – FIGYELMEZTÉS**

Ez a szimbólum olyan lehetséges veszélyes helyzetet jelöl, amely halált vagy súlyos sérülést eredményezhet, ha nem kerül el.

### **CAUTION – VIGYÁZAT**

Ez a szimbólum olyan veszélyes helyzetet jelöl, amely kisebb vagy közepes sérülést eredményez, ha nem kerül el. Nem biztonságos eljárásokra figyelmeztetésként is használt.

# TARTALOMJEGYZÉK

BEVEZETŐ.....	II
TARTALOMJEGYZÉK .....	5
BIZTONSÁG .....	6
MATRICÁK .....	15
CE KIEGÉSZÍTÉS .....	28
JELZÉSEK.....	33
MŰSZAKI ADATOK .....	35
KEZELŐÁLLOMÁS.....	43
MD3 KEZELÉSI ÚTMUTATÓ.....	63
HIDROSZTATIKUS RENDSZER.....	75
HIDRAULIKA RENDSZER .....	80
PERMETEZŐ RENDSZER .....	94
HABJELZŐ RENDSZER .....	120
CÍMEREZŐ RENDSZER .....	121
GYORSCSATLAKOZÓ RENDSZER .....	129
LÉGRUGÓ LEÜRÍTŐ RENDSZER .....	137
ÖSSZKERÉK-KORMÁNYZÁS ▲ .....	139
HAGIE IRÁNYVÁLTÓ VENTILÁTOR .....	147
ALKALMAZÁSI ADATOK.....	150
TASSELTROL®/LS SYSTEM12™ .....	156
EMELÉSI PONTOK.....	176
SZERVIZINTERVALLUMOK.....	177
SZERVIZ: FOLYADÉKOK.....	181
SZERVIZ: SZŰRŐK.....	187
SZERVIZ: KENÉS .....	191
SZERVIZ: ELEKTROMOS RENDSZER .....	196
SZERVIZ: ÉKSZÍJAK .....	202
SZERVIZ: CSAVARNYOMATÉK.....	203
SZERVIZ: KERÉKÖSZETARTÁS.....	205
SZERVIZ: EGYEBEK .....	207
TÁROLÁS .....	210
HIBAE LHÁRÍTÁS.....	212
HIBAE LHÁRÍTÁSI MEGJEGYZÉSEK.....	231
GARANCIA.....	232
TÁRGYMUTATÓ .....	233

## BIZTONSÁG

A legtöbb baleset a legegyszerűbb, alapvető biztonsági szabályok be nem tartásából ered. Ezért a legtöbb baleset megelőzhető, ha felismerjük a valódi okokat és cselekszünk is, mielőtt a baleset bekövetkezik.

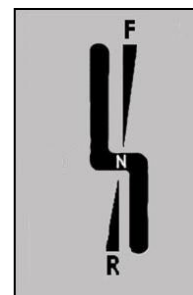
Számos körülmény ellen nem védekezhetünk teljeskörűen anélkül, hogy ezzel ne rontanánk le a gép hatékony működését és/vagy az ésszerű hozzáférhetőséget. Ezért feltétlenül és kötelező jelleggel tanulmányozza át ezt a kezelési útmutatót, hogy elsajátítsa a permetezőgép biztonságos működtetését. Ugyanígy mások számára se engedje, hogy az útmutató ismerete nélkül működtessék a gépet.



A gép eredeti kialakításán kifejezetten TILOS változtatásokat végezni, így tilos ráhegesztéseket, ráépítményeket, egyéb módosításokat alkalmazni. Az ilyen változtatások és/vagy módosítások biztonsági kockázatot jelentenek Ön és mások számára és **garanciavesztéssel járnak**.

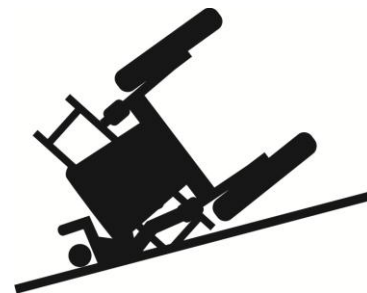
Ha a gép összerék-kormányzásos, különösen figyeljen a „▲” jelek közötti utasításokra, részegységekre és biztonsági figyelmeztetésekre.

A hiányzó, homályos vagy sérült biztonsági jelzéseket cserélje ki. A megfelelő jelzéseket és elhelyezésüket lásd a kezelési útmutatóban.



### A biztonsági indítókapcsolót tilos áthidalni

- A gépet csak a vezetőülésből indítsa el. Indításkor a gép semleges sebességfokozatban legyen.



### Körültekintően vezesse a gépet ▲

- Ne vezesse a gépet árkok, töltések, gödrök, földhalmok vagy egyéb akadályok mellett túl közel.
- A biztonságos működtetéshez ne hajtson fel túl meredeken a dombokra.
- Megforduláskor csökkentse a permetezőgép sebességét.
- Mozgás közben ne hagyja, hogy utasok tartózkodjanak a gépen, mert leeshetnek vagy akadályozhatják a vezető kilátását.
- Ellenőrizze a szabad útnyílást, mielőtt bármilyen útba kerülő akadály alatt áthajt. A nagyfeszültségű vezetékekkel való érintkezés súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.
- Menet közben a szórórudak legyenek összehajtvva és a tartójukban.



▲ Az összerék-kormányzású gépek működtetése különös figyelmet igényel!

## A gépen nem tartózkodhatnak utasok

- Ha a gép mozog, utasok nem tartózkodhatnak sem rajta, sem a vezetőfülkében. Utasok csak oktatási vagy diagnosztikai célból engedélyezettek. Az utas a kezelő melletti pótülést használja, a vezetőfülkén kívül menet közben tartózkodni tilos.



## Hegesztés vagy hevítés előtt távolítsa el a festéket

- Kerülje a potenciálisan mérgező füstök és por képződését. Veszélyes gázok például hegesztés, forrasztás, vagy fáklyázás során szabadulhatnak fel.
- Ne használjon klór tartalmú vegyszereket olyan helyen, ahol hegeszteni fognak.
- A mérgező gázok és porok távozása érdekében minden munkát megfelelően szellőztetett helyen kell elvégezni.
- A festékeket és az oldószereket megfelelően ártalmatlanítsa.



## Nyomás alatt álló csövek közelében kerülje a melegedést okozó munkálatokat

- Kerülje a láng- és ívhegesztést vagy a forrasztást nyomás alatti hidraulika vezetékek mellett. Ha a hő a lángterületnél tovább terjed, a nyomás alatt álló vezetékek szétrobbanhatnak.



## Óvatosan bánjon az üzemanyaggal - kerülje a tüzet

- Üzemanyag betöltése előtt mindig kapcsolja ki a motort, és hagyja lehűlni.
- TILOS a dohányzás üzemanyag betöltésekor.
- Ne töltsen fel teljesen a tartályt, mert az üzemanyag tágulhat és kifuthat.
- A kifröccsent üzemanyagot szappanos vízzel takarítsa fel.
- Üzemanyag-betöltés közben mindig legyen elérhető egy tűzoltó készülék.



# I. Biztonság

---

## Ügyeljen a biztonságos használatra

- ▲ Mielőtt elindulna a permetezővel, győződjön meg arról, hogy a permetező útjában nincsenek-e akadályok vagy személyek.
- ▲ Ne használja a permetezőgépet olyan területen, ahol egyidejűleg emberek is közlekednek.
- ▲ A menetsebességet mindig ésszerűen válassza meg.
- ▲ Ne hajtson fel a közútra, ha a tartályokban még maradt permetszer. A teljesen vagy részben feltöltött permetlétartályok okozta terhelés bizonytalanná teheti, vagy növelheti a féktávolságot.
- ▲ Teli tartállyal nem haladhat a permetező szállítási sebességén. A kerékmotorok és a bolygóműves kerékagy kialakítása nem alkalmas teljes terhelés mellett nagy sebességű használatra, mert az alkatrészek túlmelegedhetnek vagy kiéghetnek.
- ▲ Győződjön meg, hogy a „Lassú jármű” és a sebességjelző emblémák ki vannak helyezve a jármű hátuljára, ha közúton közlekedik vele.
- ▲ Megállás előtt húzódjon le az út oldalára.
- ▲ A menetirány megfordítása előtt mindig teljesen álljon meg.
- ▲ Mindig legyen elérhető közelben egy tűzoltó készülék.
- ▲ Tartsa helyén a védőlemezeket.
- ▲ Biztosítsa a mozgó gépelemek szabad mozgását, más személyeket tartson távol működés közben.
- ▲ Kerülje a lógó, laza ruházat viselését, mert a nem testhezálló ruhadarabok beakadhatnak a mozgó gépelemek közé.
- ▲ Amíg a permetezőgép mozgásban van, ne kapcsolja be a rögzítőféket.
- ▲ Lassan állítsa meg a járművet, elkerülve a permetező „orrának” előrebillenését.
- ▲ Jeges, nedves, kavicsos szórt vagy puha útfelületen csökkentett sebességgel haladjon. ▲
- ▲ A helyzetjelzőket és figyelmeztető jelzőfényeket éjjel és nappal is használja, kivéve, ha ezt törvény tiltja.
- ▲ Kerülje a magasfeszültségű légvezetékek érintését. Ha a permetező elektromos vezetékhez ér, az súlyos sérülést vagy halált okozhat.
- ▲ Tilos ki/be hajtani a szórókeret hosszabbításokat, ha a fő keret a tartóban van.
- ▲ Soha ne működtesse a permetezőgépet, ha az egyik szórókeret a tartón kívül van, a másik a tartóban.
- ▲ Ne változtasson a fordulatszám gyári beállításain.
- ▲ Ne használjon indítófolyadékot a motor indításához.
- ▲ Ha a permetezőgép talajsebesség érzékelő radarral vagy fényérzékelő mélységmérővel rendelkezik, TILOS közvetlenül belenézni a radarsugárba. Ez ugyanis alacsony erősségű mikrohullámú jelet bocsát ki, ami rongálhatja a szemet.





## Legyen mindig felkészült

- Legyen mindenkor felkészülve egy esetleges vészhelyzetre. A vezetőfülkében mindig legyen kéznél egy tűzoltó készülék, elsősegélydoboz és tiszta víz.
- Biztosítsa a tűzoltó készülék rendszeres felülvizsgálatát. Az elsősegélydobozban tartson rendszeres leltárt és dobjon ki minden lejárt szavatosságú felszerelést.



▲ Az összekerek-kormányzású gépek működtetése különös figyelmet igényel!

## Viseljen védőruházatot

- Kerülje a lógó, laza ruházat viselését, mert a nem testhezálló ruhadarabok beakadhatnak a mozgó alkatrészek közé. Viseljen olyan védőruhát, amely megfelel a munkavégzéshez.
- Ne tároljon a fülkében permetszerrel szennyezett munkaruhát. Mielőtt beszállna a fülkébe, tisztítsa le a sarat és a szennyeződések a cipőjéről, amennyire lehetséges.



## Védekezzen a zaj ellen

- A berendezés biztonságos üzemeltetése a kezelő teljeskörű figyelmét igényli. A permetezőgép kezelése közben ne használjon fejhallgatót rádió vagy zenehallgatásra.
- A hosszan tartó hangos zaj halláskárosodást okozhat. Viseljen megfelelő hallásvédő felszerelést.



## Akkumulátorsav okozta balesetek megelőzése

A súlyos sérülések megelőzése érdekében kerülje az akkumulátorsav bőrrel való érintkezését. Az akkumulátorban lévő elektrolit kénsavat tartalmaz, amely képes lyukat marni a ruházaton, ha pedig szembe kerül, vakságot okoz.

Biztosítsa a következőket:

- Az akkumulátorok töltését jól szellőző helyen végezze.
- Viseljen személyi védőfelszerelést az akkumulátor karbantartása során.
- Az elektrolit-oldat feltöltése közben kerülje az elpárolgó gőzök belégzését.
- Kerülje el az elektrolit-oldat kiömlését vagy lecseppenését.
- Akkumulátor töltésekor a pozitív kábelt a pozitív sarura csatlakoztassa, a negatív kábelt a negatív sarura. Robbanást és súlyos sérüléseket okozhat, ha az itt leírtakat nem tartja be

# I. Biztonság

---

Ha magára önti:

- Azonnal kezdje el az érintett terület hideg vizes öblítését és a szennyezett ruházat és cipő eltávolítását. Az érintett területet öblítse vízzel legalább 15 percig.
- Hívjon orvost.
- Elszállítás vagy orvosi segítségre várakozás közben, alkalmazzon jeges vizes nyomókötést, vagy merítse az érintett testrészt jéghideg vízbe. Vigyázzon, hogy a bőrszövet ne hogy elfagyjon.
- Ne használjon semmilyen krémet vagy kenőcsöt, amíg egy orvos nem látta a sérüléseket.



Sav lenyelése esetén:

- Nem szabad hányatni.
- Igyon nagy mennyiségű vizet.
- Azonnal hívjon orvosi segítséget!
- Ne semlegesítse a savat.



Gőzök belélegzése esetén:

- Vigye az érintett személyt friss levegőre.
- Ha a sérült képes önállóan lélegezni, ne alkalmazzon mesterséges lélegeztetést.
- Defibrillátort csak abban az esetben használjon, ha a sérült nem lélegzik ÉS nem tapintható a pulzusa.
- AZONNAL hívjon orvosi segítséget!



## Óvatosan bánjon a mezőgazdasági vegyszerekkel

A mezőgazdaságban használt vegyszerek egészségkárosodást és környezetszennyezést okozhatnak, ha nem kezelik megfelelően.

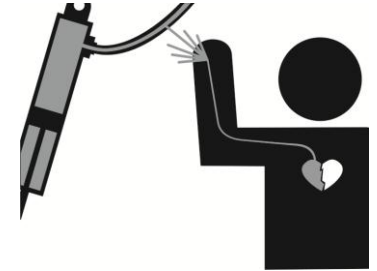
- Mindig kövesse a gyártó használati utasítását.
- Kerülje a vegyszerek bőrrel való érintkezését vagy szembe kerülését.
- TILOS tömény permetszert az üres tartályba önteni, először mindig félig töltsse fel a tartályt vízzel.
- Az üres vegyszeres edényeket megfelelően ártalmatlanítsa.
- A korrózió és az anyag-roncsolódások elkerülése érdekében mossa le a permetezőről a ráömlött permetszereket és permetszer-maradványokat.
- Válasszon olyan biztonságos helyet a feltöltésre, öblítésre, kalibrálásra és a permetező tisztítására, ahol a permetszerek nem jelenthetnek veszélyt más emberekre, állatokra, a környezetre és a vízellátásra.
- Tilos a permetező fúvókát szájjal kifújni, ha beragadt.
- Ne permetezzen a vegyszer gyártója által ajánlott erősségűnél nagyobb szélben.



- A vegyszereket mindig azok eredeti tartályában és sértetlen címkével megjelölve tárolja.
- A vegyszereket elkülönített és zárható épületben tárolja.
- Használja a vegyszergyártó ajánlásának megfelelő személyi védőfelszereléseket.

## Hidraulika biztonságos karbantartása

- A hidraulika rendszer karbantartása és javítása során mindig ügyeljen a személyi biztonságára.
- Legyen körültekintő, ha nyomás alatti hidraulika folyadékkal dolgozik. A kiszabadult folyadékban akkora erő uralkodhat, hogy az áthatol a bőrön és súlyos sérüléseket okoz. A folyadék elég forró lehet ahhoz, hogy égessen.
- A hidraulikaolaj szivárgásának javítása előtt mindig csökkentse a terhelést vagy a nyomást.



## Kerülje a kipufogógáz belégzését

- Zárt épületben tilos járatni a gép motorját. Gondoskodni kell a megfelelő szellőztetésről. Beltéri használat esetén a kipufogócső hosszabbításával oldja meg a kipufogógáz elvezetését. Az ajtókat és az ablakokat is nyissa ki, hogy a területre megfelelő mennyiségű friss levegő jusson.



## Általános karbantartási biztonság

- Kapcsolja ki a motort a gép bármely részegységének ellenőrzése, beállítása, javítása, kenése vagy tisztítása előtt.
- A vízűtőn végzett szervizmunkálatok során a túlnyomást biztosító hűtősapka levétele előtt hagyja, hogy a motor lehűljön.
- Az elektromos rendszeren végzett szervizmunkálatok, vagy a gépen végzett hegesztések előtt válassza le az akkumulátor testkábelét és kapcsolja ki az akkumulátor főkapcsolóját.
- Az összkerék kormányzású (AWS) Hagie permetezőgépek a kormányhengerbe beépített helyzetmérővel rendelkeznek. Mielőtt a gépen hegesztést végezne, húzza szét az érzékelők csatlakozóját. A hegesztés elvégzése után csatlakoztassa újra őket. ⚠



## Extra felszereltség használata

### Nyomtáv

- Olyan nyomtáv szélességet válasszon, amely megfelel a gabonaszélességéhez.

### Szórókeretek

- Ha a permetező felügyelet nélkül hagyja, állítsa a szórókereteket szállítási helyzetbe.



# I. Biztonság

---

- Ellenőrizze, hogy a szórórudak alaphelyzetben vissza legyenek hajtva.
- A szórókeretek ki-/behajtása előtt válasszon egy biztonságos területet.
- A munkatérben személyek ne tartózkodjanak.
- Ellenőrizze, hogy van-e útban lévő akadály.
- Tilos a rudakat nagyfeszültségű vezetékek közelében ki- vagy behajtani. A nagyfeszültségű vezetékekkel való érintkezés súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.
- Ne hajtja ki/be a hosszabbító keretet, ha a főkeret a tartóban van.
- Ne működtesse a permetezőgépet, ha az egyik szórókeret a tartón kívül van, a másik a tartóban.

## Szórókeret szintező rendszer

- Mielőtt a permetezőgépen vagy a szórókereten hegesztést végezne, húzza szét a munkahenger érzékelők csatlakozóját.



## Ha az olaj levegős

- Amikor egy új munkahenger először működik a gépen, TILOS azt mindkét végén rácsatlakoztatni a szórókeretre. Ilyenkor csak az egyik véget csatlakoztassa, majd működtesse a munkahengert mindkét irányba legalább két alkalommal teljes úthosszon, hogy a hengerbe szorult összes levegő kiürüljön. Amikor ez után először csatlakoztatja a munkahengert a szórókeret éles működtetésére, legyen figyelemmel minden észlelt változásra és legyen felkészülve a szórókeret esetleges hirtelen megmozdulására, ha mégis levegős maradt volna a munkahenger.
- **ÜGYELJEN, HOGY SENKI SE TARTÓZKODJON OLYAN HELYEN, AHOL A SZÓRÓKERET VÉLETLENÜL NEKI ÜTÖDHET!**
- **ELLENŐRIZZE, HOGY SEMMI NE ÁLLJON A MUNKAHENGER SZABAD VÉGÉNEK ÚTJÁBAN, MERT ESETLEG HIRTELEN BEMOZDULHAT.**

## Hideg olaj körülmények

- Ha az olaj hőmérséklete 10°C-nál alacsonyabb, a kezelő jelentős visszaesést tapasztalhat a 90 láb (27,4 m) és 100 láb (30,5 m) hosszú kihajtó munkahengerek vezérelhetőségében. A túlterhelések ezeket a munkahengereket érintik leginkább, melyet a szórókeret súlypontjának átfordulása okoz a ki-behajtási műveletek közben. Ha az olaj hideg, a szelepek reakcióideje és pontossága is korlátozott. Így a súly emelése közben a munkahenger lassabban fog működni, míg a súly lengetése gyorsabb bemozdulást is okozhat, mivel ilyenkor a szelep nem képes ugyanolyan mértékben elfojtani az olaj áramlását, ahogy azt normál körülmények között tenné. **A KEZELŐ ILYEN KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT IS JÓL FIGYELJEN, HOGY SENKI NE TARTÓZKODJON A KÖZELBEN A SZÓRÓKERET MŰKÖDTETÉSE KÖZBEN!**



## Összkerék-kormányzás biztonsága ▲

Az alábbiakban felsorolt letöbb óvintézkedés alapfelszereltségű gépekre is vonatkozik. Nagyon fontos, hogy ezekre különös figyelmet fordítson. Az ÖSSZKERÉK-KORMÁNYZÁSÚ rendszerrel kapcsolatos óvintézkedések és használati utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléshez, halálhoz vagy a gép rongálódásához vezethet.

- Legyen magabiztos az alapfelszereltségű (hagyományos kormányzású) gép működtetésében. Csakis kormánykerék mögött ülve, a permetezőgép vezetése közben tapasztalhatja ki a hajtásrendszer tényleges működését.
- Nagyon fontos, hogy az ÖSSZKERÉK-KORMÁNYZÁSÚ rendszer minden tulajdonságát kiismerje és megértse. Meg kell ismernie a rendszer indítását és leállítását, tisztában kell lennie a rendszer önkorlátozó működésével, hogy az mikor lép működésbe, vagy mikor állítja le a működést. Ezen kívül meg kell ismerkednie rendszer működtetéséhez szükséges grafikus jelzésekkel és eszközökkel, hogy a rendszer az Ön elképzelése szerint működjön.
- KANYARODÁS ELŐTT CSÖKKENTSE A PERMETEZŐGÉP SEBESSÉGÉT.
- A BIZTONSÁGOS MŰKÖDTETÉSHEZ NE HAJTSON FEL TÚL MEREDEKEN A DOMBOKRA.
- NE VEZESSE A GÉPET ÁRKOK, TÖLTÉSEK, GÖDRÖK, VAGY HASONLÓ AKADÁLYOK MELLETT.
- A MENETIRÁNY MEGFORDÍTÁSA ELŐTT TELJESEN ÁLLJON MEG.
- A MENETSEBESSÉGET MINDIG ÉSSZERŰEN VÁLASSZA MEG.



## Körforgó jelzőfény

A kezelőállomás bal oldalán körforgó jelzőfény van felszerelve. Használatával növelhetjük a láthatóságunkat mások számára.

A jelzőfény világít, ha a vészvillogó kapcsolót bekapcsolja.

**MEGJEGYZÉS:** A vészjelző fények terepi üzemmódban nem működnek.



# I. Biztonság

---

## Vész-állj

A Vész-Ki kapcsoló az oldalkonzol elején található. Ezt a gombot TILOS nem vészmegállításra, vagy rögzítőfékként használni.

A Vész-állj kapcsoló gyors és hatékony módja a motor vészhelyzetben való megállításának. A gomb lenyomása után reteszelődik, és leveszi a gyújtást a motorról, hogy leállítsa. A kapcsoló visszaállításához fordítsa el a gombot a felületén lévő nyilak irányába.



## Kezelői jelenlétkapcsoló

Kezelői jelenlétkapcsoló (OPS) az ülésben található. A kapcsoló védi a kezelőt a mozgó gépelemektől és egyéb veszélyforrásoktól, például a címerezőgép vágó- és tépőfejeitől. A jelenlétkapcsoló villamosan reteszsel, vagyis leállítja az érintett funkciók működését, ha a kezelő nem ül az ülésben.

Ez egy ülésben elhelyezett kapcsolóval valósul meg, amely meggátolja, a gép indítószerkezetei működtessék a címerező egységeket, ha a kezelő már több, mint 3 másodperce nem ül az ülésen.



▲ Az összekerek-kormányzású gépek működtetése különös figyelmet igényel!

### MATRICÁK

Az elkerülhető veszélyekre figyelmeztető matricák a gépen több helyen megtalálhatók. A biztonság és védelem érdekében helyeztük ki őket. TILOS eltávolítani. Ha megpróbálja eltávolítani őket, felszakadnak, és ki kell cserélni őket.

Az alábbi helyeken vannak fontos figyelmeztető matricák. Cserélje ki őket, ha elhasználódtak vagy hiányoznak. A figyelmeztető matricák, kezelői feliratok és dekorációs matricák a Hagie vevőszolgálatán keresztül megvásárolhatók. A matricák cseréjénél ellenőrizze, hogy a kihelyezési terület tiszta és száraz legyen, és hátoldalának leszedése előtt döntse el, pontosan hová fog kerülni.



#### Figyelmeztető matricák

##### 650107 (Tier 3)

Keret hátsó része, az indítóakkumulátor kapcsainál



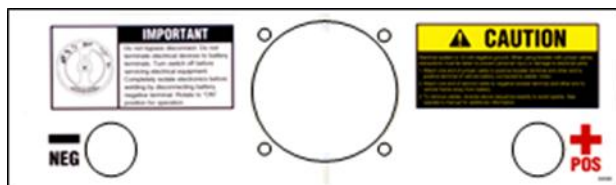
#### VIGYÁZAT!

Az elektromos rendszer 12 voltos negatív testelésű. Ha indítóakkumulátort és indítókábeleket használ, legyen körültekintő, hogy elkerülje a személyi sérüléseket vagy az elektromos alkatrészek megrongálódását.

1. Csatlakoztassa az indítókábel egyik végét az indítóakkumulátor pozitív kapcsára, a másik végét a jármű akkumulátorának önindítóra csatlakozó pozitív kapcsára.
2. Csatlakoztassa a másik kábel egyik végét az indítóakkumulátor negatív kapcsára, a másik végét a jármű alvázára, távol az akkumulátortól.
3. A kábelek leszerelését a fenti sorrendet megfordítva végezze a szikraképződés elkerülésére.

##### 650380 (Tier 4I)

Keret hátsó része, az indítóakkumulátor kapcsainál



#### FONTOS

A leválasztó kapcsolót tilos áthidalni. A villamos készülékeket tilos közvetlenül az akkumulátor pólusaira kötni. Villamos berendezéseken végzett javítási munkálatok előtt kapcsolja ki az akkumulátor leválasztó kapcsolót. Hegesztés előtt teljesen válassza le a gép elektronikáját a negatív akkumulátor csatlakozó bontásával. Működtetéshez forgassa ON helyzetbe.

## II. Matricák

650118

A motortér burkolaton a légszűrővel szemben.



### FIGYELMEZTETÉS! TILOS AZ ÉTER HASZNÁLATA!

A motor elektromos önindítóval van felszerelve. Indítóéter használata robbanást és súlyos sérüléseket okozhat.

650164

A hátsó vezetőfülke oszlopon, bal kéz felől



### FIGYELMEZTETÉS!

- Ezt a gépet nem utasszállításra terveztük.
- Ha nem küldi le az utasokat, megsérülhetnek vagy akár meg is halhatnak.

### FIGYELMEZTETÉS!

#### TILOS SZIVÁRGÓ KÖZEG MELLÉ ÁLLNI

- A nagynyomású olaj könnyen átüti a bőrt, ezzel súlyos sérüléseket, üszkösödést vagy hálált okozva.
- Sérülés esetén kérjen sürgősségi orvosi ellátást. Az olaj eltávolításához azonnali műtéti beavatkozásra van szükség.
- Tilos az ujjakkal vagy bőr érintésével ellenőrizni a szivárgásokat.
- Csökkentse a terhelést vagy a hidraulika nyomást a szerelvények kilazítása előtt.



650217

A nagynyomású mosó oldalán



### VIGYÁZAT!

Ellenőrizze a vízszivattyú olajsintjét, és a nagynyomású mosó használata előtt tegye bele a szintmérő pálcát. Csak SAE 30W nem felületaktív olaj használható.





### 650165

A hátsó vezetőfülke oszlopon, jobb kéz felől



#### VESZÉLY!

- A kültéri villamos légekábelekkel és készülékekkel való érintkezés súlyos sérülést vagy halált okoz.
- Csak szabad területeken hajtsa be és ki a szórókereteket.

#### FIGYELMEZTETÉS!

- A szórókeretek alaphelyzetben behajtva legyenek.
- Ha nem így tesz, a szórókeret megrongálódhat.

#### MEGJEGYZÉS

- Olvassa el a kezelési útmutatót.
- Ez a gép veszélyes lehet, ha hozzá nem értő, képzetlen vagy önelégült kezelő használja.

Szervizelés előtt állítsa le a motort. Ne kockáztassa sérülések vagy halál veszélyét.

#### MEGJEGYZÉS

- Csak vészkijáratként szabad használni.
- Használjon szemvédőt, miközben az eszközt határozottan az üvegnek nyomja. Az eszköz automatikusan működésbe lép.



### 650174

A motortérben a hűtő tetején



#### VIGYÁZAT!

- Nagynyomású hűtőrendszer
- A hűtősapkát mindig lassan csavarja le
- A hűtőrendszer szervizelése előtt mindig hagyja kihűlni a motort



#### MEGJEGYZÉS

A hűtőközeg megfelelő arányát lásd a gépkönyvben  
Lassan töltsé be, nehogy túlfolyjon

## II. Matricák

650431

A motorházfedélen, az üzemanyagbetöltő garat közelében



**CSAK ALACSONY KÉNTARTALMÚ ÜZEMANYAG ENGEDÉLYEZETT**



650176

A vezetőfülke ajtón, a kilincs közelében



### VIGYÁZAT!

A vegyszerekkel és rovarirtókkal való érintkezés sérülést vagy halált okozhat.

**NE HASZNÁLJA EZT A VEZETŐFÜLKÉT VAGY A FÜLKE LEVEGŐSZŰRŐIT A VEGYSZEREKKEL VALÓ ÉRINTKEZÉS ELLEN.**

A vegyszerekkel való érintkezés kockázatának csökkentése:

Viseljen a vegyszer gyártói címkéjén feltüntetett **SZEMÉLYI VÉDŐFELSZERELÉST.**

Csak képzett, minősített személyzet számára engedje a vegyerek kijuttatását.

A vegyszereket a vezetőfülkén kívül tartsa.



A vezetőfülkébe belépés előtt tisztítsa meg a szennyezett cipőket vagy ruházatot.

Tartsa tisztán a fülke belterét.

Olvassa el és kövesse az alábbi utasításokat:

- A kijuttatott vegyszerek gyártói utasításait;
- A mezőgazdasági rovarirtók USA vagy használati ország szerint érvényes EPA munkavédelmi szabályzatát;
- Az országos vagy helyi munkabiztonsági és munkaegészségügyi irányelveket;
- Ezen gép kezelési útmutatóját.

650178

(2) Gyorscsatlakozó



**VIGYÁZAT!**

A RÁÉPÍTMÉNYEKET TILOS MŰKÖDTETNI, HA A GYORSRÖGZÍTŐ NINCS TELJESEN BERÖGZÍTVE

Disengaged = Kilazítva

Fully Engaged = Teljesen rögzítve



650218

(2) - A kombinált ráépítmény mindkét végén



**VESZÉLY!**

UNFOLDED = KIHAJTVA

FOLDED = BEHAJTVA

Sérülést vagy halált okozhat, ha a ráépítményt kihordásra kihajtva



csatlakoztatja le. A ráépítményt csak szállításra behajtva csatlakoztassa le.

650303

Jobb oldali oldalablak, hátsó sarok



**VIGYÁZAT!**

A VÁGÓKÉSEKNEK MEGFELELŐ IRÁNYBAN KELL MŰKÖDNIÜK

(balról jobbra:)

KÉS FORGÁSA A KEZELŐHÖZ KÉPEST BALRA ELŐRE

KÉS FORGÁSA A KEZELŐHÖZ KÉPEST JOBBRA

## II. Matricák



### \* CÍMEREZŐFEJ HIDR MOTOROK INDÍTÁSA:

1. Csökkentse a főmotor fordulatszámát üresjárásig.
2. Utasítsa távozásra a jogosulatan személyeket.
3. Kapcsolja be az egyes motorkapcsolókat "ON" állásba.
4. Lassan növelje a főmotor ford.számát a kívánt értékig.

### 650339

Elülső kereszttagon, bal kéz felől  
Hidraulika tartály: ellenőrző műszer bal oldala



### FIGYELMEZTETÉS!

TILOS SZIVÁRGÓ  
KÖZEG MELLÉ ÁLLNI

- A nagynyomású olaj könnyen átüti a bőrt, ezzel súlyos sérüléseket, üszkösödést vagy hálált okozva.
- Sérülés esetén kérjen sürgősségi orvosi ellátást. Az olaj eltávolításához azonnali műtéti beavatkozásra van

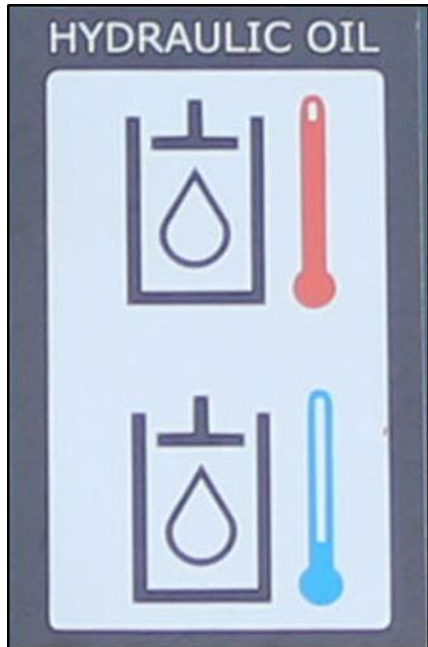
szükség.

- Tilos az ujjakkal vagy bőr érintésével ellenőrizni a szivárgásokat.
- Csökkentse a terhelést vagy a hidraulika nyomást a szerelvények kilazítása előtt.



650430

Hidraulika tartály: ellenőrző műszer jobb oldala

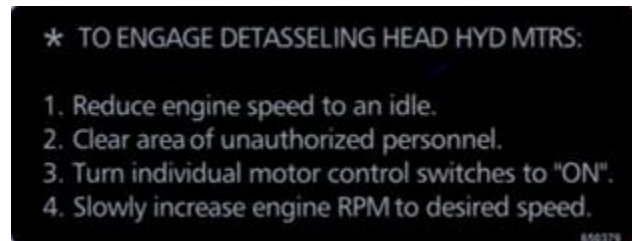


HIDRAULIKA  
OLAJ



650379

Jobb oldali oldalablak, hátsó sarok



\* CÍMEREZŐFEJ HIDR MOTOROK INDÍTÁSA:

1. Csökkentse a főmotor fordulatszámát üresjárásig.
2. Utasítsa távozásra a jogosultan személyeket.
3. Kapcsolja be az egyes motorkapcsolókat "ON" állásba.
4. Lassan növelje a főmotor ford.számát a kívánt értékig.



650819

Két darab, a vágófej fedél mindkét oldalán



**VESZÉLY!**

ÁLLJON MESSZEBB, VÁGÓKÉSEK

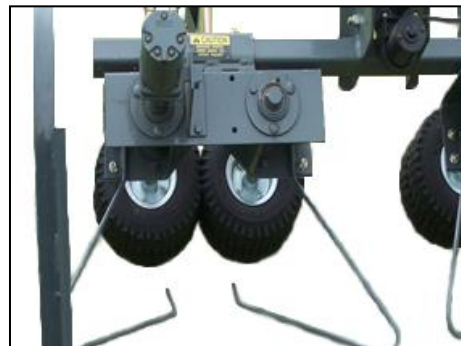


## II. Matricák

---

650820

1 darab, minden tépőfejen

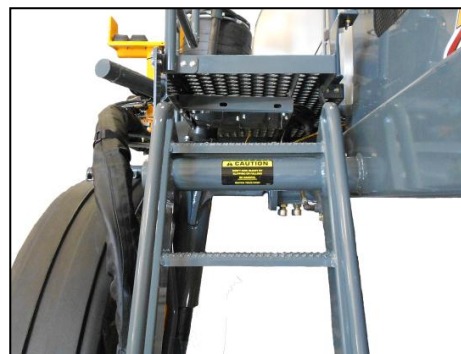


**VIGYÁZAT!**

Mozgó gépelemek. Álljon messzebb a sérülések elkerülésére!

650848

Létra forgócsapon

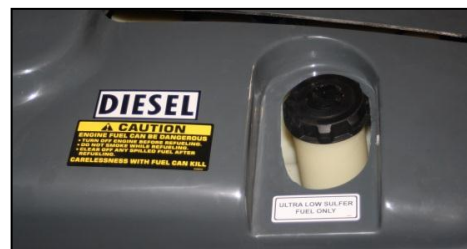
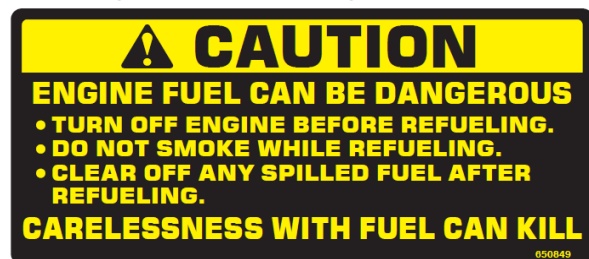


**VIGYÁZAT!**

A LECSÚSZÁS VAGY LEEESÉS SÉRÜLÉST OKOZHAT, NE KOCKÁZTASSA! LEGYEN ÓVATOS! FIGYELJEN ODA, HOVÁ LÉP!

650849

Bal oldalpanelen, a tanksapka mellett



**VIGYÁZAT!**

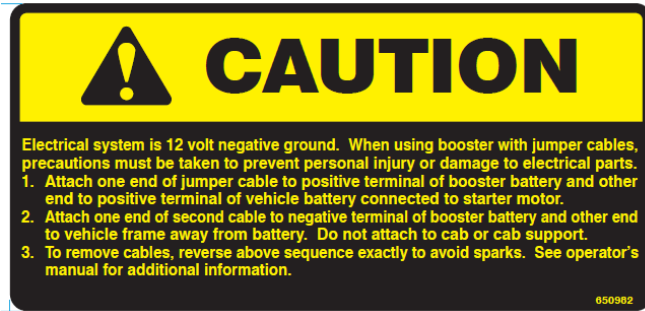
A MOTOR ÜZEMANYAGA VESZÉLYES LEHET.

- Kapcsolja ki a motort üzemanyag betöltése előtt.
- Tilos a dohányzás üzemanyag betöltésekor.
- Betöltés után tisztítsa le minden kiömlött üzemanyagot.

AZ ÜZEMANYAG GONDATLAN KEZELÉSE HALÁLT OKOZHAT.

**650982**

Üzemanyagtartálynál, az indítóakkumulátor kapcsainál



### VIGYÁZAT!

Az elektromos rendszer 12 voltos negatív testelésű. Ha indítóakkumulátort és indítókábeleket használ, legyen körültekintő, hogy elkerülje a személyi sérüléseket vagy az elektromos alkatrészek megrongálódását.

1. Csatlakoztassa az indítókábel egyik végét az indítóakkumulátor pozitív kapcsára, a másik végét a jármű akkumulátorának önindítóra csatlakozó pozitív kapcsára.
2. Csatlakoztassa a másik kábel egyik végét az indítóakkumulátor negatív kapcsára, a másik végét a jármű alvázára, távol az akkumulátortól.
3. A kábelek leszerelését a fenti sorrendet megfordítva végezze a szikraképződés elkerülésére.

**650850**

Elöl töltés: A permetlétartályon, a töltőnyílás fedele mellett

Oldaltöltés: A vegyszeradagoló tartály fedelén



### FIGYELMEZTETÉS!

A VEGYSZEREK VESZÉLYESEK.

OLVASSA EL A VEGYSZERGYÁRTÓ CÍMKÉJÉT A SÉRÜLÉSEK VAGY RONGÁLÓDÁSOK ELKERÜLÉSÉRE.

## II. Matricák

650851

Bal oldalpanelen, a hátsó gépegység terek közelében



**VIGYÁZAT!**

A VÉDŐLEMEZEK AZ ÖN VÉDELMEÁT SZOLGÁLJÁK. TARTSA ŐKET MINDIG A HELYÉN!

650256

A motortérben, a hűtősapka közelében



120' szórókeret matricák

650204

(2) - 1 darab a szórókeret minden kihajtható szakaszán



**VIGYÁZAT!**  
**ZÚZÓDÁSVESZÉLY!**

- Karbantartás megkezdése előtt teljesen nyissa ki vagy csukja be a csuklópontot.
- Ha ezt nem tartja be, súlyos testi sérüléseket szenvedhet.





650203

Rögzített keresztmervítőn



**FIGYELMEZTETÉS!**

**TILOS SZIVÁRGÓ KÖZEG MELLÉ ÁLLNI**

- A nagynyomású olaj könnyen átüti a bőrt, ezzel súlyos sérüléseket, üszkösödést vagy halált okozva.
- Sérülés esetén kérjen sürgősségi orvosi ellátást. Az olaj eltávolításához azonnali műtéti beavatkozásra van szükség.
- Tilos az ujjakkal vagy bőr érintésével ellenőrizni a szivárgásokat.
- Csökkentse a terhelést vagy a hidraulika nyomást a szerelvények kilazítása előtt.

650208

Rögzített keresztmervítőn



**VESZÉLY!**

**ÁRAMÜTÉS**

- A kézi működtetés előtt ellenőrizze a területet, hogy vannak-e léghábelek vagy köben álló személyek.
- Ha ezt nem tartja be, súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.

## II. Matricák

650210

(5) Egy darab minden Norac érzékelőn



### FIGYELMEZTETÉS! VÁRATLAN MOZGÁS

- Az érzékelők megközelítése előtt kapcsolja ki a NORAC rendszert.
- A közvetlenül az érzékelő alatti tárgyak a szórókeretszárny mozgását váltják ki.
- Ha ezt nem tartja be, halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.

60/80/90' és 100' szórókeret matricák

650204

(2) 1 darab a szórókeret minden kihajtható szakaszán



### VIGYÁZAT! ZÚZÓDÁSVESZÉLY!

- Karbantartás megkezdése előtt teljesen nyissa ki vagy csukja be a csuklópontot.
- Ha ezt nem tartja be, súlyos testi sérüléseket szenvedhet.



650203

Keresztmervítőn



**FIGYELMEZTETÉS!**

**TILOS SZIVÁRGÓ KÖZEG MELLÉ ÁLLNI**

- A nagynyomású olaj könnyen átüti a bőrt, ezzel súlyos sérüléseket, üszkösödést vagy hálált okozva.
- Sérülés esetén kérjen sürgősségi orvosi ellátást. Az olaj eltávolításához azonnali műtéti beavatkozásra van szükség.
- Tilos az ujjakkal vagy bőr érintésével ellenőrizni a szivárgásokat.
- Csökkentse a terhelést vagy a hidraulika nyomást a szerelvények kilazítása előtt.

650208

Keresztmervítőn



**VESZÉLY!**

**ÁRAMÜTÉS**

- A kézi működtetés előtt ellenőrizze a területet, hogy vannak-e légekábelek vagy köben álló személyek.
- Ha ezt nem tartja be, súlyos sérüléseket vagy hálált okozhat.

## II. Matricák

650210

(3) Egy darab minden Norac érzékelőn



### FIGYELMEZTETÉS! VÁRATLAN MOZGÁS

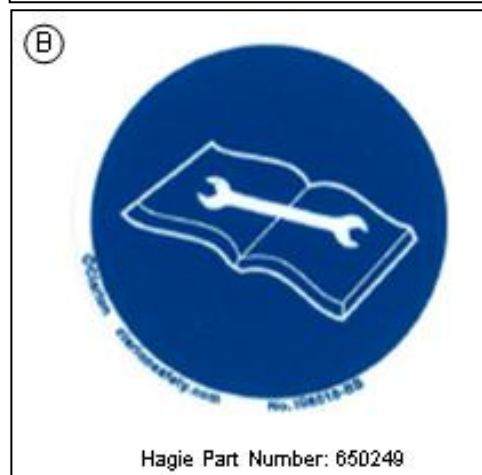
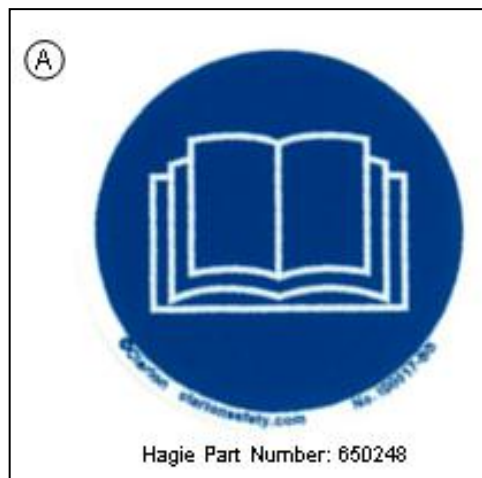
- Az érzékelők megközelítése előtt kapcsolja ki a NORAC rendszert.
- A közvetlenül az érzékelő alatti tárgyak a szórókeretszárny mozgását váltják ki.
- Ha ezt nem tartja be, halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.

## CE KIEGÉSZÍTÉS



Hagie Part Number =  
Hagie cikkszám

Ezek a matricák a vezetőfülke bal hátsó részén találhatók, a hidraulika szivárgás matrica fölött (lásd fent).



Matricák jelentése:

- A. Olvassa el a kezelői útmutatót.
- B. Tartsa be a szerviz- és karbantartási útmutatót.



Ez a matrica a gép alsó részén található, a villamos reteszelő készülék mellett.

A matrica a gép villamos reteszelési pontját határozza meg. A reteszelési pont használatáról szóló utasításokat lásd a kezelési útmutatóban.

Ez a matrica a motortér tetején, a kipufogócső mellett található. Arra figyelmezteti a kezelőt, hogy a kipufogócső forró lehet és megégethet. Kerülje el a kipufogócső megérintését a gép működése közben. Hagyja a motort sokáig lehűlni, mielőtt szerviz- vagy karbantartási műveleteket hajt végre.



Hagie Part Number: 650255



### III. CE kiegészítés

A matrica a motortérben található, a ventilátor védőrács bal oldalán. Arra figyelmezteti a kezelőt, hogy ha a biztonsági védőrács mögé dugja a kezét, súlyos sérüléseket szenvedhet a mozgó ventilátorlapátokból eredően.



Hagie Part Number: 650257



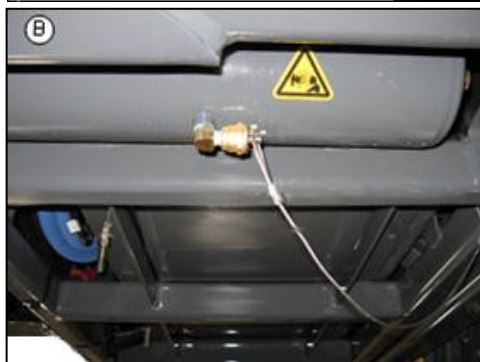
Ez a matrica a levegőtartályon (A) és a kondenzártályon (B) található a gép alsó részén, valamint a vízhűtő sapkán (C).

A matrica figyelmezteti a kezelőt, hogy szervizeléskor anyag fúvódhat ki. A permetezési sérülések elkerülésére ne álljon az anyagáramlás útjában.

**MEGJEGYZÉS:** A kondenzártály csak Tier 3 motorral szerelt gépeknél használt.



Hagie Part Number: 650256



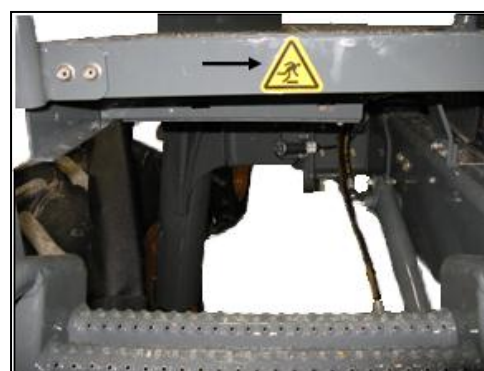
### III. CE kiegészítés

Ez a matrica a létra tetején található, valamint a platformok különféle szintjein.

Ez a figyelmeztető matrica figyelmeztet, hogy fennáll a leesés veszélye a létra tetejéről. Vigyázzon, amikor felmászik a gépre és a szerviz felületeken halad.



Hagie Part Number: 650260



### III. CE kiegészítés

---

Ez a figyelmeztető matrica az egyes tépőfejek tartócsövén található.

Ez a figyelmeztető matrica figyelmezteti a kezelőt a forgó abroncsokból eredő sérülésveszélyre. Tilos szerviz- vagy karbantartási műveleteket megkísérelni, ha a tépőfejek forognak. Kézzel tilos benyúlni a tépőfejek közé, ha valami beékelődött és el szeretné távolítani.



Hagie Part Number: 650259



Ez a figyelmeztető matrica a vágófej szerelvények mindkét oldalán megtalálható.

Ez a figyelmeztető matrica figyelmezteti a kezelőt, hogy ha a biztonsági védelem mögé dugja a kezét, súlyos sérüléseket szenvedhet a forgó lapátokból eredően. Ha a vágókések mozgásban vannak, határozottan tilos rajtuk karbantartási műveletet végezni vagy megállítani őket.



Hagie Part Number: 650258





## JELZÉSEK

Minden Hagie gépet egy alvázkeretbe ütött gyári szám azonosít. A gyári szám tartalmazza a típust, a gyártási évet és a permetezőgép sorszámát. További azonosításként a motor és a hidrosztatikus hajtómű is rendelkezik külön gyári számmal, a bolygóműves differenciálmű pedig azonosító táblával, amely leírja a típusát és az áttételi arányát.

### MEGJEGYZÉS

Mivel a Hagie Gépgyár számos termékváltozatot kínál, előfordulhat, hogy az ebben az útmutatóban látható ábrák az alapfelszereltségtől eltérő gépet mutatnak be.

A súly- és magasságadatokat nem veszik figyelembe a termékváltozatokat, az értékek eltérőek lehetnek az extra felszereltségtől függően.

A pótalkatrészek vagy szervizjavítások Hagie Gépgyártól való megrendelésének gyors és hatékony kiszolgálása érdekében kérjük, jegyezze fel a gyári és azonosító számokat az alábbi üres helyekre.

### Permetezőgép

A permetezőgép gyári száma az alvázkeret jobb hátsó sarkába van beütve.



### Motor

A dízelmotor gyári száma a motorblokk szelepfedelén található.



NOTICE

Reference to right hand and left hand used throughout this manual refers to the position when seated in the operator's seat facing forward.

## IV. Jelzések

### Kerékagyak

Minden kerékagy fedelén található egy azonosító tábla. A tábla tartalmazza a fogaskerék-áttételi arány adatait is.

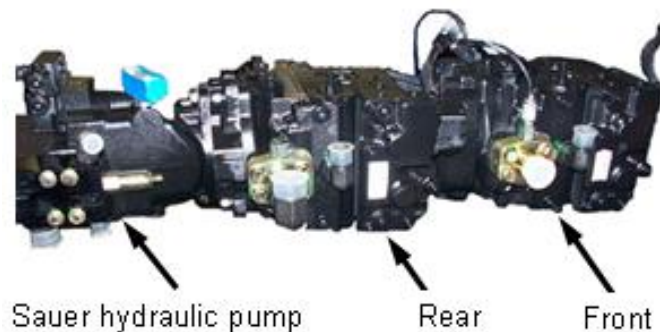
\_\_\_\_\_ Jobb első  
\_\_\_\_\_ Jobb hátsó  
\_\_\_\_\_ Bal első  
\_\_\_\_\_ Bal hátsó



### Hidrosztatikus szivattyúk

A motor hidrosztatikus szivattyúval rendelkezik a motorblokk elején. A Hagie alkatrészszámot lásd a Hagie alkatrész kézikönyvben.

\_\_\_\_\_ Első  
\_\_\_\_\_ Hátsó



### Kerékmotorok

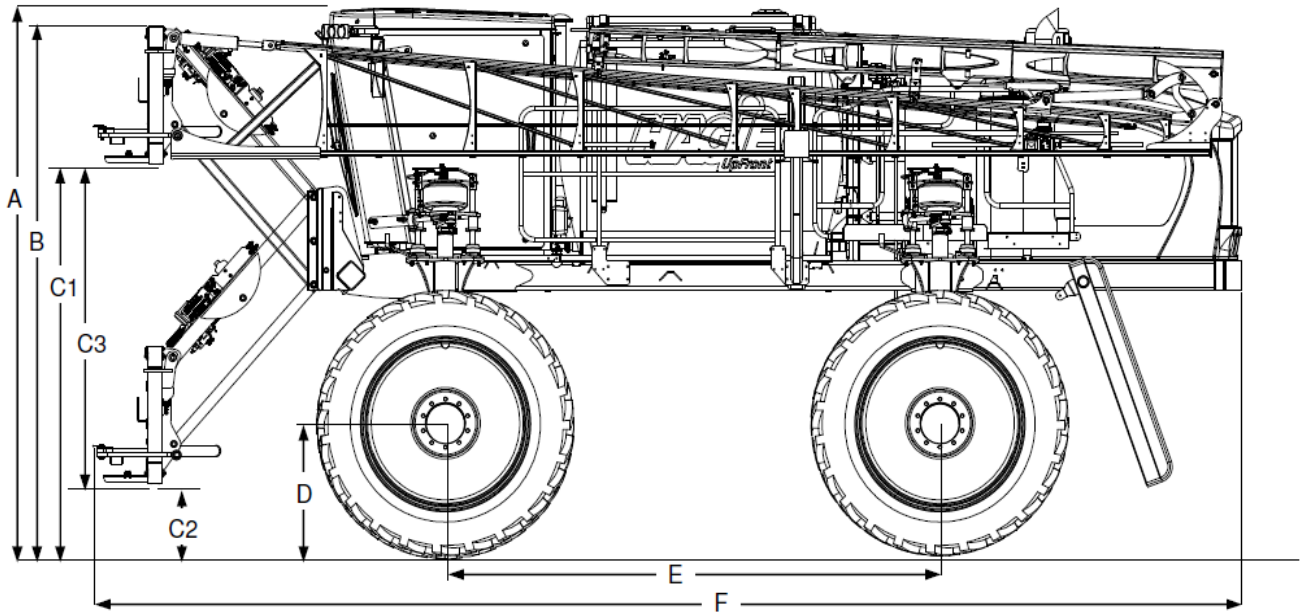
A kerékmotorok mindegyike fix rögzítésű adattáblával rendelkezik. Az azonosító tábla tartalmazza a sorozatszámot és más gyártói adatokat. A Hagie alkatrészszámot lásd a Hagie alkatrész kézikönyvben.

\_\_\_\_\_ Jobb első  
\_\_\_\_\_ Jobb hátsó  
\_\_\_\_\_ Bal első  
\_\_\_\_\_ Bal hátsó

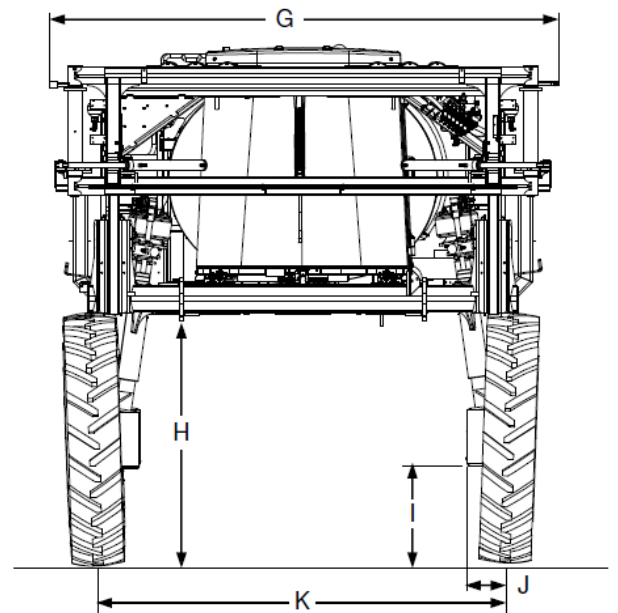


## MŰSZAKI ADATOK

### A permetezőgép méretei \*\*



DET	LEÍRÁS	SPEC
A	Teljes traktormagasság	378.5 cm
B	Keresztmervítő magassága	362 cm
C3	Keresztmervítő emelési tartománya (C1 mínusz C2)	227,3 cm (105"-15.5")
D	Statikus terhelésű kerékagy magasság	85,1 cm
E	Tengelytáv	355,6 cm
F	Permetezőgép hossza	807.7 cm
G	Szélesség (behajtott szórókeretekkel, 120"-os nyomtávnál)	363,2 cm
H	Alváz hasmagasság	72"
I	Alsó láb hasmagasság (a lemeztől)	27"
J	Abronsz középpontja a lemez belsejétől**	34,3 cm
K	Nyomtáv* (nem hidraulikus állítású)	304,8 cm -
	Hidraulikus nyomtávállítás (opció)	386,1 cm



### Általános permetező adatok

- Alváz típusa: 4x8" moduláris platform keret

## V. Műszaki adatok

- Felfüggesztés: 4-kerék, egyedi, automata légrugózás
- Száraz súly kb. 10 637 kg
- Szállítási szélesség: 363,2 cm

\* A nyomtávot a gumibroncs magasságának felétől mérjük.

\*\*A választott gumibroncs típusától függően változhat.

### NOTICE

Because Hagie Manufacturing offers a variety of options, the illustrations in this manual may show a machine equipped other than standard.

Weight and height do not consider options, values may be different depending on options.

### MEGJEGYZÉS

Mivel a Hagie Gépgyár számos termékváltozatot kínál, előfordulhat, hogy az ebben az útmutatóban látható ábrák az alapfelszereltségtől eltérő gépet mutatnak be.

A súly- és magasságadatok nem veszik figyelembe a termékváltozatokat, az értékek eltérőek lehetnek az extra felszereltségtől függően.

Elem	Műszaki adatok
<b>Motor</b>	
Gyártó	Cummins
Típus	QSB 6.7
Típus	Elektronikus, levegő-levegő hűtéses, turbótöltős
Hengerek száma	6
Lökettérfogat	6,7 liter
Lóerő	300 LE (220.65 KW)
Üzemanyag típusa	Ultra alacsony kéntartalmú dízelolaj
Üzemanyagrendszer	Szűrős, közvetlen befecskendezéses
Levegőszűrő	Száraz, két betétes
Motor légszűrő fojtásfelügyelet	Filter Minder®
Lassú üresjárat	850 ford/perc
Gyors üresjárat (nincs terhelés)	2500 ford/perc
<b>Hidrosztatikus hajtás</b>	
Hidrosztatikus szivattyú	Sauer-Danfoss kettős, H1 típus
Lökettérfogat	230 cc (115x2) elektronikus lökettérfogat-vezérléssel
Hajtáslánc	Állandó összkerék-hajtás
Sebességfokozatok ▲	5 terepi módban, 5 közúti módban
Hidrosztatikus kerékmotorok	Sauer-Danfoss (51 vagy H1 típusú)
Differenciálmű	Bolygóműves differenciálmű
• Első	Bonfiglioli kerékagy (23:1); vagy Fairfield kerékagy fékkel (25:1)
• Hátsó	Bonfiglioli kerékagy fékkel (27:1); vagy Fairfield kerékagy fékkel (31:1)
• Kenés	Olajfürdő

## V. Műszaki adatok

Fékek (Csak rögzítőfék)	Többtárcsás, rugóelőfeszítéses, hidraulikusan oldható
Kormányrendszer	Hidraulikus, osztatlan körös
<ul style="list-style-type: none"> <li>Vezérlés</li> </ul>	Állandó üzemű
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kormány munkahengerek</li> </ul>	Önbeálló, kétoldali
<ul style="list-style-type: none"> <li>Fordulókör ▲</li> </ul>	5,5 m (kb. 4 opcionális összkerék-kormányzással)
Összkerék-kormányzás (extra felszereltség) ▲	Összehangolt kormányrendszer
<b>Segéd hidraulika rendszer</b>	
Típus	Egyedi, zárt központi szivattyú
Szivattyú típus	Load Sense
<b>Permetező rendszer</b>	
Szórókeretek	60/80/90/100' (9 szakasz), 120' opcionális
<ul style="list-style-type: none"> <li>Típus</li> </ul>	Száraz, változtatható sorközzel (nedves opció)
<ul style="list-style-type: none"> <li>Vezérlések</li> </ul>	Elektro-hidraulikus (kihajtás, emelés, szintezés)
<ul style="list-style-type: none"> <li>Szintbeállító lengéscsillapító</li> </ul>	Gáztöltésű akkumulátor
<ul style="list-style-type: none"> <li>80/90/100' külső szórókeret hidraulikus visszahúzó</li> </ul>	Önműködő, hidraulikus automata alaphelyzetbe állító
<ul style="list-style-type: none"> <li>120' belső szórókeret visszahúzó</li> </ul>	Hidraulikus, kézi visszaállítás
<ul style="list-style-type: none"> <li>120' külső szórókeret visszahúzó</li> </ul>	Mechanikus rugós, auto visszaállítás
Permetlé töltő csatlakozó	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Gyorstöltő csatlakozó</li> </ul>	3" (7,6 cm) belső átmérő
Permetlétartály	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Alapfelszereltség</li> </ul>	4542,5 liter rozsdamentes acél
Keverés	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Rozsdamentes acél tartály</li> </ul>	Permetező típus, elektronikus sebességszabályozás
Általános permetező rendszer	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Szivattyú</li> </ul>	Centrifugális, hidraulikus hajtású, impulzus-szélesség modulált vezérlőszeleppel
<ul style="list-style-type: none"> <li>Permetlészelepek</li> </ul>	Elektromos golyósszelepek
<ul style="list-style-type: none"> <li>Nyomásmérő műszer</li> </ul>	100 psi (6,9 bar) glicerinnel töltve
<ul style="list-style-type: none"> <li>Konzol</li> </ul>	Raven 4600 (GPS előkészítéssel)
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kerítéssor fúvóka</li> </ul>	Kétállású, távirányított
<ul style="list-style-type: none"> <li>Hátsó fúvóka</li> </ul>	Kétállású, távirányított
<b>Habjelző rendszer</b>	
Gyártmány	Élő levegős
Típus	Hagie habjelző

## V. Műszaki adatok

<b>Öblítő rendszer</b>	
Permetező rendszer öblítése (permetlé tartályok, szivattyú és szórókeret)	Alapfelszereltség
Nagynyomású mosórendszer	Extra felszereltség
<b>Elektromos rendszer</b>	
<i>Általános elektromos rendszer</i>	
• Akkumulátor	Kétvezetékes 12V, negatív test
• Váltakozó áramú generátor (Tier 3)	130 A, feszültségszabályozott
• Váltakozó áramú generátor (Tier 4)	200 A, feszültségszabályozott
• Önindító	12V mágnesstekercessel
<i>Megszakítók és biztosítékok</i>	
1. Biztosíték modul 1 (mini visszajelzős biztosítékokhoz)	
• MD3 modul	3 A (1)
• Konzol lámpák, terepi lámpák, munkalámpák, konzolkapcsoló táp, vezérlőkar	5 A (4)
• Közúti lámpák, gyújtás, vészlámpák, kürt, ülés légszivattyú, rádió táp	10 A (3)
• 1. táp bemenet, klimatizálás vezérlés, ablaktörlő/-mosó, tápkapcsoló a tápcsatlakozókhoz (1, 2, 3), tápkapcsoló a 2. tápponthez, szórókeret lámpák	15 A (6)
• Akkumulátortáp a tápcsatlakozókhoz (1, 2, 3), Raven felügyelőrendszer, vezetőfülke modul 1 (XS2-A0), vezetőfülke modul 2 (XS2-A1), szórókeret 1. szórószelep	20 A (5)
• Klíma ventilátor-Magas	25 A (1)
2. Biztosíték modul 2	
• Gyújtás BE, rádió memóra, RTC akkumulátor	5 A (2)
• Diagnosztikai csatlakozó, permetlé szivattyú szelep	10 A (2)
• Terepi lámpák reléi (1, 2, 3), szórókeret 2. szórószelep, Norac (ha van), tápkapcsoló a tápcsatlakozókhoz (4, 5, 6)	15 A (7)

<ul style="list-style-type: none"> <li>Akkumulátor táp a csatlakozókhoz (4, 5, 6), 1 sz. alvázmodul (XT2-A0), 2 sz. alvázmodul (XA2-A0), 3 sz. alvázmodul (XS2-A2), 90' 1. sz. szórókeret kellékmodul*** (XA2-A1). 90' 2. sz. szórókeret kellékmodul*** (XS2-A4), 90' 3. sz. szórókeret kellékmodul*** (XS2-A5), NTB (ha rendelkezésre áll) 4. sz. szórókeret kellékmodul*** (XA2-A3)</li> </ul>	20 A (8)
3. Relé modul 1	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Gyújtás BE, indítás reteszelő, nagysebességű ventilátor, indításkapcsoló jel, indító relé vezérlőjel, nagysebességű ventilátor relé kimenet, nagysebességű relé vezérlőjel, terepi lámpák relé kimenete, RM1 földelő vezeték, relé vezérlő átkötés, konzol lámpa, üres (1)</li> </ul>	12V Micro relék
4. Relé modul 2	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Automata kormányzás relé, 1. sz. és 2. sz. terepi lámpák reléi, üres (3)</li> </ul>	12V Micro relék
<i>Motor elektromos doboz</i>	
1. Biztosítékok	(ATO/ATC világító biztosítékok) 15 A (3), 20 A (1), 30 A (1), (AMG típusú biztosítékok) 125 A (2)
2. Relék	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Indító, segéd</li> </ul>	12 V/40 A (2)
<ul style="list-style-type: none"> <li>1. és 2. szívónyílás fűtő</li> </ul>	12V Micro (2)
3. Megszakító	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Fő megszakító</li> </ul>	120 A (1)
<i>Egyéb biztosítékok és relék</i>	
1. Segéd biztosíték/relé modul	(Mini világító biztosítékok) 15 A biztosíték (6), 20 A biztosíték (2), 12V 35A Micro relé (6)
<i>Lámpák</i>	
1. Vezetőfülke első része	2 trapéz alakú fényszóró, 4 fényszóró, sárga színű forgó jelzőfény
2. Keresztmerezítő	2 trapéz alakú fényszóró
3. Keresztmerezítő szerelvény	2 trapéz alakú fényszóró, 2 ovális sárga lámpa
4. Szórókeret tartó (előlnézet)	2 trapéz alakú fényszóró (tartónként 1-1)

## V. Műszaki adatok

5. Szórókeret tartó (hátulnézet)	2 trapéz alakú fényszóró (tartónként 1-1), 2 ovális sárga lámpa (tartónként 1-1)
6. Hátsó motorházfedél	2 kerek piros lámpa, 2 kerek sárga lámpa
7. Keresztmerezítő (szórókeret jelzők)	1 ovális fehér LED, 2 ovális sárga LED, 5 ovális piros LED (120 láb hosszú szórókeret esetén 10 db)
<b>Vezetőfülke és műszerek</b>	
<i>Vezetőfülke</i>	
Általános vezetőfülke	Állítható kormányoszlop, szélvédő ablaktörlő/mosó, két oldalsó visszapillantó tükör, felülvilágítás, sötétített üveg, oktatóülés
Hőmérséklet-szabályozás	Teljes tartomány
Klíma töltőgáz típusa	R-134a
Frisslevegő szűrés	Papír és aktívszén szűrő
Ülés	Légrugó
<b>MŰSZEREK</b>	
MD3	Óraszámoló, üzemanyag, vízhőmérséklet, akkumulátor feszültség, motorolaj nyomás, talajhoz viszonyított sebesség, motor fordulatszám, Nyomtáv beállítása
Rádiós lejátszó	AM/FM/WB CD-vel
<b>Töltőtérfogatok</b>	
Permetlértartály	4542,5 liter
Üzemanyag-tartály	512,9 liter
Hűtőrendszer (blokk, vezetékek, and vízhűtő)	68,1 liter
Hidraulikaolaj (tartály, szűrő, hűtő stb.)	208,2 liter
Öblítőrendszer tartály	378,5 liter
Habjelző	136,3 liter
Motorolaj (karter, vezetékek, szűrő, hűtő)	16 liter
Kerékagyak (első és hátsó)	1,18 liter
<b>Címerező rendszer</b>	
Általános	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Felügyelet/vezérlés</li> <li>• Általános rendszer</li> </ul>	Tasselrol® 6L vezérlőegység Fényérzékelő rendszer mélységvezérlés, elektromos szétkapcsolás, hidraulika csatlakozók
Kitámasztók	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 12 sor</li> <li>• 8 sor</li> </ul>	340,4 cm (1 bal, 1 jobb) 190,5 cm (1 bal, 1 jobb)



## V. Műszaki adatok

<b>Tépőfejek</b>	
• Vásárolható sorok száma	6,8,10 vagy 12
• Hajtás	Hidraulika
• Abroncsméret	4.10/3.50 kétrétegű
• Abroncsnyomás	10 PSI (0,7 bar)
• Munkafordulatszám	Max. 400 ford/perc
<b>Vágóegység</b>	
• Vásárolható sorok száma	6,8,10 vagy 12
• Hajtás	Hidraulika
• Késméret	18"
• Munkafordulatszám	Max. 3100 ford/perc
<b>Abroncsok</b>	
<b>Alapfelszereltség</b>	
<i>380/90R46</i>	Radiális TU
• Névleges terhelés	168A8/B
• Levegőnyomás	Az abroncsokat az abroncs oldalfalán jelzett nyomásra szabad felfújni.
• Nyomtáv	15.2 in. (38.61 cm)
• Teherbírás *	5590,9 kg (5579.19kg)
• Teljes átmérő	73 in. (185.42 cm)
• Statikus terhelhetőségi sugár **	31.5 in. (80.01 cm)
• Gördülő kerület	217.2 in. (551.69 cm)
<b>Extra felszereltség</b>	
<i>380/90R54</i>	Radiális TU
• Névleges terhelés	170A8/B
• Levegőnyomás	Az abroncsokat az abroncs oldalfalán jelzett nyomásra szabad felfújni.
• Nyomtáv	15.0 in. (38.10 cm)
• Teherbírás *	6000 kg (5987.42 kg)
• Teljes átmérő	80.4 in. (204.22 cm)
• Statikus terhelhetőségi sugár **	37.3 in. (94.74 cm)
• Gördülő kerület	243.0 in. (617.22 cm)
<i>320/90R50</i>	Radiális TU
• Névleges terhelés	161A8/B
• Levegőnyomás	Az abroncsokat az abroncs oldalfalán jelzett nyomásra szabad felfújni.
• Nyomtáv	12.6 in. (32.0 cm)
• Teherbírás *	4636,4 kg (4626.64 kg)
• Teljes átmérő	72.6 in. (184.40 cm)
• Statikus terhelhetőségi sugár **	33.8 in. (85.85 cm)
• Gördülő kerület	219.0 in. (556.26 cm)

## V. Műszaki adatok

<i>320/105R54</i>	Radiális TU
• Névleges terhelés	166A8/B
• Levegőnyomás	Az abroncsokat az abroncs oldalfalán jelzett nyomásra szabad felfújni.
• Nyomtáv	13.6 in. (34.54 cm)
• Teherbírás *	5318,9 kg (5307.03 kg)
• Teljes átmérő	80.3 in. (203.96 cm)
• Statikus terhelhetőségi sugár **	37.7 in. (95.76 cm)
• Gördülő kerület	239.0 in. (607.06 cm)
<i>580/70R38</i>	Radiális TU
• Névleges terhelés	155A8
• Levegőnyomás	Az abroncsokat az abroncs oldalfalán jelzett nyomásra szabad felfújni.
• Nyomtáv	23.1 in. (58.67 cm)
• Teherbírás *	3886,4 kg (3878.22 kg)
• Teljes átmérő	72.2 in. (183.39 cm)
• Statikus terhelhetőségi sugár **	32.4 in. (82.3 cm)
• Gördülő kerület	216.0 in. (548.64 cm)
<i>520/85R46</i>	Radiális TU
• Névleges terhelés	158A8/B
• Levegőnyomás	Az abroncsokat az abroncs oldalfalán jelzett nyomásra szabad felfújni.
• Nyomtáv	21.3 in. (54.10 cm)
• Teherbírás *	522,5 kg (4241.09 kg)
• Teljes átmérő	80.6 in. (205.23 cm)
• Statikus terhelhetőségi sugár **	37.0 in. (93.99 cm)
• Gördülő kerület	243.0 in. (617.22 cm)

▲ Az összekerek-kormányzású gépek működtetése különös figyelmet igényel!

A Filter Minder® az Engineered Products Company bejegyzett márkavédjegye.

\* A terhelhetőség 48,28 km/h sebességen mért érték, kivéve ha másképp van meghatározva.

\*\* A statikus terhelési sugár javaslat és a terheléstől függően változik.

\*\* Ha a permetezőgép 120°-as szórókerettel van felszerelve, akkor a kellékmódult a következők szerint kell lecserélni:  
1. sz. modul, XA2-A3; 2. sz. modul, XS2-A4; 3. sz. modul, XS2-A5; 4. sz. modul, XA2-A4.

## KEZELŐÁLLOMÁS

### Elülső konzol

- A. Vészjelző/figyelmeztető fényjelzés kapcsoló
- B. Közúti lámpa/fénysor kapcsoló
- C. Kormánykerék
- D. Irányjelző kapcsoló
- E. Kürt
- F. Irányjelző kapcsoló
- G. Gyújtáskapcsoló
- H. Kormánykerék dőlésszög beállítás
- I. Kormányoszlop kioldó pedál



## VI. Kezelőállomás

### Vészjelző/figyelmeztető fényjelzések

A vészjelző és figyelmeztető fények bekapcsolásához (A, B, E) nyomja be a VILLOGÓ kapcsolót. A vészjelző/figyelmeztető fényjelzéseket éjjel és nappal is használni kell, amikor közúton halad, kivéve, ha jogszabály tiltja a használatát.



### Közúti lámpák/fénysorok

A közúti jelzőlámpák a keresztmerezítőre (D) és a keresztmerezítő tartóra (C) vannak felszerelve. Közúton éjszaka a trapéz alakú fényszórókat használja. Ezt az elülső konzolon található fényszóró/ működésjelző lámpa kapcsolóval tudja bekapcsolni.

A közúti jelzőlámpák bekapcsolásával a permetezőgép hátulján található (F) működésjelző piros jelzőfényeket is aktiválhatja.

Ezen világítás működtetéséhez NEM kell bekapcsolni a gyújtást. Nem javasoljuk, hogy hosszabb ideig a motor járata nélkül használja ezeket a lámpákat.



### Irányjelzők

Az elülső (A) és hátsó (B, E) irányjelzők bekapcsolásához tolja az irányjelző kapcsolókart előre, mellyel jobbra és hátra fordulást jelezhet, vagy húzza maga felé balra kanyarodás jelzéséhez.

A kormányoszlopra szerelt visszajelzők a kapcsolásnak megfelelően villognak, ha bármelyik jelzést bekapcsolta.

Az irányjelző kapcsoló nem önbeálló, kézzel kell OFF (ki) állásba kapcsolni, ha befejezte az irányváltást.



### Gyújtáskapcsoló

A gyújtáskapcsolónak három pozíciója van. Az első pozíció az OFF (kikapcsolt) pozíció. A második pozíciót az útmutatóban ON (bekapcsolt) pozíciónak nevezzük, míg az utolsó pozíció a START (indítási) pozíció.

Az indítómotor bekapcsolása előtt fordítsa a kulcsot ON pozícióba és várjon, amíg az üzenetközpontban ki nem alszik a "várjon az indításra" jelzés.

Az indítómotor bekapcsolásához fordítsa a kulcsot a START pozícióba és tartsa pár pillanatig ott, amíg a motor el nem indul. Ha a motor nem indul el 15 másodpercen belül, fordítsa a gyújtáskulcsot OFF (ki) állásba. Az indítómotor folyamatos járatása ilyen esetben tönkretelheti az akkumulátort és az indító rendszert. További információt a hidrosztatikus hajtómű fejezetben talál.



### Kürt

A kürt egy nyomógomb, amely az elülső konzolon az irányjelző kijelző lámpák alatt található.



### Dőlésszög beállító kar

A kormányoszlop dőlésszögét beállító kar csak a kormányoszlop felső részét mozgatja. A kormányoszlop fokozatmentesen beállítható.

A beállítókar használatához fordítsa a kart lefelé (a kezelő irányába), hogy kilazuljon. Nem kell kihúzni, csak épp annyira lazítsa meg, hogy a kormányoszlop szabadon mozgatható legyen.

Ha meglazította a kart, tolja előre vagy húzza hátra a kormányoszlopot, amíg nem talál egy kényelmes pozíciót. Tartsa a kormánykereket ebben a helyzetben, közben húzza szorosra a beállítókart. A rögzítéshez fordítsa a kart felfelé (a kezelőtől távolodva).



## VI. Kezelőállomás

---

### Kormányoszlop kioldó pedál

A kormányoszlop kioldó pedál a könnyű be- és kiszállást segíti a vezetőfülkében. A rögzítő gázrugó kioldásához nyomja be a pedált. Így a teljes kormányoszlopot könnyedén mozgathatja előre és hátra.

Az oszlop rögzítéséhez egyszerűen vegye le lábát a pedálról úgy, hogy közben kézzel tartja a kormányoszlopot. Ha a gázrugó visszazárt, ellenőrizze az oszlop rögzítését azzal, hogy némi erőt kifejtve, minden irányba megpróbálja elmozdítani.



### **NOTICE**

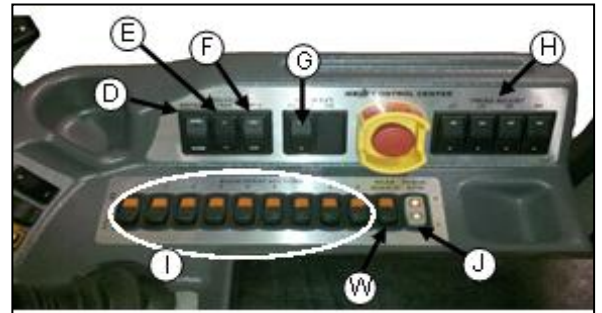
Be sure that the steering wheel and column are locked into place before trying to move the machine. Failure to do so will make it difficult to maintain control of the machine.

### **MEGJEGYZÉS**

Ellenőrizze, hogy a gép elindulása előtt a kormányoszlop rögzítve legyen a helyén. Ha nincs rögzítve, nagyon nehéz lesz a gép irányítása.

### Oldalkonzol

- A. Sebességszabályozás
- B. Gázszabályozó kapcsoló
- C. Fék/létra kapcsoló
- D. Keverés kapcsoló
- E. Permetlétartály kapcsoló
- F. Öblítőtartály kapcsoló
- G. Szórókeret kihajtó kapcsoló
- H. Nyomtávbeállító kapcsolók
- I. Szórókeret permetező szakaszkapcsolók
- J. Kerítéssor fúvóka kapcsoló
- K. Tápcsatlakozó aljzat
- L. Figyelmeztető hangjelzés
- M. Hagie diagnosztikai csatlakozóaljzat
- N. Motordiagnosztika csatlakozóaljzat
- O. Hidrosztatikus szabályozókar
- P. Habjelző kapcsoló
- Q. Hidraulikus emelő
- R. Bal szórókeret (szint, vízszintes hosszabbító)
- S. Jobb szórókeret (szint, vízszintes hosszabbító)
- T. Permetezés főkapcsoló
- U. Sebességfokozat kapcsolók
- V. Permetlé szivattyú kapcsoló
- W. Hátsó fúvóka kapcsoló



## VI. Kezelőállomás

### Hidrosztatikus szabályozókar

A hidrosztatikus szabályozókar a permetezőgép mozgásirányát és haladási sebességét irányítja. A kar az ACE hidrosztatikus rendszer vagy az automatikusan vezérelt motor hidrosztatikus hajtásának része. További információt az ACE rendszerről a hidrosztatikus hajtómű fejezetben talál.

A szabályozókar a permetező- és a habjelölő rendszerek vezérlőit is tartalmazza. Ezekről a vezérlőkről további információ a permetező rendszer fejezetben található.



### Sebességszabályozás

A hidrosztatikus hajtómű rendszer másik funkciója a sebesség szabályozása. Ezzel a funkcióval a kezelő kényelmesen visszanyerheti az optimális terepi sebességet, amikor a sor végén a gép ráfordul a következő sorra.

A sebességszabályozó mindaddig megőrzi a beállítását, amíg vissza nem állítja alaphelyzetbe. Nem kell minden alkalommal újra beállítania motor leállítás után.

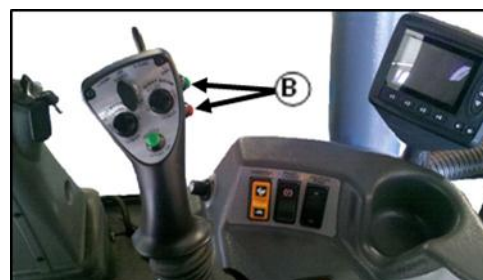
A sebességszabályozás használatáról további információk a hidrosztatikus hajtómű fejezetben található.



### Gázsabályozó kapcsoló

A gázsabályozó kapcsoló a motor fordulatszámát szabályozza. Terepi állapotban a motor fordulatszáma 850 és 2500 fordulat/perc között lehet. Közúti állapotban a motor fordulatszáma 850 és 2100 fordulat/perc között lehet. A fordulatszám meghatározásához a kapcsolót egy időzítő működteti. A motor fordulatszáma annak megfelelően emelkedik vagy csökken, amennyi ideig a kezelő valamelyik irányba elmozdítva tartja a kapcsolót. (A motor nem csupán így kap információt; lásd az ACE / Automatikusan vezérelt motor fejezetet).

A hidrosztatikus kapcsolókar (B) oldalán található gombok állítják be az egyes sebességtartományokat a fordulatszám beállításán belül. A gázsabályozásról további információk a hidrosztatikus hajtómű fejezetben található.





### Rögzítőfék

A rögzítőfék a gázsabályozásról kapcsoló mellett található az oldalsó konzolon. A kapcsoló egyben a létrát is vezérli. A létra leengedéséhez, az oldalsó feltöltéshez, vagy a nagynyomású mosóberendezés (ha van ilyen) használatához be kell húzni a rögzítőféket.

A rögzítőfék nem alkalmas normál fékezésre vagy vészfékezésre, és nem is működik, ha a permetezőgép sebessége meghaladja az 1 mérföld/óra (1,6 km/óra) értéket. A rögzítőfék aktiválása a még mozgásban lévő permetezőgépen a kezelőre és a berendezésre nézve egyaránt veszélyes lehet. A rögzítőfék használata előtt teljesen állítsa le a permetezőt és a hidrosztatikus szabályozókart kapcsolja üresbe.



### Permetlé szivattyú kapcsoló

A permetlé szivattyú kapcsoló a permetszivattyú ki-/bekapcsolására szolgál. Ez az EGYETLEN módja a permetlé szivattyú ki-/bekapcsolásának. Ha a kapcsolót BE állásban hagyja, a szivattyú továbbra is működik, ami tönkre teheti a permetlé szivattyút. A permetlé szivattyúról a permetező rendszer fejezet nyújt további tájékoztatást.



### Előre, semleges, hátra

A hidrosztatikus szabályozókar határozza meg a permetezőgép mozgásirányát. Előremenethez húzza a kart enyhén balra, majd tolja előre. Minél jobban előre tolja, annál gyorsabban halad a permetezőgép.

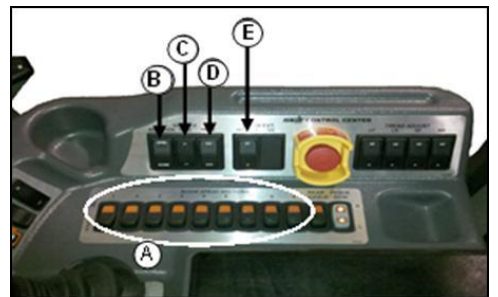
A permetezőgép megállításához vagy üresbe kapcsolásához lassan húzza vissza a kart a középső állásába, majd enyhén jobbra. Irányváltoztatás előtt a permetezőgépet először üresbe kell kapcsolni. A permetezőgépnek számos más funkcióhoz is üres fokozatban kell lennie.



A gép hátramenetéhez mozdítsa a kart teljesen jobbra és lassan húzza hátrafelé. Minél jobban hátrahúzza a kart, annál nagyobb lesz a permetezőgép sebessége.

### Szórókeret permetlészelep kapcsoló

A permetlészelep kapcsolók (A) a keresztmervítón vagy a szórókereteken lévő szelepeket vezérik. A szelepek a permetlé folyadékáramát szabályozzák a szórókeretben. A



## VI. Kezelőállomás

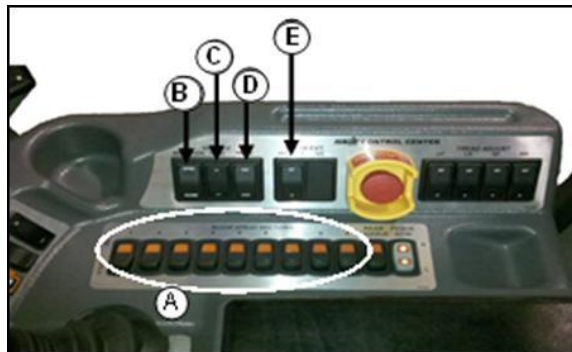
szórókeret 9 szakaszra van felosztva (a 60 láb / 18,3 méter hosszú keret 5 szakaszból áll), a legtávolabbi bal oldali vég a legelső szakasz eleje. További információt a permetező rendszer fejezetben találhat.

### Keverés kapcsoló

A keverés kapcsoló (B) a permetező rendszer folyadékáramát vezérli. A keverőrendszerrel a permetező rendszer fejezet nyújt további tájékoztatást.

### Keverés kapcsoló

A Keverés kapcsoló (C) a permetlértartály szelepet irányítja. Permetezéshez a kapcsolót ON (be) állásba kell kapcsolni. A tartálykapcsolóról a permetező rendszer fejezet nyújt további tájékoztatást.



### Öblítés kapcsoló

Az öblítés kapcsolót (D) a vegyszertartály vagy a szórókeretek öblítésekor működtetheti. Az öblítőrendszerrel az öblítőrendszerrel szóló fejezet nyújt további tájékoztatást.

### Szórókeret hosszabbító kapcsoló

A szórókeret kihajtó kapcsoló (E) a szórókeret kihajtására vagy visszahúzására használható. További információkhoz lásd a szórókeretekről szóló fejezetet.

**!** **FIGYELMEZTETÉS:** A szórókeretek működtetése vagy pozicionálása közben tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat a súlyos sérülések vagy halál elkerülésére.

- A szórókeretek ki-/behajtása előtt válasszon egy biztonságos területet.
- A munkatérben személyek ne tartózkodjanak.
- Ellenőrizze, hogy van-e útban lévő akadály.
- Tilos a rudakat nagyfeszültségű vezetékek közelében ki- vagy behajtani. A nagyfeszültségű vezetékekkel való érintkezés súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.



**!** **VIGYÁZAT:** A szórókeretek működtetése vagy pozicionálása közben tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat a balesetek és a gép rongálódásainak elkerülésére.

- Ne hajtja ki/be a hosszabbító keretet, ha a főkeret a tartóban van.
- Ne működtesse a permetezőgépet, ha az egyik szórókeret a tartón kívül van, a másik a tartóban.
- Ne szállítsa a gépet, ha a szórókeretek nincsenek behajtva és a tartóban.

### Nyomtávbeállító kapcsoló

A nyomtáv szabályozó kapcsolókkal (A) hidraulikusan szabályozható a nyomtáv szélesség. A kapcsolók nem lépnek működésbe, ha a permetező gép nem rendelkezik hidraulikus nyomtáv szabályozóval. A hidraulikus nyomtáv szabályzásról további információk a nyomtáv szabályzással kapcsolatos fejezetben található.



### Kerítéssor kapcsoló

A kerítéssor kapcsoló (B) a jobb vagy bal oldali kerítésor permetező fúvókákat választja ki. A kerítés sor permetezésről további információk a permetező rendszer fejezetben található.

### Vészleállítás (Vész-állj)

A Vész-Ki kapcsoló az oldalkonzolon található. Ezt a gombot TILOS nem vész megállításhoz, vagy rögzítőfékként használni.

A Vész-állj kapcsoló gyors és hatékony módja a motor vész helyzetben való megállításának. A gomb lenyomása után reteszelődik, és leveszi a gyújtást a motorról, hogy leállítsa. A kapcsoló visszaállításához fordítsa el a gombot a felületén lévő nyilak irányába.



### Tápcsatlakozó aljzatok

A kiegészítő berendezések áramellátásához a konzol elején két tápcsatlakozó (A) található. Ezeket 15 amperes biztosíték védi. Ezek a csatlakozók a permetezőre állandó jelleggel csatlakoztatott kiegészítő rendszerek áramellátására nem alkalmasak. A konzolban található egy sorkapocs terminál, amely például külső rádió vagy számítógép csatlakoztatására szolgál. A kapcsolási rajzokat az alkatrész kézikönyvben találja.



### Hagie diagnosztikai csatlakozóaljzat

A Hagie diagnosztikai bemenet (B) az oldalsó konzol első hátlemezen található. Ez a bemenet például laptop csatlakoztatására alkalmas, a berendezés szoftverének diagnosztikai vizsgálata céljából, vagy a permetező gép újraprogramozásához. Ezt a portot csak a Hagie szerviz dolgozói használhatják. NE használja ezt a portot személyi digitális segédeszköz (PDA-k) vagy személyes elektronikus berendezés csatlakoztatásához.

## VI. Kezelőállomás

### Motordiagnosztika csatlakozóaljzat

A Hagie diagnosztikai porthoz hasonlóan a motordiagnosztikai porthoz (C) közvetlenül csak a Hagie vagy a Cummins szervizmunkatársai csatlakozhatnak. NE kísérelje meg bedugni ebbe a nyílásba a személyes elektronikus berendezését.

### Figyelmeztető hangjelzés

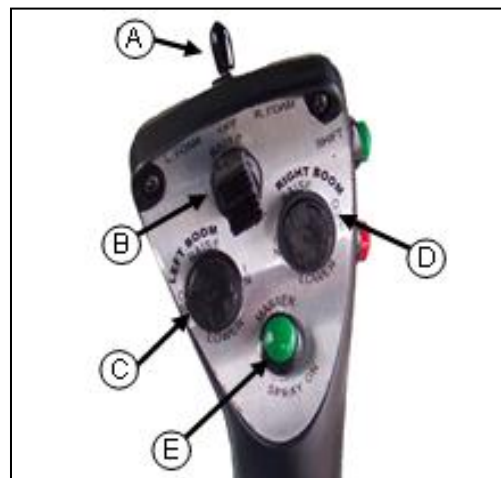
A figyelmeztető hangjelzés (D) az oldalsó konzol elülső hátsó részén található és figyelmezteti a kezelőt, amikor azonnal figyelmet kell fordítani valamely gépegységre.

### Habjelző kapcsoló

A habjelző kapcsoló (A) a hidrosztatikus szabályozókar tetején helyezkedik el, és a permetezőgép mindkét oldalán szabályozza a hab opciókat. További információk a habjelzővel kapcsolatos fejezetben találhatóak.

### Permetlé főkapcsoló

A permetezés főkapcsoló (E) a hidrosztatikus szabályozókar alsó felének közepén lehetővé teszi, hogy a kezelő az összes permetező szelepet egyszerre kikapcsolja. A további információkat lásd a permetező rendszerről szóló fejezetben.



### Emelés, szint, vízszintes hosszabbító

Az emelés (B), a szintbeállítás (C, D) és a vízszintes nyitás (C, D) a hidraulikus szórókeret funkciói. Ezek működésének teljes leírását a permetező rendszer fejezet tartalmazza.

**!** **FIGYELMEZTETÉS:** A szórókeretek működtetése vagy pozicionálása közben tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat.

- A szórókeretek ki-/behajtása előtt válasszon egy biztonságos területet.
- A munkatérben személyek ne tartózkodjanak.
- Ellenőrizze, hogy van-e útban lévő akadály.
- Tilos a rudakat nagyfeszültségű vezetékek közelében ki- vagy behajtani. A nagyfeszültségű vezetékekkel való érintkezés súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.



**!** **VIGYÁZAT:** A szórókeretek működtetése vagy pozicionálása közben tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat a balesetek és a gép rongálódásainak elkerülésére.

- Ne hajtja ki/be a hosszabbító keretet, ha a főkeret a tartóban van.
- Ne működtesse a permetezőgépet, ha az egyik szórókeret a tartón kívül van, a másik a tartóban.
- Ne szállítsa a gépet, ha a szórókeretek nincsenek behajtva és a tartóban.



### Fej feletti monitorok és kezelőszervek

- A. Belső világítás/Belső munkalámpa
- B. Rádiós lejátszó
- C. Klímavezérlés
- D. Ablaktörő és világítás kapcsolómező
- E. Precíziós permetező konzol
- F. MD3 monitor
- G. Tasselrol® vezérlőegység
- H. Címerezés kapcsolólap
- I. Szórókeret permetlészelep LED Visszajelző
- J. Tier 4I kijelző



## VI. Kezelőállomás

### Belső világítás/Belső munkalámpa

A belső világítás bekapcsol, ha a vezetőfülke ajtaját kinyitják. A belső munkalámpa kézzel kapcsolható, a lámpaüveg jobb (első) vagy bal (hátsó) sarkának megnyomásával.



### Rádiós lejátszó

A vezetőfülke időjárásjelentés vételére is alkalmas AM/FM rádiós CD lejátszóval van felszerelve. A rádiós lejátszó kezelési és programozási útmutatóját lásd a gyártó felhasználói útmutatójában.



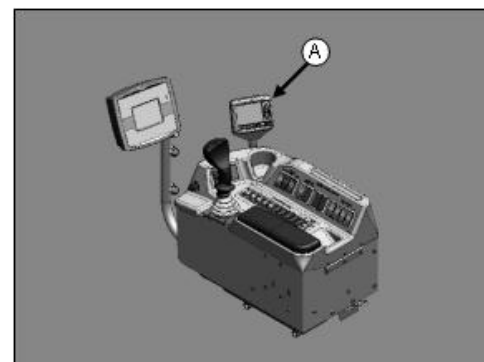
### Figyelmeztető üzenet

A figyelmeztető üzenet (A) akkor jelenik meg, ha az MD3 által felügyelt rendszerben valamilyen hiba vagy rendellenesség lépne fel. Ide tartoznak például, de nem kizárólagosan az: olaj-nyomás, olajsztint, hidraulikaolaj-sztint, hűtőfolyadék hőmérséklet, akkumulátor feszültség és az üzemanyagsztint. A hiba leírása a képernyőn látható. Hiba esetén azonnal állítsa le a motort és mielőtt folytatja a munkát, derítse ki a hiba okát. Ha a motort nem állítja le, az adott hiba sérüléseket okozhat a rendszerben.



### MD3

Az MD3 (A) a permetezőgép vezérlőközpontja. Az MD3 látja el a hagyományos mérőműszerek feladatát. Az MD3 információt nyújt a nyomtávcsélességről, a motor fordulatszámáról, a motorolaj nyomásáról, a ledolgozott üzemóráról, üzemanyagszintről, a hűtőfolyadék hőmérsékletéről, a gumiabroncs méretéről, az akkumulátor feszültségéről, a sebességtartományról és a permetezőgép programverziójáról. Az adatok különböző funkcióbillentyűkel való navigálással tekinthetők meg. Az MD3 megjeleníti a felügyelt rendszerekben feltárt hibákat is.



További információk az MD3 fejezetben találhatóak. Ha elakad az MD3 vezérlő használatában, keresse fel a Hagie Gépgyár vevőszolgálatát.

### Permetező rendszer visszajelző

A permetező rendszer visszajelző (C) akkor világít, ha bekapcsolja a permetezés főkapcsolót a hidrosztatikus szabályozókaron. Ha a visszajelző nem világít, akkor a permetező rendszer nincs bekapcsolva.

### Klímavezérlés

A klímavezérlő forgókapcsolók a fülke tetőkárpitjában vannak.

A befúvó ventilátor sebességét a bal oldali tekerőgomb (A) szabályozza. A ventilátor fordulatszámának növeléséhez forgassa „óramutató járása szerint” a tekerőgombot. A ventilátor fordulatszámának csökkentéséhez forgassa a tekerőgombot az óramutató járása ellen. Kikapcsoláshoz fordítsa el a tekerőgombot teljesen az óramutató járásával ellenkező irányba.

A beállított hőmérséklet alapján áramoltatott levegő hőmérséklete a jobb oldali tekerőgombbal (B) szabályozható. A hőmérséklet beállítása folyamatosan változó értékű beállítás. A levegőáramlás hőmérsékletének növeléséhez forgassa óramutató járása szerint a tekerőgombot, csökkentéséhez pedig az óramutató járásával ellenkező irányba.

Klímaberendezés működtetése – A klímaberendezés bekapcsolásához nyomja meg a klímaberendezés kapcsolóját (C). Állítsa be megfelelően a ventilátor fordulatszámát és a hőmérsékletet. A további információkat lásd a szerviz fejezetben.

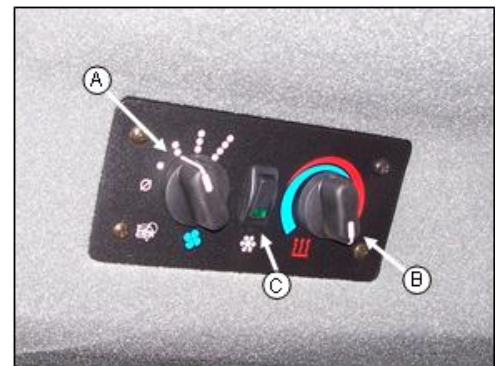
### Szellőzők

Hat szabályozható szellőzőrács (D) van beszerelve, három-három a kezelőfülke két sarokoszlopán. A szellőzőrácsok bármilyen irányba elforgathatók és külön lezárhatóak, megnyithatók.

### Tier 4I kijelző

A Tier 4I kijelző három funkciót lát el.

Első funkciója a motorra szerelt dízel részecskeszűrő (DPF) figyelése és a kezelő riasztása, ha a DPF regenerálást igényel. A kezelő manuális úton, a kijelzőn a MAN REGEN gomb megnyomásával végezheti el a DPF regenerálását. TILOS a kézi regenerálást épületen belül végezni!



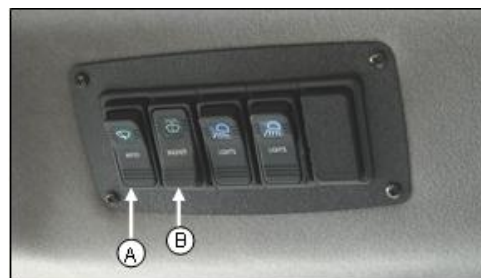
## VI. Kezelőállomás

Második funkciója a regeneráló ciklus leállítása. Ez arra szolgál, hogy a DPF és a kipufogó ne hevüljön fel túlzottan, amikor a kezelő a motor részei körül dolgozik.

A Tier 4i kijelző harmadik funkciója, hogy jelezze az esetlegesen felmerülő motorhibákat.

### Ablaktörlő és ablakmosó kapcsolók

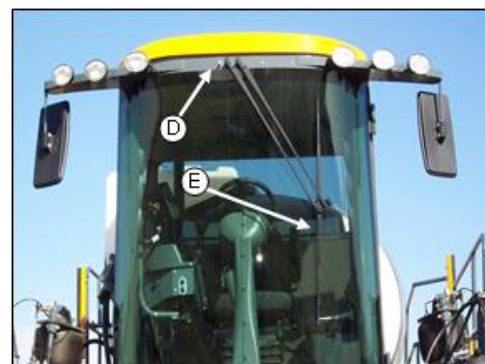
A szélvédő ablaktörlő kapcsolója (A) a fülkében jobbra található, a tetőkárpitba építve. Ez működteti a szélvédő ablaktörlőjét (E). Az ablaktörlő folyamatosan működik, amíg OFF (ki) állásba vissza nem kapcsolja. Szükség esetén cserélje a 99 cm szélességű ablaktörlőlapátot.



Az ablakmosó szivattyú bekapcsolásához nyomja meg az ablakmosó kapcsolót (B) és tartsa addig nyomva, amíg a kívánt mennyiségű folyadék kiadagolódik, majd engedje fel a kapcsolót. Ha teljesen letörölte a mosófolyadékot a szélvédőről, kapcsolja ki az ablaktörlőt a kapcsoló OFF állásba kapcsolásával. Az ablakmosó tartályt a fülke (C) mögött találja.



Az ablakmosó fúvókák iránya (D) beállítható. Minden idény megkezdésekor ellenőrizze az ablakmosó folyadék szórásaképét, és szükség szerint állítsa be a fúvókákat.



### Tasselrol® vezérlőegység & Címerezés kapcsolólap

A címerezőfejeket és az emelő szerelvényeket a Hagie Tasselrol® LS System 12™ (A) irányítja, valamint a címerező kapcsolóegység (B) kezelőszervei. A programozást és a rendszer használatát lásd a Tasselrol® fejezetben.

Ezeket a kezelőszerveket a Raven konzol helyettesíti, ha a címerező felszerelés nincs használatban. A nem használt paneleket biztonságos, száraz helyen tárolja. A túlzott párasodás korróziót okozhat a villamos alkatrészekben. Mielőtt egy vezérlőegységet a gép villamos rendszeréhez csatlakoztat, ellenőrizze a vezérlőt sérülésekre, például laza vagy szakadt vezetésekre, korrózióra. Sérülések esetén ne csatlakoztassa az egységet, mert rövidzárlatot vagy akár tüzet is okozhat a rendszerben.

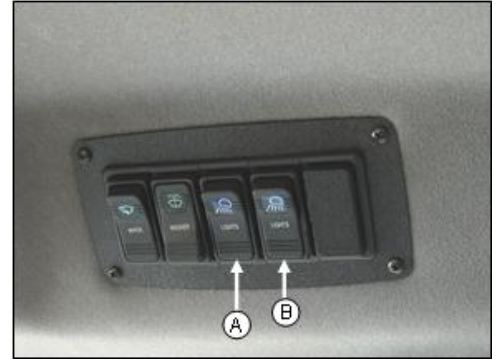




### Terepi világítás és munkalámpa

A terepi világítás (C) az elülső fényszórókkal együtt a kezelőfülke elején található. Bekapcsolása a fülke jobb felső sarkában, a tetőkárpitba beépített (A) kapcsoló megnyomásával történik.

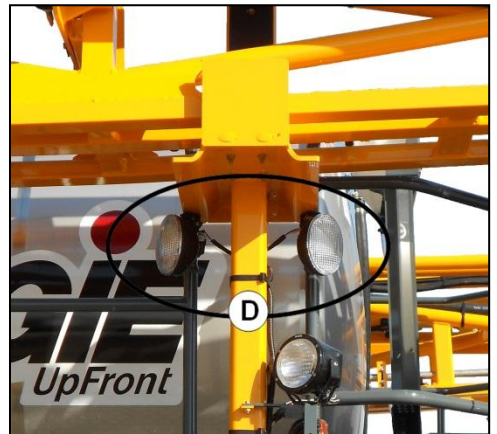
Ezt a világítást használja terepen, sötétedés után. Kapcsolja ki őket a közútra hajtás előtt.



A munkalámpák (D) a szórókeret hordozón található; egy előre néz, a másik hátra.

Bekapcsolásuk a kezelőfülke jobb felső sarkában, a tetőkárpitba beépített kapcsoló megnyomásával történik. Ezt a világítást is terepen, sötétedés után végzett munkához használja. Kapcsolja ki őket a közútra hajtás előtt.

A lámpák működéséhez a gyújtáskapcsolót bekapcsolt állásba kell fordítani. Álló motorral, amikor az akkumulátor nem töltődik, nem ajánlott ezek hosszabb távú használata.



### Szórókeret permetlészelep LED Visszajelzők

A szórókeret permetlészelep állapotát a vezetőfülkében lévő LED visszajelzők mutatják. Minden visszajelző világít, ha az adott szórókeret permetlészelepe KI állásba van kapcsolva. A további információkat lásd a permetező rendszerről szóló fejezetben.



## VI. Kezelőállomás

### Precíziós permetező irányítókonzol

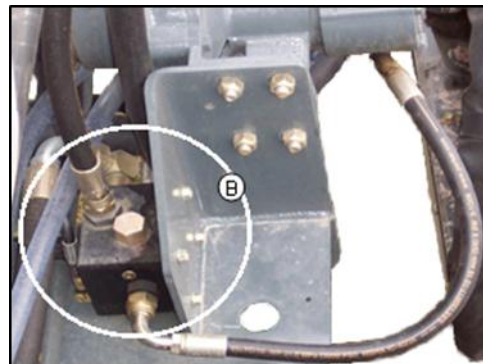
A permetező rendszert egy precíziós permetezőgép vezérlőkonzol (A) és egy impulzusszélesség-modulált szabályozószelep (B) irányítja. A rendszer fogadja az adatokat és automatikusan szabályoz a kezelő által beállított kijuttatott mennyiségtől függően.

A precíziós konzolrendszer programozásáról és működtetéséről szóló további információt a gyártó szerelési és üzemeltetési útmutatójában talál.



### Egyéb funkciók és vezérlések

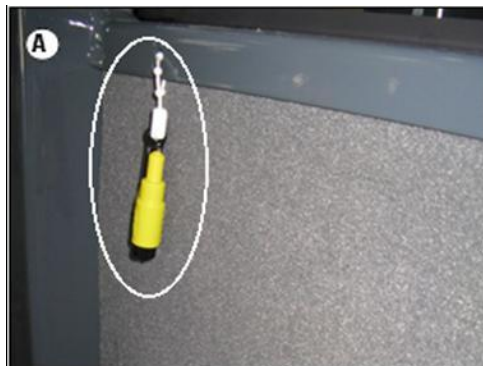
- A. Vészkiárat segédeszköz (Res-Q-Me üvegtörő eszköz)
- B. Vezetőfülke üveg
- C. Visszapillantó tükrök
- D. Frisslevegő szűrők
- E. Pótülés
- F. Légrugós ülés
- G. Légrugós ülés (extra felszereltség)



### A. Vészkiárat (Res-Q-Me üvegtörő eszköz)

A Res-Q-Me eszköz a fülke jobb hátsó merevítő oszlopán található. Az eszköz vészhelyzet esetén a kezelőfülke üvegének betörésére szolgál, ha a kezelőfülke ajtaja nem nyitható.

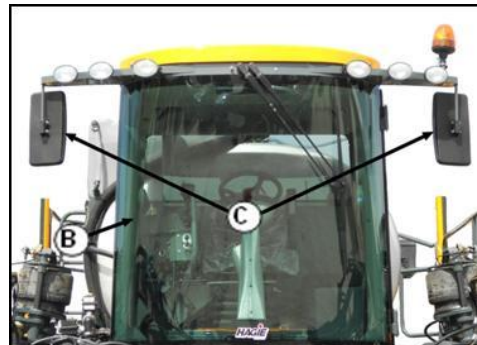
Ha ezt erősen nekifeszíti a fülke valamelyik ablakához, az automatikusan kiold és betöri az ablakot. Ne nézzen közvetlenül az üveg felé, ha a szerszámot használja.



### B. Vezetőfülke üveg

A kezelőfülke üvegezése (B) DOT tanúsítvánnyal rendelkező edzett üvegből készült. Az első szélvédő lekerekített és zöld UV-visszaverő sötétítő fólia borítja, míg az oldalsó és a hátsó üvegpanelek síküvegek, UV-visszaverő, szürke fóliával.

A kezelőfülke kialakítása és az üveg használata 210°-os szögben biztosít kilátást a vezető ülésből, így a szórókeretek teljes egészében láthatók.



### C. Visszapillantó tükrök

A fülkére két darab külső visszapillantó tükör (C) van felszerelve.

### D. Frisslevegő szűrők

A vezetőfülkén belül két szűrő található, egy aktívszén és egy papír szűrő. A szűrők karbantartásával kapcsolatos további információk a Szerviz fejezetben található. Pótalkatrészekkel kapcsolatban lásd a Hagie alkatrész kézikönyvét.



### E. Pótülés

A pótülés oktatási célból lett kialakítva. Tervezése kimondottan "másodpilóta" funkcióra figyelemmel történt, megfelelő elhelyezkedést biztosítva a permetező használatának oktatásához.

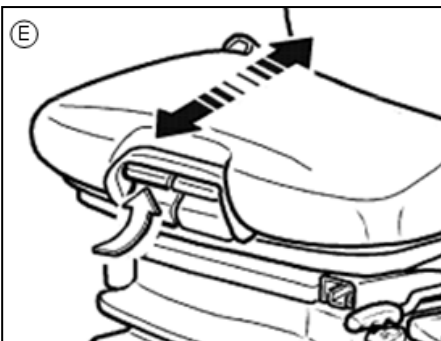
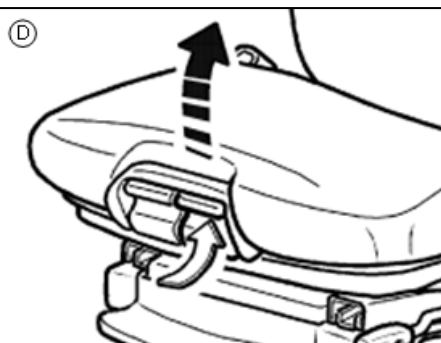
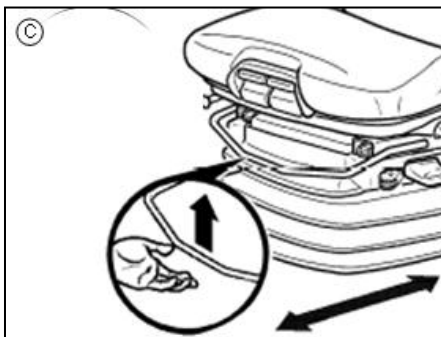
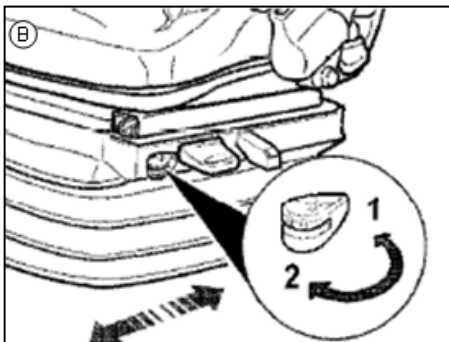
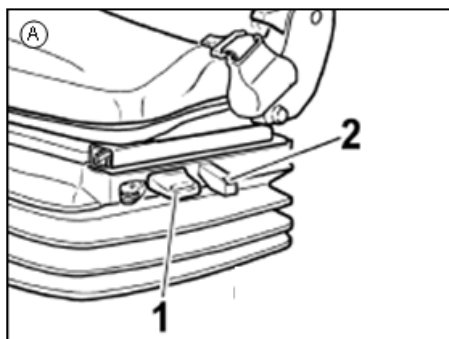
A pótülés zsanérozott, alatta egy tárolórekesz található. Tilos a tárolórekeszt vegyszerrel szennyezett ruhák, védőkesztyűk tárolására használni.



## VI. Kezelőállomás

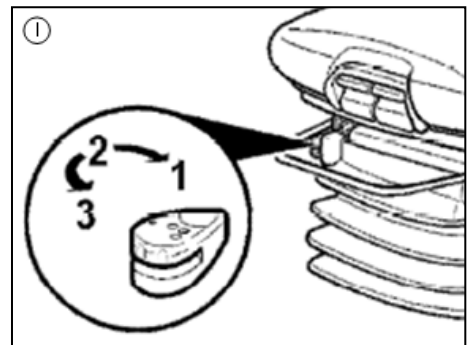
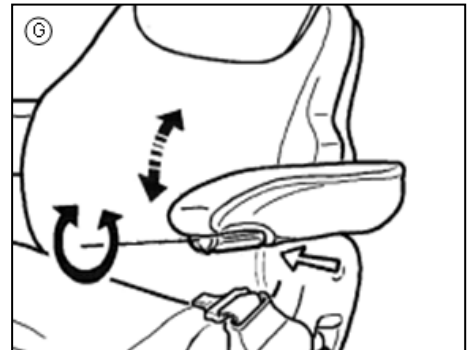
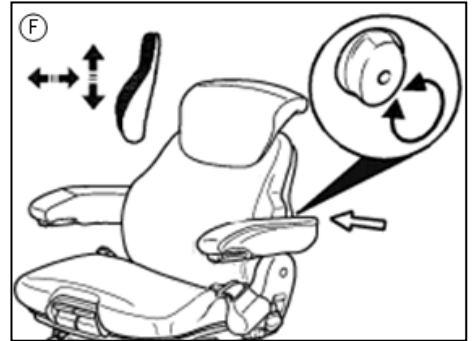
### F. Légrugós ülés

- *Magasság és súly beállítása (A)* – Nyomja előre vagy húzza hátra az indítókart (A-1), amíg a kijelzőn zöld jelzést nem lát (A-2).
- *Előre-hátra szakaszoló (B)* – Állítsa a kart az ülés oldalirányú mozgását akadályozó vagy engedélyező pozícióba. Az 1. pozíció rögzíti az ülést, a 2. pozíció lehetővé teszi az ülés mozgatását. A 2. pozícióból történő beállítás után tolja az ülést hátra, amíg kattanást nem hall. Ha az ülést rögzítette, akkor már nem helyezhető át egyik pozícióból a másikba.
- *Előre/hátra beállítás (C)* - Az ülést a kar emelésével állíthatja be.
- *Ülés dőlésszögének beállítása (D)* – Emelje meg a bal oldali kart és a kívánt dőlésszög beállításához fejtse ki nyomást az ülésre, vagy engedje fel az ülést.
- *Ülésmélység beállítása (E)* – Emelje meg a jobb oldali kart és az üléspárna előre-hátra mozgásával állítsa be a kívánt pozíciót.



### Légrugós ülés (folytatás)

- *Gerinctámasz beállítása (F)* – A tárcsa forgatásával állítsa be a háttámla magasságát és görbületét.
- *Kartámasz dőlésszögének beállítása (G)* – Forgassa a tárcsát kifelé vagy befelé a kartámasz elejének megemeléséhez, illetve leengedéséhez.
- *Háttámla beállítása (H)* – Kioldáshoz emelje fel a kart. A kívánt pozíció beállításához fejtessen ki nyomást a háttámlára vagy engedje fel a háttámlát.
- *Lengéscsillapító beállítása (I)* – Fordítsa el a kart a kívánt lengéscsillapításnak megfelelő pozícióba. Az. 1. pozíció lágy, a 2. közepes, a 3. kemény.
- *Kezelői jelenlétkapcsoló (OPS)* - Az ülésen belül található, elektromos reteszelés útján biztosítja a csatlakozó rendszerek leállítását, amikor a kezelő nem ül az ülésen.



## VI. Kezelőállomás

---

### Légrugós ülés (Ha van)

\* *Magasság- és súlybeállítás (A)* - A légrugó feltöltéséhez és a rugózás növeléséhez nyomja a billenő kapcsolót felfelé. \* A légrugó leengedéséhez és a rugózás csökkentéséhez nyomja lefelé a billenőkapcsolót.

\* *Hosszirányú beállító csúszka (B)* - A kioldáshoz és beállításhoz balra húzza el a csúszkát.

\* *Szakaszoló zárolása (C)* - A beállításhoz húzza a csúszkát jobbra.

\* *Kartámasz beállítása (D)* - A kartámasz kívánt szögének beállításához tekerje el a tárcsát.

\* *Háttámla beállító gomb (Állítható támlájú ülés) (E)* - A háttámla dőlésszögének beállításához tekerje a tárcsát előre vagy hátra.

\* *Gerinctámasz/párna beállítása (F)* - A gerinctámasz és az üléspárna beállításához használja a két billenőkapcsolót.

\* *Biztonsági öv (G)* - A biztonsági öv visszahúzóval és csattal rendelkezik. Biztonsága érdekében javasoljuk, hogy a gép működtetése közben mindig használja a biztonsági övet.



## MD3 KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Az MD3 a permetezőgép vezérlőközpontja. A permetezőgép elektronikus rendszereinek nagyjából 90 %-át vezérli, közvetlenül befolyásolva a munkagép vezethetőségét, az összkerék kormányzás működését, a kiegészítő berendezések, a nyomtávbeállító, a permetező szakaszok és fényjelzések, valamint a kezelő számára rendelkezésre álló összes diagnosztika működését.

Kilenc gomb található alul egy sorban és a képernyő jobb oldalán. A vevőszolgálat részére a gombok elnevezéssel rendelkeznek. Ezeket az elnevezéseket, amikor technikusainkkal egyeztetésre kerül a permetezőgép valamely hibája.

A gombok elnevezései:

- A. *F1*– a kijelző szélén bal oldalon
- B. *F2*– balról a második gomb
- C. *F3*– balról a harmadik gomb
- D. *F4*– balról a negyedik gomb
- E. *Törlés/Fő képernyő*– balról az ötödik gomb. Felületén egy balra mutató nyíl látható.
- F. *Menü*– jobb szélső sarokban. Felületén három vízszintes vonal látható.
- G. *Felfelé mutató nyíl*– legfelső gomb a jobb oldalon. Felületén egy felfelé mutató nyíl látható.
- H. *OK*– jobb oldalon felülről a második gomb.
- I. *Lefelé mutató nyíl*– jobb oldalon felülről a harmadik gomb. Felületén egy lefelé mutató nyíl látható.



## VII. MD3 kezelési útmutató

### MD3 képernyők

Az MD3 jelenleg három képernyővel rendelkezik, melyek a Kezdő képernyő (Home page) (A), az Üzemóra-számláló (B) (Machine Hours page) és az Egyéb adatok (C) Misc. oldal (C). A kezelési útmutatóban az egyes képernyőkre mindvégig ezekkel az elnevezésekkel hivatkozunk. A permetező indításakor a kijelzőn mindig a Kezdő képernyő jelenik meg.

A felfelé és lefelé mutató nyíl gombok váltógombok, melyek a képernyők közötti navigálásra szolgálnak. A következő képernyőre ugráshoz nyomja meg a Felfelé mutató nyíl gombot, az előző képernyőre ugráshoz pedig a Lefelé mutató nyíl gombot. A gomb folyamatos lenyomásával visszaléphet arra a képernyőre, ahonnan indult.





### Váltás a menü képernyők között

A Kezdő képernyőről a kijelző jobb alsó sarkában található Menü gomb (B) megnyomásával léphet a Főmenübe (A).

A Törlés/Kezdő képernyő gomb (C) megnyomásával képernyőnként egyesével léphet visszafelé az "Adjust" (Módosítás), "Measure" (Mérés), "Preferences" (Tulajdonságok) és "Info" (Információ) menükben.

A Főmenü képernyőn az „F” funkció gombokkal (D) választhat ki egy-egy csoportot vagy menüt. Az egyes menükben a rendszer utasításaira is ezeket a gombokat használja.

A Főmenüből a Törlés/Kezdő képernyő gomb megnyomásával léphet vissza a Kezdő képernyőre.

### Kijelző háttérvilágítás beállítása

A kijelző háttérvilágításának beállításához:

1. Nyomja meg a menü gombot (B). Megjelenik a Főmenü.
2. A „Preferences” (Tulajdonságok) alatt nyomja meg az F3 gombot (C).
3. A „Display” (Kijelző) alatt nyomja meg az F1 gombot.
4. A megvilágítás módosításához nyomja meg az F2 gombot a "Backlight" (Háttérvilágítás) alatt, vagy nyomja meg az F3 gombot a "Screen Saver" (Képernyővédő) alatt, ahol beállíthatja, hogy mennyi ideig világítson a kijelző teljes intenzitással.
5. A Felfelé és Lefelé nyilakkal (D) lépjen a kívánt értékre, majd nyomja meg az OK gombot (E) a módosítás jóváhagyásához.

### Szoftver verzió

Az MD3 szoftver verziójának megtekintéséhez, nyomja meg a kijelző panel jobb alsó sarkában a Menü gombot (A). Az F4 (B) gomb megnyomásával lépjen be az "Info" (Információ) menübe, ahol a képernyő tetején láthatja az aktuális szoftver verziót.



## VII. MD3 kezelési útmutató

### Gumiabroncs méret értékének módosítása

Szükség lehet a gumiabroncs méretének módosítására. Ne feledje, hogy a pontos permetezéshez a gép sebességének pontosnak kell lennie. Ha a gumiabroncsot más méretű abroncsra cseréli, akkor ezt az értéket módosítani kell.

1. Nyomja meg a menü gombot.
2. Nyomja meg az F1 (A) gombot (Beállítás).
3. Válassza ki az „Operator Adjustments” (Kezelői beállítások) menüpontot.
4. A LEFELÉ nyíl gombbal (C) léptessen lefelé a „Tire Size Selector” (Abroncsméret választás) (B) menüpontra.
5. Nyomja meg az OK gombot (D).
6. Léptesse az értéket a kívánt méretre.
7. Nyomja meg az OK gombot.



### Használt mértékegység módosítása

A használt mértékegység módosítása:

1. Nyomja meg a "Menu" (Menü) (A) gombot és lépjen a Főmenübe.
2. Az "Adjust" (Beállítás) alatt nyomja meg az F1 gombot (B).
3. A Fel és Le nyilakkal (C) léptessen a beállítási lehetőségek között, majd nyomja meg az OK (D) gombot.
4. Lépjen a "UNITS ADJ" (Mértékegység beállítás) paraméterre és nyomja meg az OK gombot.
5. Az alapértelmezett (Szabvány) mértékegységhez 1-es értéket, Metrikus mértékegységhez pedig 2-es értéket állítson be, majd nyomja meg az OK gombot.



### Fő képernyő

A fő képernyő számos tulajdonsággal és funkcióval rendelkezik. Itt található az analóg fordulatszámérő, a hőmérő, az üzemanyag-szint mérő, a digitális hajtómű leolvasó, a digitális sebesség leolvasó, valamint a különböző figyelmeztetések és a különböző működtető rendszerek állapota. Ezekről további információt a fejezet későbbi részeiben talál. Ha bármilyen kérdése lenne, forduljon hozzánk bizalommal.



### Óra

Az óra a képernyő bal felső sarkában (A) található.

Az óra az alapértelmezett időt mutatja. Ha helytelen az időzóna beállítás, akkor az bármikor módosítható.

Dátum vagy pontos idő változtatása:

1. Nyomja meg a menü gombot (B).
2. Nyomja meg az F3 gombot (Tulajdonságok).
3. Nyomja meg az F2 gombot (Dátum/Idő).
4. Nyomja meg az F1 gombot a Dátum, vagy az F2 gombot az Idő beállításához.
5. A Fel és Le nyíl gombokkal állítsa be a helyes Dátum vagy Idő értéket, majd a módosítások elfogadásához nyomja meg az OK gombot.



### Figyelmeztető fényjelzés

Az óra mellett jobbra kigyullad egy piros fényjelzés (A), ha olyan hiba lépne fel, amely a kezelő figyelmét igényli. A fényjelzést egy üzenet is követi (B), amely leírja az adott hibát és a hiba javításához szükséges lépéseket. Ez az üzenet az OK gomb alatt az F2 gombbal törölhető, azonban a jelzés addig villog tovább, amíg a hiba elhárításra nem kerül.

### Lásd a kezelői útmutatót.

Hiba esetén (például lejárt szerviz időtartam) egy kék kézikönyv szimbólum (A) jelenik meg jobbra a képernyő neve mellett, ha a hibával kapcsolatban a kezelőnek további információra van szüksége a kezelési útmutatóból. Ezt egy figyelmeztetés is kíséri, amely szintén jelzi, hogy a kezelő további információt a kezelési útmutatóban talál.



## VII. MD3 kezelési útmutató

### Fő permetezés visszajelző

Közvetlenül a fordulatszámmérő felett kigyullad egy zöld visszajelző (A), amikor megtörtént a permetező vezérlőkapcsoló bekapcsolása a hidrosztatikus kapcsolókaron. További információt erről a jelzésről a kezelési útmutató Permetező rendszer fejezetében talál.



### Fordulatszámmérő

A fő képernyőn balra középen egy analóg és egy digitális fordulatszám mérő található. A fordulatszámmérő a motor aktuális fordulatszámát mutatja fordulat per perc (RPM) mértékegységben.



### Hőmérő

A hőmérő (A) egy analóg mérőműszer, mely a kijelző közepén a fordulatszámmérő mellett található.

A hőmérő a motor aktuális hőmérsékletét mutatja. Ha a motor hőmérséklete rendellenes értékű, a kijelzőn egy figyelmeztető jelzés jelenik meg közvetlenül a hőmérő felett felett (B).



Ha a kezdeti figyelmeztetés után a hőmérséklet tovább nő, akkor egy második figyelmeztetés (C) is megjelenik röviddel azelőtt, hogy permetezőgépet védelmi módba kapcsolna. Ha ezt a figyelmeztetést látja, akkor a motor károsodásának megelőzése érdekében azonnal csökkentse a motor fordulatszámát. Állítsa le a permetezőt amilyen gyorsan csak lehetséges, és keresse meg a hiba okát. Ha nem sikerül megoldani a problémát, vegye fel a kapcsolatot a Hagie vevőszolgálatával.



Ha ezt a figyelmeztetést látja, a permetezőgépet mind motorikusan, mind pedig hidraulikus funkcióit tekintve korlátozottan működik, megelőzve ezeknek a rendszereknek a súlyos rongálódását. Az F2 gomb megnyomására eltűnik a figyelmeztetés és elhallgat a hangjelzés, de a probléma ettől még nincs megoldva. A piros fényjelzés (D) tovább villog, amíg a probléma megoldásra nem kerül.

### Üzemanyagszint jelző

Az üzemanyagszint jelző egy sávos mérőműszer, mely a tartályban lévő üzemanyag szintjét jelzi. A sávosan jelzett érték alatt egy digitális kijelző is található, amely a tartályban lévő mennyiséget gallon (liter) mértékegységben jeleníti meg.

Ha a tartályban lévő üzemanyag mennyisége eléri a minimum szintet, egy figyelmeztető fényjelzés jelenik meg közvetlenül a mérő felett. A fényjelzés addig nem alszik ki, amíg az üzemanyag szint nem kerül ismét a minimum érték fölé.



### Sebességfokozat jelző

A permetezőgép aktuális sebesség fokozata (sebesség tartománya) a képernyő bal szélén, középen kerül kijelzésre szám.

A közúti és terepi üzemmódok egyformán öt sebességfokozattal rendelkeznek, annyi különbséggel, hogy az egyes sebességfokozatok sebességértékei eltérnek a permetezőgép aktuális üzemiállapotától függően.



### Sebességmérő

A permetezőgép aktuális haladási sebessége a fő képernyő jobb oldalán, közvetlenül a sebességfokozat alatt kerül megjelenítésre digitálisan.

A sebességmérő mértékegysége beállítható mérföld per óra (MPH) és kilométer per óra (KM/H) jelzésére. A beállított mértékegység jobbra a „SPEED” (Sebesség) felirat mellett látható.



### Irányváltó ventilátor

Az irányváltó ventilátor vezérlője a "Machine Hours Page" (Üzemórak száma) képernyőn található. Az irányváltó ventilátor vezérlése az F1 gombbal történik.

További információ a ventilátor működésével kapcsolatban a Hagie irányváltó ventilátor fejezetben található.



## VII. MD3 kezelési útmutató

### Vezetési mód (F1)

A permetezőgép aktuális vezetési módja a képernyő bal alsó sarkában látható. A vezetési mód egy biztonsági megoldás, amely nem módosítható, kivéve, ha a permetezőgép üresben van. A permetezőgép három vezetési móddal rendelkezik: közúti, terepi és a hiba üzemmódok. A vezetési mód beállítás határozza meg a permetezőgép számára, hogy éppen milyen típusú munkát végez, terepi munkát vagy szállítást.

Közúti módban az elérhető funkciók korlátozottak, így például nem működtethetők a szórókeretek. A közúti mód szolgál a permetezőgép szállítására, melynek során engedélyezett a permetezőgép maximális sebessége. A motor fordulatszáma közúti módban 850 - 2100 fordulat/perc közötti lehet.

Terepi üzemmódban engedélyezett az olyan kiegészítő berendezések működtetése, mint például a szórókeretek. Az összerék-kormányzás (ha van) szintén a terepi üzemmódban használható. A permetezőgép csak korlátozott sebességgel haladhat, így terepen nem tudja elérni a maximális sebességet. A motor fordulatszáma terepi üzemmódban 850 - 2500 fordulat/perc között lehet.

A harmadik, „drive fault” (hajtómű hiba) (B) mód vezetési módban kimutathatók az olyan rendszerhibák, melyek hatással lehetnek a permetezőgép működésére. Ezt hajtómű hiba módnak nevezzük, amely esetén az MD3 megjelenít egy üzenetet, hogy miért következett be a hiba, és mit lehet tenni az adott esetben. A komolyabb figyelmeztetéseket általában leállítás vagy a rendszer áramellátásának megszakítása követi a permetezőgép védelme érdekében (C). Ez az üzemmód automatikus beállítású és egyéb módon, manuálisan nem lehet kiválasztani.

A két üzemmód közötti váltáshoz ellenőrizze, hogy a permetezőnek nincs-e hajtómű hibája és üresbe kapcsolta-e a hidrosztatikus kapcsolókart. Tartsa lenyomva az F1 gombot, amíg a kívánt üzemmód neve meg nem jelenik a képernyőn a „Drive State” (Vezetési mód) alatt.



### F2 Funkciógomb

Az F2 funkciógomb a fő képernyőn nem kapcsolódik közvetlenül semmilyen funkcióhoz. A képernyőn megjelenített figyelmeztetések (hajtómű hibák, szervizfigyelmeztetések, rendszerhibák stb.) az F2 gomb megnyomásával hagyhatók jóvá.



### Összkerék-kormányzás (F3) ▲

Az F3 funkció gomb az összkerék-kormányzáshoz (All Wheel Steer - AWS) kapcsolódik. Az AWS jelzés akkor is látható a kijelzőn, ha a permetezőgép nem rendelkezik ilyen funkcióval (A), azonban ilyenkor az F3 gomb megnyomásával semmilyen funkció nem változik.



Az összkerék-meghajtás üzemmód bekapcsolásához minden szükséges feltételnek teljesülnie kell. Először is a permetezőgépnek „field” (terepi) üzemmódban, másodsor pedig 1-es vagy 2-es sebesség fokozatban kell lennie. Ha ezek a feltételek nem teljesülnek, az AWS jelzés továbbra is bekapcsolva marad, azonban a permetező csak hagyományos kormányzást fog alkalmazni.

Az F3 funkciógomb az összkerék kormányzást (AWS) bekapcsolt állapotból kikapcsolt állapotba kapcsolja. A gép meghatározza, hogy teljesültek-e az ehhez szükséges feltételek, majd üzemmódot vált. A változásokat az MD3 egység jeleníti meg. Az összkerék-kormányzás bekapcsolásakor a kijelzőn a „coord” rövidítés jelzi, hogy a permetező átkapcsolt „koordinált kormányzás” üzemmódba (B). Ha az AWS be lett kapcsolva de nem aktív, a kijelzőn továbbra is a „normal” (normál) jelzés lesz látható, jelezvén, hogy a permetezőgép hagyományos kormányzással üzemel, de automatikusan átvált AWS módra, amint teljesülnek a megfelelő feltételek. Ha nincs bekapcsolva az AWS, a kijelzőn az „OFF” (Kikapcsolva) felirat látható.



### Úszó (F4)

A "Float" (úszó) gomb (A) csak akkor jelenik meg, ha a permetezőgéphez csatlakozik egy ilyen úszó funkcióval rendelkező kiegészítő. Ezek a kiegészítők "Nitrogén" eszköztárral is rendelkeznek. Ha nincs ilyen kiegészítő csatlakoztatva, akkor az úszó helyén a kijelzőn szaggatott vonal látható.



## VII. MD3 kezelési útmutató

Az úszó funkciót nem tárgyaljuk tovább a jelen kezelési útmutatóban. A funkció részletes leírását az így működtetett kiegészítők kezelési útmutatói tartalmazzák.

▲ Az összekerek-kormányzású gépek működtetése különös figyelmet igényel!

### Üzemórák száma

Az MD3 második képernyője a "Machine Hours" (Üzemórák száma), melyre a Lefelé nyíl gombbal (A) léphet át a fő képernyőről.

Ezt képernyőt a kezelők szervizhez használhatják, az egyes szerviz intervallumok beállítására és követésére. A gép számos részegysége időközönként szervizt igényel ellenőrzés és karbantartás céljából, és ezek listáját ezen a képernyőn láthatja, az esedékes szerviz időköz megjelölésével (50 óra, 100 óra, 500 óra stb.). További információt a permetezőgép szervizköteles alkatrészeivel kapcsolatban és az egyes szerviz-időközönként szükséges vizsgálatokról a Szerviz fejezetben talál.

Bizonyos karbantartási és szerviz időpontokat egyénileg is meghatározhat, igény szerint, ha nem szeretné sokáig elhúzni az olyan alapvető szerviz műveleteket, mint az olaj és olajszűrő csere. Az Üzemórák száma képernyőn látható alapértelmezett szerviz intervallumok a motorgyártók által ajánlott időtartamok, gyakorlati tapasztalatokra alapozva.

Ezeket rugalmasan kell értelmezni a gép használatától függően, így ennek megfelelően rövidebb intervallumok is alkalmazhatók. Az alapértelmezett intervallumok nem hosszabbíthatók a javasolt értéknél hosszabb időtartamra.

Amikor egy szerviz intervallum bekövetkezik, egy "manual" (kézikönyv) ikon (B) fog megjelenni a fő képernyő tetején, jelezve, hogy eljött a szerviz ideje (C). Az üzenet eltűnik az F2 megnyomásával, de az ikon ottmarad a képernyő tetején, amíg vissza nem állítják a szervizintervallum órákat.





### Szervizintervallumok beállítása

Az Üzemórák száma képernyő 3 oszlopban jeleníti meg az adatokat. Az első oszlop mutatja, hogy az adott üzemóra érték mely szerviz műveletre vagy időközre hivatkozik. A második oszlop a legutóbbi szerviz óta eltelt üzemórák számát mutatja. A harmadik oszlopban a következő esedékes szerviz időpontjáig hátralevő üzemórák száma látható.

A motorolaj, a motorolajszűrő, a hidraulikaszűrő és a hidraulikaolaj időközök igény szerint módosíthatók, míg a többi időköznel erre nincs lehetőség.

A szerviz időközök módosítása:

1. Nyomja meg a "Menu" (Menü) (A) gombot a kijelző jobb alsó sarkában.
2. Nyomja meg az F1 gombot az "Adjust" (Beállítások) alatt.
3. A Lefelé mutató nyíl gomb segítségével lépjen a "Service Interval Group" (Szerviz időközök csoport) elnevezésű képernyőre (B). A képernyő kiválasztásához nyomja meg az OK gombot.
4. Állítsa be a kívánt szerviz időközt, a módosítás elfogadásához nyomja meg az OK gombot.



### Szervizórák törlése

Ha egy adott szervizművelet megtörtént, a számlálókat vissza kell állítani alaphelyzetbe (nullára). Szervizórák törlése:

1. Nyomja meg a "Menu" (Menü) gombot a kijelző jobb alsó sarkában.
2. Nyomja meg az F1 gombot az "Adjust" (Beállítások) alatt.
3. A lefelé mutató nyíl gomb segítségével lépjen a "Service Reset" (Szerviz számláló visszaállítása) csoportra.
4. A fel és le nyíl gombokkal állítsa az értékeket 1-re, majd vissza 0-ra.



### Egyéb adatok képernyő

A harmadik, "Misc." (Egyéb) elnevezésű képernyő mindössze adatok megjelenítésére szolgál. A képernyő jobb és bal oldalán külön-külön az aktuális gumiabroncs méret és az aktuális nyomtáv értékek láthatók. Ezen az oldalon semmit nem tud beállítani.



## VII. MD3 kezelési útmutató

### 120' szórókeret képernyő (opció)

A 120 láb széles szórókeret (120' boom) opció az MD3 Egyéb adatok képernyőjén található. A 120 láb széles szórókeretről a a 120 láb széles szórókeret útmutatója nyújt további tájékoztatást.



**!** **FIGYELMEZTETÉS:** A szórókeretek működtetése vagy pozicionálása közben tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat.

- A szórókeretek ki-/behajtása előtt válasszon egy biztonságos területet.
- A munkatérben személyek ne tartózkodjanak.
- Ellenőrizze, hogy van-e útban lévő akadály.
- Tilos a rudakat nagyfeszültségű vezetékek közelében ki- vagy behajtani. A nagyfeszültségű vezetékekkel való érintkezés súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.



**!** **VIGYÁZAT:** A szórókeretek működtetése vagy pozicionálása közben tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat a balesetek és a gép rongálódásainak elkerülésére.

- Ne hajtja ki/be a hosszabbító keretet, ha a főkeret a tartóban van.
- Ne működtesse a permetezőgépet, ha az egyik szórókeret a tartón kívül van, a másik a tartóban.
- Ne szállítsa a gépet, ha a szórókeretek nincsenek behajtvva és a tartóban.

## HIDROSZTATIKUS RENDSZER

### Hidrosztatikus hajtás részegységei

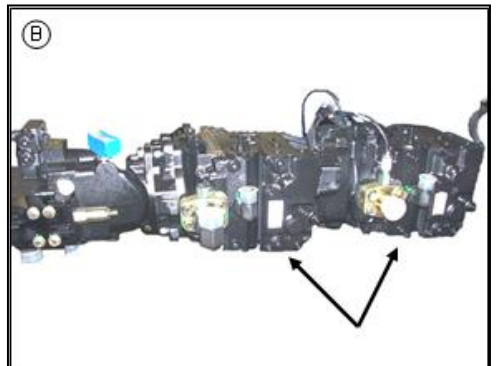
- A. Cummins motor
- B. Kettős hidrosztatikus szivattyúk
- C. Első és hátsó kerékmotorok
- D. Kerékagyak

### Cummins motor

A gépet alapfelszereltségben 275 LE teljesítményű Cummins dízelmotorral (A) szállítjuk. A motorra közvetlenül kapcsolt Sauer-Danfoss H1 típusú kettős hidrosztatikus szivattyú (B) van felszerelve. A motor működéséről további információk ebben a fejezetben olvashatók.

### Kerékmotorok and kerékagyak

Az állandó négykerék meghajtású rendszer alapvetően Sauer– Danfoss hidrosztatikus kerékmotorokból (C) és bolygóműves differenciálműből (kerékagyakból) (D) áll.



## VIII. Hidrosztatikus rendszer

**!** **VIGYÁZAT:** A motort csak a vezetőülésből indítsa el. Ha a motort épületen belül járattja, biztosítani kell a megfelelő szellőzést.

### **FIGYELMEZTETÉS! TILOS AZ ÉTER HASZNÁLATA!**

A motor elektromos önindítóval van felszerelve. Indítóéter használata robbanást és súlyos sérüléseket okozhat.

#### **MEGJEGYZÉS**

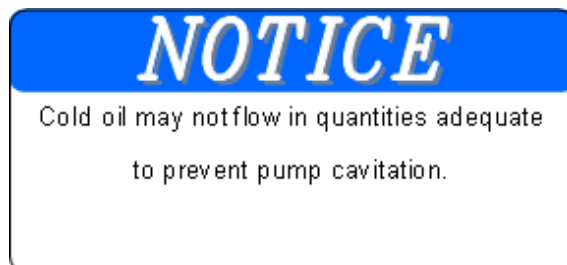
A hideg olaj nem áramlik olyan mennyiségben, amely megakadályozza a szivattyú kavitációját.

### **Üzemeltetés előtti ellenőrzések**

1. Ellenőrizze a motorolaj szintjét. Ne működtesse a motort, ha az olajszint a nívópálca alsó jelzése alatt van.
2. Ellenőrizze a vízűtőben és a hűtőfolyadék túlfolyó tartályban a hűtőfolyadék szintjét.
3. Ellenőrizze a hidraulikaolaj-tartály szintjét.
4. Ellenőrizze a hűtőlevegő szellőzőrácsát.
5. Ellenőrizze a Filter Minder® egységet
6. Eressze le az üzemanyag vízleválasztót.
7. Ellenőrizze a motor hajtószíjait.
8. Naponta engedje le a levegőtartályban esetleg felgyűlő vizet.
9. Ellenőrizze, hogy szivárog-e valahol olaj vagy üzemanyag, szükség esetén javítsa meg.

### **A motor indítása**

1. Állítsa a hidrosztatikus szabályozókart semleges helyzetbe.
2. Kapcsolja a kézifék kapcsolót ON (be) állásba. (További információt a kézifékről ebben a fejezetben talál.)
3. Fordítsa a gyújtáskapcsolót ON állásba, de ne egyelőre ne indítsa el az indítót. Várja meg, amíg eltűnik a „wait to start” („várjon az indítással”) felirat. Folytatás előtt ellenőrizze, hogy a rendszer nem jelenített-e meg további figyelmeztetéseket.
4. Indítsa el az önindítót. Ha a motor nem indul el 15 másodpercen belül, fordítsa a gyújtáskapcsolót OFF (ki) állásba és ismételje meg az eljárást. Ha a motor három próbálkozás után nem indul el, ellenőrizze az üzemanyag-ellátó rendszert. Ha beindításkor nincs kékes-fehéres kipufogógáz, akkor a motor nem kap üzemanyagot.
5. Indítás után ellenőrizze az MD3 egység figyelmeztető jelzéseit. Ha bármely funkció nem működik, állítsa le a motort és határozza meg az okát.



6. Mindig várjon legalább öt percet, hogy a motor felmelegedjen, mielőtt magas fordulatszámon járatná. Ez azt jelenti, hogy a motornak el kell érnie az üzemi hőmérsékletét és az olajnyomásnak stabilizálódnia kell a normál üzemi tartományban, mielőtt az üresjárati fordulatszám (1000 ford./perc vagy kevesebb) fölött járatná.



A Filter Minder® az Engineered Products Company bejegyzett márkavédjegye.

### Akkumulátor lecsatlakoztatása

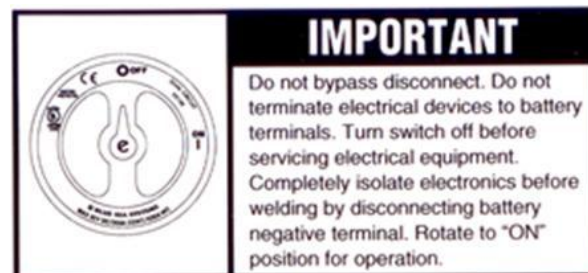
Az STS akkumulátor lecsatlakoztató biztonsági berendezéssel is rendelkezik. A berendezés a hátsó alvázkeret bal oldali keresztcsövén található. Amikor az indító kulcs OFF pozícióban van, olyankor az elektromos áramkör nyitott, ezért a permetezőgépet nem lehet beindítani. Ne használja ezt a berendezést a gép villamos rendszerén végzett munkálatok során. Szervizelés előtt válassza le a negatív akkumulátorkábelt.



Ez a berendezés a lopás elleni védelmet is szolgálja. Használaton kívül tartsa az indítókulcsot biztonságos helyen, a permetezőgéptől távol.

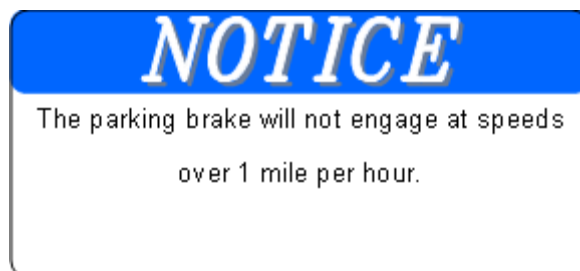
### FONTOS

A leválasztó kapcsolót tilos áthidalni. A villamos készülékeket tilos közvetlenül az akkumulátor pólusaira kötni. Villamos berendezéseken végzett javítási munkálatok előtt kapcsolja ki az akkumulátor leválasztó kapcsolót. Hegesztés előtt teljesen válassza le a gép elektronikáját a negatív akkumulátor csatlakozó bontásával. Működtetéshez forgassa ON helyzetbe.



### Rögzőtőfék

A rögzőtőfék behúz, ha a tápnyomás 10 bar alatti, vagy a motor le van állítva. A rögzőtőfék manuális bekapcsolásához nyomja az oldalkonzolon a Rögzőtőfék/Létra billenőkapcsolót felfelé. A rögzőtőfék kioldásához kapcsolja a billenőkapcsolót lefelé. A permetező elindítása előtt mindig kapcsolja ki a rögzőtőféket.



## VIII. Hidrosztatikus rendszer

### MEGJEGYZÉS

A rögzítőfék nem működik 1,6 km/h sebesség fölött.

A létra leengedéséhez, az oldalsó feltöltéshez, vagy a nagynyomású mosó használatához be kell húzni a rögzítőféket. A rögzítőfék behúzásakor a létra automatikusan leereszkedik (további információt a létra működéséről az útmutató jelen fejezetében talál).

**!** **VIGYÁZAT:** A rögzítőfék aktiválása a még mozgásban lévő permetezőgépen a kezelőre és a berendezésre nézve egyaránt veszélyes lehet.

### Sebességszabályozás

A sebességszabályozás vezérlése a sebességszabályozó tekerőgombbal történik. Ez a funkció kényelmes megoldást biztosít a kezelő számára az optimális terepi sebesség visszanyerésére, amikor a sor végén a gép ráfordul a következő sorra.

A sebességhatár beállításához tolja a hidrosztatikus kart teljesen előre. Forgassa a sebességszabályozót az óramutató járásával megegyező irányba és közben figyelje a talajon mért sebességet. Ha elérte a kívánt sebesség értéket, ne fordítsa tovább a gombot. Ezzel beállította a maximális terepi sebességet, így permetezéskor mindössze a kapcsolókart kell teljesen előre tolnia, hogy a permetező visszanyerje korábbi sebességét.



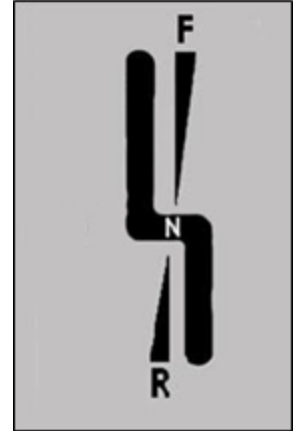
### ACE: Automata motorvezérlés

1. A sebességtartományok kiválasztása a hidrosztatikus szabályozókaron található piros (sebességtartomány csökkentés) és a zöld (sebességtartomány növelés) elektronikus kapcsolókkal lehetséges. Minél kisebb tartományra vált, annál nagyobb a nyomaték, de a sebesség is annál alacsonyabb.
2. Előre menethez lassan tolja előre a hidrosztatikus szabályozókart. Minél messzebb mozgatja a kart, annál gyorsabban fog haladni a gép, és a motor fordulatszáma is növekszik. Megálláshoz lassan húzza a hidrosztatikus szabályozókart semleges helyzetbe.
3. A gép hátrafelé mozgásához lassan húzza vissza a kart. Megálláshoz lassan tolja a hidrosztatikus szabályozókart semleges helyzetbe.
4. A motor kikapcsolása előtt csökkentse a motor fordulatszámát és legalább három percig hagyja a motort üresjárásban járni.



### NOTICE

The operator can choose the minimum level above 850 RPMs of engine speed that they want to operate the machine with by using the throttle switch. See the throttle switch section for more information.



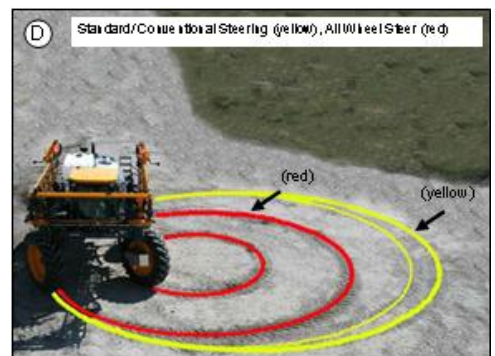
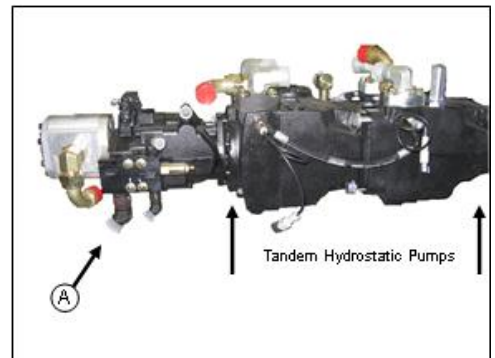
### MEGJEGYZÉS

A kezelő a legkisebb motor üzemi fordulatszámot 850 ford/perc fölött tudja beállítani a gáyszabályozó kapcsolóval. További információért lásd a gáyszabályozó kapcsolóról szóló fejezetet.

### HIDRAULIKA RENDSZER

#### Hidraulika rendszer részegységei

- A. Hidraulika szivattyú
- B. Hajtóműszivattyú
- C. Lefúvató nyílás
- D. Szervokormány



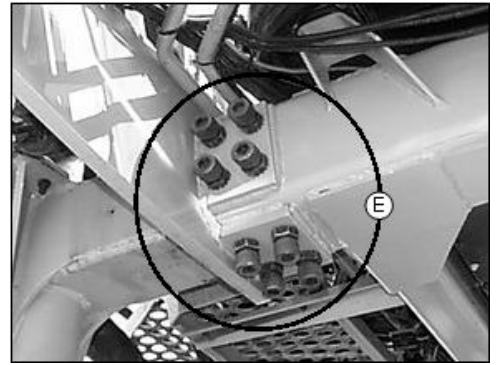
▲ Az összekerek-kormányzású gépek működtetése különös figyelmet igényel!



## IX. Hidraulika rendszer

### Hidraulika rendszer részegységei (folytatás)

- E. Nyomtáv beállítása
- F. Szórókeretek
- G. Létra
- H. Nagynyomású mosó



## IX. Hidraulika rendszer

### Hajtóműszivattyú

A hidraulikaszivattyúk a hidraulikaolajat áramoltatják az ezt igénylő rendszereken, illetve a tartályba visszatérés előtt egy hűtőn át.

Címerezési műveleteknél a hajtóműszivattyút és a lefúvató nyílást (A) használja a rendszer arra, hogy a hidraulika szivattyút megfelelő üzemi nyomással lássa el, miközben az olaj a szűrő- és hűtőrendszereken keresztül áramlik.



Ha a tartály olajsintje túl alacsony a biztonságos működtetéshez, akkor azonnal állítsa le a motort, hogy ezzel megelőzze a hidraulika rendszer károsodását.

### Tartalék hidraulika (Hidraulika szivattyú és hajtóműszivattyú)

A tartalék hidraulika rendszer egy hatékonyságra méretezett terhelés-érzékelő, nyomás-kiegyenlített rendszer, ami azt jelenti, hogy kizárólag a feladat elvégzéséhez szükséges mennyiségű olajat szállítja.

A szivattyú a második hidrosztatikus szivattyú (A) „elejére” van felszerelve. Az állandó üzemű szervokormány, a szórókeret vezérlőhengerek (emelő, szintbeállító és hajlító), a nyomtáv szabályozó, a létra, a külső szórókeret leválasztás és a permetlé-szivattyú működtetéséhez a rendszer egy változó löketű szivattyút tartalmaz, amely a szükséges hidraulikaolaj mennyiséget szállítja.

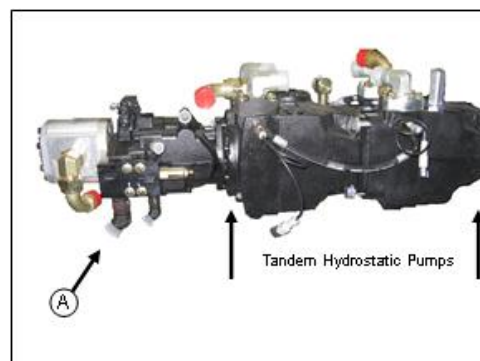


### FIGYELMEZTETÉS!

#### TILOS SZIVÁRGÓ KÖZEG MELLÉ ÁLLNI

- A nagynyomású olaj könnyen átüti a bőrt, ezzel súlyos sérüléseket, üszkösödést vagy hálált okozva.
- Sérülés esetén kérjen sürgősségi orvosi ellátást. Az olaj eltávolításához azonnali műtéti beavatkozásra van szükség.
- Tilos az ujjakkal vagy bőr érintésével ellenőrizni a szivárgásokat.
- Csökkentse a terhelést vagy a hidraulika nyomást a szerelvények kilazítása előtt.

A szivattyú a szükséges rendszerekben áramoltatja a hidraulikaolajat, a visszatérő olajat pedig a hűtőn átvezetve a tartályba szállítja vissza. Ha a tartály olajsintje túl alacsony értéket ér el, amely már nem elegendő a permetezőgép biztonságos működtetéséhez, akkor a berendezés azonnal leállítja a motort, hogy ezzel megelőzze a hidraulika rendszer károsodását.



A terhelés-érzékelő szivattyúból visszatérő olaj keveredik az hajtóműszivattyúból (B) a motoroldalon kilépő olajjal. A szivattyú állandó olajáramlást biztosít a hidraulikatartály és a hűtő között, majd a szűrőn keresztül vissza a tartályba. Ennek megfelelően, egy tisztítórendszer szerepét is ellátva biztosítja a hidraulika rendszer hűtését és szűrését.

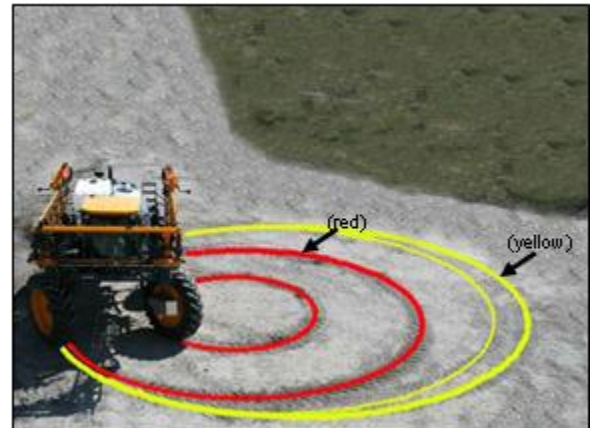
A hajtóműszivattyúnak saját kormánymű-szivattyúja van. Ez a saját szivattyú biztosítja a vezérlőkör számára szükséges olajmennyiséget. Így a szervokormányval kevesebb probléma fordulhat elő.



### Szervokormány rendszer

A szervokormány rendszer önálló hidraulikus vezérlőkörrel rendelkezik. Semmilyen egyéb funkció nem osztozik a folyamatos vezérlésű, önbeálló, master/slave elvű elsőkerék kormánymű, valamint a kettős működésű hátsókerék kormánymű vezérlőkörével. (További információt az összkerék-kormányzásról szóló részben talál.)

▲ Szabványos/Hagyományos kormányzás (sárga). Összkerék-kormányzás (piros)



### Létra

A létra felhúzásához vagy leengedéséhez keresse meg a "BRAKE/LADDER" (FÉK/LÉPCSŐ) kapcsolót a jobb kéz felőli konzol elején (A). Ha a rögzítőfék bekapcsol, a létra automatikusan lenyílik. A létra mindaddig nem csukódik fel, amíg a permetezőgép mozgásban van és a kapcsolót nem állítja "OFF" (kikapcsolt) állásba.



### VIGYÁZAT!

A LECSÚSZÁS VAGY LEESÉS SÉRÜLÉST OKOZHAT, NE KOCKÁZTASSA! LEGYEN ÓVATOS! FIGYELJEN ODA, HOVÁ LÉP!



## IX. Hidraulika rendszer

**!** **VIGYÁZAT:** A függőlegesen álló létra nem közlekedő állvány vagy feljáró. NE lépjen a létrára, ha az függőlegesen áll. TILOS leengedni a létrát, ha a permetező közelében személyek tartózkodnak. NE kísérelje meg a létra lenyitását a talajszintről.

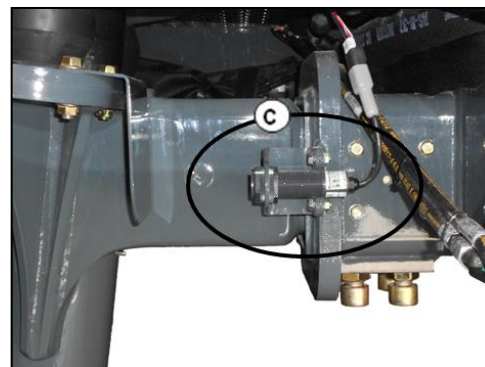
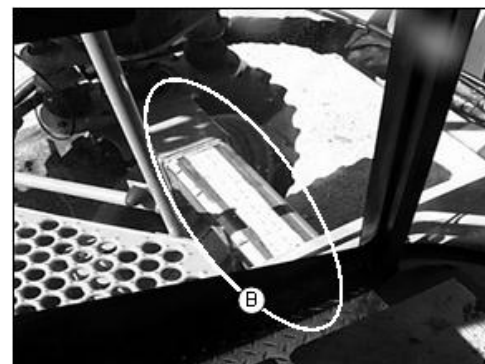
▲Az összekerek-kormányzású gépek működtetése különös figyelmet igényel!

### Hidraulikus nyomtávbeállítás

A nyomtáv szélesség hidraulikus úton történő beállításához tegye, a következőket:

1. Mérje fel a környezetet és biztosítson elegendő helyet az első vagy hátsó nyomtáv megfelelő beállításához.
2. Azonosítsa az oldalkonzol végében lévő nyomtávbeállító kapcsolókat (A). Ezek az LF (bal első), LR (bal hátsó), RF (jobb első), és RR (jobb hátsó) jelzések láthatók. A lábak mindkét oldalán, egymástól függetlenül mozgathatók, befelé és kifelé egyaránt\*. Két-három km/h sebességet tartva nyomja meg és tartsa nyomva a nyomtáv kívánt irányú elmozdítására megfelelő kapcsolót. Ha bármelyik kapcsolót annak tetején nyomja meg (felfelé kapcsolja), az adott láb KIFELE mozdul el, a kapcsolók aljának megnyomására (lefelé kapcsolásakor) az adott láb BEFELE mozdul el.
3. Ellenőrizze mindegyik lábon a nyomtáv szélességét. Az elülső lábakon jelzőmatrica (B), a hátsó lábakon elektromos érzékelő jelzi a leolvasott értéket az üzenetközpont felé (C). Ha a nyomtávjelző elérte a kívánt nyomtáv szélességet, engedje fel a kapcsolókat.
4. A nyomtáv beállításának végén az összes nyomtáv szélesség jelzőnek azonos értéket kell mutatnia.

**!** **VIGYÁZAT:** TILOS a hidraulikus nyomtáv szélesség beállítását közúton végezni! A beállítást vízszintes és sima talajfelületen végezze el, úgy, hogy árkok vagy gödrök ne zavarják a beállítást.



Jelentősebb beállítás esetén ajánlott a lábakat kisebb fokozatonként, külön-külön beállítani. Berágódás történhet, ha egy lépés során túlzott mértékű módosítás történik, főleg egyszerre egy láb állítása mellett.

### Nagynyomású mosó (ha fel van szerelve)

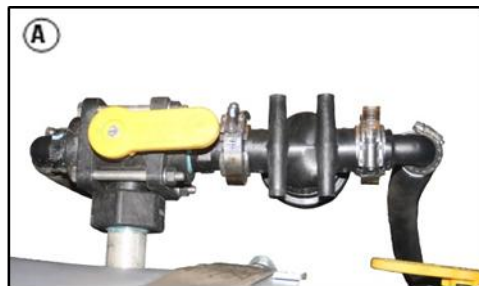
A Hagie nagynyomású mosóberendezés használata előtt ellenőrizze, hogy az öblítőtartályban elegendő víz legyen.

1. Nyissa meg az öblítőtartályon a tápszelepet (A).
2. A kapcsoló segítségével (B) kapcsolja be a

mosóberendezés szivattyúját.

**!** **FIGYELMEZTETÉS:** A nagynyomású vízszugár csiszoló hatással bír, ezért soha ne irányítsa a vízszugarat közvetlenül törékeny vagy érzékeny anyagokra. Ennek figyelmen kívül hagyása az alváz vagy a berendezés károsodását okozhatja.

**!** **VIGYÁZAT:** Tilos a nagynyomású mosóberendezés szivattyúját vízellátás nélkül üzemeltetni. A szivattyú meghibásodhat, ha víz nélkül üzemel.

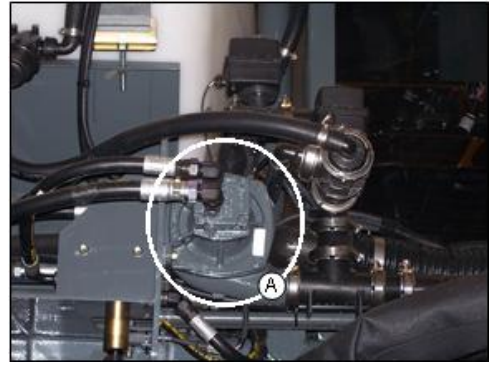


## IX. Hidraulika rendszer

---

### Permetező rendszer hidraulika részegységei

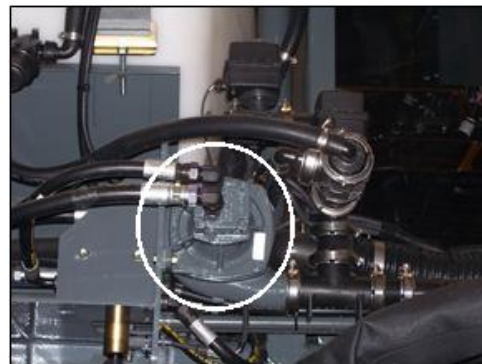
- A. Permetlé szivattyú
- B. Szórókeret vezérlőszelep
- C. Szórókeretek



### Permetlé szivattyú

A permetlé szivattyú egy hidraulikusan vezérelt centrifugál-szivattyú, amely egy impulzusszélesség-modulált vezérlőszeleppel rendelkezik. A szelepet a precíziós permetező konzol vezérli a kezelő által megadott kalibrált beállításoknak megfelelően.

A permetlé szivattyú végzi az öblítőtartályból a víz és a tisztítófolyadék elosztatását is az öblítőrendszerben.



### Szórókeret vezérlő szelep

A szórókeret vezérlőszelep egy elektro-hidraulikus szelep, amely a hidraulikaolaj áramlását vezérli a szórókeret munkahengerek irányába. Minden funkciót a kezelő irányít kézi vezérléssel, a vezetőfülkéből.

A szelep a szórókeret emelőkar szerelvényén található.

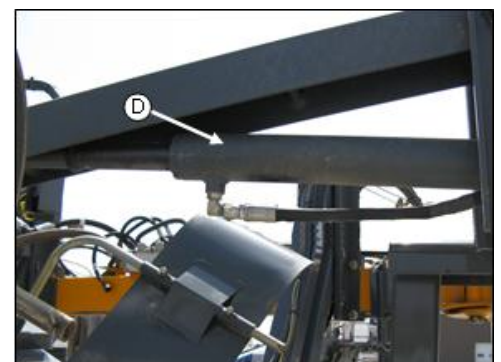
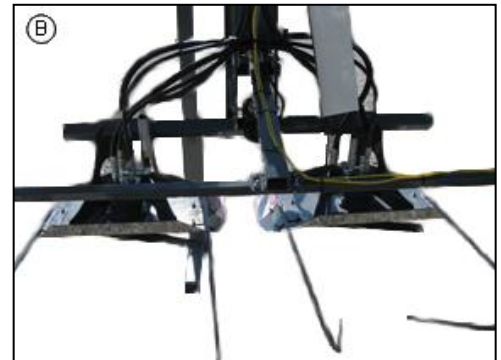
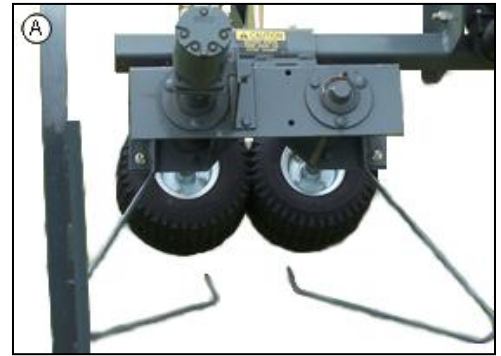


## IX. Hidraulika rendszer

---

### Címerező rendszer hidraulika részegységei

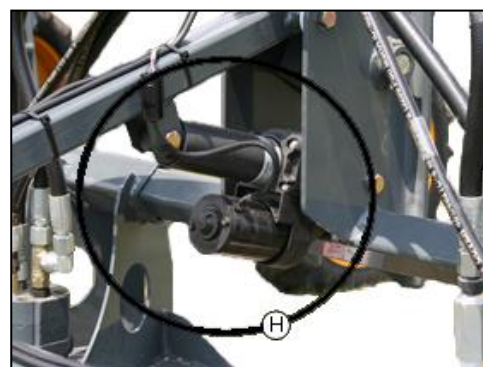
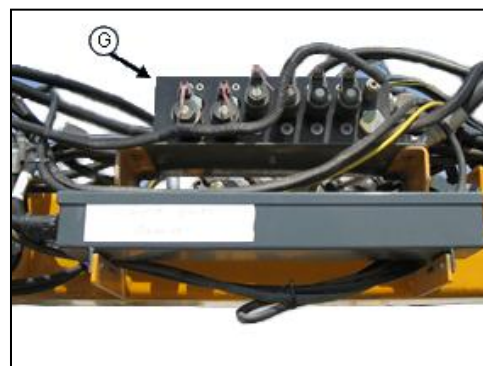
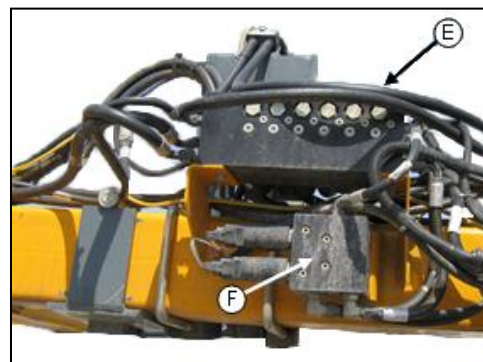
- A. Tépőfej szerelvény
- B. Vágófej szerelvény
- C. Lefúvató nyílás
- D. Emelő munkahengerek





### Címerező rendszer hidraulika részegységei (folytatás)

- E. Elektro-hidraulikus emelővezérlő szelep
- F. Hidraulikus kitámasztó kihajtó szelep
- G. Motorvezérlő szelep
- H. Mélységvezérlés



## IX. Hidraulika rendszer

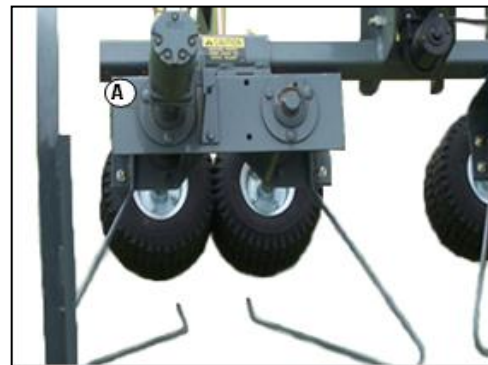
### Címerezőfejek (Tépőfejek/Vágófejek)

A címerezőfejek egy-egy hidraulikus motorral rendelkeznek (A, B), amely a kerekek vagy kések forgásáról gondoskodik. Tömrlők cseréjekor nagyon figyeljen az áramlási irányra! Személyi sérüléseket és a gépkárokat okozhat, ha a tömrlőket nem csatlakoztatja megfelelően.

Minden motoregyüttes egyedileg kapcsolható be, a kombinált kezelőpanelen lévő kapcsolóval (C). A kapcsolók az emelő szakaszoknak felelnek meg (nem a címerezőfejeknek), a vezetőülésben ülve balról jobbra. Ha csak négy emelőszakasz van, az első és az utolsó kapcsoló semmit nem irányít.

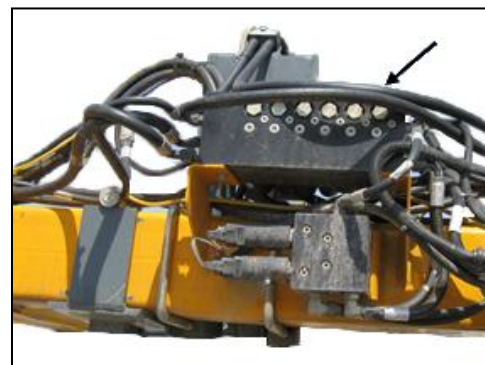
Címerezőfej együttesek bekapcsolásához nyomja le a kapcsoló felső részét, kikapcsolásukhoz az alsó részét.

A fejmotorok hidraulikus hajtása közvetlen összefüggésben van a gépmotor fordulatszámaival. Ez azt jelenti, hogy a fejmotorok optimális nyomása érdekében fenn kell tartani a gépmotor 2500-as percnkénti fordulatszámát működés közben.



### Elektro-hidraulikus emelővezérlő szelep

Az elektro-hidraulikus szelep vagy emelőszelep a kezelőtől balra található, ha a vezetőülésben ül. Az emelő munkahenger felfelé / lefelé irányú mozgását irányítja.

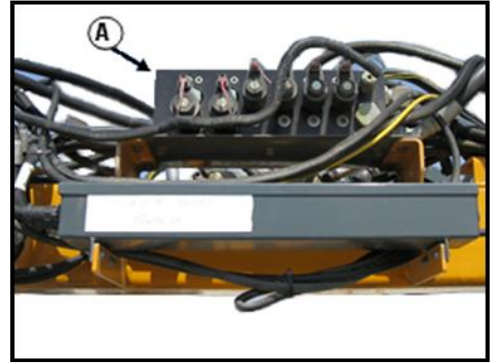


### Motorvezérlő szelep

A motorvezérlő szelep (A) egy állítható túszelep, amely a hidraulikaolaj áramlását vezérli a címerezőfejek hidraulikus motorjainak irányába.

A mágnestekercsek a kombinált vezérlőpanel (B) kapcsolóival nyitnak. Bekapcsolásukhoz nyomja le a kapcsoló felső részét, kikapcsolásukhoz az alsó részét.

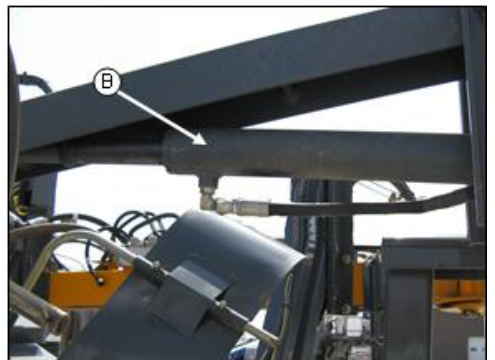
A hidraulikus motorok működéséhez a gépnek „terepi” üzemmódban kell lennie, és a hidrosztatikus szabályozókaron lévő permetlé főkapcsolónak bekapcsolva kell lennie.



### Lefúvató nyílás

A lefúvató nyílás (A) a hűtőrendszerből a segédrendszerbe áramló hidraulikaolajat irányítja, ha 3 vagy több emelőszakaszt (munkahengert) kapcsolt a kezelő.

Az emelővezérlő szelep 0.042” átmérőjű fojtással rendelkezik, amely révén a kezelő jobban irányítja az emelési munkasebességeket, és biztosítja a működés egyenletességét.



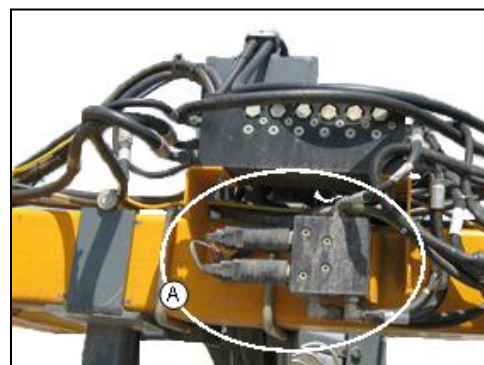
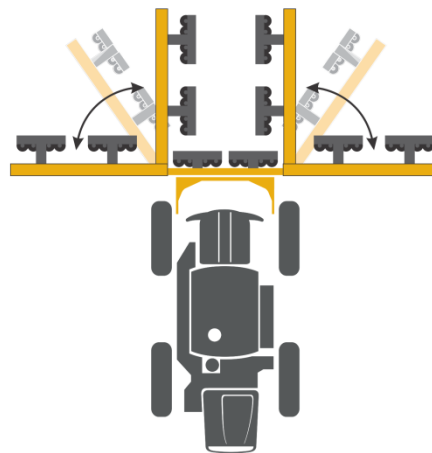
## IX. Hidraulika rendszer

---

### Kitámasztó kihajtó szelep

A kitámasztók ki-be hajtása hidraulikusan történik, a kombinált konzol (B) bal vagy jobb kihajtás kapcsolóiról irányítja a kezelő őket. A gombok a kitámasztó kihajtó szelepet irányítják (A).

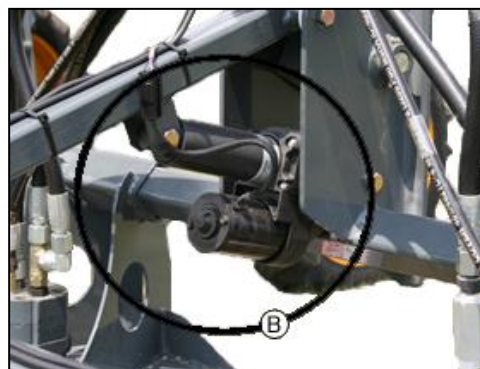
A kitámasztók kihajtásához nyomja meg a gomb alsó részét. A kitámasztók behajtásához nyomja meg a gomb felső részét. Ne használja a címerezőfejeket, ha a kitámasztók ki vannak hajtva.



### Mélységvezérlés

A mélységvezérlés funkcióval a vezetőüléséből állítható a fényérzékelő LS rendszer (C) munkamélysége. A kapcsolók a kombinált kapcsolópanelen találhatóak (A). Feliratuk Lift 1-től Lift 6-ig tart (Emelő 1..6). A kapcsolók a vezetőülésben ülve balról jobbra az emelőknak felelnek meg. Ha csak négy emelő van, az első és az utolsó kapcsoló semmit nem irányít.

A vágó- vagy tépőmagasság csökkentéséhez válassza ki a kívánt kapcsolót és nyomja le. A művelettel a munkahenger (B) kitol, ami megemeli az LS rendszert, ezzel pedig lesüllyed a vágó- vagy tépőmagasság. A vágó- vagy tépőmagasság növeléséhez süllyessze le az LS rendszert a megfelelő kapcsoló megnyomásával.



### PERMETEZŐ RENDSZER

#### Szórókeretek

A szórókereteket elektrohidraulikus rendszer vezérli. A rendszer a permetezőgép vezetőfülkéjében található kezelői kapcsolókat és a szórókeretekhez kapcsolódó hidraulikus munkahengereket tartalmaz. Emelés, szintbeállítás, vízszintes nyitás, függőleges nyitás funkciók állnak rendelkezésre.

#### 60'/80'/90' és 60'/100' szórókeretek

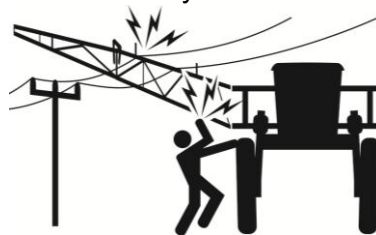
Az STS 90' vagy 100' szórókeretek hidraulikus leválasztó körrel vannak felszerelve (A). Amikor 80, 90 vagy 100 láb széles szórókeretként van kihajtva, egy egyirányú hidraulikus kör biztosítja a külső szórókereten a leválasztó funkciót. A külső leválasztás önbeállító és az visszaáll normál üzemmód szerinti állásba, amint megszűnt a veszélyhelyzet.

A 60/80/90 vagy 60/100 láb széles szórókeret rendszer hosszabbítások hidraulikus úton történő behajtása, a permetezőszелеpek beállítása és a permetező konzol újra kalibrálása a rendszert lényegében egy 60 láb széles szórókeretes rendszerre módosítja. (További információért tekintse meg a következő oldalon látható ábrákat és folytassa a fejezet átolvasását.) A 60/80/90 láb széles szórókeret hosszabbítások kézi behajtása, a permetezőszелеpek beállítása és a permetező konzol újra kalibrálása a rendszert lényegében egy 80 láb széles szórókeretes rendszerre módosítja. A kalibrálásról további információk a permetező rendszerről szóló fejezetben található.



**FIGYELMEZTETÉS:** A szórókeretek működtetése vagy pozicionálása közben tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat.

- A szórókeret ki-behajtó kapcsoló egyidejűleg vezérli a bal és jobb oldali szórókereteket. Mindkét oldalt felügyelje a hosszabbító szórórudak ki- és behajtása közben.
- Ha a permetezőt felügyelet nélkül hagyja, állítsa a szórókereteket szállítási helyzetbe.
- Ellenőrizze, hogy a szórórudak alaphelyzetben vissza legyenek hajtva.
- A szórókeretek ki-/behajtása előtt válasszon egy biztonságos területet.
- A munkatérben személyek ne tartózkodjanak.
- Ellenőrizze, hogy van-e útban lévő akadály.



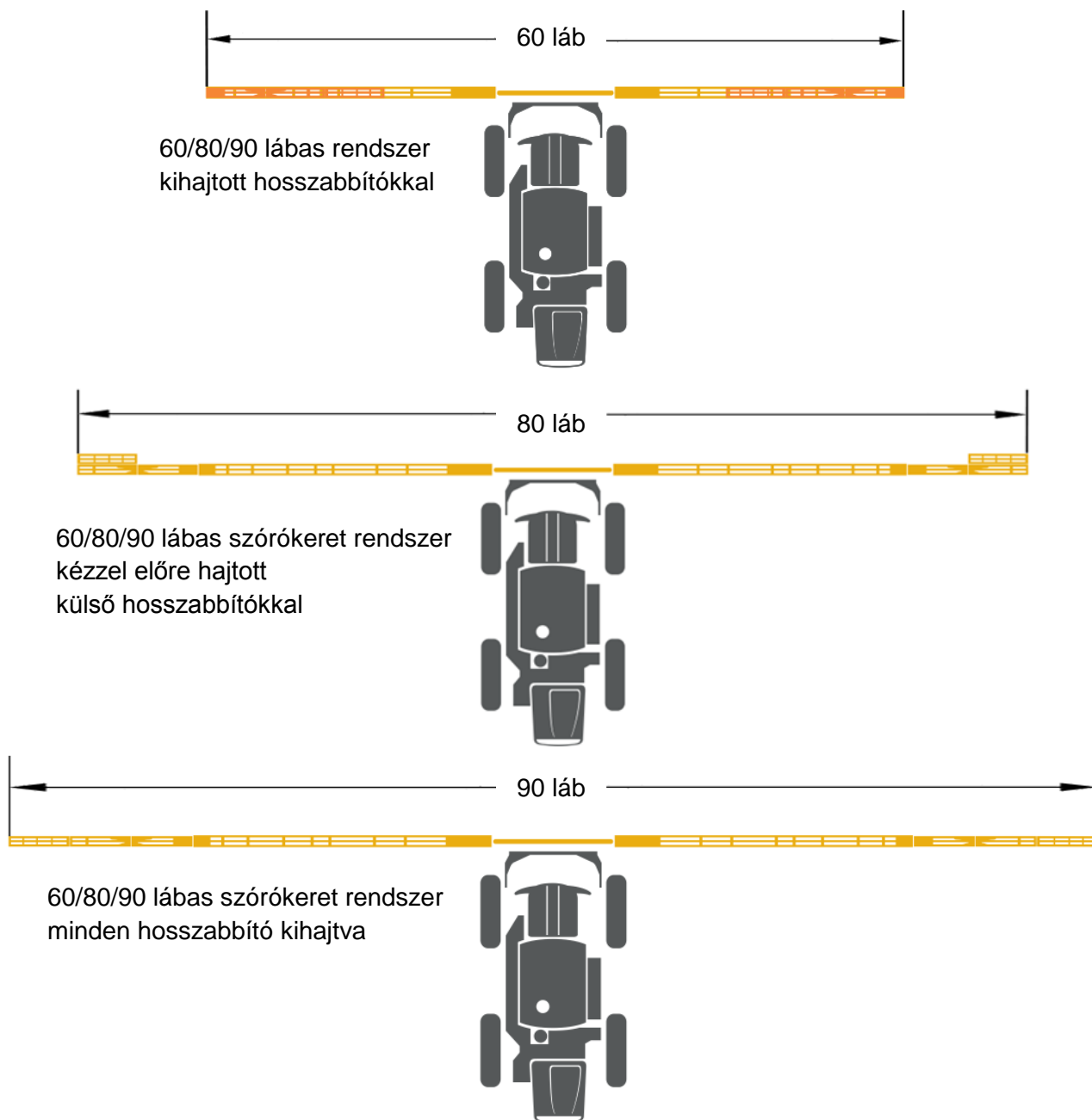
## X. Permetező rendszer

- Tilos a rudakat nagyfeszültségű vezetékek közelében ki- vagy behajtani. A nagyfeszültségű vezetékekkel való érintkezés súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.
- A Hagie szóróberendezést **KIZÁRÓLAG SZÁNTÓFÖLDI HASZNÁLATRA** terveztük. Ne kísérelje meg semmilyen más, rendeltetésétől eltérő célra használni a gépet.

**!** **VIGYÁZAT:** A szórókeretek működtetése vagy pozicionálása közben tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat a balesetek és a gép rongálódásainak elkerülésére.

- Ne hajtja ki/be a hosszabbító keretet, ha a főkeret a tartóban van.
- Ne működtesse a permetezőgépet, ha az egyik szórókeret a tartón kívül van, a másik a tartóban.
- Ne szállítsa a gépet, ha a szórókeretek nincsenek behajtva és a tartóban.

A szórókeretek mozgásainak leírását lásd a következő oldalakon.



## X. Permetező rendszer

---

### Szórókeret részegységek

- A. Emelő munkahenger
- B. Keresztmerevítő
- C. Fő kihajtó munkahenger
- D. Szint munkahenger
- E. Emelőkar
- F. Fő szórókeret szakasz
- G. Szórókeret kihajtó munkahenger
- H. Szórókeret hosszabbító
- I. Szórókeret visszahúzó munkahenger



Szórókeretek kihajtása



## X. Permetező rendszer

Emelje fel teljesen a szintállító munkahengereket a vezérlőkaron lévő bal és jobb emelőkapcsolókkal. A. ábra

A vezérlő karon a bal és jobb oldali szétnyitó kapcsolók segítségével nyissa ki a szórókeret szakaszokat, amíg azok mozgása meg nem szűnik. A. ábra

Süllyessze le a szintállító munkahengereket, hogy a szórórudak párhuzamosak legyenek a talajjal.

Ezután nyomja meg a megfelelő KIHAJTÓ kapcsolót a külső szakasz teljes kihajtásához. B. ábra



NE süllyessze le a fő emelőt, ha a szórókeret a tartóban van.

### Szórókeretek behajtása

Süllyessze le a szintállító munkahengereket, hogy a szórórudak párhuzamosak legyenek a talajjal.

A. ábra



Nyomja meg a megfelelő ZÁRÓ kapcsolót a külső szakasz teljes összehúzásához. B. ábra

Emelje fel teljesen a szintállító munkahengereket a vezérlőkaron lévő bal és jobb emelőkapcsolókkal.

A. ábra

A vezérlőkaron a bal és jobb oldali záró kapcsolók segítségével zárja össze a szórókeret szakaszokat, amíg azok mozgása meg nem szűnik. A. ábra

Engedje le a szintbeállító munkahengereket, amíg a szórókeret szakaszok nem illeszkednek pontosan a szórókeret szállítótkba. A. ábra

**!** **FIGYELMEZTETÉS:** A szórókeretek működtetése vagy pozicionálása közben tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat.

- A szórókeretek ki-/behajtása előtt válasszon egy biztonságos területet.
- A munkatérben személyek ne tartózkodjanak.
- Ellenőrizze, hogy van-e útban lévő akadály.
- Tilos a rudakat nagyfeszültségű vezetékek közelében ki- vagy behajtani. A nagyfeszültségű vezetékekkel való érintkezés súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.
- A Hagie szóróberendezést KIZÁRÓLAG SZÁNTÓFÖLDI HASZNÁLATRA terveztük. Ne kísérelje meg semmilyen más, rendeltetésétől eltérő célra használni a gépet.
- A szórókeret hosszabbító kapcsoló megnyomásakor MINDKÉT hosszabbító mozogni fog.



## X. Permetező rendszer

---

**!** **VIGYÁZAT:** A szórókeretek működtetése vagy pozicionálása közben tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat a balesetek és a gép rongálódásainak elkerülésére.

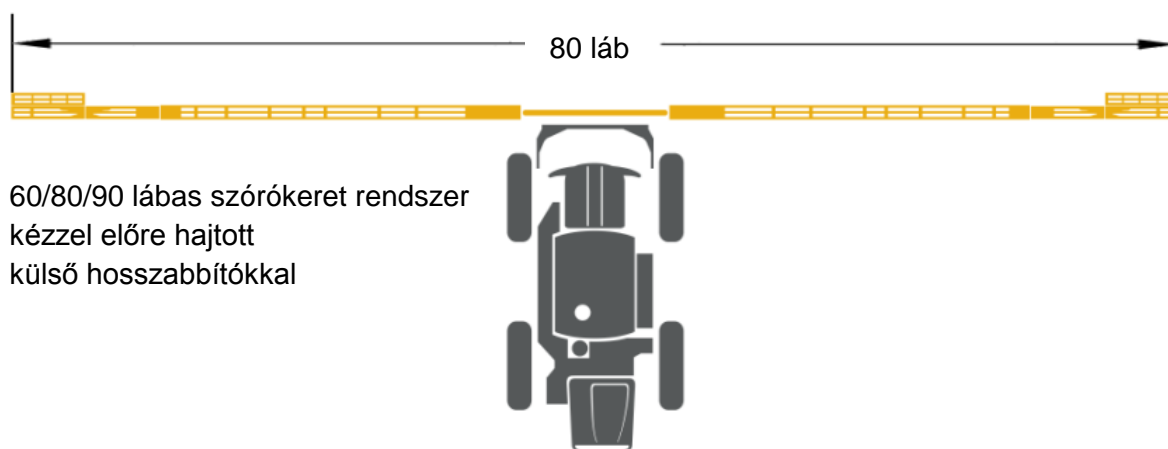
- Ne hajtsa ki/be a hosszabbító keretet, ha a főkeret a tartóban van.
- Ne működtesse a permetezőgépet, ha az egyik szórókeret a tartón kívül van, a másik a tartóban.
- Ne szállítsa a gépet, ha a szórókeretek nincsenek behajtvva és a tartóban.
- A szórókeret hosszabbítók csak akkor nyitnak/zárnak, ha a gép üres sebességfokozatban van.

**!** **VIGYÁZAT:** A szórókeretek függőlegesen kinyílnak, ha még a tartóban vannak, vagy még nincsenek vízszintesen kinyitva!

- A szórókeret hosszabbítások csak a hidrosztatikus szabályozókar semleges helyzetében hajthatók ki vagy be, és meg kell nyomni a **ACK** (nyugtázás) gombot is az MD3 egységen, amivel nyugtázza, hogy nincs a gép útjában áramvezeték. Ha ki-be hajtás közben a permetezőgépet sebességbe teszi, a szórókeret mozgása megáll.

### Szórókeret manuális behajtása 90 lábrol 80 láb szélességre

Egy 90 láb széles szórókeret 80-asra alakításához zárja el kézzel a külső szakasz (A) permetlészelepét. Vegye le a szórókeret hátoldalán lévő csavart (B), hogy előre nyúljon (C) és rögzítse a hátsó csavarral (D). Ismétlje meg ezeket a lépéseket a másik oldalon, ennek megfelelően kalibrálja újra a konzolt a permetezés folytatása előtt (lásd a precíziós vezérlőkonzol gyártói útmutatóját).



Olvassa tovább az útmutatóban a habjelző beállításáról szóló tudnivalókat.



### 120' szórókeret



A szórókereteket elektrohidraulikus rendszer vezérli. A rendszer a permetezőgép vezetőfülkéjében található kezelői kapcsolókat és a szórókeretekhez kapcsolódó hidraulikus munkahengereket tartalmaz. Emelés, szintbeállítás, vízszintes nyitás, függőleges nyitás funkciók állnak rendelkezésre.

**!** **FIGYELMEZTETÉS:** A szórókeretek működtetése vagy pozicionálása közben tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat.

- A szórókeret ki-behajtó kapcsoló egyidejűleg vezérli a bal és jobb oldali szórókereteket. Mindkét oldalt felügyelje a hosszabbító szórórudak ki- és behajtása közben.
- Ha a permetezőt felügyelet nélkül hagyja, állítsa a szórókereteket szállítási helyzetbe.
- Ellenőrizze, hogy a szórórudak alaphelyzetben vissza legyenek hajtva.
- A szórókeretek ki-/behajtása előtt válasszon egy biztonságos területet.
- A munkatérben személyek ne tartózkodjanak.
- Ellenőrizze, hogy van-e útban lévő akadály.
- Tilos a rudakat nagyfeszültségű vezetékek közelében ki- vagy behajtani. A nagyfeszültségű vezetékekkel való érintkezés súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.



## X. Permetező rendszer

---

- A Hagie szóróberendezést **KIZÁRÓLAG SZÁNTÓFÖLDI HASZNÁLATRA** terveztük. Ne kísérelje meg semmilyen más, rendeltetésétől eltérő célra használni a gépet.



**VIGYÁZAT:** A szórókeretek működtetése vagy pozicionálása közben tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat a balesetek és a gép rongálódásainak elkerülésére.

- Ne hajtsa ki/be a hosszabbító keretet, ha a főkeret a tartóban van.
- Ne működtesse a permetezőgépet, ha az egyik szórókeret a tartón kívül van, a másik a tartóban.
- Ne szállítsa a gépet, ha a szórókeretek nincsenek behajtvva és a tartóban.

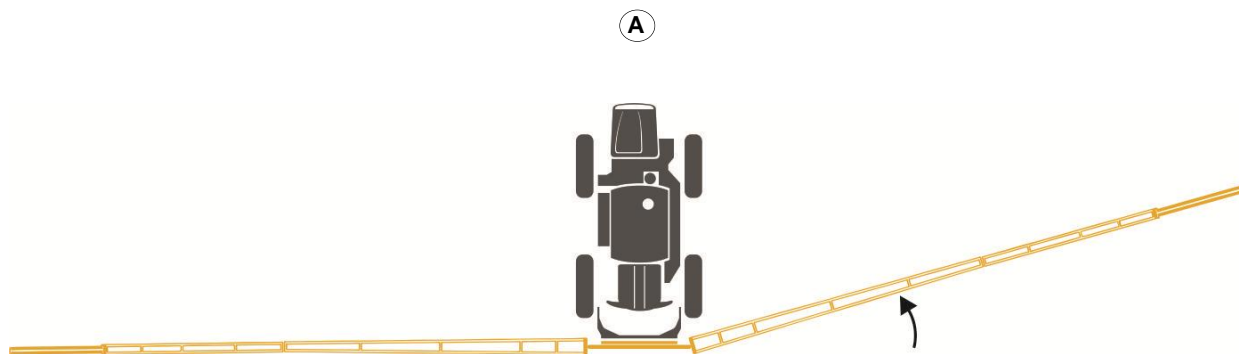
### Szórókeret visszahúzó

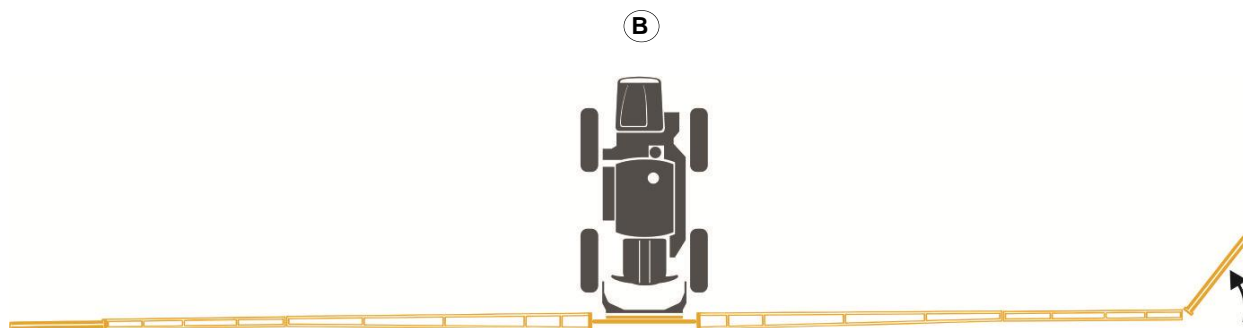
Az STS 120 láb széles permetező szórókeret hidraulikus és mechanikus üzemű leválasztókkal rendelkezik. Ha a szórókeret 120 láb szélességben lett kihajtvva, a külső szakaszt egy rugós beállítású, mechanikus leválasztó védi (B).

Ez előre és hátra irányba működik. A külső leválasztás önbeállító és az visszaáll normál üzemmód szerinti állásba, amint megszűnt a veszélyhelyzet. A fő permetező szakasz hidraulikus leválasztóval rendelkezik, mely manuálisan állítható vissza. A fő szakasz hátrafelé 45 fokban választódik le, ahol megáll, hogy ne tudjon nekiütődni a permetezőgép többi részének (A).

### Leválasztó kör újratöltése (Automatikus/Manuális)

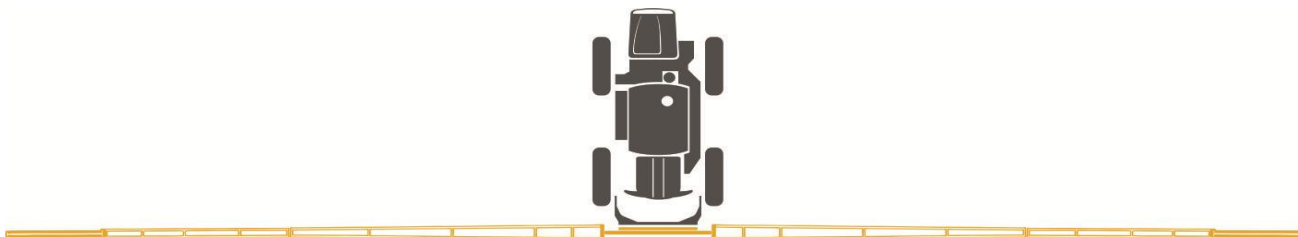
A leválasztó körök automata/manuális újratöltéséhez a hidrosztatikus vezérlőkaron nyomja meg a megfelelő vízszintes kinyitó gombot. A jobb oldali kinyitó gomb a szórókeret jobb oldalán lévő leválasztó köröket tölti újra, míg a bal oldali kinyitó gomb a bal oldalon lévő leválasztó köröket tölti fel automatikus/manuális módban.



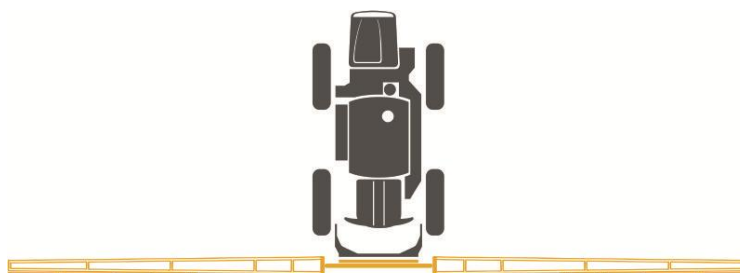


### Szórókeret szélességek

A 120 láb széles szórókeret rendszer hosszabbítások hidraulikus úton történő behajtása, a permetezőszelepek beállítása és a permetező konzol újra kalibrálása a rendszert lényegében egy 70 láb széles szórókeretes rendszerre módosítja. (További információért tekintse meg a következő oldalon látható ábrákat és folytassa a fejezet átolvasását.)



3,6 m permetezési szélesség, a rudak teljes kihosszabbításával\*



70 láb permetezési szélesség 70/120 hosszabbításnál behajlított szórókeret esetén.

## X. Permetező rendszer

---



Szállítási szélesség. 14'-6"

\*Javasolt permetezési szélesség

### Szórókeret részegységek

- A. Emelő munkahenger
- B. Forgó keresztmervítő
- C. Rögzített Keresztmervítő
- D. Fő kihajtó munkahenger
- E. Emelőkar
- F. Fő szórókeret szakasz
- G. Szórókeret kihajtó munkahenger
- H. Szórókeret hosszabbító
- I. Szórókeret visszahúzó munkahenger
- J. Szórókeret visszahúzó csukló



## X. Permetező rendszer

### 120' szórókeret képernyő

A 120 láb széles szórókeret opcióval rendelkező permetezőgépeknél egy külön képernyő kiegészítő visszajelzéseket szolgáltat a kezelő számára és segíti a kezelőt a bizonyos műveletekhez szükséges funkciók elérésében.

Az első eltérés egy további jelzőfény hozzáadása, mely figyelmezteti a kezelőt, ha a szórókeret nyitott állapotban van, be lett állítva a leválasztás funkció és a szórókeret működésre kész. Az "A" ábrán látható a működési állapotot jelző zöld fény. Ha a jelzőfény nem zölden világít, akkor leválás következett be. Ellenőrizzé a szórókeretet, hogy hol történt a leválás. A hidrosztatikus kapcsolókaron nyomja meg a megfelelő nyitó gombot, lásd a B ábrát. A jobb oldali nyitás gomb a szórókeret jobb oldalán lévő leválasztó köröket tölti újra, míg a bal oldali nyitás gomb a bal oldalon lévő leválasztó köröket tölti fel automatikus behajtás üzemmódban. A leválasztó körök újratöltéséhez manuális üzemmódban, a vezérlő karon minden egyes nyitási irányt aktiválni kell.

A C jelű ábrán az Egyéb képernyő látható, mely megjeleníti a NORAC adatátvitel állapotát, a szórókeret szétnyitott vagy összezárt állapotát, a szórókeret vezérlőhenger parancsait, valamint a szórókeret permetezési szélességét. Az N-Add és A-80 azt jelenti, hogy a NORAC rendszer és a Hagie rendszer közötti adatátvitel megfelelően működik. Ha itt az N-Add és a 0 érték látható, akkor az adatátvitel nem működik megfelelően. Lásd a hibaelhárításról szóló részeket.

### Tápvezetékek

A 120 láb széles szórókeret a Hagie Manufacturing Vállalat által gyártott legszélesebb szórókeret, ezért nem győzzük hangsúlyozni, hogy milyen fontos légvezetékek közelében maximális körültekintéssel eljárni! Villamos vezetékek közelében mindig alaposan győződjön meg a szükséges szabad hely meglétéről, szállítás, a szórókeret nyitása, vagy permetezés közben!





### A Norac rendszer kiiktatása

Ha a Norac szórókeret szintbeállító rendszert automatikus üzemmódban használja, kiiktathatja azt az esetleges balesetveszélyes helyzetek elkerülése érdekében. A Norac rendszer kiiktatásához nyomja meg az "M" gombot az UC5 egységen a manuális üzemmódra váltáshoz, vagy használhatja bármely alábbi Hagie szórókeret vezérlő kapcsolót is: Emelő (keresztmerezítő emelése / leengedése), illetve a bal vagy jobb oldali szintmagasság fel/le. Ha leáll a Norac rendszer, attól még az automatikus és manuális behajtás funkciók továbbra is használhatók. További információt a Norac kapcsolókkal kapcsolatban a Norac kezelési útmutatóban talál. Részletes információt a hibaelhárítással kapcsolatban a Norac kezelési útmutatóban talál.



### "NORAC Tap On" (Norac érintéses bekapcsolás) parancs engedélyezése/letiltása

A 120 láb széles szórókeretekenél a kezelő a hidrosztatikus karon a keresztmerezítő lefelé gomb rövid érintésével aktiválhatja a Norac Automatikus üzemmódot. A NORAC érintéses bekapcsolás parancs engedélyezéséhez/letiltásához az MD3 egységen válassza ki a "NORAC auto sw" (NORAC auto kapcs. engedélyezése) képernyőt a kezelői beállítások alatt. Engedélyezéshez állítsa a tárcsát 1-ra. Letiltásához állítsa a tárcsát 0-ra, majd nyomja meg az OK gombot.



A NORAC érintéses bekapcsolás parancs letiltásával a kezelő pillanatnyi érintéssel is működtetheti a keresztmerezítő lefelé kapcsolót anélkül, hogy a NORAC rendszer bekapcsolna.

### Automatikus nyitás/zárás

Magas hatékonyságú permetező műveleteknél az automatikus nyitás/zárás a leggyakrabban alkalmazott üzemmód.

Az automatikus nyitás/zárás egy olyan funkció, mely megkönnyíti a permetezőgép kezelését a kezelő számára. A művelet során a vezérlőrendszer egyetlen gomb megnyomására minden szórókeret szakaszt automatikusan pozícióba állít.

Az MD3 modulon a fő képernyőn nyomja meg a kétszer a lefelé nyilat a Misc (Egyebek) képernyőre jutáshoz (A). Az MD3 egységen az F1 gomb megnyomásával válthat a manuális és automatikus nyitás/zárás üzemmódok között.



## X. Permetező rendszer

Ha a szórókeret állapot "Auto", a szórókeret az automatikus nyitás/zárás kapcsolókkal működtethető (B).

Ha a szórókereteket automatikus nyitás/zárás üzemmódban nyitja ki, a vezérlő kiemeli a szórókeretet a szállító állásból és szétnyitja azokat a kívánt permetezési szélességre.

A szórókeret minden szakaszának teljes szétnyitásához az automatikus nyitás/zárás kapcsolón nyomja le **egyszerre mindkét** nyitó gombot.

A szórókeretek összezárásakor automatikus nyitás/zárás üzemmódban a vezérlő összecsukja a szórókereteket és visszaengedi azokat a szállító állásba.

A szórókeret minden szakaszának teljes összezárásához az automatikus nyitás/zárás kapcsolón nyomja le **egyszerre mindkét** záró gombot.

Az A ábrán a kezelő az F4 gomb segítségével választhatja ki a maximális permetezési szélességet. Ez a beállítás határozza meg az automatikus nyitás/zárás maximális szélességét.

### Kézi kihajtás

A szórókeretek szétnyitásához az MD3 egységet manuális üzemmódba kell kapcsolni. A "Misc. Page" (Egyéb adatok) (A) képernyőn a manuális és automatikus beállítások közötti váltáshoz nyomja meg az F1 gombot.

Emelje fel teljesen a szintállító munkahengereket a vezérlőkaron (B) lévő bal és jobb emelőkapcsolókkal.

A vezérlő karon a bal és jobb oldali szétnyitó kapcsolók (B) segítségével nyissa ki a szórókeret szakaszokat, amíg azok mozgása meg nem szűnik.

Süllyessze le a szintállító munkahengereket, hogy a szórórúdak párhuzamosak legyenek a talajjal.

Ez után nyomja meg a megfelelő KIHAJTÓ kapcsolót (C) a külső szakasz teljes kihajtásához.

NE süllyessze le a fő emelőt, ha a szórókeret a tartóban van.

### Manuális nyitás/zárás, Zárás

A szórókeretek összezárásához az MD3 egységet a "Misc. Page" (Egyéb adatok) (A) képernyőn manuális üzemmódba kell kapcsolni. A manuális és automatikus beállítások közötti váltáshoz nyomja meg az F1 gombot.



Süllyessze le a szintállító munkahengereket, hogy a szórókeretek párhuzamosak legyenek a talajjal (B).

Nyomja meg a megfelelő ZÁRÓ kapcsolót (C) a külső szakasz teljes összezárásához.

Emelje fel teljesen a szintállító munkahengereket a vezérlőkaron (B) lévő bal és jobb emelőkapcsolókkal.

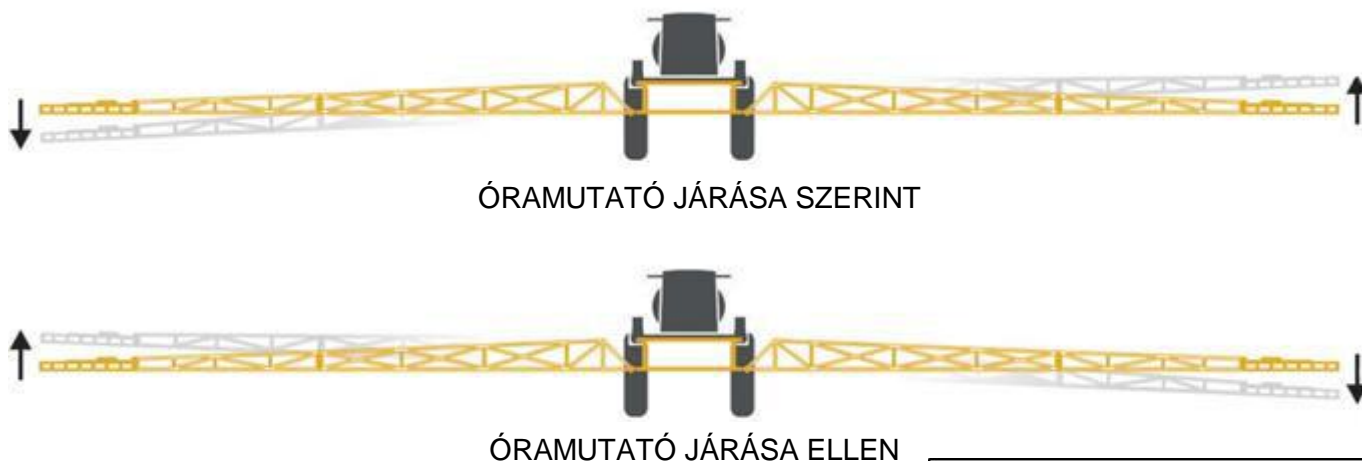
A vezérlőkaron a bal és jobb oldali záró kapcsolók (B) segítségével zárja össze a szórókeret szakaszokat, amíg azok mozgása meg nem szűnik.

Engedje le a szintbeállító munkahengereket, amíg a szórókeret szakaszok nem illeszkednek pontosan a szórókeret szállítóba (B).

## X. Permetező rendszer

### Gördülő szórókeret

A gördülés parancsgombok megnyomására a szórókeret elfordul az óra járásával megegyező (a vezetőfülkéből nézve) vagy ellentétes irányba. Ezek a gombok csak akkor aktívak, amikor a fő szórókeretek szinte teljesen szétnyitott állapotban vannak. Ily módon megelőzhető, hogy a kezelő a szórókereteket neki fordítsa a permetezőgépeknek.



### Hátsó szórókeret (ha van)

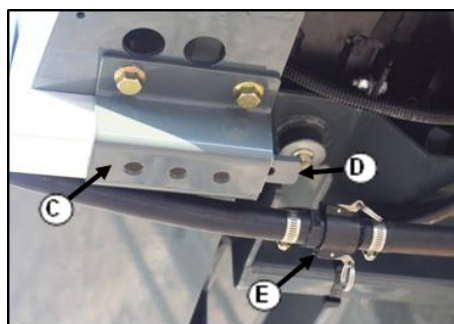
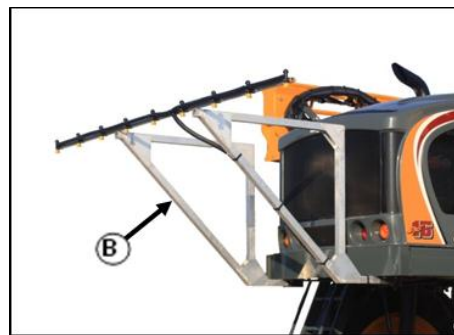
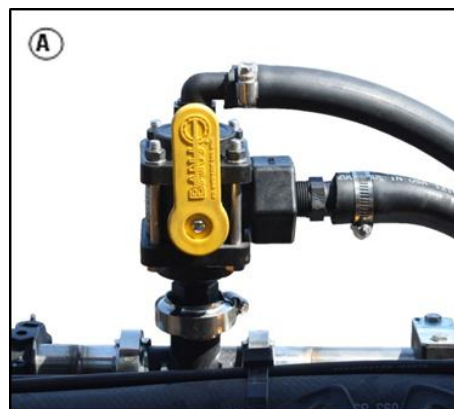
A hátsó szórókeret vezérlése az elülső szórókeret középső permetező szakaszán keresztül történik. A permetlé elülső szórókerettől a hátulsóig elvezetéséhez állítsa a háromágú szelep karját (A) függőleges állásba. Ekkor az első szórókeret szakasz nem permetez tovább és a hátsó szórókeret lép működésbe.

### Hátsó szórókeret felszerelése

1. Csúsztassa a hátsó szórókeretet (B) a lökhárítón lévő szórókeret tartókba (C).
2. Illessze egymáshoz a rögzítő szerelvényeket (D) a szórókeret csőrendszerben és a szórókeret falán keresztül rögzítse csavarral a hátsó szórókereteket.
3. A lökhárító mellett és a hátsó szórókeret jobb alsó oldalán lévő gyorscsatlakozó szerelvényekkel (E) csatlakoztassa a permetlé vezetékét.

### Hátsó szórókeret leszerelése

1. Csatlakoztassa le a permetlé vezetékét a gyorscsatlakozónál (E).
2. Csavarozza le a hátsó szórókeretet a tartókonzólról (C).
3. Vegye le a szórókeretet a szórókeret tartókonzólról.



### Permetlé rendszer

A permetező rendszer egy állandó felügyelet alatt álló, számítógéppel irányított rendszer. A vezetőfülkébe beépített digitális konzol különböző bemenetek adatait fogadja, hogy segítsen a GPM (gallon/perc) és a GPA (gallon/hold) mennyiségek meghatározásában.

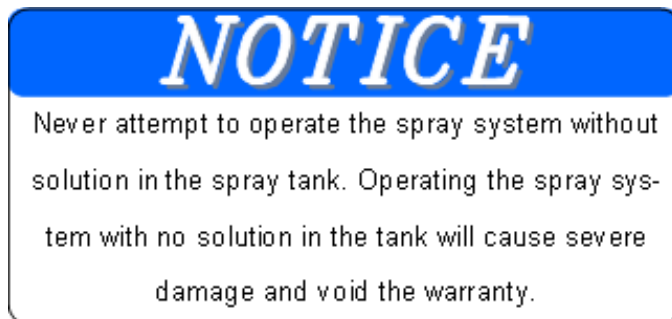
### MEGJEGYZÉS

Soha ne próbálja meg a permetező rendszert működtetni úgy, hogy a tartályban nincs permetlé. Ha permetlé nélkül működteti a permetező rendszert, súlyosan megrongálódhat a tartály és garanciavesztéssel jár.

Ez a fejezet a permetlé rendszer részeit írja le. A permetlé rendszer működtetése előtt olvassa el az egész fejezetet. A fejezet nem helyettesíti a Raven kezelési útmutatót és a megadott számok nem minden esetben tükrözik az egyedi felhasználói körülményeket. Olvassa el az összes kézikönyvet a berendezés üzemeltetése előtt.

### Első lépések:

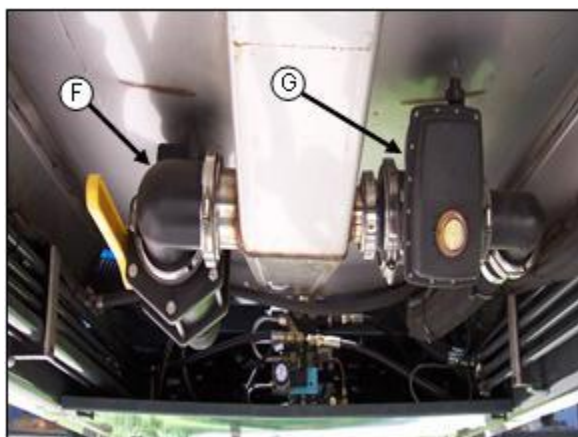
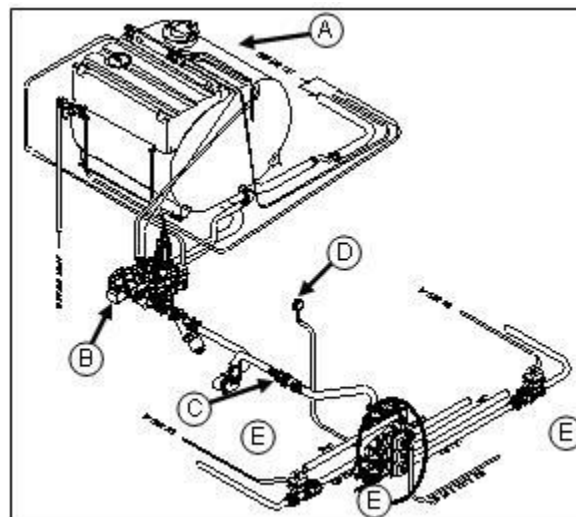
1. Kalibrálja a permetező rendszer konzolját. A kalibrálás folyamatával kapcsolatban lásd permetező rendszer útmutatót.
2. Ellenőrizze a tartályban lévő permetlé mennyiségét.
3. Indítsa el a motort.
4. Nyissa meg a tartály szelepeit, ha szükséges, indítsa el a keverőrendszert.
5. Az MD3 egységen nyomja le és tartsa lenyomva az F1 gombot, amíg a permetezőgép üzemmódja át nem vált "field" (terepi) beállításra.
6. Kapcsolja be a permetezés főkapcsolót.
7. Kapcsolja az egyes szórókeretek permetlészelep kapcsolóit ON (bekapcsolt) állásba.
8. A kívánt talajon mért sebesség eléréséhez lassan tolja előre a hidrosztatikus kart.
9. Rendszeresen ellenőrizze a nyomásmérőt. Ha a nyomás értéke nullára esik vagy megváltozik a szórási kép, kapcsolja le a permetezés főkapcsolót, a permetlészivattyút és a keverő rendszert, amíg újra fel nem tölti a vegyszertartályt.



## X. Permetező rendszer

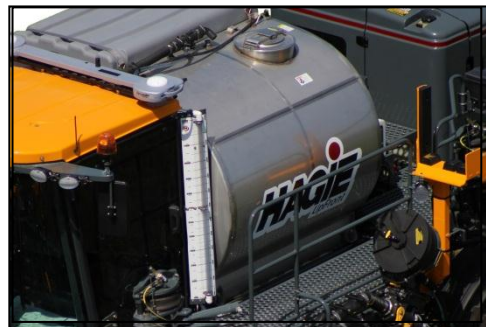
### Permetlé rendszer részei

- A. Permetlétartály
- B. Permetlé szivattyú
- C. Áramlásmérő
- D. Nyomásméró műszer
- E. Egyedi permetlé vezérlőszelepek
- F. Ülepítő szelep
- G. Permetlétartály szelep
- H. Permettartály szelep kapcsoló
- I. Keverés kapcsoló
- J. Különálló permetvezérlő kapcsolók
- K. Permetlészórás főkapcsoló



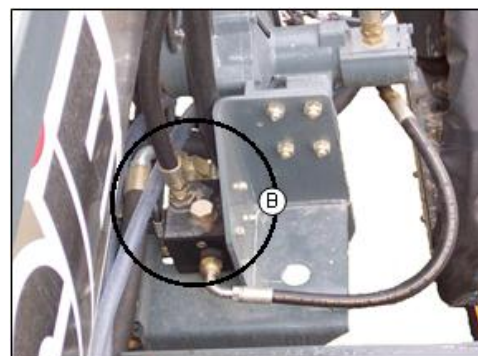
### Permetlétartály

A permetlétartály egy 1200 gallonos ( 4542,5 literes) rozsdamentes acél tartály változó permetező típusú keverőrendszerrel.



### Permetlé szivattyú

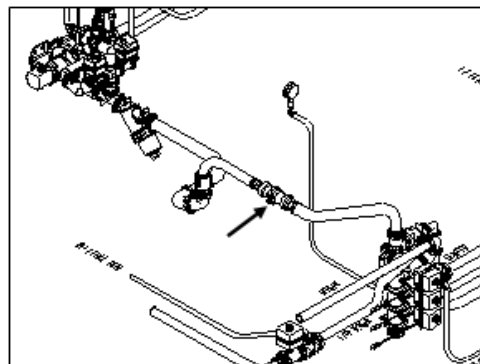
A permetlészivattyú (A) egy hidraulikus centrifugál szivattyú, amelyet egy impulzusszélesség-modulált szelep (B) és a precíziós konzol (C) vezérel. A szivattyú pontosan akkor a sebességgel szivattyúzza ki a vizet a tartályból, ahogy az a precíziós konzol kalibrálása során meghatározásra került. Ez osztja el a permetfolyadékot a permetező rendszert alkotó szelepek és tömlők között. A szivattyú a folyadék elosztására a keverő és öblítő rendszereket is felhasználja.



## X. Permetező rendszer

### Áramlásmérő

Az áramlásmérő a fő szállítókörön belül figyeli a permetlé folyadékáramát és az adatokat a konzolra, valamint a vezérlőszelepre továbbítja. Ha a folyadékáram a beállított tartományon kívül esik, akkor ennek kompenzálására a vezérlőszelep nyit vagy zár. Ha az átfolyás sebessége továbbra is a megadott tartományon kívül marad, akkor erről egy jelzőhang tájékoztatja a kezelőt. (További információt az alacsony folyadékáram tartományról a precíziós vezérlő konzol kezelési útmutatójában talál.)



### Permetlé nyomásmérő

A nyomásmérő vizuális úton folyamatosan jelzi a kijuttatott permetlé mennyiségét (PSI mértékegységben). A nyomás, ahogy azt az impulzusszélesség-modulált vezérlőszelep meghatározza, a talajhoz viszonyított sebességtől függően változik. Ha a permetlé adagolása manuálisan történik, akkor a permetlé nyomásmérő vizuálisan tájékoztatja a kezelőt a szükséges kézi beállításokról. A mérőműszer a nyomásesést is jelzi, ami általában arra utalhat, hogy a permetlé tartály kiürült, vagy egyéb probléma merült fel a rendszerben.



### Különálló szórókeret permetlészelep kapcsolók

A szórókeretek szakaszokra vannak felosztva, amelyek egymástól függetlenül kapják a permetlé-ellátást és éppen ezért egymástól függetlenül kapcsolhatók be- és ki. A szórókeret hidroeletromos permetlészelepeit a jobb oldalkonzolra szerelt kapcsolósor vezérli (A).



A hatvan láb széles konfigurációk három szakaszra oszlanak és a szelepek a keresztmervítőn helyezkednek el. A nyolcvan és a kilencven láb széles keretek öt szakaszra oszlanak, ezeken három szelep a keresztmervítőn és minden szórókereten további egy-egy szelep helyezkedik el.

### Szórókeret permetlészelep LED Visszajelzők

A szórókeret permetlészelep állapotát a vezetőfülkében lévő LED visszajelzők mutatják. Minden visszajelző világít, ha az adott szórókeret permetlészelepe KI állásba van kapcsolva.



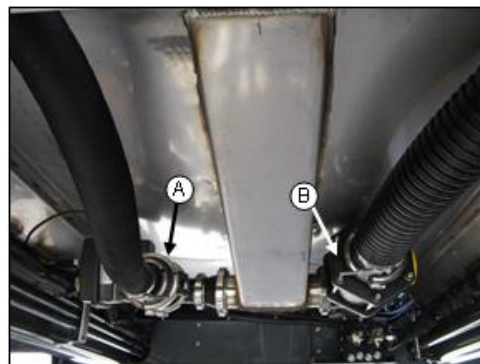


### Permettartály szelep

A permetlétartály szelep (A) a tartályból kijuttatott permetlé mennyiségét szabályozza. A szelep vezérlése a vezetőfülkéből történik, a jobb oldalkonzolon lévő "TANK VALVE" (tartályszelep) kapcsolóval (C).

### Tartályülepítő szelep

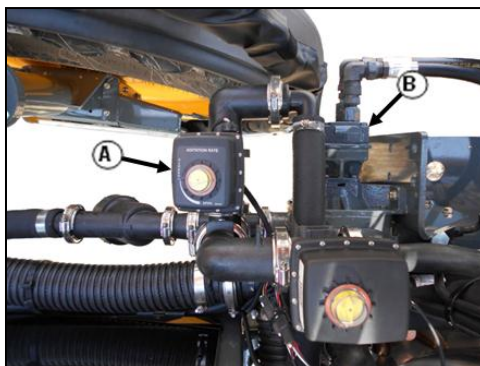
A tartályülepítő szelep (B) egy golyósszelep, be- és kikapcsolása kézzel történik. Ez a szelep teszi lehetővé a folyadék tartályba töltését a betöltéskor.



### Keverés

A keverőrendszer folyadékáramát (rozsdamentes acéltartály opció), illetve az adagoló keverőrendszert (műanyag tartály opció) egy permetlészivattyúra (B) szerelt, állítható átfolyású permetlészelep szabályozza (A). A jobb oldali konzolon található keverés kapcsoló (C) vezérli a permetező rendszer folyadékáramát. A keverőszelep jelzését követve növelje vagy csökkentse az átfolyás sebességét a vezérlőkapcsoló segítségével. Az átfolyási sebesség növeléséhez nyomja felfelé a kapcsolót. Az átfolyási sebesség csökkentéséhez nyomja a kapcsolót lefelé. Ha elérte a kívánt értéket, engedje el a kapcsolót.

A keverőrendszer kikapcsolásához teljesen csökkentse le az átfolyási sebességet.



## X. Permetező rendszer

### Permetlé főkapcsoló

A permetlé főkapcsoló vezérlése a hidrosztatikus kar (A) egyik kapcsolójával történik. Ez irányítja a szórókeret permetlészelep kapcsolók paneljét is. Az egyes kapcsolók számára a tápfeszültség biztosításához a főkapcsolót be kell kapcsolni. Így a szórókereten lévő összes permetlészelep egyszerre kapcsolható be- és ki, például amikor egy sor végéhez ér, majd visszahajt a szántóföldre. A különálló kapcsolók lehetővé teszik a permetlé szelepek be- és kikapcsolását külön-külön is.

Ha a permetezés főkapcsoló "ON" (Bekapcsolt) állásban van, az MD3 kijelző bal oldalán egy zöld fényjelzés világít a fordulatszám mérő felett, továbbá a vezetőfülkében lévő fehér jelzőlámpa (B) is világít.



NOTICE

**DO NOT** allow the pump to keep running when the boom switches are turned off. Failure to do so will generate in over-heating and cause severe pump damage and void the warranty.



### MEGJEGYZÉS

**NE HAGYJA**, hogy járjon a szivattyú, ha a szórókeret kapcsolók ki vannak kapcsolva. Ellenkező esetben a rendszer túlmelegedik, a szivattyú súlyosan megrongálódik, ami garanciavesztéssel jár.

### Permetlé szivattyú kapcsoló

A permetlé szivattyú kapcsoló a permetszivattyú ki-/bekapcsolására szolgál. Ez az EGYETLEN módja a permetlé szivattyú ki-/bekapcsolásának. Ha a kapcsolót BE állásban hagyja, a szivattyú továbbra is működik, ami tönkre teheti a permetlé szivattyút.




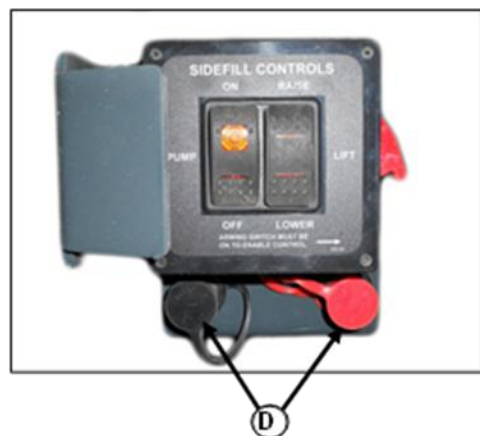
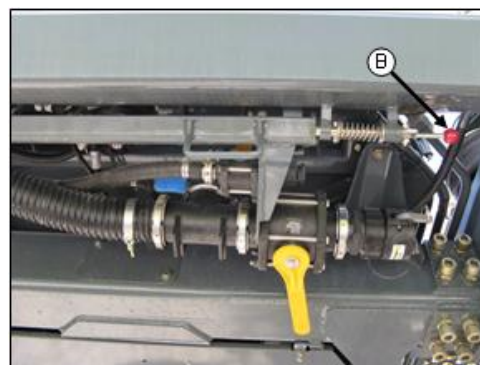
### Permetlé gyorstöltés

A permetlétartály feltöltéséhez ellenőrizze, hogy a tartály (A) alatt nyitva van-e az ülepítő szelep. Az első feltöltőhöz úgy férhet hozzá, hogy kihúzza a hozzá tartozó biztosító kart (B), majd leengedi az egységet. Csatlakoztassa a permetlé ellátást az elülső feltöltőhöz és töltsse fel a kívánt szintre.

Az öblítőtartályt (C) feltöltheti talajszint magasságból egy a tulajdonos által biztosított csatlakozással is. Ha végzett, zárja el az összes szelepet és állítsa vissza az első feltöltőt zárt állásba. A permetlétartály feltöltéséhez az oldalsó feltöltő adagoló használatáról további információt a következő oldalon talál.

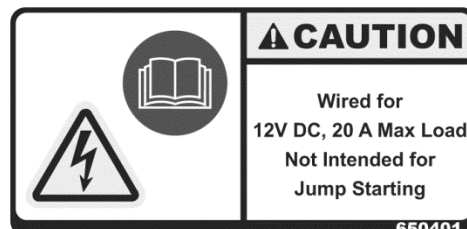
A gyors feltöltő rendszer táp csatlakozókkal (D) is rendelkezik, melyekre bármilyen vegyszer szivattyú csatlakoztatható.

 **VIGYÁZAT:** Mezőgazdasági vegyszerekkel végzett munka közben mindig viseljen megfelelő öltözetet és védőfelszerelést. Tilos a kezelőfülkében ruhát tárolni.



### VIGYÁZAT!

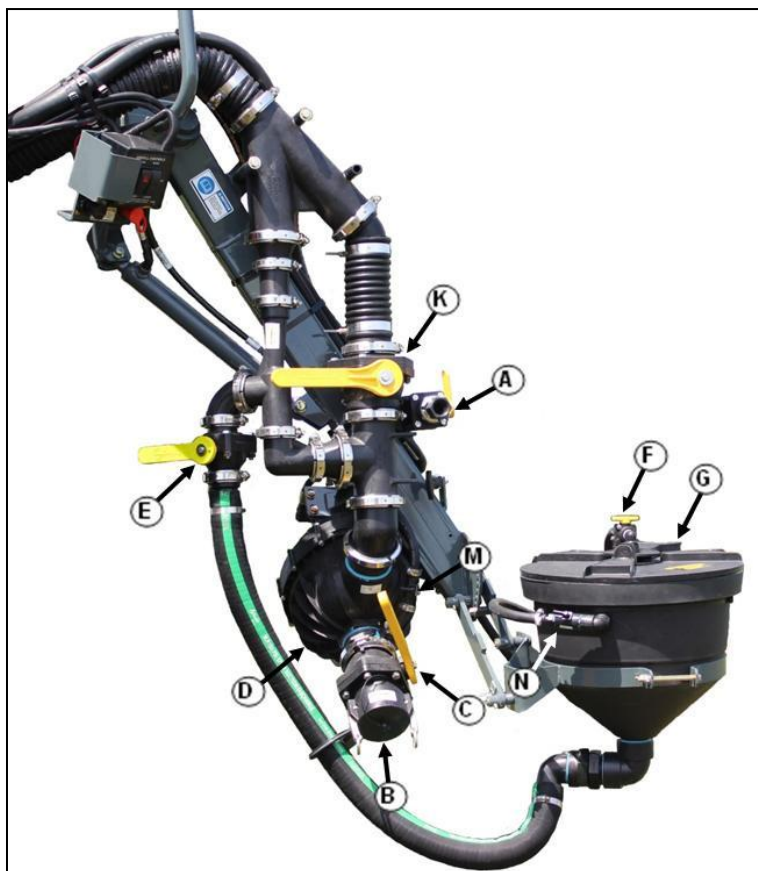
12V DC 20A max terhelésre huzalozva.  
Bebikázásra nem alkalmas



## X. Permetező rendszer

### Adagoló működtetése

- A. Öblítő tápszelep (az öblítőtartályhoz)
- B. Töltés csatlakozó (sapka, ha nincs használatban)
- C. Töltészelep (zárva, ha nincs használatban)
- D. Átemelő szivattyú
- E. Vegyszeradagoló (kapcsolja ki, ha nem használja)
- F. Vegyszeradagoló mosószelep
- G. Vegyszeradagoló tartály
- H. Zárkapcsoló
- I. Emelés/süllyesztés kapcsoló
- J. Szivattyú főkapcsoló
- K. Oldalsó töltés szelep
- L. Öblítőtartály
- M. Oldalsó betöltés öblítészelep (kapcsolja ki, ha nem használja)
- N. Örvényszelep



### Oldalt töltés:

Működő motor és behúzott rögzítőfék mellett kapcsolja felfelé a zárkapcsolót (H). Engedje le a adagolóegységet az adagoló vezérlődobozán lévő kapcsolóval (I). Mindegy, hogy a feltöltést átemelő szivattyúval vagy egy külső szivattyúval végzi, a legfontosabb, hogy az átemelő szivattyú biztosan be legyen kapcsolva. Az átemelő szivattyú bekapcsolásához tolja a kapcsolót felfelé (J). Ekkor bekapcsol szivattyú. A feltöltés végén kapcsolja vissza a zárkapcsolót.



**MEGJEGYZÉS:** Az alábbi eljárások megegyeznek permetezőgépre szerelt átemelő szivattyú és ellátótartály szivattyú esetén is.

**Csak vizet töltsön be:** B-csatlakoztatva, C-nyitott, E-zárt, F-zárt

**Víz feltöltése/vegyszer bevezetése:** B-csatlakoztatva, C-nyitott, K-zárt, (átfolyási sebesség elérése után E-nyitott)

**Víz feltöltése/száraz vegyszer bevezetése:** B-csatlakoztatva, C-nyitott, K-zárt, N-nyitott (a száraz vegyszer hozzáadása előtt várjon, amíg a vegyszertartályt kb. 7,5 cm mélyen feltöltődik vízzel). A száraz vegyszert úgy adja hozzá, hogy az M még nyitva legyen, E-nyitott legyen a száraz vegyszer hozzáadása után.

**Öblítőtartály feltöltése (L):** A-nyitott

**Vegyszeradagoló tartály öblítése:** F-nyitott

\*\* Az adagoló egység felemelése előtt, a (G) felső és zárt pozícióban legyen. \*\*

### Oldalsó feltöltő öblítése

1. Nyissa meg az M szelepet (oldalsó feltöltő öblítőszelepe)
2. Kapcsolja BE a permetlé szivattyút.
3. Nyissa meg a tartályöblítő szelepet.

**Megjegyzés:** Az oldalsó feltöltő öblítése előtt mindig zárja el az (M) szelepet. Ennek elmulasztása a feltöltés során az oldalsó feltöltő hibás működéséhez vezethet.

### Kerítéssor szórófej

A kerítéssor szórófejek használatához, keresse meg a kerítéssor kapcsolót a konzolon (A). A jobb oldali kerítéssor szórófej bekapcsolásához kapcsolja a kerítéssor kapcsolót felfelé, a bal oldali kerítéssorhoz pedig lefelé állásba. Bármelyik oldal szórófejeinek kikapcsolásához, állítsa a kapcsolót középső állásba.



## X. Permetező rendszer

Bármelyik oldali kerítéssor bekapcsolásakor a permetlényomás csökkenését tapasztalhatja.

Egy pár sárga LED visszajelző található a vezetőfülkében (B), amely a kerítéssor-permetezés állapotáról tájékoztatja a kezelőt valamely oldali szórókeret permetlészelep jelző bekapcsolásával. Ha a bal oldali kerítéssor szórófej "ON" (be) állásban van, akkor a jobb oldali sárga LED visszajelző világít. Ha a jobb oldali kerítéssor szórófej "ON" (be) állásban van, akkor a bal oldali sárga LED visszajelző világít. Ha egyik sárga LED jelző sem világít, akkor a kerítéssor szórófejeken át nem történik permetlé kijuttatás.



A hátsó szórófej működtetéséhez nyomja meg az oldalsó konzolon található kapcsolót.

### Kézmosó rendszer

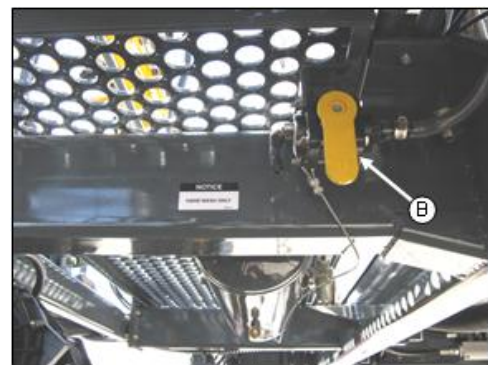
Kizárólag friss vizet töltsön a kézmosó tartályba! A kézmosó rendszer szelepe a permetezőgép bal oldala alatt található (B). Újratöltés előtt ne felejtse el elzárni a szelepet.



**MEGJEGYZÉS**  
**KIZÁRÓLAG FRISS VIZET TÖLTSSÖN BELE**



**MEGJEGYZÉS**  
**CSAK KÉZMOSÁSRA**



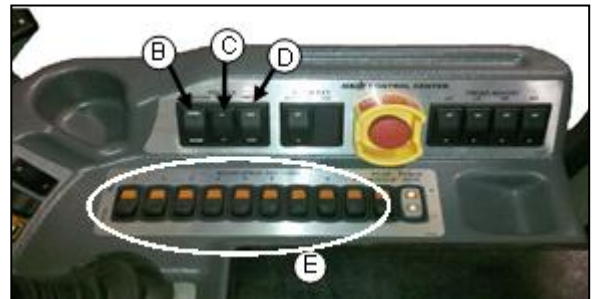
### Öblítő rendszer

Csak akkor indítsa el az öblítő rendszert, amikor a permetlé tartály már kiürült. Válasszon olyan biztonságos helyet a szórórendszer öblítésére és a permetező tisztítására, ahol a permetszerek nem jelenthetnek veszélyt más emberekre, állatokra, a környezetre és a vízellátásra. További információt a vegyszer és tisztító oldat kombinációkról (tisztá víz, tisztító adalékok, stb.) a vegyszergyártó útmutatójában talál.



### A PERMETLÉ-TARTÁLY ÉS A 3"-OS TÖLTŐCSÖVEK ÁTÖBLÍTÉSÉHEZ:

1. Nyissa meg az oldalsó feltöltő öblítő szelepet.
2. Kapcsolja be a permetező rendszer vezérlő konzolt.
3. Állítsa az átfolyási sebesség kapcsolót a "MANUAL" (Kézi) állásba.
4. Az átfolyási sebesség növelő/csökkentő kar (A) segítségével növelje a permetlé nyomását a maximális PSI értékre.
5. Zárja le a permetlé tartály szelepet (C).
6. Nyomja be a "SOLU TANK" (Permetlé tartály) öblítő kapcsolót (D).
7. Ha végzett a permetlé tartály öblítésével, állítsa vissza a kapcsolót "OFF" (Kikapcsolt) állásba, majd kapcsolja "OFF" (Kikapcsolt) állásba a permetező gépet (a permetlé szivattyú és a vezérlő konzol kapcsolókat is beleértve).



**MEGJEGYZÉS:** Ha a permetező rendelkezik oldalsó és/vagy elülső feltöltővel, akkor a fenti folyamattal egyszerre mindkét feltöltő átöblítése megtörténik.

### SZÓRÓKERET ADAGOLÓ ÉS FÚVÓKÁK ÖBLÍTÉSE:

1. Kövesse a fenti 1 - 4. lépéseket.
2. Kapcsolja KI (B) a keverést.
3. Zárja le a permetlé tartály szelepet (C) és nyissa ki a szórókeret tápszelepeket (E).
4. Nyomja be a szórókeret öblítő kapcsolót (C).
5. Ha végzett a szórókeret átöblítésével, állítsa vissza az öblítés kapcsolót "OFF" (Kikapcsolt) állásba, majd kapcsolja "OFF" (Kikapcsolt) állásba a permetező gépet (a permetlé szivattyú, vezérlő konzol, szórókeret permetlé szelep és permetezés főkapcsolókat is beleértve).

## HABJELZŐ RENDSZER

### Habjelölő működése (ha van ilyen)

A habjelölő rendszer használatához, nyissa meg az öblítő tartály hátulján lévő kézi szelepet (D). Ez után keresse meg a váltó kapcsolót a hidrosztatikus kapcsolókar felső részén (A). A bal oldali habszóró használatához nyomja a kapcsolót balra. A jobb oldali habszóró használatához nyomja a kapcsolót jobbra. Ha nincs szükség további habszórásra, állítsa a kapcsolót középső állásba.



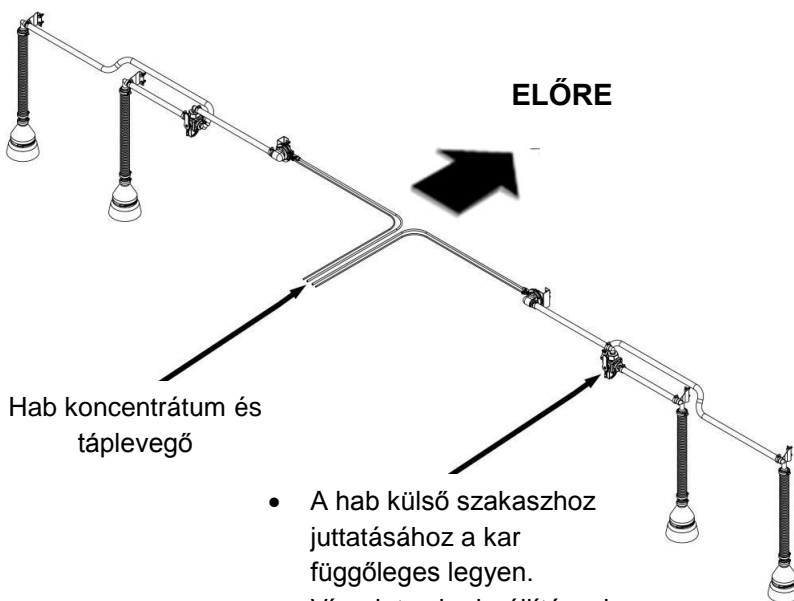
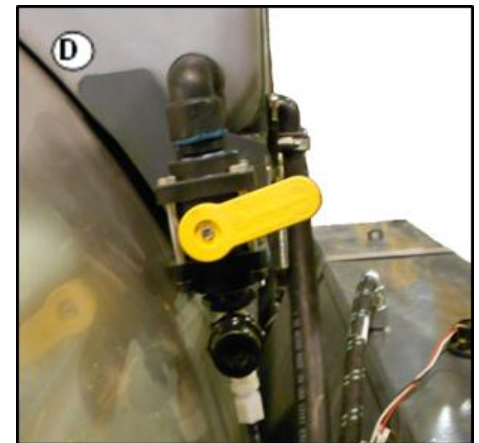
### Habjelző beállítása

A hab mennyiségét a B tárcsával, a hab koncentrációját pedig a C tárcsával állíthatja be.

**! FIGYELMEZTETÉS:** A habszabályozó maximálisan megengedett nyomása 20 psi. Az ennél magasabb nyomás garanciavesztéssel jár és személyi sérüléseket okozhat.



A habszóró beállítását lásd az ábrán.



- A hab külső szakaszhoz juttatásához a kar függőleges legyen.
- Vízszintes karbeállítással a hab a belső szakaszba kerül.



### CÍMEREZŐ RENDSZER



#### Bevezető

A címerező rendszer egy állandó felügyelet alatt álló, számítógéppel irányított rendszer. A fülkébe szerelt vezérlőrendszer adatokat fogat a fotocellás érzékelőktől a címerezési magasság meghatározására.

A következő fejezet a címerező rendszer elemeit ismerteti. A kombinált STS gép működtetése előtt olvassa el az egész fejezetet.

#### MEGJEGYZÉS

Ha a rendszert az ajánlott 2500 motor fordulatszám alatt működteti, a rendszer nem kap elegendő hidraulika olajnyomást, és leromlik a teljesítménye.

#### Kezelési útmutató

1. A Hagie Tasselrol ®/ LS System 12™ vezérlőegység programozása A beállítási útmutatót lásd a Tasselrol/LS System 12 kezelési útmutatójában.
2. Tesztelje a fotocellás érzékelőket.
3. Indítsa el a motort.
4. Állítsa a gépet „Terep” módba.
5. Kapcsolja be a kívánt címerezőfej motorokat.
6. Kapcsolja be a hidrosztatikus karon található permetlé kapcsolót.
7. Kapcsolja le a rendszert, ha nincs hidraulika nyomás, vagy alacsony olajsintre figyelmeztet a rendszer. Ennek figyelmen kívül hagyása tönkre teheti a rendszert és garanciavesztéssel jár.

A címerezőfej motorok működtetéséhez ajánlott 2500 ford/perc fordulatszám eléréséhez használja az oldalkonzolon lévő gázszabályozó kapcsolót. A motor fordulatszámának felpörgetésével a fejek azonnal használatba vehetők.

### NOTICE

Operating the system below the recommended 2500 engine RPM will not provide the system with adequate hydraulic oil flow and may cause degraded or poor performance.



## XII. Címerező rendszer

---

### Címerező rendszer részegységei

- A. Kombinált ráépítmény
- B. Tépőfejek
- C. Vágófejek
- D. LS System 12™/ Mélységvezérlés
- E. Fotocellás érzékelő



## XII. Címerező rendszer

### Címerező rendszer részegységei (folytatás)

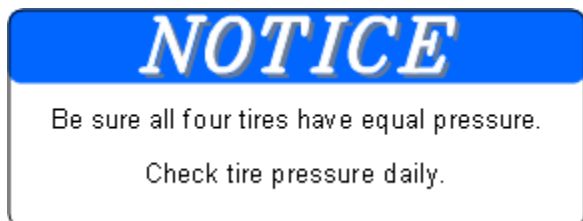
- F. Tasselrol® vezérlőegység
- G. Kombinált vezérlőpult
- H. Főkapcsoló
- I. Összes emelése/tartása gomb



## XII. Címerező rendszer

### Tépőfejek

1. Rögzítse a tépőfejeket az emelőkarok szerszámtartó rúdjaához (A). (Bizonyos tépőfej típusok már előre fel vannak szerelve a szerszámtartó rúdra.)
2. Szerelje fel a szárvezetőket (D) a tépőfej szerelvényre.
3. Rögzítse a terelőlap tartócsövét (B) és a terelőlapokat (C) a tartócsőre, jobb vagy bal oldali kidobáshoz. Mindig úgy szerelje fel a terelőlapokat, hogy a címereket elterelje a gép középpontjától.
4. A hidraulika tömlő rajzát lásd az alkatrész kézikönyvben.
5. Állítsa az abroncsnyomást kb. 10 psi értékre.



### MEGJEGYZÉS

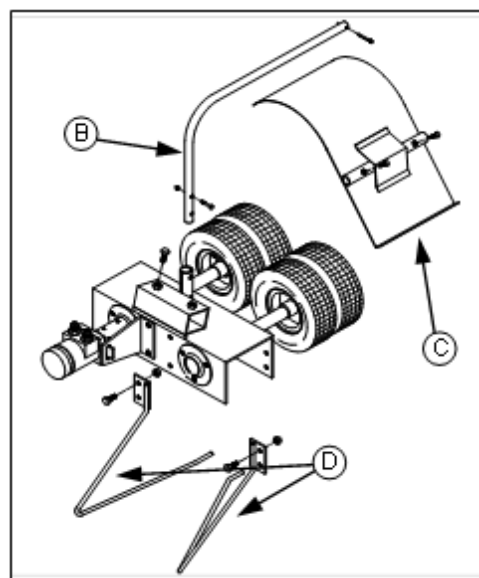
Ellenőrizze, hogy mind a négy abroncs nyomása egyforma legyen.

Ellenőrizze naponta a gumiabroncsokat.



### VIGYÁZAT!

Mozgó gépelemek. Álljon messzebb a sérülések elkerülésére.



### Vágófejek

1. Rögzítse a vágófej szerelvényt a szerszámtartó rúdra (A). (Bizonyos tépőfej típusok már előre fel vannak szerelve a szerszámtartóra.)
2. Szerelje fel a szárvezetőt (B) a vágófej szerelvényre. A megfelelő hardvert lásd az alkatrész kézikönyvben.
3. Ellenőrizze és (szükség esetén) húzza meg a rögzítőcsavart (C).
4. A hidraulika tömlő rajzát lásd az alkatrész kézikönyvben.



### VESZÉLY!

ÁLLJON MESSZEBB, VÁGÓKÉSEK!



### VIGYÁZAT!

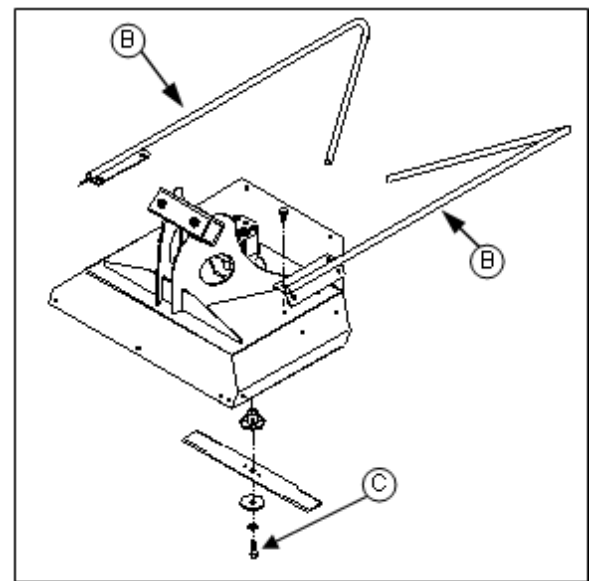
**A VÁGÓKÉSEKNEK MEGFELELŐ IRÁNYBAN KELL MŰKÖDNIÜK!**

*(balról jobbra)*

KÉS FORGÁSA A KEZELŐHÖZ KÉPEST BALRA

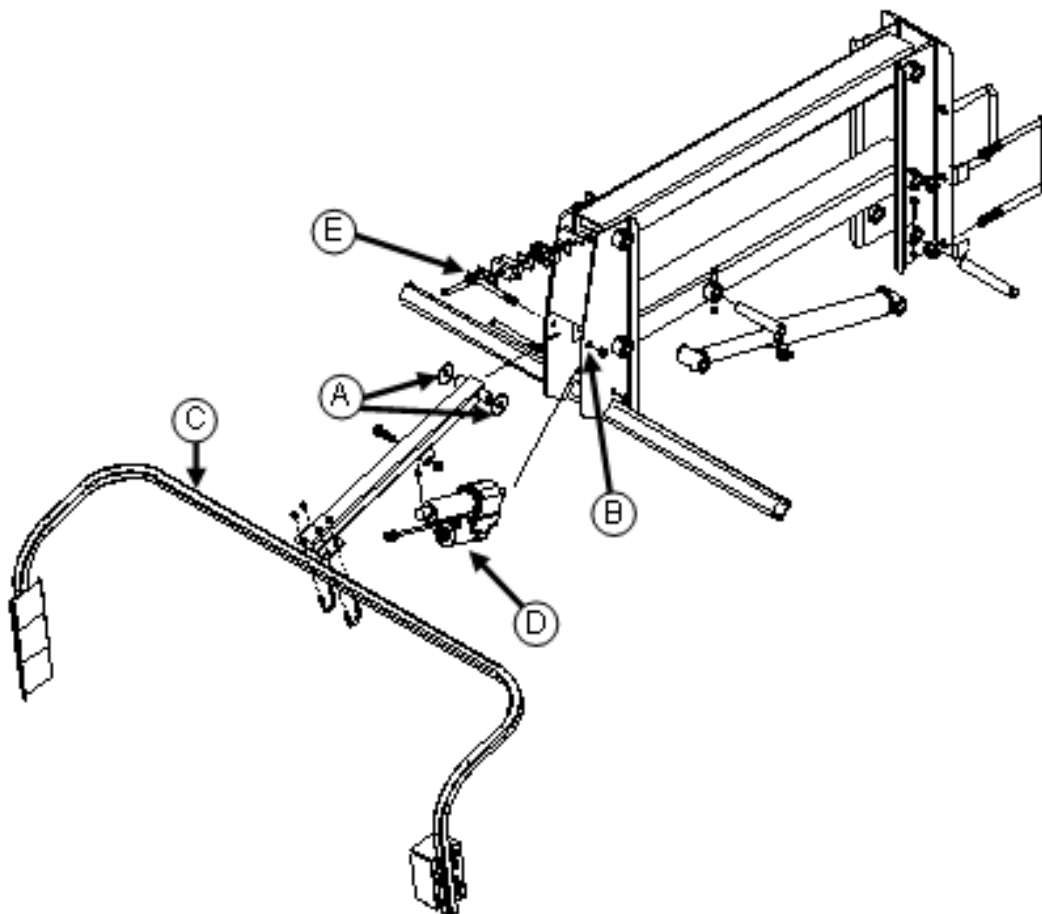
ELŐRE

KÉS FORGÁSA A KEZELŐHÖZ KÉPEST JOBBRA



## XII. Címerező rendszer

---



### LS System és mélységvezérlés

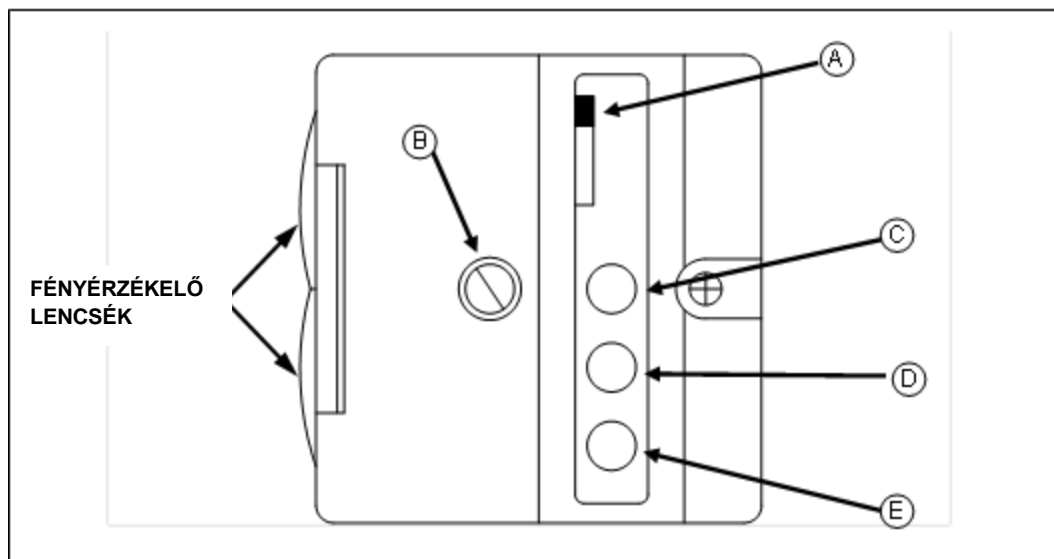
1. Szerelje fel az LS érzékelőtartó kart két nylon tömítőgyűrűvel (A) a szerszámtartó rúd (B) legelöl lévő furatába.
2. Szerelje fel az LS szerelvényt (C) az érzékelőtartó karra.
3. A kábelszerelvényt a Hagie STS alkatrész útmutató bekötési rajza szerint szerelje be.
4. Kapcsolja a gyújtáskulcsot BE állásba az érzékelő telepítésének ellenőrzésére. NE indítsa el a motort.
5. Csatlakoztassa a mélységvezérlő munkahengert a fotocellás érzékelőre és a szerszámtartó rúdra.

### **NOTICE**

Over tightening of the sensor arm pivot bolt (E) may cause the actuator to stall.

### **MEGJEGYZÉS**

Ha túl szorosra húzza az érzékelőkar csuklócsapját (E), munkahenger elakadhat.



### LS fotocellás visszajelzők

Az alsó és felső LS fotocella (F) üzemállapot jelző LED-ekkel van felszerelve (A, B, C, D, E), amelyek az üzemállapotot jelzik.

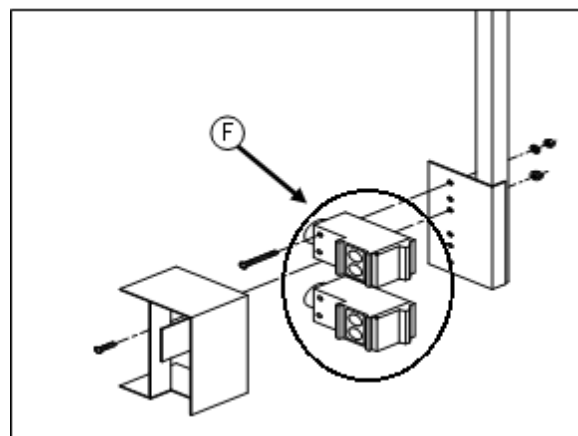
*LT/DK kapcsoló* - A fotocellás érzékelőn található LT/DK (Light/Dark; sötét/világos) kapcsoló (A) a zöld LED (lásd lent) bekapcsolt állapotát ON (LT) állapotról OFF (DK) állapotra kapcsolja. A kapcsoló nem befolyásolja a fotocella működését, csak a megjelenítést. A kapcsolónak „LT” állásban kell lennie.

*Érzékenység beállító csavar* - Az érzékenység beállító csavar (B) mindig MAXIMUM állásban legyen.

*Sárga LED* - A sárga LED (C) a tápfeszültség bekapcsolt állapotát jelzi.

*Zöld LED* - A zöld LED (D) akkor világít, ha a kimenet feszültség alatt van (jelkapcsolat a Tasseltrol® vezérlőegységgel, emelő vagy süllyesztő állítószелеp nyit).

*Piros LED* - A piros LED (E) akkor világít, ha a fotocella visszavert jelet fogad.



## XII. Címerező rendszer

### Összes emelése/tartása gomb

A hidrosztatikus szabályozókar All-Up/Hold (összes felemelése/tartása) gombja (billenőkapcsoló) használatával az összes egység egyszerre emelhető vagy süllyeszthető. Van egy kapcsoló a kombinált vezérlőegységen is (B), amelynek ugyanaz a funkciója, mint a hidrosztatikus karon lévő gombé.

Nyomja le valamely gomb felső részét az összes sorogység emeléséhez. A sorogységek süllyesztéséhez nyomja meg a kapcsoló alsó részét.

A Tasselrol® programozásáról szóló fejezetből megtanulhatja ezen kapcsolók paramétereinek programozását.



### Tasselrol®

A Hagie Tasselrol®/ LS System 12™ vezérlőegység a címerezőfejek programozására, valamint a mélységvezérlő rendszer irányítására szolgál. Ez a vezérlőegység használható a címerezőfejek kézi irányítására is.



### Kombinált vezérlőpult

A kombinált vezérlőegységen található a címerező rendszer működtetéséhez szükséges legtöbb kapcsoló. A kapcsolók működéséről további információk az útmutató hidraulika rendszerről szóló részeiben található.

A címerező rendszer egyik funkciója sem fog működni, ha a gép nem „terepi” üzemmódban van.





### GYORSCSATLAKOZÓ RENDSZER

A Hagie Quick-tach gyorscsatlakozó rendszer kényelmes megoldás a permetező ráépítmények gyors cseréjére.

**!** **FIGYELMEZTETÉS:** A szórókeretek le- vagy felszerelése közben tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat.



- A szórókeretek ki-/behajtása előtt válasszon egy biztonságos területet.
- A szórókeret ki-behajtó kapcsoló a bal és jobb oldali szórókereteket vezérli. Mindkét oldalt felügyelje a hosszabbító szórórudak ki- és behajtása közben.
- A munkatérben személyek ne tartózkodjanak.
- Ellenőrizze, hogy van-e útban lévő akadály.
- Tilos a rudakat nagyfeszültségű vezetékek közelében ki- vagy behajtani. A nagyfeszültségű vezetékekkel való érintkezés súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.

**!** **VIGYÁZAT:** A szórókeretek működtetése vagy pozicionálása közben tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat a balesetek és a gép rongálódásainak elkerülésére.

- Ne hajtsa ki/be a hosszabbító keretet, ha a főkeret a tartóban van.
- Ne működtesse a permetezőgépet, ha az egyik szórókeret a tartón kívül van, a másik a tartóban.
- Ne szállítsa a gépet, ha a szórókeretek nincsenek behajtva és a tartóban.

#### Szórókeret levétele

1. Előre jelöljön ki egy helyet, ahova majd levétel után elhelyezi a szórókeretet.
2. Engedje le a szórókeretet és rögzítse a tartóbakokat lefelé néző pozícióban.
3. Az összehajtott szórókereteket hajtsa be vízszintesen úgy, hogy az összehajtott csúcs közel egy vonalba essen a kezelőfülke hátuljával.
4. Oldja ki a gyorscsatlakozó rögzítéseket.
5. Lassan és óvatosan engedje le a szórókeretet és a keresztmervítő egységet, amíg a rögzítőcsap teljesen ki nem kerül a gyorscsatlakozó kapocsból.
6. A csatlakozó tömlők és elektromos vezetékek szétkapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a permetlé szelepek "OFF" (Kikapcsolt) állapotban legyenek és állítsa le a motort.
7. Miután a rögzítőcsap kiszabadult a kapocsból: Kapcsolja le a hidraulika, permetlé, elektromos és habjelölő (ha van ilyen) vezetékeket, ügyelve a vezetékvégek elhelyezésére, hogy azokat nehegy sérülés vagy szennyeződés érje.
8. Ha nem kíván további kiegészítőket csatlakoztatni, zárja vissza a gyorscsatlakozó rögzítőjét, hogy megóvja az esetleges sérülésektől. Újabb kiegészítő csatlakoztatásakor ne feledkezzen meg a rögzítés kioldásáról.
9. Indítsa be a permetezőgépet és lassan távolodjon el a szórókerettől. A rendszer figyelmeztetéseket küld a nem elérhető egységekről, ezeket nyugtázza az MD3 egységen.

## XIII. Gyorscsatlakozó rendszer

### Tárolás

A szórókeret tárolására szolgáló hely kiválasztásakor vegye figyelembe az alábbi három lényeges szempontot:

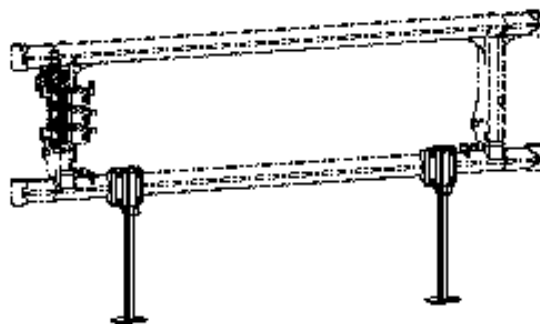
1. *Vízszintes talaj felszín:* A talaj legyen viszonylag vízszintes, hogy a szórókeret ne tudjon felborulni. Minden irányból ellenőrizze a felületet. Megfelelő sík terep kiválasztásával minimálisra csökkenthető a tárolás során a szerelvény vázát érő terhelés mértéke.
2. *Tárolás:* A szórókeret legyen valamennyire nyitott állapotban, hogy stabilan megálljon a talajon. Ügyeljen, hogy biztosan elegendő hely álljon rendelkezésre a szórókeret számára.
3. *Hozzáférés:* Ügyeljen, hogy elegendő szabad hely legyen a szórókeret környezetében, hogy a szórókeret nem akadályozza-e a hozzáférést más tárgyakhoz, illetve a szórókeret maga is könnyen hozzáférhető legyen.



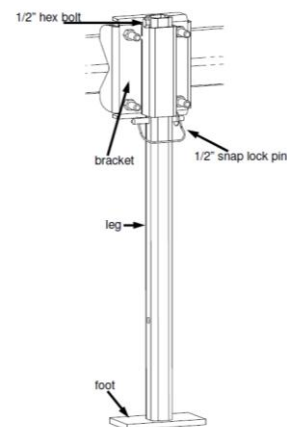
Ha átmeneti megoldásként puha felületre helyezi le a szórókeretet, mint pl. fűre, szükség lehet néhány téglára a tartók lába alá, hogy a szerkezet ne süppedjen bele a talajba. Nem ajánlott a szórókeretet hosszabb ideig ilyen puha felületen tárolni, mert ezzel fennáll annak a veszélye is, hogy szennyeződések rakódnak le rá, még ha a lábakat alá is támasztotta.

### Szórókeret állványok

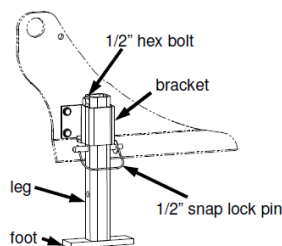
Ha a választott szórókeret típus rendelkezik szórókeret állvánnyal, akkor ebből kettő a keresztmervítőn, egy pedig a szórókeretek belső szakaszán található. A szórókeret állvány választható felszerelés. Állvány rendelésével kapcsolatban érdeklődjön a Hagie vevőszolgálaton.



Az állvány elemei lényegében konzolok, melyek az első szórókeret szakasz végére kerülnek, a bal és a jobb oldali szórókereten, míg további két darab a keresztmervítőre került. Minden állványnak van egy szára, végén egy lábbal. Mindegyik láb legfelső furatában található egy hátlapfejű csavar, mely megelőzi a láb kicsúszását. Míg közvetlenül a konzol alatt egy rugós csap szolgál a szerkezet pozíciójának megtartására.

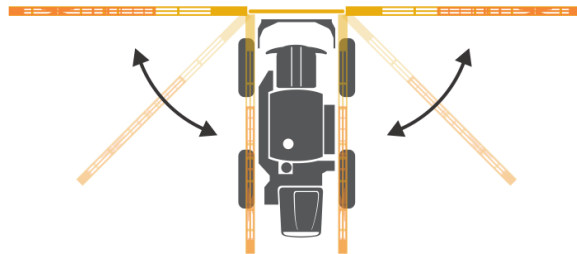


Az állványokat ne hagyja leengedett pozícióban a szórókeretek mozgatása közben. Megsérülhet a szórókeret, ha az állvány például beleakad az egyenetlen talajba vagy egy észrevétlen tárgyba. Teljesen emelje fel a szórókeret lábát és helyezze a csapot a furatba a konzol felett.



### Szórókeret nyitása

A nagyobb stabilitás érdekében valamennyire nyissa szét a szórókeretet, amikor nincs gépre szerelve. Kb. 45° szögben nyissa ki a szórókeretet, elegendő helyet szabadon hagyva a pozicionáláshoz visszaszerelés során.



Ez az elrendezés lehetővé teszi a szórókeretek lehelyezését a keresztmerevítővel egy szintbe, anélkül, hogy bármelyik alkatrészre túl nagy terhelés hatna. Ezen felül megakadályozza a súly túlzott mértékű eltolódását valamely irányba (hátra vagy előre), amely a szórókeret felborulásához, vagy későbbi nehéz fel- és lecsatlakoztatásához vezethet.

### A rögzítő szerkezet kioldása

Csak akkor oldja ki a rögzítőcsapot, ha a szórókeret a talajszinthez már elég közel van.

A rögzítőcsap kioldásához húzza ki a csapot, amennyire csak lehet. Ha a csap teljesen kiszabadult, egyúttal rögzíti is ezt a nyitott pozíciót. Ellenőrizze, hogy a csap nem ugrott-e vissza a szórókeret leszerelése közben.



### Szórókeret leengedése a talajra

Lassan és óvatosan engedje le a szórókeretet a talajra. Folytassa a szórókeret leengedését, amíg a gyorscsatlakozó kapcsok hozzáférhetővé nem teszik a rögzítő csapot.

Egy "visszapattanó" hatás lesz érezhető, amikor a permetezőgép megszabadul a szórókeret súlyától. Ha működésbe lépnek a légrugók, a permetezőgép beáll az új súlyra.



### XIII. Gyorscsatlakozó rendszer

#### A vegyszeres, az elektromos és a hidraulikus vezetékek leválasztása

A rögzítőcsap kiszabadítását követően csatlakoztassa le az összes csatlakozó tömlőt és elektromos vezetéket.

Ellenőrizze, hogy a permetlészelep KI állásban legyen. Kis mennyiségű permetlé kifolyhat. Ha ez nem szűnik meg vagy jelentős mennyiség folya ki, ellenőrizze a szelep kapcsolóját. Ha a kapcsoló kikapcsolt állásban van, akkor a javítás vagy alkatrészcsere ügyében vegye fel a kapcsolatot a Hagie vevőszolgálatával.



A szórókeretről történő leválasztás az alábbi hét ponton történhet a permetezőgépen:

(A) Elektromos huzalkivezetés a permetezőgép jobb oldalán

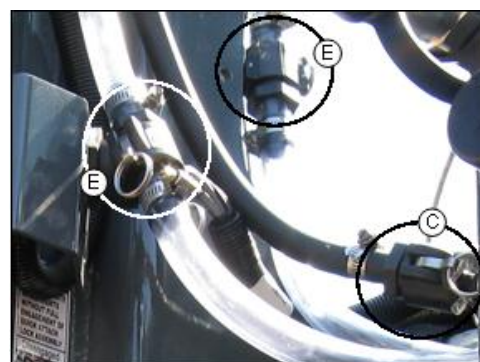
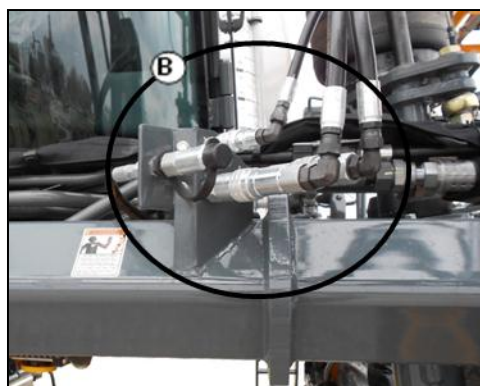
(B) Három hidraulika csatlakozó a permetezőgép bal oldalán

(C) A hátsó kerék (permetlé) fúvóka a jobb oldalon

(D) Fő permetlé csatlakozó a permetezőgép jobb oldalán, az első kerék felett.

(E) Ha a permetezőgép rendelkezik habjelölő opcióval, akkor az elektromos huzalkivezetés közelében még két tömlőcsatlakozó is található.

(F) Motor és kihajtás kombinált kezelőszervek a gép jobb oldalán.



## XIII. Gyorscsatlakozó rendszer

Ne felejtse használni a tömlőkhöz biztosított sapkákat. Ha a sapka hiányozna, akkor a nyílást műanyag zsákkal pótolhatja, amíg a pótsapkát megrendeli a Hagie vevőszolgálatától (lásd alkatrész kézikönyv). A tömlőket össze is kell tudni kapcsolni. Ne csatlakoztasson egymáshoz olyan tömlőket, melyekben más-más vegyszerek szállítása történt.

Húzzon el mindent a szórókerettől, miután mindent leválasztott. Az emelőkarok tartó állapotban maradnak egy automata rögzítés miatt, amely az emelő munkahengerekben fenntartja a nyomást.



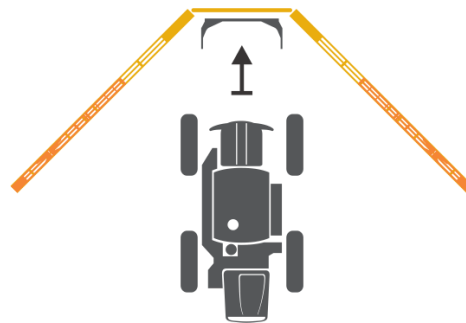
**FIGYELMEZTETÉS:** A csatlakozó tömlők és elektromos vezetékek szétkapcsolása előtt állítsa LE a permetezőgépet!

Ha az itt leírtakat nem tartja be, súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.

## XIII. Gyorscsatlakozó rendszer

### Szórókeret csatlakoztatása

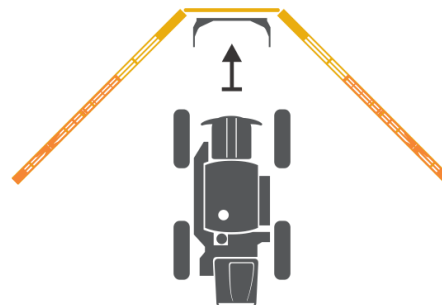
1. Állítsa fel derékszögbe a szórókeretet. Ellenőrizze, hogy a gyorscsatlakozó rögzítő szerelvények nyitva legyenek.
2. A permetezőgéppel lassan álljon be a szórókeret alá.
3. Miután derékszögben beállt a szórókeretbe, ellenőrizze, hogy a gyorscsatlakozó kapcsok elég magasan vannak-e ahhoz, hogy áthaladjanak a rögzítő csapok felett. Ha a kapcsok elég magasan vannak, akkor nem kell beállítást végezni a gépen. Folytassa a beállítást a szórókeret alá, amíg a rögzítő kapcsok a csapok fölé nem kerülnek.
4. Állítsa LE a motort, mielőtt a bármilyen tömlőt vagy elektromos vezetékét csatlakoztatna!
5. Csatlakoztassa az összes vegyszeres, elektromos, hidraulikus és habjelölő vezetékeket (ha van ilyen). Ha ezeket nem a szórókeretre, hanem egyéb kiegészítőre csatlakoztatja, elengedhetetlen az adott kiegészítő kezelési útmutatójának alapos ismerete.
6. Indítsa el a gépet. Addig emelje felfelé a szórókeretet, amíg a kapcsok teljesen be nem fognak.
7. Húzza szorosra a gyorscsatlakozó rögzítő szerelvényeit. Ellenőrizze, hogy a szerelvények teljesen egymásba kapcsolódtak-e!
8. Helyezze a szórókeret bakokat "szállítási pozícióba".
9. Folytassa a permet kihordását.



### Beállítás a kiegészítő szerelvénybe

A permetezőgéppel lassan álljon be a szórókeret alá.

A műveletben nagy segítséget jelenthet a sebességszabályzó használata. A hidrosztatikus karral történő sebességszabályzás helyett inkább állítsa be a sebességszabályzót a legalacsonyabb sebességre. (További információt a sebességszabályzásról a Hidrosztatikus rendszer fejezetben talál.)



### Van elég hely?

Ellenőrizze, hogy a gyorscsatlakozó kapcsok elég magasan vannak-e, hogy a rögzítőcsapok alájuk férjenek. A talaj süllyedése vagy a szórókeret nélküli légrugó nyomáskülönbsége miatt előfordulhat, hogy a nyomáscsökkentő szelepek segítségével valamennyi levegőt le kell engedni. Ha a gép nem rendelkezik ilyen szelepekkel, vegye fel a kapcsolatot a Hagie vevőszolgálattal és szerezzen be egy légrugó nyomáscsökkentő szelep készletet és szerelje fel ezeket az elülső lábszerelvényekre. Ha elvégezte a szükséges beállításokat, folytassa a beállítást a szórókeret alá, amíg a rögzítő kapcsok a csapok fölé nem kerülnek.



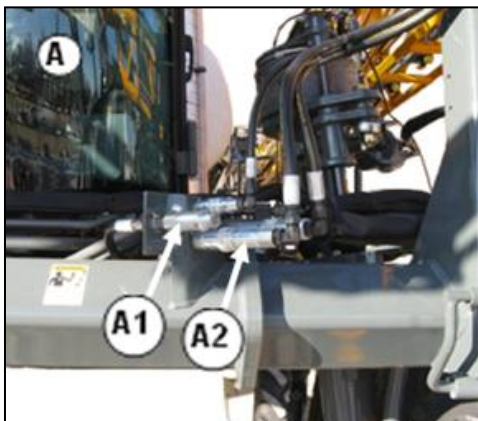
### Csatlakoztassa vissza a hidraulikus, elektromos, permetlé és habjelölő (ha van ilyen) vezetékeket

Csatlakoztassa az összes szükséges vezetéket a permetezőgép és a szórókeret között. Ha ezeket nem a szórókeretre, hanem egyéb kiegészítőre csatlakoztatja, elengedhetetlen az adott kiegészítő kezelési útmutatójának alapos ismerete.



A szórókeret, az NTB vagy a kombinált ráépítmények helyes csatlakoztatásához lásd az A ábrát.

A különféle ráépítmények (szórókeretek, NTB, kombó) ugyanazt a csatlakozórendszert használják. A ráépítmények újra csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy mindent a megfelelő csatlakozóhelyhez illesszen.



### **Kombinált ráépítmény (A1)**

### **NTB/Szórókeret ráépítmények (A2)**

### Szórókeret emelése

A szórókeret emelése lehetővé teszi, hogy a szórókeret súlya áthúzza a kapcsokat a rögzítő csapokon. Ha a kapcsok teljesen a rögzítő csapok fölé kerültek, csatlakoztassa a rögzítő szerelvényeket. **Ne működtesse a szórókeretet, amíg a rögzítő szerelvényeket nem kapcsolta teljesen egymásba!**



Ismét észrevehető lesz a súly okozta változás, amint a permetezőgépre ránehezedik a szórókeret.

### **VIGYÁZAT!**

**A RÁÉPÍTMÉNYEKET TILOS MŰKÖDTETNI, HA A GYORSRÖGZÍTŐ NINCS TELJESEN BERÖGZÍTVE**

Disengaged = Kilazítva

Fully Engaged = Teljesen rögzítve



## XIII. Gyorscsatlakozó rendszer

---

### Szórókeret állványok

Ez egyben megfelelő alkalom, hogy a szórókeret állványokat (ha van ilyen) "szállítási" helyzetbe állítsa a csap eltávolításával és a lábak teljes feltolásával. Helyezze vissza a csapot a konzol fölé, mert a lábak csak így maradnak a helyükön.

Az előző lépés végrehajtása nélkül ne kísérelje meg nagyobb távolság megtételét a permetezővel! Ilyenkor fennáll a kockázat, hogy az állvány fennakad valamilyen talaj felszíni akadályban és ezzel szükségtelenül sérülést okoz az állványban és a szórókeretben. A permetezőgép szintén megrongálódhat.



### Folytassa a permet kihordását

NE FELEJTSE EL beállítani a szórókereteket a permetezőgép mozgatása előtt. Folytassa a permet kihordását.





## LÉGRUGÓ LEÜRÍTŐ RENDSZER

### Légrugó leürítés

- A. Kiadószelep
- B. Elővezérlő szelep
- C. MD3 monitor

A légrugó leürítő rendszer a permetezőgép légrugó nyomásának manuális vagy automatikus leengedését/feltöltését szolgálja. A légrugó leürítő funkció révén a permetezőgép légrugója nyolc másodperc alatt teljesen leüríthető és tizenkét másodperc alatt teljesen feltölthető.



## XIV. Légrugó leürítő rendszer

### Légrugó manuális leengedése

A légrugó manuális leengedéséhez nyomja meg a lefelé nyíl gombot az MD3 kijelző jobb oldalán. Ezután nyomja meg a következő képernyőn a légrugó kiengedés (B) gombot. Tartsa nyomva a gombot, amíg a kijelző zölddé nem válik (C), jelezve, hogy a légrugó teljesen le van engedve.



### Légrugó manuális feltöltése

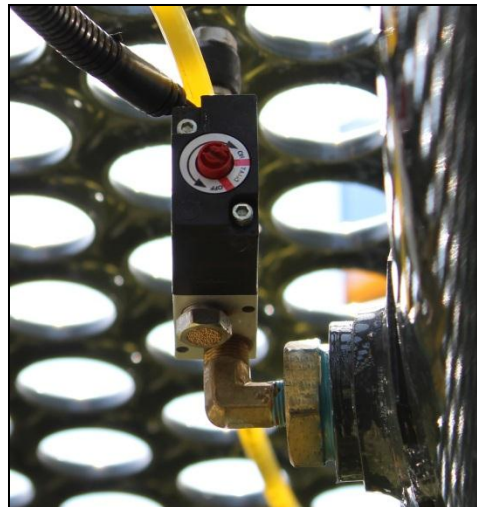
A légrugó manuális feltöltéséhez nyomja meg a lefelé nyíl gombot az MD3 kijelző jobb oldalán (A). Ezután nyomja meg a következő képernyőn a légrugó kiengedés (B) gombot. Tartsa nyomva a gombot, amíg a kijelző fehérre nem válik (C), jelezve, hogy a légrugó teljesen fel van töltve.



### Légrugó automatikus leengedése/feltöltése

Ha az elővezérlő szelepet (D) "OFF" (Kikapcsolt) állásba fordítja, a légrugó leenged, amikor az indítókulcsot kikapcsolt állásba fordítja. Ha az indítókulcsot kikapcsolja, a permetezőgép leereszti a légrugó rendszer levegőjét.

Ha az elővezérlő szelepet "ON" (Bekapcsolt) állásba fordítja, akkor a légrugó rendszer az indítókulcs állásától függetlenül feltöltve marad.



### ÖSSZKERÉK-KORMÁNYZÁS ▲



#### Bevezetés

Nagyon fontos az alábbi fejezet alapos áttanulmányozása, ha a permetezőgép összkerék-kormányzás (AWS) funkcióval rendelkezik.

Az AWS rendszer kialakítása a permetező biztonságos működését célozza, azonban a Hagie permetezőgép vezetőfülkéjében ülve eltérők lehetnek az egyes járművezetői tapasztalatok. A permetezőgép kiismerése céljából a Hagie Manufacturing - főként a legelején - a hagyományos kormányzás használatát javasolja. Tanulja meg érezni a permetező kanyarodását eltérő haladási sebességeken, más-más kanyarodási szögben, mind előre- és hátramenetben. Minden bizonnyal a kezelő számára is elsődleges szempont, hogy megfelelő tapasztalatokat gyűjtsön a permetezőgép vezetésével kapcsolatban közúton, terepen, szállítási és permetező állásban lévő szórókerettel egyaránt, és elvégezzen néhány forduló manővert, mielőtt megpróbálna az AWS összkerék-kormányzással.

Ha már minden körülmények között végzett próbavezetést és magabiztosan vezeti a permetezőgépet, kezdje el tanulmányozni az AWS üzemmódba kapcsolást. A Hagie Gépgyár az AWS funkció leírására a "Koordinált kormányzás" kifejezést alkalmazza. Koordinált kormányzásnak azt a helyzetet hívjuk, amikor az első kerekek az egyik, míg a hátsó kerekek a másik irányba fordulnak annak érdekében, hogy minél kisebb fordulási sugarat írjanak le, így lehetővé tegyék, hogy a hátsó kerekek az elülsők nyomvonalában maradjanak. A koordinált kormányzás hatékonyabbá teszi a fordulást és kevesebb kárt okoz a termésben.

▲Az összkerék-kormányzású gépek működtetése különös figyelmet igényel!

## Progresszív összkerék-kormányzás

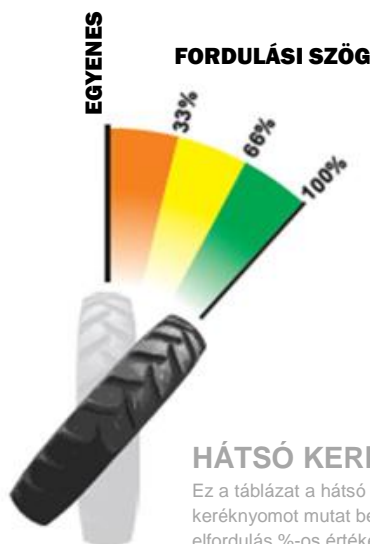
### Mi a progresszív összkerék-kormányzás?

A Hagie új progresszív összkerék-kormányzása az eredeti kialakításon alapul, és úgy növeli az aktív sebességtartományt, hogy közben biztonságos fordulási szöget tart fenn. A rendszer korlátozza a hátsó kerekek elfordulását magasabb sebességeken. A fejlesztés révén a kezelők kontúrok mentén haladhatnak a terepen, egyetlen pár keréknyom hagyásával. További előnye, hogy a sorok végén széles fordulatokat tehetnek, szintén csak egyetlen pár keréknyommal.

### Ez egyszerűen szólva mit jelent?

Minél gyorsabban halad, annál kevésbé követik a kerekek az éles fordulatokat. A hátsó kerekek tökéletesen követik a keréknyomot, a sebesség és az elfordulási százalék korlátozásaival. Ez teljesen változtatható, így ha gyorsít fordulat közben, a hátsó kerék összetartása lassan épül fel. Így a permetezőgépek irányváltásoknál is biztonságos.

**Ha folyamatosan szeretné biztosítani az összetartást, lassítson le, vagy tegyen kevésbé drasztikus fordulatot.**



### HÁTSÓ KERÉK KÖVETÉSI TÁBLÁZAT

Ez a táblázat a hátsó kerék össze tartásának korlátozásait vagy egy pár keréknyomot mutat be. Az elfordulási szög % táblázat segítségével láthatja az elfordulás %-os értékét, feltéve, hogy ez az első, belülről forduló kerék. A lenti táblázat bemutatja, hogy milyen sebességen követi a hátsó kerék az első összetartását (AWS MATCH). Ha túllépi az adott szöghöz tartozó sebességet, MEGSZÚNIK az összetartás. Ez azt jelenti, hogy ilyenkor nemcsak egy keréknyompár keletkezik.

		<b>11 &amp; 12</b>					
SEBESSÉGTARTOMÁNY		1	2	2	2	2	3
ELFORDULÁSI SZÖG		100%	100%	66%	33%	"4WS"	"4WS"
KERÉKNYOM		KÖVETÉS	KÖVETÉS	KÖVETÉS	KÖVETÉS	KI	KI
ABRONCS (46")		6.92	7.4	8.83	9.79	11.94	18.92
	54"	6.93	7.4	9.1	10.1	13.3	21.1
		SEBESSÉG	SEBESSÉG	SEBESSÉG	SEBESSÉG	SEBESSÉG	SEBESSÉG

		<b>14</b>					
SEBESSÉGTARTOMÁNY		1	2	2	2	2	3
ELFORDULÁSI SZÖG		100%	100%	66%	33%	"4WS"	"4WS"
KERÉKNYOM		KÖVETÉS	KÖVETÉS	KÖVETÉS	KÖVETÉS	KI	KI
ABRONCS (46")		6.94	7.4	8.4	9.3	10.7	17
	54"	6.92	7.4	8.8	9.8	11.9	19
		SEBESSÉG	SEBESSÉG	SEBESSÉG	SEBESSÉG	SEBESSÉG	SEBESSÉG

		<b>18</b>					
SEBESSÉGTARTOMÁNY		1	2	2	2	2	3
ELFORDULÁSI SZÖG		100%	100%	66%	33%	"4WS"	"4WS"
KERÉKNYOM		KÖVETÉS	KÖVETÉS	KÖVETÉS	KÖVETÉS	KI	KI
ABRONCS (46")		7	7.5	9.1	10	13	18
	54"	7	7.5	9.3	10	14.5	20.1
		SEBESSÉG	SEBESSÉG	SEBESSÉG	SEBESSÉG	SEBESSÉG	SEBESSÉG

### Példák a százalékok jelentésére:

#### „A” eset

Egy ügyfél kontúros sorokat szeretne, de 10 mérföld per óra sebességgel szeretne haladni az STS 10-zel, 54" abroncsokkal. Ez azt jelenti, hogy ahogyan a kormánykerék az első kerekeket állítja, a hátsó kerekek csak legfeljebb 33%-ban fordulnak el, és az első abroncsokat is csak ilyen mértékig követik. Ha a sorok követéséhez több mint 33%-ra van szükség, a hátsó kerekek valószínűleg ráfutnak a növényre, ha az ügyfél nem lassít le, hogy visszanyerjen a hátsó kerekek fordulószerkezetéből.

#### „B” eset

Egy ügyfél a sorvégeket 14 km/h sebességgel, 46" abroncsokkal követi az STS12-zel, 46" abroncsokkal, de két kerekes nyomtávmintát szeretne. Ez most lehetséges, ha az első kerekeket nem fordítja el jobban a max. elfordulási szög 66%-ánál. Ha gyorsítani kíván 14 km/h fölé, a hátsó kerék fordulási szöge automatikusan csökken, és az első és hátsó abroncsok már nem tartanak össze.

#### ELÉRHETŐSÉG:

Az új progresszív összkerék-kormányzás minden AWS opcióval felszerelt 2010-es modellen elérhető.



800-247-4885

hagie.com

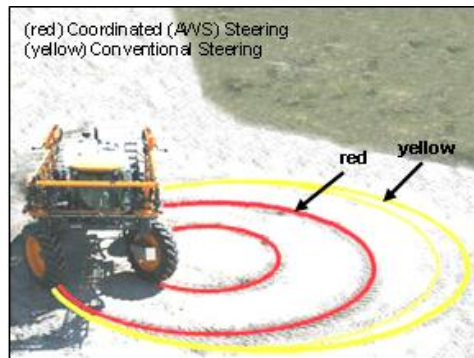
### Szakkifejezések ▲

*Hagyományos kormányzás:* Csak az első kerekek fordulnak el.

*Összehangolt kormányrendszer:* Az összes kerék elfordul annak megfelelően, hogy a hátsó kerékek hol kellene követnie az első kerekek nyomvonalát.

*Vezetési mód (Közúti / Terepi):* Ez az MD3 egységen (F1 gomb) adható meg (a vezetési módok közötti átkapcsoláshoz a permetezőgépet üres fokozatba kell kapcsolni).

*Vezetési mód (Koordinált kormányzás / Hagyományos kormányzás):* Több tényező is befolyásolja, első lépésként az MD3 egységen aktiválni kell az AWS összkerék-kormányzás funkciót (F3 gomb).



▲Az összkerék-kormányzású gépek működtetése különös figyelmet igényel!

## XV. Összkerék-kormányzás

---

### A rendszer részei ▲

Egy összkerék-kormányzásos permetezőgép hátsó lábain kormánymű munkahengerek (A) találhatóak. A rudazat mozgásának követéséhez a hengerek belső helyzetérzékelőkkel és külső közelségérzékelőkkel (B) rendelkeznek.

A hátsó hidraulikus kormányművet egy szelepblokk (C) vezérli, mely a permetező alján helyezkedik el.



▲Az összkerék-kormányzású gépek működtetése különös figyelemet igényel!

## Az összkerék-kormányzás (AWS) használata ▲

Az összkerék-kormányzás (AWS) aktiválásához győződjön meg arról, hogy a permeterző "field" (terepi) vezetési módban legyen. Az AWS bekapcsolásához ezen kívül a permeterzőnek egyes vagy kettes sebességfokozatban (sebességtartományban) kell lennie. Nyomja le és tartsa lenyomva az F3 gombot, amíg az AWS mellett meg nem jelenik az "ON" (Bekapcsolva) felirat. A permeterző ez után AWS módban marad, mely lényegében addig engedélyezi a funkció "ON" (Bekapcsolt) állapotát, amíg a rendszer nem ütközik valamilyen korlátozó feltételbe, vagy amíg a kezelő meg nem nyomja a kikapcsoló gombot. A kezelő választhatja progresszív AWS használatát is, amely alapján véve azt jelenti, hogy a kapcsoló úgy is aktiválható, hogy az AWS csak egyes, vagy egyes és kettes fokozatban is működésbe léphessen. Ha kettes fokozatban nem kívánja használni az AWS módot, akkor az MD3 egységen nyomja meg a "Menu" (Menü), majd az F1 (Beállítás) gombot. Ekkor a módosítható beállítás csoportok láthatók. Görgessen a kezelői beállításokra és nyomja meg az OK gombot. Ezután a kezelői beállítások képernyőn görgessen a P-AWS kapcsolóra és nyomja meg az OK-t. Itt állíthatja át a kapcsoló értékét 1-ről (az AWS az 1. és a 2. fokozatokban is engedélyezett), 0-ra (az AWS csak 1. fokozatban kapcsolhat be).

## AWS letiltása ▲

Az összkerék-kormányzás hibás működése esetén a permeterzőgép funkcióiban is korlátozott lesz. Ilyenkor az AWS letiltása lehetővé teszi, hogy a permeterző ismét a megszokott módon üzemeljen.

Az MD3 kijelzőn először nyomja meg a "Menu" (Menü) gombot, aztán az F1 (Beállítások) gombot, majd görgessen le az "AWS option" (Összkerék-kormányzás beállítás) menüpontra és nyomja meg az OK gombot. Módosítsa a beállítás értékét 1-ről 0-ra az AWS mód letiltására. A permeterzőgépet így hagyományos kormányzásra állítja vissza, és az a megszokott módon működhet tovább, amíg az AWS rendszer hibája javításra nem kerül. A hiba helyreállítása után az "AWS beállítás" értékét visszaállíthatja 0-ról 1-re, mellyel ismét engedélyezi az AWS módot.

▲Az összekerék-kormányzású gépek működtetése különös figyelmet igényel!



## XV. Összkerék-kormányzás

### A korlátozások a következők lehetnek:

- A munkagép terepi vezetés módban átlépte az első vagy a második sebességtartományt. Második fokozatban egyéb munkagép korlátozások is átlépésre kerültek. Nincs erre utaló külön figyelmeztető üzenet, a permetező egyszerűen automatikusan átkapcsol hagyományos (normál) kormányzásra.
- A gépnek terepi üzemmódban kell lennie. Ha a permetező közúti vezetési módban van, az AWS rendszer ki van kapcsolva. Nincs erre utaló külön figyelmeztető üzenet, a permetező egyszerűen hagyományos kormányzást használ.
- Rendszerhiba– a rendszer nem működik megfelelően (érezkelő meghibásodása, hidraulikus rendszer hibája, stb.). Egy üzenet jelenik meg az MD3 egységen és korlátozásra kerülnek a permetezőgép sebesség és egyéb funkciói.
- \*\*\* Ha a permetező "Auto Steer" (Automatikus kormányzás) funkcióval rendelkezik \*\*\* Ha az Automatikus kormányzás bekapcsol, az egyben kikapcsolja az AWS rendszert is és a hátsó kerekeket visszaállítja egyenes állásba.



▲Az összkerék-kormányzású gépek működtetése különös figyelmet igényel!

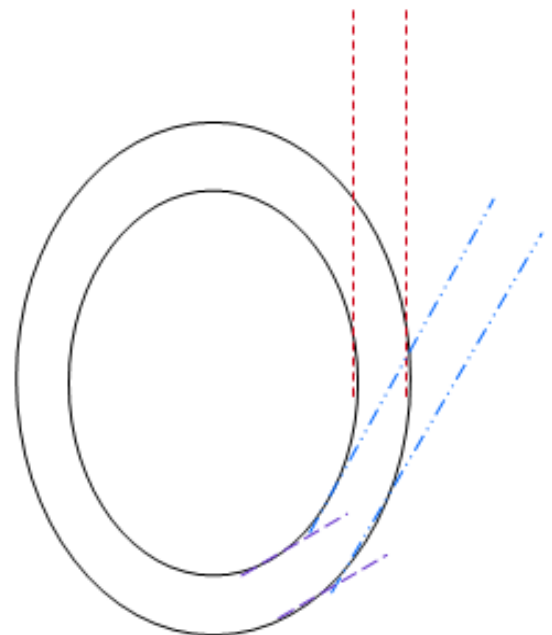


### Javaslatok a minél hatékonyabb használathoz:

1. Az egyes sorok végén a lassításra próbálja a SHIFT gombot használni. Ne feledje, hogy első sebesség fokozatban, "terepi üzemmódban" a permetező annyira lassít le, hogy végrehajtható legyen a fordulás. A sebesség további csökkentéséhez szükség esetén a hidrosztatikus kapcsolókar is használható. Ezzel a módszerrel azt is látni fogja, hogy az AWS sem csökkenti le sokkal jobban a sebességet annál, ami valóban szükséges lenne a megforduláshoz. Ha először csak a hidrosztatikus kart mozgatja és csak az után vált vissza az AWS aktiválásához, akkor azt fogja tapasztalni, hogy permetező sokkal jobban lelassul, mint amennyire azt Ön szeretne volna.
2. Tapasztalja ki teljesen bizonyossággal, hogy milyen, amikor a permetezőt elfordulás közben átváltja egyes vagy kettes fokozatból. Azt fogja észlelni, hogy ennek elkerüléséhez várnia kell a sebességváltással mindaddig, amíg az első kerekek iránya nem áll még közelebb az egyeneshez. A permetező ettől még megfelelően fog fog működni, bármilyen elfordulási szögben is legyen a kerék, amikor éppen váltani próbál, azonban Ön azt fogja érezni, hogy ilyenkor mégsem úgy működik a permetező, ahogyan elvárná (lehetséges, hogy a permetező letér a tervezett nyomvonalról mivel a hátsó kerekek visszaállnak egyenesbe, ami a kanyarulat sugarának teljes módosulását jelenti). A még jobb megértéshez tekintse meg az alábbi illusztrációt.
3. Az AWS rendszer működésével kapcsolatos további kérdésekért keresse fel a Hagie vevőszolgálatát.



A két kör bekapcsolt összkerék-kormányzással megtett teljes fordulatnak felel meg. A piros szaggatott vonal azt mutatja, ahol a kezelő az első keréknyomokat szeretné vezetni (feltéve, hogy a kezelő vissza akarja vezetni a gépet olyan sorokba, amelyek egyenesen föl/le futnak ehhez az oldalhoz képest). A kék szaggatott vonal azt az irányt mutatja, amerre az első kerekek mutatnak, amikor a kezelő kivált az összkerék-kormányzás sebességtartományából. Ha ez történik, a hátsó kerekek visszatolódnak egyenes helyzetbe, és a gépnek többé már nem két keréknyoma lesz (a két kör). A hátsó kerekek elkezdik követni a lila szaggatott vonalat ezen visszatolódás közben.



▲Az összkerék-kormányzású gépek működtetése különös figyelemet igényel!

## XV. Összkerék-kormányzás

---

### Összkerék-kormányzás ▲

A Hagie Manufacturing Vállalat ismételten hangsúlyozza a rendszer használatának előzetes gyakorlását, mielőtt élesben, terepen használná, hogy tisztában legyen vele, mire számíthat. Néhány lehetséges helyzet, melyeket érdemes kipróbálni:



- A permetező vezetése üres és teli vegyszertartállyal, bekapcsolt AWS mellett.
- A permetező vezetése hegyvidékes területen - ne feledje azokat az óvintézkedéseket, amelyekre korábban már felhívtuk a figyelmet.
- A permetező vezetése eltérő fordulási szögekben és különböző sebességen, hogy megismerje a korlátozó szabályozások működését. Bármilyen határérték túllépése esetén azt tapasztalja majd, hogy ha visszalassít a permetező ismét visszakapcsolja a rendszert.
- Ha a permetező rendelkezik "Auto Steer" (Automatikus kormányzás) funkcióval\*\*\* - Figyelje meg milyen, amikor AWS módban kikapcsolja az automatikus kormányzást, különösen kanyarodás közben.

▲Az összkerék-kormányzású gépek működtetése különös figyelemet igényel!

# HAGIE IRÁNYVÁLTÓ VENTILÁTOR

### Bevezető

A Hagie irányváltó ventilátor egy pneumatikus üzemű, változó állásszögű ventilátor. A ventilátor lapátok teljes állásszögét rugónyomás tartja. A légnyomás növekedésével a lapát állásszöge ellenkező irányba változik. Ha a nyomás lecsökkent, a lapátok ismét visszaállnak alapértelmezett hűtőventilátor helyzetbe, hiba esetén a rendszer túlhevülését megakadályozó rugók révén.

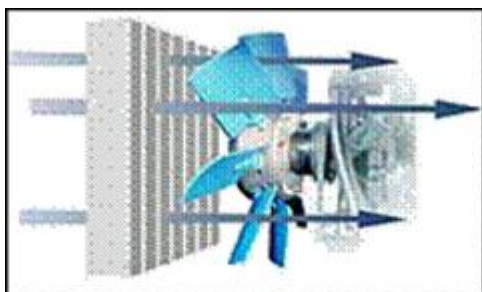
A Hagie irányváltó ventilátorok további jellemzője, hogy működtetésük pneumatikus úton történik, így nincs szükség olaj vagy hidraulika folyadék használatára, mely a hűtőrendszer makacs szivárgásával vagy eltömődésével is járhat.

Az ebben a kiadványban szereplő biztonsági adatok az eredeti gépgyártó biztonsági adataival együtt használhatók. A teljes biztonság érdekében a ventilátor egység vagy egyéb alkatrész(ek) bármilyen jellegű szerelése előtt mindenképpen ismételje át az útmutató biztonságra vonatkozó utasításait.

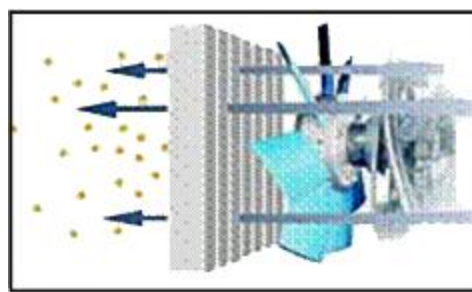
**!** **FIGYELMEZTETÉS:** Ez a ventilátor kialakítása révén nem alkalmas főtengelyre vagy tengelydobra történő beépítésre. A főtengelyeken keletkező torziós rezgések a ventilátor vagy a permetezőgép károsodásához és súlyos személyi sérüléshez vezethetnek.

**!** **VIGYÁZAT:** A termék nem megfelelő használata, karbantartása vagy javítása veszélyes lehet és súlyos sérülést vagy halált okozhat.

- Kizárólag a Hagie által jóváhagyott alkatrészeket használja. Ennek figyelmen kívül hagyása a ventilátorra vonatkozó 1 éves alkatrész garancia elvesztését vonja maga után.
- Tilos a berendezés működtetése vagy azon bármilyen karbantartó tevékenység végzése azelőtt, hogy végigolvasta volna az útmutatóban megadott kezelési és karbantartási utasításokat. Ha bármilyen további információra lenne szüksége, forduljon bizalommal a Hagie Gépgyár vevőszolgálatához.
- A termék szervizelését végző személyek nem minden esetben ismerik annak minden rendszerét és elemét. Ezért bármilyen szerviz tevékenység végzése során elengedhetetlen az óvatosság. A termék és/vagy részeinek ismerete elengedhetetlen az egyes alkatrészek eltávolításához, szétszereléséhez.



Hűtés üzemmód



Tisztítás üzemmód

## XVII. Alkalmazás adatok

---

### Általános műszaki adatok

Teljes állásszög (alaphelyzet - hűtés helyzet):	0 psi (0 bar)
Fordított állásszög (tisztítás helyzet):	70-90 psi (4,8 bar - 6,2 bar)
Max. szakaszos nyomásérték:	120 psi (8,3 bar)
Max. állandó nyomásérték:	100 psi (6,9 bar)

### Szerviz és karbantartás

Normál üzemi körülmények között a Hagie irányváltó ventilátor a zsírozáson kívül nem igényel további rendszeres karbantartást, és úgy lett kialakítva, hogy az több ezer óra problémamentes működést biztosítson. Mérsékelt és szélsőséges körülmények közötti viszonyok esetén javasolt a mozgó alkatrészek időnkénti szemrevételezéses vizsgálata, a ventilátor lapát károsodásának megelőzése érdekében, amely a berendezések rongálódásához és/vagy egyéb károkhoz vezethet.



**FIGYELMEZTETÉS:** Az irányváltó ventilátoron végzett bármilyen munka megkezdése előtt fordítsa az akkumulátor leválasztó kapcsolót "OFF" (Kikapcsolt) állásba. Ennek figyelmen kívül hagyása a gép véletlen felborulását, súlyos személyi sérülést vagy akár halált is okozhat.

### A motor indítása előtt:

1. Ellenőrizze a szellőzőjárat szívó oldalát a ventilátorral szemben, hogy elegendő helytel rendelkezik-e ahhoz, hogy akadálytalanul forogjanak a ventilátorlapátok a szögállás változásakor, a hűtés módból a tisztítás módba váltáskor. Ez az ellenőrzés a még laza ventilátorszíj mellett is elvégezhető. Használja az üzemi sűrített levegőt ahhoz, hogy átfordítsa a ventilátor lapátokat tisztítási mód állásba. Lassan engedjen ki annyi levegőt, hogy a ventilátorlapátok éppen félúton legyenek a hűtés üzemmódba visszaállítás felé. A lapátok középső helyzetében forgassa meg a ventilátort és ellenőrizze, hogy legalább 5/8 hüvelyk (15 mm) térköz legyen a szellőzőjárat szívó oldala és a ventilátor lapátok alapja között (maximális lapátszélesség). Ha nincs meg a szükséges térköz, szerelje le a ventilátort a tartókarimáról, a szellőző vezetékét pedig hajlítsa be annyira, hogy utána meglegyen a kívánt térköz. Ezen kívül ellenőrizze, hogy minden vezeték és huzal szorosan és biztonságosan rögzítésre került és azok nem érintik a ventilátorlapátok működésének helyét.
2. Ellenőrizze, hogy a levegő tápvezeték gumicsöve stabilan rögzítve legyen a ventilátorváz bevezetésnél. A levegővezeték ennél jobban nem nyúlhat bele a ventilátorvázba, mert azt a forgó ventilátorlapátok magukkal rántathatják. Szükség esetén kapcsokkal vagy kötözéssel rögzítse a szellőzővezeték szívócsövet a ventilátorvázhoz.
3. Határozott meghúzással ellenőrizze, hogy a levegő tápvezeték gumicsöve elég szorosan hozzá lett-e illesztve a levegővezeték acél csőbemenetéhez. Ha megfelelően lettek beépítve, a kapcsolót többé nem lehet leválasztani a szellőzővezetékéről, hacsak fel nem vágják, hogy meglazuljon.

4. A ventilátor védőborításának felszerelése előtt ellenőrizze, hogy a motortérben és a ventilátorvázban nem maradtak-e szerszámok. A forgás útjába kerülő akadályok zavarhatják a ventilátor mozgását és tönkretelhetik a ventilátor lapátokat, a ventilátoragyat és/vagy a hűtőbordákat.
5. Ellenőrizze a vízpumpa csapágyat vagy a ventilátor rögzítő csapágyat. Ellenőrizze a csapágy megfelelő állapotát. Ha a csapágy nem forog szabadon vagy keresztirányban elmozdul, akkor azt a Hagie ventilátor beépítése előtt, a ventilátor későbbi egyensúlyhiányának elkerülése végett ki kell cserélni ahhoz.
6. Ellenőrizze a hűtő és a védőburkolat rögzítő csavarokat és győződjön meg azok megfelelő rögzítéséről, hogy azok a permetező üzeme közben ne tudjanak elmozdulni. A védőburkolat rögzítőcsavarok meglazulása lehetővé teszi, hogy a ventilátor védőburkolata belenyúljon a forgó lapátok útjába, míg a hűtő rögzítő csavarok meglazulása esetén a hűtő elmozdulhat, és így a védőburkolat hozzáérhet a forgó ventilátorlapátokhoz.
7. Ellenőrizze az összes ventilátor védőborítás meglétét és szoros rögzítését. A Hagie irányváltó ventilátorok nagy légáramot hoznak létre mind hűtő, mind tisztító üzemmódban. Ennek eredményeként erőteljes vákuum hatás jön létre, amely képes beszippantani a motortérben vagy a ventilátor közelében lévő tárgyakat/akadályokat.
8. Az új Hagie irányváltó ventilátor maximális hatékonyságának biztosítása érdekében: Indításkor ügyeljen a hűtőrendszerrel teljes tisztaságára, különös figyelmet fordítva a szorosan illesztett hűtőrács(ok)ra.
9. Az irányváltó ventilátort az MD3 egységen a "REVERSING FAN" (Irányváltó ventilátor) felirattal jelzett (F1) pillanatkapcsoló lenyomva tartásával indítsa el. Az irányváltó ventilátor a permetezőgép működése közben bármikor bekapcsolható.



### ALKALMAZÁSI ADATOK

#### Bevezetés

Fontos, hogy a vegyszereket mindenkor a termék gyártójának utasításai szerint használja fel. Ennek érdekében a permetező rendszert megfelelően kell kalibrálni.

Határozza meg a permetezés közben alkalmazni kívánt menetsebességet. Az optimális sebesség kiválasztásakor vegye figyelembe a terület fekvését, a talajviszonyokat, a termés típusát, magasságát stb.

Ne feledje, hogy a fúvóka és a permetező rendszer teljesítménye a kezelő képességeitől és teljesítményétől is függ. Ha a permetező rendszert a fúvóka típusának és a gép/konzol beállításának megfelelő paraméterek szerint működteti, nagyobb sikerrel juttathatja ki a permetszert. Ha a permetező akár csak 2-3 kilométer/órával gyorsabban, vagy lassabban is üzemelteti, az már jelentős mértékben módosíthatja a programozott permetezési feladat végeredményét.

Válassza ki azt a fúvóka elrendezést (a szórókereten a fúvókák közötti távolságot), amely az adott permetezési munkára legjobban megfelel. További információt a fúvóka elrendezés és a szórókeret magasságának meghatározásához az útmutatóhoz mellékelt Permetezés termékkatalógusban talál.

Számos fajta és méretű fúvóka létezik. Mindig az adott permetezési munkához leginkább megfelelő típusú és méretű fúvókát válassza (a katalógus ajánlása alapján). A fúvóka típusa attól is függ, hogy milyen típusú permetszert használ, és milyen termény fajtára. A fúvókák méretét befolyásolja továbbá még a permetezőgép tervezett haladási sebessége, a fúvókák elrendezése, darabszáma, és az egységnyi területre kijuttatott permetszer mennyiség (gallon/hold) értéke.

#### Fúvókacsúcs kiválasztása

Több dolgot is figyelembe kell venni az adott permetezési munkához megfelelő fúvóka-típus kiválasztása során. Az egyéni preferenciákat félretéve, először is arról győződjön meg, hogy a fúvóka megfelel a vegyszergyártó által megadott permetezési előírásoknak, valamint a helyi környezetvédelmi szabályoknak. (Néhány régióban "réteg" szabályozási korlátozások lehetnek érvényben.)

Ha megtörtént a fúvóka típus kiválasztása, a fúvóka méretének kiválasztása következik. A méret kiválasztása során 3 alapvető tényezőt kell figyelembe venni:

1. A gallon/hold javaslatot ajánlást.
2. A permetezés során a terepen tervezett haladási sebességet. Továbbá a fúvóka elrendezést (csúcsok közötti távolság).
3. További információt a csúcs méretének kiválasztásával kapcsolatban következő oldalon talál.

Mivel minden táblázatos kimutatás a katalógusban víz permetezésén alapul, így szükség lesz

egy átváltási tényezőt alkalmazására abban az esetben, ha a víztől eltérő folyadék típus permetezése a feladat. Ezt az adatot a Permetező termékkatalógusában találja.

Alább található egy példa arra, hogy hogyan lehet kiválasztani a megfelelő fúvókát:

Józsi 28%-os nitrogént permetez. A vegyszergyártó javaslata szerint 20 gallont kell holdanként kijuttatni. Józsi tudja, hogy a permetezővel 10 mérföld/óra sebességgel fog haladni a terepen. 20 hüvelyk távolság van a szórókereten a fúvókák között. Józsi a csúcskeresést a lapos szórásképpű csúcsokra szűkítette le.

Az alábbi átváltó képletet alkalmazva:

**20 gallon/hold (nem víz folyadék) x 1,13 (átváltási tényező) = 22,6 gallon/hold (víz)**

Józsi megállapította, hogy 22,6 gallon/hold kijuttatási sebességre van szüksége ahhoz, hogy meghatározza a pontos fúvóka méretet a 28%-os nitrogén 20 gallon/hold sebességű kijuttatására.

A megfelelő fúvóka kiválasztásához meg kell állapítania azt a gallon/perc (GPM) értéket, amelyet ki kell juttatnia.

$$GPM = \frac{GPA * MPH * távolság}{5940 \text{ (állandó)}}$$

$$GPM = \frac{22.6 * 10 * 20}{5940} = \frac{4520}{5940} = 0.76$$

## XVII. Alkalmazás adatok

A Józsi által megadott adatok alapján a legjobb választás a TP8008 típusú fúvóka, amely 22 gallont juttat ki holdanként (GPA) 0,75 gallon/perc (GPM) sebességgel. Ha Józsi állandó sebességgel halad, akkor jól választott.

### LAPOS FÚVÓKACSÚCSOK

FÚVÓKA-MÉRET	PSI	CSEPP MÉRET		CAP 1 FÚVÓKA, GPM	CAP 1 FÚVÓKA, OZ/MIN	GPA MPH							
		80	110			4	5	6	8	10	12	15	20
TP8004	30	M	M	0.35	45	26	21	17.3	13.0	10.4	8.7	6.4	5.2
	35	M	M	0.37	47	27	22	18.3	13.7	11.0	9.2	7.0	5.5
	40	M	M	0.40	51	30	24	19.8	14.9	11.9	9.9	7.4	5.9
	50	M	F	0.45	58	33	27	22	16.7	13.4	11.1	8.3	6.7
	60	M	F	0.49	63	36	29	24	18.2	14.6	12.1	9.1	7.3
TP8005	30	C	M	0.43	55	32	26	21	16.0	12.8	10.6	8.5	6.4
	35	M	M	0.47	60	35	28	23	17.4	14.0	11.6	9.3	7.0
	40	M	M	0.50	64	37	30	25	18.6	14.9	12.4	9.9	7.4
	50	M	M	0.56	72	42	33	28	21	16.6	13.9	11.1	8.3
	60	M	F	0.61	78	45	36	30	23	18.1	15.1	12.1	9.1
TP8006	30	C	M	0.52	67	39	31	26	19.3	15.4	12.9	10.3	7.7
	35	C	M	0.56	72	42	33	28	21	16.6	13.9	11.1	8.3
	40	C	M	0.60	77	45	36	30	22	17.8	14.9	11.9	8.9
	50	C	M	0.67	86	50	40	33	25	19.9	16.6	13.3	9.9
	60	C	M	0.73	93	54	43	36	27	22	18.1	14.5	10.8
TP8008	30	C	C	0.69	88	51	41	34	26	20	17.1	13.7	10.2
	35	C	C	0.75	96	56	45	37	28	22	18.6	14.9	11.1
	40	C	C	0.80	102	59	48	40	30	24	19.8	15.8	11.9
	50	C	M	0.89	114	66	53	44	33	26	22	17.6	13.2
	60	C	M	0.98	125	73	58	49	36	29	24	19.4	14.6

A számítások 20" távolságon alapulnak. 20" távolságtól eltérő távolságokra vonatkozó képleteket lásd a permetező termékek katalógusban.

### Kalibrálás ellenőrzése

A rendszer ellenőrzéséhez töltsse fel a permetszer tartályt tiszta vízzel. Ne töltsön vegyszert a berendezésbe, amíg a kalibrálás nem fejeződött be!

- 1) Használja a féket.
- 2) Indítsa el a permetezőgép motorját.
- 3) Járassa a motort üzemi fordulatszámig.
- 4) Kapcsolja be a permetező vezérlő konzolt.
- 5) Az MD3 egységen állítsa a permetezőgép vezetési módját terepire.
- 6) Kapcsolja be az oldalkonzolon található permetlétartály szelepet.
- 7) Kapcsolja be a hidrosztatikus karon található permetlé főkapcsolót.
- 8) Kapcsolja be az oldalsó konzolon az összes szórókeret-szakasz permetlé kapcsolóját.
- 9) Ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás a rendszerben és minden fúvóka a kívánt szórásképpel permetez-e.
- 10) Folytassa a permetezést álló helyzetben 10 percig, hogy a permetezőgép és egyes rendszerei bemelegedjenek.



Ha már elegendő bemelegedési időt biztosított a permetező számára, végezze el a sebesség-szimulációhoz szükséges "önellenőrzést", bár a munkagép továbbra is álló helyzetben marad (további információ az "önellenőrzés" végrehajtásához szükséges gyors utasításokról a következő oldalon látható). Gyűjtse össze egy fúvóka által egy perc alatt kipermetezett mennyiséget egy megfelelően méretezett és megjelölt tartályba.

Ellenőrizze, hogy a begyűjtött mennyiség megegyezik-e vagy közelít-e a fúvóka gallon/perc, nyomás, gallon/hold értékeihez és az alkalmazott szórófej elrendezéséhez. A pontosság ellenőrzéséhez az áramlásmérőt is ellenőrizni kell. Ehhez állapítsa meg a fúvóka percenkénti kiadagolási sebességét és azt szorozza be a permetezőgép oldalágain lévő összes fúvóka számával. Ennek egyeznie kell az áramlásmérőn mért értékkel.



**FIGYELMEZTETÉS:** Ne töltsön vegyszert a rendszerbe, amíg a kalibrálás nem fejeződött be! A vegyszerekkel való érintkezés súlyos sérülést vagy halált okozhat!

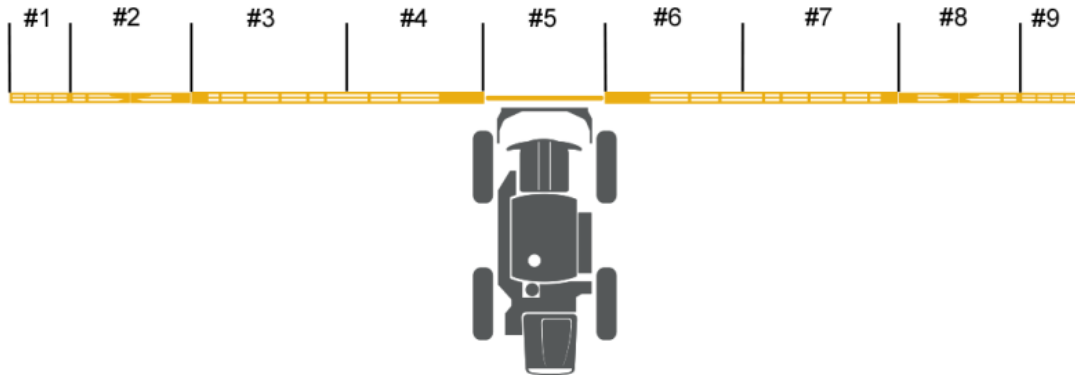
Raven vezérlőegységek esetén szükség van egy "SPEED CAL" (Sebesség kalibrálási) érték megadására. Ezt az értéket a kerékmotor és gumibroncs beállítások befolyásolják. Az alábbi táblázatban látható az összes szabványos abroncsméret opció és a hozzájuk tartozó sebesség-kalibrálási értékek. Ezek a kalibrálási számok kiinduló pontként szolgálnak; a végleges kalibrálási érték a Raven távolságtáblázat alapján határozható meg. a távolságtáblázat használatával kapcsolatban további információt a Raven rendszer kezelési útmutatójában talál.

<b>Alapfelszereltség</b>						
STS 10/12 Raven kalibrációs számok						
380/85 R46	520/85 R46	580/70 R38	320/90 R50	320/105 R54	380/90 R54	
<b>354</b>	<b>396</b>	<b>354</b>	<b>358</b>	<b>396</b>	<b>396</b>	
STS 14 Raven kalibrációs számok						
380/85 R46	520/85 R46	580/70 R38	320/90 R50	320/105 R54	380/90 R54	
<b>320</b>	<b>358</b>	<b>320</b>	<b>324</b>	<b>358</b>	<b>358</b>	
STS 16 Raven kalibrációs számok						
380/85 R46	520/85 R46	580/70 R38	320/90 R50	320/105 R54	380/90 R54	
<b>294</b>	<b>329</b>	<b>294</b>	<b>297</b>	<b>329</b>	<b>329</b>	
STS nagynyomatékú opció, Raven kalibrációs számok						
380/85 R46	520/85 R46	580/70 R38	320/90 R50	320/105 R54	380/90 R54	
<b>204</b>	<b>228</b>	<b>204</b>	<b>207</b>	<b>229</b>	<b>228</b>	
GST 20 Raven kalibrációs számok						
380/85 R46	520/85 R46	580/70 R38	320/90 R50	320/105 R54	380/90 R54	14.00 R25
<b>294</b>	<b>329</b>	<b>294</b>	<b>297</b>	<b>329</b>	<b>329</b>	<b>348</b>

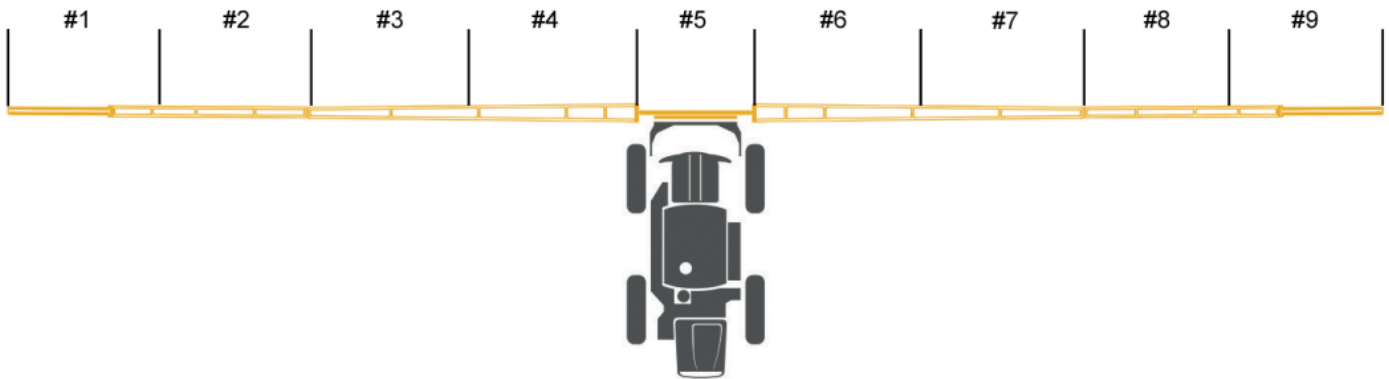
## XVII. Alkalmazás adatok

<b>SI mértékegységek</b>						
STS 10/12 Raven kalibrációs számok						
380/85 R46	520/85 R46	580/70 R38	320/90 R50	320/105 R54	380/90 R54	
<b>90</b>	<b>101</b>	<b>90</b>	<b>91</b>	<b>101</b>	<b>101</b>	
STS 14 Raven kalibrációs számok						
380/85 R46	520/85 R46	580/70 R38	320/90 R50	320/105 R54	380/90 R54	
<b>81</b>	<b>91</b>	<b>81</b>	<b>82</b>	<b>91</b>	<b>91</b>	
STS 16 Raven kalibrációs számok						
380/85 R46	520/85 R46	580/70 R38	320/90 R50	320/105 R54	380/90 R54	
<b>75</b>	<b>84</b>	<b>75</b>	<b>76</b>	<b>84</b>	<b>84</b>	
STS nagynyomatékú opció, Raven kalibrációs számok						
380/85 R46	520/85 R46	580/70 R38	320/90 R50	320/105 R54	380/90 R54	
<b>52</b>	<b>58</b>	<b>52</b>	<b>53</b>	<b>58</b>	<b>58</b>	
GST 20 Raven kalibrációs számok						
380/85 R46	520/85 R46	580/70 R38	320/90 R50	320/105 R54	380/90 R54	14.00 R25
<b>75</b>	<b>84</b>	<b>75</b>	<b>76</b>	<b>84</b>	<b>84</b>	<b>89</b>

90 lábás szórókeret 9 permetező szakasszal (alapfelszereltség)



120 lábás szórókeret 9 permetező szakasszal (alapfelszereltség)



### Permetezőszakasz szélességének számítása

A permetező szakaszok szélességét meg kell adni a permetező konzolról a kezdeti beállítások során. Függetlenül a szórókeret hosszától vagy a szórószakaszok számától, a szakaszok szélességének számítására szolgáló képlet mindig ugyanaz.

$$\text{Fúvókák száma} * \text{Fúvókátávolság} = \text{Permetezőszakasz szélessége}$$

### Példa:

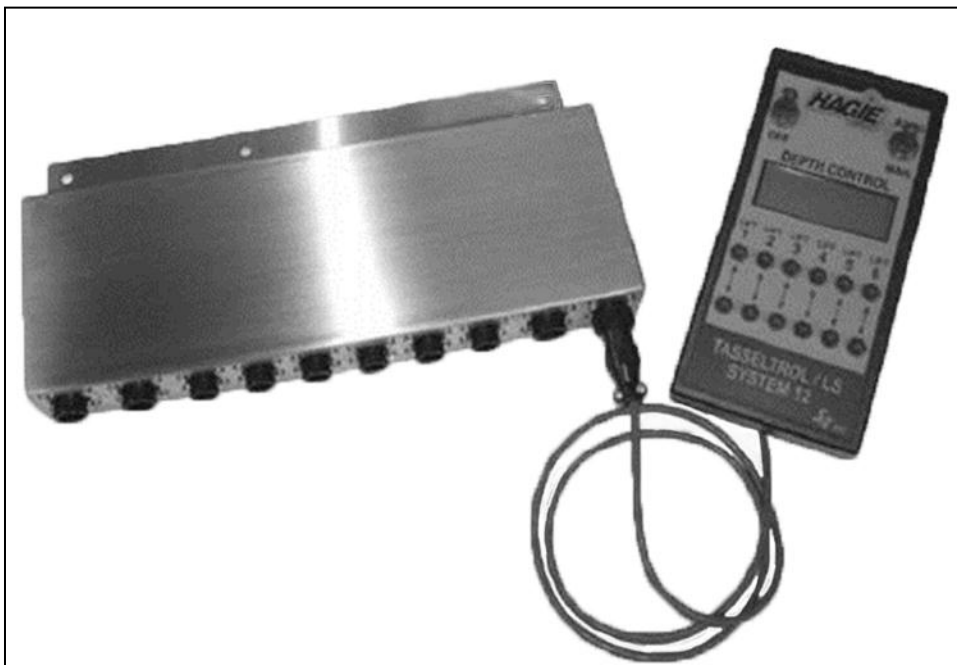
1. permetező szakat, 120 lábás szórókereten, 15" fúvókátávolság, az első szakasznak 10 szórófúvókája van.

$$10 \text{ fúvóka} * 15 \text{ (Fúvókák távolsága)} = 150 \text{ hüvelyk (Szakasz szélessége)}$$

Bizonyos permetvezérlők a permetező szakaszokat lábban adják meg hüvelyk helyett. Hüvelykről lábra átszámításhoz ossza el a hüvelykben kifejezett szélességet 12-vel.

$$\frac{150 \text{ hüvelyk (381 cm)}}{12} = 12,5 \text{ láb}$$

## TASSELROL®/LS SYSTEM12™



### A Hagie Tasselrol/LS System 12 beállítása

#### Lépjen be paraméter módba

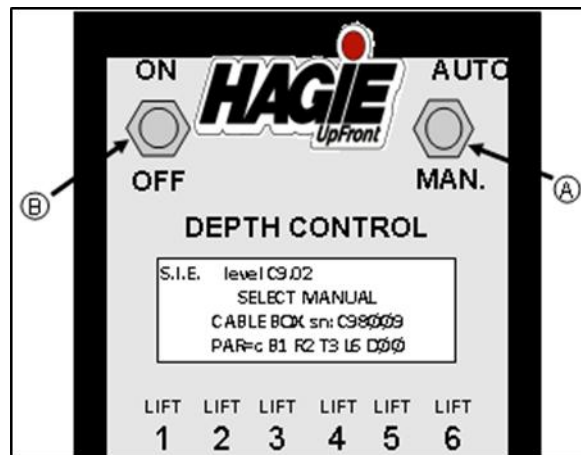
Válassza az **AUTO** módot, az AUTO/MAN kapcsoló (A) **AUTO** állásba helyezésével. Kapcsolja be a **DEPTH CONTROL** mélységvezérlést, ehhez állítsa az **ON/OFF** kapcsolót (B) **ON** helyzetbe.

Az LCD kijelzőn négy sor jelenik meg. A felső sor a programszintet mutatja. A második sor **SELECT MANUAL** szöveggel villog (annak jelzésére, hogy paraméter beállító módba kíván belépni).

Az aktuális paraméter-beállítások az alsó sorban jelennek meg. **B, R, T, L és D** jellemző beállításait lásd az alábbiakban. A géptípus **x, o, p** vagy **c** lehet a szeleprendszertől függően. Az **L** változhat a gépre szerelt emelők számától függően.

#### MEGJEGYZÉS

Tasselrol® 8.7 vagy magasabb verziójú szoftverrel rendelkező gépek egyik bővítése lehetővé teszi, hogy a kezelő beállítsa az auto mód funkciók emelési sebességeit (lásd az 5. és 7. utasításokat).



S. I. E. level C9.02  
 SELECT MANUAL  
 CABLE BOX sn: C98009  
 PAR=c B1 R2 T3 L6 D00

### NOTICE

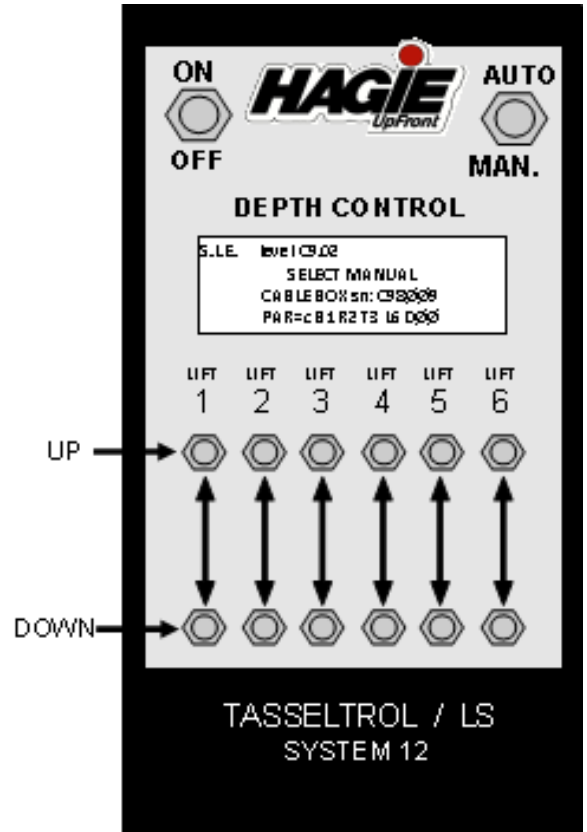
Machines with Tasselrol® software version level 8.7 and greater have an enhancement that allows the operator to set the lift speeds for the auto mode functions. (See instructions 5 and 7)

**Gép szeleptípusának kiválasztása**

Nyomja meg a **LIFT 1 UP** kapcsolót (az LCD kijelzőn a „**PAR**” alatt) **kétszer**, ezzel megjelenik a kijelzőn a kiválasztott géptípus. A közvetlenül a **NEXT** melletti „**x**”, „**o**”, „**p**”, vagy „**c**” (A) az LCD kijelző alsó sorában a gép típusát jelöli. Nyomja meg az elem alatti **LIFT 2 UP** (emelés 2 fel) gombot. A kijelző átvált a **SELECT MACHINE TYPE** géptípus kiválasztó képernyőre.

Válassza ki a géptípust, amelyre a berendezés fel van szerelve. A 2007 előtt gyártott, eredeti szeleprendszeres gépek esetén nyomja meg az „o” alatti LIFT 4 gombot. Ha a gép arányos szelepekkel van felszerelve, nyomja meg a „p” alatti LIFT 5 kapcsolót. Ha a gép 2007-es vagy újabb évjáratú kombinált permetező-címerező gép és arányos szelepekkel van felszerelve, nyomja meg a „c” alatti LIFT 6 emelőgombot. Ha a gép 2010-es évjáratú 204XP gép, nyomja meg az „x” alatti LIFT 3 emelőgombot.

A kijelző visszavált a **SELECT MANUAL** oldalra, az előzőleg kiválasztott géptípus az alsó sorban jelenik meg.



o= original valves
p= proportional
c= combo    x= 204XP
NEXT    x    o    p    c

PRESS UP TO CHANGE PARAMETERS
PRESS DOWN TO QUIT
NEXT c L6 D00 V1

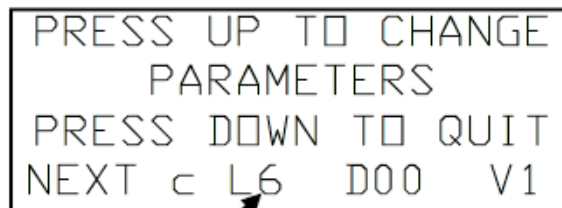
(A)

### Gépen lévő emelők számának beállítása

(Ezen lépés előtt paraméter üzemmódban kell lennie)

Nyomja meg a **LIFT 1 UP** kapcsolót (az LCD kijelzőn a „**PAR**” alatt) **kétszer**, ezzel megjelenik a kijelzőn, hogy hány emelő van bekapcsolva.

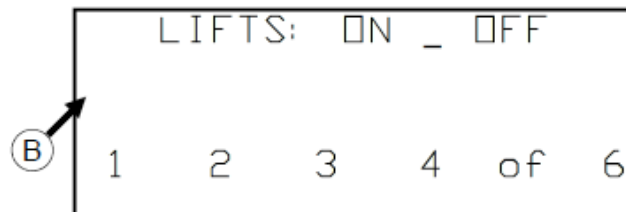
A kijelzőn az **L6** (A) azt jelzi, hogy mind a hat emelő BE állásba van kapcsolva.



PRESS UP TO CHANGE  
PARAMETERS  
PRESS DOWN TO QUIT  
NEXT c L6 D00 V1

(A)

A gépre felszerelt emelők számának beállításához nyomja meg az „L” (A) alatti **LIFT 3 UP** gombot. Ezzel megjelenik a **LIFTS: ON \_ OFF** képernyő (B).



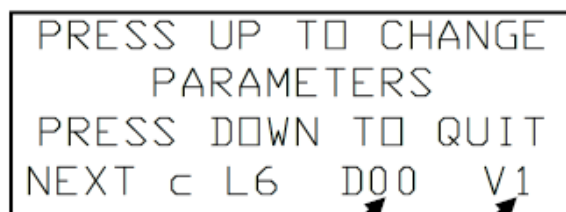
LIFTS: ON \_ OFF  
1 2 3 4 of 6

Nyomja meg az **UP** gombot a be-/kikapcsolni kívánt emelő alatt. Ebben a példában az 5. emelőt kikapcsolták. Miután beállította, mely emelők legyenek be- és kikapcsolva, nyomja meg a **LIFT 1 DOWN** gombot kétszer, ezzel kilép a képernyőből és elmenti az új paraméter-beállítást.

### „D” és „V” beállítása

(Ezen lépés előtt paraméter üzemmódban kell lennie)

Nyomja meg a **LIFT 1 UP** gombot (az LCD kijelzőn a „**PAR**” alatt) **kétszer**, ezzel megjelenik a kijelzőn az **átfutási idő** aktuális értéke (A) „all up” (összes felemelve) esetén és a **szelepkompenzálás** (B), ami vagy **1=be**, vagy **0=ki**.



PRESS UP TO CHANGE  
PARAMETERS  
PRESS DOWN TO QUIT  
NEXT c L6 D00 V1

(A)

(B)

A „D” érték azt jelzi, hogy hány másodperc alatt emelkednek munkahelyzetbe az emelők a hidrosztatikus karon található **ALL-UP** gomb pillanatnyi megnyomása után. Ez az idő a **LIFT 4 UP** gomb lenyomásával változtatható. Gyári alapbeállítása **nulla**, de akár **20**-ig változtatható a gép szelepeinek beállítása közben. A **LIFT 4 UP** kapcsoló lenyomásaként **öt másodpercet** ad az értékhez egészen **D25**-ig, ezután visszatér **D00**-ra. Ha az érték **D00**, a felfelé mozgás megáll a hidrosztatikus kar **ALL-UP** gombjának felengedésével. Ha az érték nagyobb mint **D00**, akkor az **ALL-UP** kapcsolót csak egy pillanatra kell megnyomni, erre az emelők folyamatosan felfelé mozognak a paraméterérték eléréséig.

A **V** érték azt jelzi, hogy működik-e az automatikus kompenzáció. Nyomja meg a **LIFT 6 UP** gombot az érték változtatásához. Az alapértelmezett beállítás **V1**.

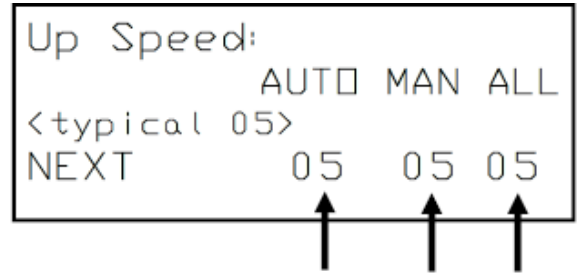
### Emelési sebesség beállítása

(Ezen lépés előtt paraméter üzemmódban kell lennie)

Nyomja meg a **LIFT 1 UP** gombot (az LCD kijelzőn a „**PAR**” alatt) **háromszor**, ekkor a kijelzőn megjelenik az emelkedési sebesség jelenlegi **01** és **10** között beállított értéke auto, kézi és összes fel mozgásokra.

Ha a „**MAN**” értéke **01** vagy az „**AUTO**” és „**ALL**” értéke **03**, az emelők megfelelően lassan mozognak ahhoz, hogy megfigyelje, valamelyik lassabban mozog-e a többihez képest. Ezek a beállítások a szelepek korrekciós értékeinek beállításához hasznosak, amikor az emelők sebességeit egymáshoz hangoljuk. Ezek az értékek jellemzően **05**-re vannak beállítva a kellően gyors sebesség érdekében. Az értékek az **AUTO**, **MAN** vagy **ALL** módban a Fel/Le kapcsolókkal változtathatók.

Az értékek mentéséhez nyomja le a **LIFT 1 DOWN** gombot, ezzel kilép a képernyőből és elmenti az új paraméter-beállítást.



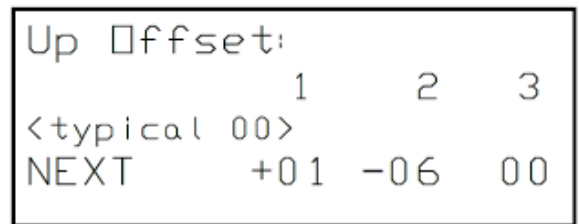
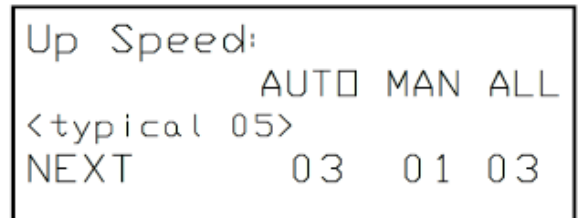
### Emelési korrekció beállítása

(Ezen lépés előtt paraméter üzemmódban kell lennie)

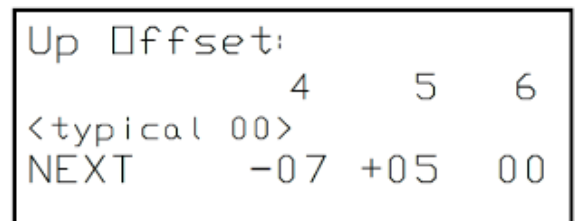
Nyomja meg a **LIFT 1 UP** kapcsolót (az LCD kijelzőn a „**PAR**” alatt) **négyszer**, ezzel megjelenik a kijelzőn az

első három emelő **UP OFFSET** emelési korrekciós értéke. A **NEXT** újbóli megnyomásával megjelenik az utolsó három emelő eltolási értékének beállítása. Az **UP OFFSET** eltolási érték szelepenként **-19** és **+20** között állítható be igény szerint, ezzel az emelési sebességek egymáshoz hangolhatók. Minél pozitívabb a szám, annál gyorsabban mozog az emelő. Az eltolás kezdeti értéke jellemzően nagyon lassú sebességre van beállítva, **01** vagy **03 UP SPEED** emelési sebesség értékre.

Lépjen ki a paraméter üzemmódból, és ellenőrizze az emelők sebességét, a Fel/Le gombokat kézzel kapcsolgatva. Most állítsa be a leggyorsabb és leglassabb emelők sebességét az átlagsebességhez, ehhez a Fel/Le gombokkal változtasson az adott emelő **LIFT UP OFFSET** korrekciós értékén. Ha befejezte a korrekciós értékek beállítását, állítson be újra kb. **05** értékű sebességet.



Ezek az értékek csak példa értékűek, a tényleges értékeket a kezelő határozza meg.



Ezek az értékek csak példa értékűek, a tényleges értékeket a kezelő határozza meg.

Amikor minden emelő legalsó helyzetben van, nyomja meg az **AUTO**-t. Nyomja meg a hidrosztatikus kar **ALL-UP** kapcsolóját, hogy az összes emelő egyszerre emelkedjen fel. Hangoljon azon emelők értékein, amelyek nem mozognak a többiekkel összhangban.

Az értékek mentéséhez nyomja le a **LIFT 1 DOWN** gombot, ezzel kilép a képernyőből és elmenti az új paraméter-beállítást.

## MEGJEGYZÉS

Az összes emelési sebesség egyenletességéhez az emelési sebesség értéket 05 alá kell állítani. Ez biztosítja, hogy a folyamatot a beállított érték fogja irányítani, és nem a 10 mm átmérőjű furat fogja korlátozni. A korrekciós paraméterek egyenletes emelkedési sebességhez való beállítása után az emelkedési sebesség visszanovelhető 05 értékre.

## Süllyesztési sebességek beállítása.

(Ezen lépés előtt paraméter üzemmódban kell lennie)

Nyomja meg a **LIFT 1 UP** gombot (az LCD kijelzőn a „**PAR**” alatt) **hatszor**, ekkor a kijelzőn megjelenik az süllyedési sebesség jelenlegi **01** és **10** között beállított értéke auto, kézi és összes fel mozgásokra.

Ha a beállított érték **03**, az emelők kicsit lassabban mozognak. A **03** beállítás a szelepek korrekciós értékeinek beállításakor hasznos, amikor az emelők sebességeit egymáshoz hangoljuk. Ezek az értékek jellemzően **05**-re vannak beállítva a kellően gyors sebesség érdekében. Az értékek az **AUTO**, **MAN** vagy **ALL** módban a Fel/Le kapcsolókkal változtathatók.

Az értékek mentéséhez nyomja le a **LIFT 1 DOWN** gombot, ezzel kilép a képernyőből és elmenti az új paraméter-beállítást.

## Süllyesztési korrekció beállítása

(Ezen lépés előtt paraméter üzemmódban kell lennie)

Nyomja meg a **LIFT 1 UP** kapcsolót (az LCD kijelzőn a „**PAR**” alatt) **hétszer**, ezzel megjelenik a kijelzőn az

első három emelő (A) **DOWN OFFSET** süllyesztési korrekciós értéke. A **NEXT** újbóli megnyomásával megjelenik az utolsó három emelő eltolási értékének beállítása (B).

A szelepek süllyesztési korrekciós értékei **-19 és +20 között** állíthatók be. Minél pozitívabb az

## NOTICE

To get all the lift speeds even, you may need to lower the sift speed below 05. This will ensure that the flow is being controlled by the valve rather than restricted by the .042" orifice. After adjusting the offset parameters for even up speeds, the up speed value can be increased back to 05.

```

Down Speed:
          AUTO MAN ALL
<typical 05>
NEXT      05  05  05
    
```

```

Down Speed:
          AUTO MAN ALL
<typical 05>
NEXT      03  03  03
    
```

```

Down Offset:
           1    2    3
<typical 00>
NEXT     +01 -06  00
    
```

Ezek az értékek csak példa értékűek, a tényleges értékeket a kezelő határozza meg.



érték, annál gyorsabban mozog az emelő. A korrekció kezdeti értéke jellemzően lassú sebességre van beállítva, 03 DOWN SPEED süllyesztési sebesség értékre.

Lépjen ki a paraméter üzemmódból, és ellenőrizze az emelők sebességét, a Fel/Le gombokat kézzel kapcsolgatva. Most állítsa be a leggyorsabb és leglassabb emelők sebességét az átlagsebességhez, ehhez a Fel/Le gombokkal változtasson az adott emelő **DOWN OFFSET** korrekciós értékén. Ha befejezte a korrekciós értékek beállítását, állítson be újra kb. **05** értékű sebességet.

Amikor minden emelő legfelső helyzetben van, nyomja meg az **AUTO**-t, hogy az emelők együtt lesüllyedjenek. Hangoljon azon emelők értékein, amelyek nem mozognak a többiekkel összhangban.

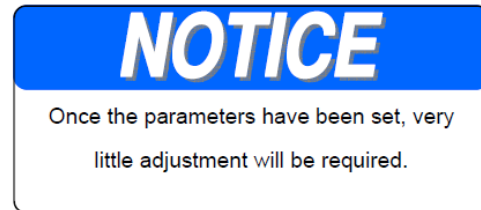
```
Down Offset:
           4   5   6
<typical 00>
NEXT      -07 +05  00
```

Ezek az értékek csak példa értékűek, a tényleges értékeket a kezelő határozza meg.

Az értékek mentéséhez nyomja le a **LIFT 1 DOWN** gombot, ezzel kilép a képernyőből és elmenti a paraméter-beállítást.

## MEGJEGYZÉS

A paraméterek beállítása után csak nagyon kis mértékű beállításra lesz szükség.

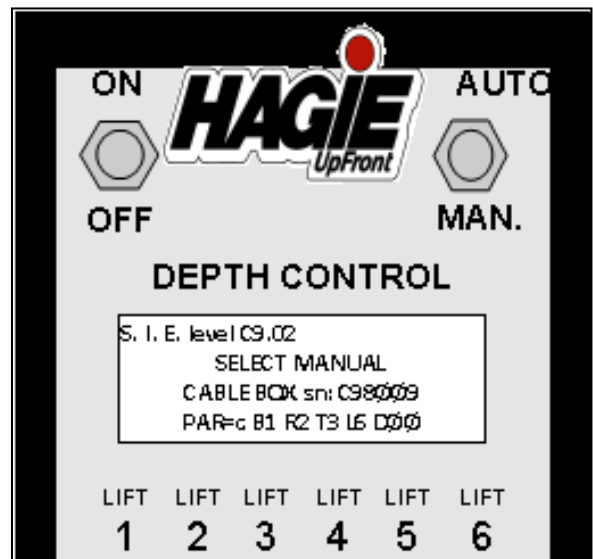


A működési paraméterek beállítása után nekiláthat az érzékenységi paraméterek beállításának. Ezek a paraméterek a szabályozó érzékenységét állítják be, változtatásukra ritkán van szükség. A paraméterek értékeit a rendszer nem felejtő memóriában tárolja, értékük megmarad az akkumulátoros áramellátás megszakadása esetén is. A programozható vezérlőegység gyárilag az alábbi alapértelmezett paraméter-értékekkel van beállítva:

## ALSÓ PARAMÉTER - B1

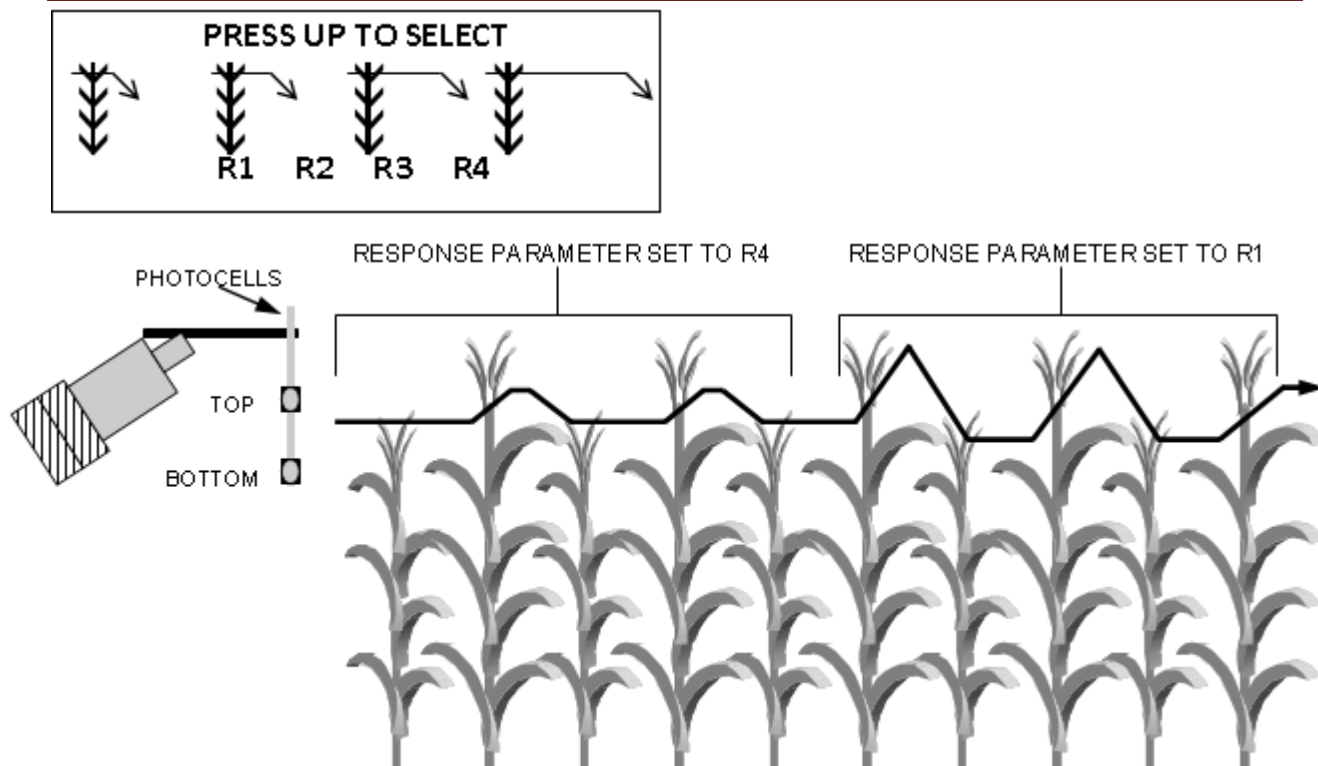
### Érzékenység paraméter – R2

### Felső paraméter – T3



Ezek a paraméterek a vezérlőegység átprogramozásáig mindig kijelzésre kerülnek. Átprogramozás után a paraméterek új értékei megjelennek a vezérlőegység kijelzőjén.

A gép programozásához először válassza ki az érzékenység paramétert. Ha a felső és/vagy alsó paramétereket is be kell állítani, folytassa ezek beállításával.



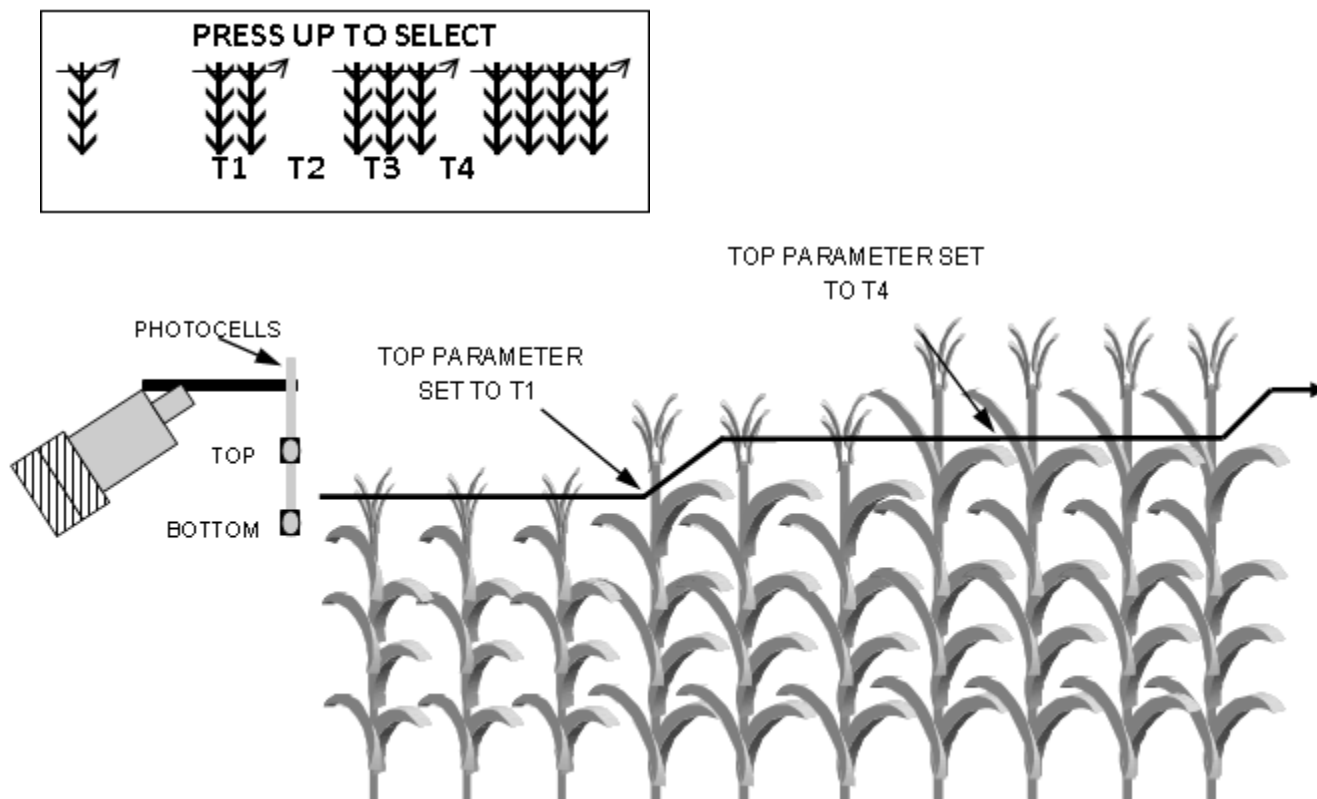
### Tasselrol érzékenység paraméter

Az érzékenység paraméter a két fotocella érzékelési idejének beállítására szolgál. R1, R2, R3, vagy R4 kiválasztásával beállítható, hogy milyen gyorsan induljon el a lefelé irányuló mozgás, ha a felső vagy alsó cella nem érzékel kalászt, és milyen gyorsan álljon meg a felfelé irányuló mozgás, ha a felső cella már nem érzékel kalászt. Az **R1** kiválasztásával több beavatkozás történik, az **R4** kiválasztásával kevesebb. A paraméter normál vagy alapértelmezett értéke **R2**, de értéke tetszőlegesen beállítható.

Az érzékenység paraméterrel az általános beavatkozás és a menetsebesség kompenzálása állítható be. Ha a tépőfejek túl gyorsan és gyakran mozognak, növelje az érzékenységi paramétert **R4** irányába. Ha a tépőfejek túl lassan reagálnak a szármagasság változásaira, csökkentse a paramétereket **R1** irányába. A legtöbb esetben a paraméter **R2** értéken hagyható.

Az érzékenység paraméter kijelzéséhez kapcsoljon **AUTO** módba és kapcsolja be a vezérlőegységet. Várjon három másodpercet, amíg megjelenik a **SELECT MANUAL** üzenet, majd nyomja meg a „**PAR**” alatti **UP** kapcsolót. Nyomja meg az „**R**” érték alatti **UP** gombot.

1. A paraméter aktív értékét az érték villogása jelzi, a másik három beállításnál folyamatosan világít.
2. Új paraméterérték kiválasztásához nyomja meg az **UP** gombot a kiválasztott érték alatt.
3. A négy beállítási lehetőség közül az egyik kiválasztása után nyomja meg a **LIFT 1 DOWN** gombot a paraméter-beállítás befejezéséhez.
4. Az új érték mentéséhez és a paraméter mód befejezéséhez nyomja le ismételtén a **LIFT 1 DOWN** gombot.



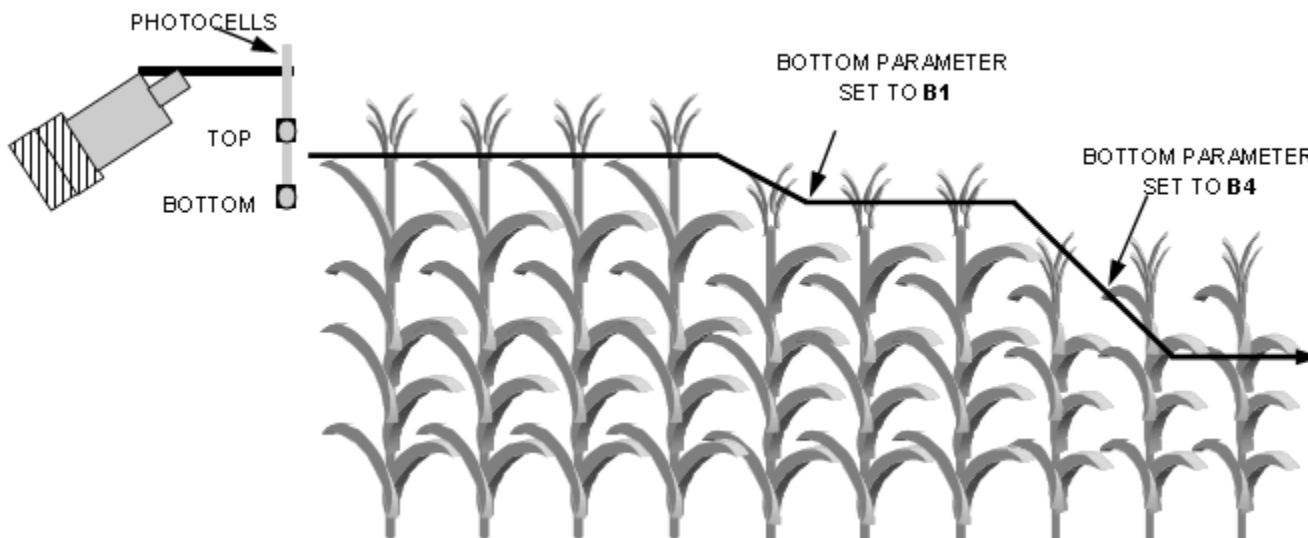
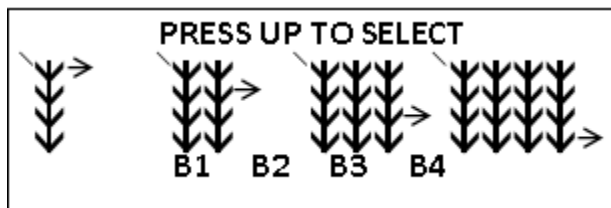
### Tasselrol felső paraméter

A felső paraméter a felső fotocella érzékenységi idejének beállítására szolgál. A felső fotocella akkor kezd fölfelé mozogni, amikor fénysugarának útját a kukorica akadályozza. **T1, T2, T3 vagy T4 négy érték valamelyikével** meghatározható, hogy hány kukoricát lásson, mielőtt fölfelé kezd mozogni. **T1** kiválasztásakor kevesebb kukorica is elég a fölfelé mozgáshoz. A paraméter normál vagy alapértelmezett értéke **T3**, de értéke tetszőlegesen beállítható.

Ha a tépőfejek túl könnyen mozognak egy magasabb szár áthaladásakor, növelje a paramétert **T4** irányába. Ha a tépőfejek túl sokáig maradnak alsó helyzetben a magasabb szárak áthaladásakor, csökkentse a paramétert **T1** irányába. A legtöbb esetben a paraméter **T3** értéken hagyható.

A felső paraméter kijelzéséhez kapcsoljon **AUTO** módba és kapcsolja be a vezérlőegységet. Várjon három másodpercet, amíg megjelenik a **SELECT MANUAL** üzenet, majd nyomja meg a „**PAR**” alatti **UP** kapcsolót. Nyomja meg a „**T**” érték alatti **UP** gombot.

1. A paraméter aktív értékét az érték villogása jelzi, a másik három beállításnál folyamatosan világít.
2. Új paraméterérték kiválasztásához nyomja meg az **UP** gombot a kiválasztott érték alatt.
3. A négy beállítási lehetőség közül az egyik kiválasztása után nyomja meg a **LIFT 1 DOWN** gombot a paraméter-beállítás befejezéséhez.
4. Az új érték mentéséhez és a paraméter mód befejezéséhez nyomja le ismételtlen a **LIFT 1 DOWN** gombot.



## Tasselrol alsó paraméter

Az alsó paraméter az alsó fotocella érzékenységi idejének beállítására szolgál. Az alsó fotocella akkor kezd lefelé mozogni, amikor fénysugarának útját a kukorica akadályozza. Négy érték (**B1**, **B2**, **B3** vagy **B4**) valamelyikével meghatározható, hogy hány kukoricát lásson a fotocella, mielőtt lefelé kezd mozogni. **B1** kiválasztásával a lefelé mozgás megáll kukorica észlelésekor. A paraméter normál vagy alapértelmezett értéke **B1**, de értéke tetszőlegesen beállítható.

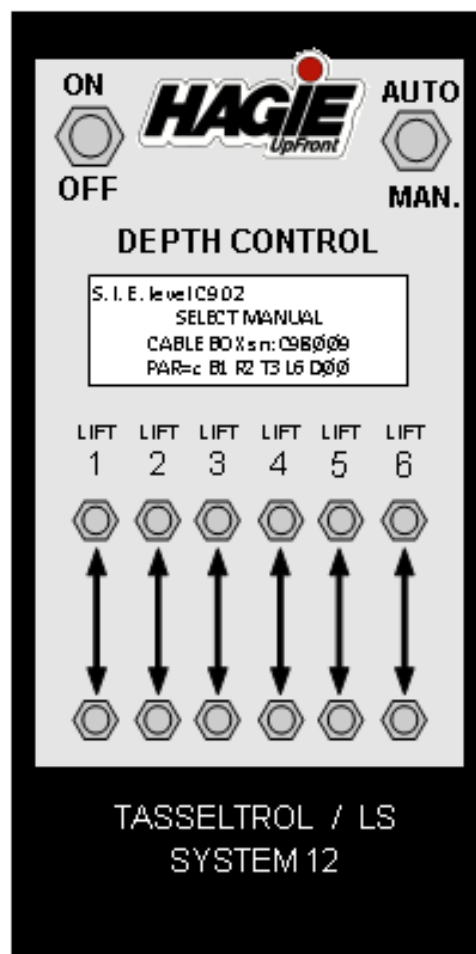
Ha a tépőfejek túl laposan mozognak a rövidebb szárakra rámozdulás után, növelje a paramétert **B4** irányába. Ha a tépőfejek túl mélyen mozognak a rövidebb szárakra rámozduláskor, vagy az alsó és felső fotocella között ingadoznak, csökkentse a paramétert **B1** irányába. A legtöbb esetben a paraméter **B1** értéken hagyható.

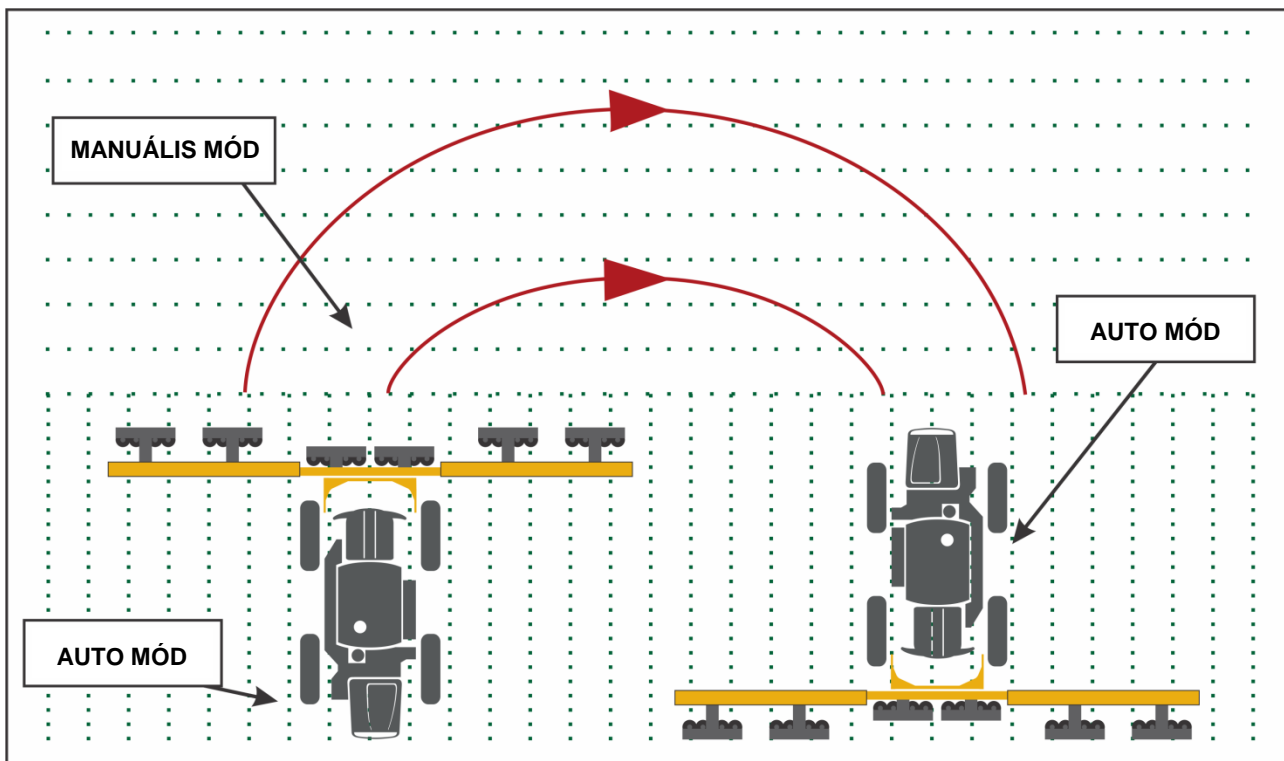
Az alsó paraméter kijelzéséhez kapcsoljon **AUTO** módba és kapcsolja be a vezérlőegységet. Várjon három másodpercet, amíg megjelenik a **SELECT MANUAL** üzenet, majd nyomja meg a „**PAR**” alatti **UP** kapcsolót. Nyomja meg az „**B**” érték alatti **UP** gombot.

1. A paraméter aktív értékét az érték villogása jelzi, a másik három beállításnál folyamatosan világít.
2. Új paraméterérték kiválasztásához nyomja meg az **UP** gombot a kiválasztott érték alatt.
3. A négy beállítási lehetőség közül az egyik kiválasztása után nyomja meg a **LIFT 1 DOWN** gombot a paraméter-beállítás befejezéséhez.
4. Az új érték mentéséhez és a paraméter mód befejezéséhez nyomja le ismételten a **LIFT 1 DOWN** gombot.

Vezérlőegység normál paraméter beállításokkal való használata esetén az alábbiak szerint járjon el:

1. A vezetőlérből kapcsolja a gyújtást **BE** állásba.
2. Kapcsolja a vezérlőegység főkapcsolóját **BE** állásba.
3. Fordítsa az **AUTO/KÉZI** kapcsolót **KÉZI** állásba. Ekkor a kijelző a „MANUAL” kézilleg beállított értékeket olvassa ki, a vezérlőegységet azonosító egyéb adatokkal együtt.
4. Nyomja meg az alsó és felső mozgáshoz tartozó egyes sorkapcsolókat. A kijelzőn nyíl mutatja az egyes emelőszervezetek irányát. A P nyomást jelent, az UP csak „o” típusú gépekre vonatkozik, **UP** és **DOWN** együttesen a „p”, „c” és „x” típusú gépekre.
5. Ha az **AUTO/KÉZI** kapcsoló **AUTO** helyzetben marad a berendezés első indításakor, a kijelzőn megjelenik a **SELECT MANUAL** kézi módra váltást kérő üzenet. Miután **MANUAL** módba váltott, kapcsoljon vissza bhelyzetbe.
6. A rendszerbeállítás megkerüléséhez nyomja meg a kívánt **UP** kapcsolót, és az adott ráépítmény felemelkedik. A kapcsoló felengedése után a rendszer visszaáll **AUTO** módba.
7. Ha a gyújtás bekapcsolva marad és az **AUTO/KÉZI** kapcsoló **AUTO** helyzetben marad, az elektrohidraulikus szelep lefelé mozgató tekercsei 45 másodperc után elengednek. Újbóli működtetéshez kapcsolja az **AUTO/MANUAL** kapcsolót **AUTO** módból **MANUAL** módba, majd vissza **AUTO** módba.
8. A vezérlőegység úgy van beprogramozva, hogy ha az egyik műveletvégző egység elveszíti a kapcsolatot **AUTO** üzemmódban, akkor önműködően felemelkedik. Ilyen esetben kapcsoljon át **MANUAL** kézi módba és határozza meg a hibás működés okát.





### Alacsony kukoricás üzem

Amikor először ráhajt a táblára, mindig **MANUAL** módba állítsa az LS rendszert. Miután felvette a munkasebességet és beállította a vágás és/vagy tépés mélységét, kapcsoljon **AUTO** módba. Ha olyan területre ér, ahol a kukorica nagyon alacsony, - például egy mélyebb fekvésű részhez -, átkapcsolhat **MANUAL** módba, amíg el nem éri a magasabb szárakat.

Mielőtt eléri a sorok végét, mindig kapcsoljon át **MANUAL** módba (lásd az ábrát). Ilyenkor ugyanis a vágó- vagy tépőfejek megtartják a vágó- és tépőmagasságot, ha újból a táblára hajt. Ha újból visszahajtott, kapcsoljon vissza **AUTO** módba.

Kézi módba váltás helyett az **ALL-UP/HOLD** (összes emelése/tartása) funkció is választható. Ez a funkció egy mozdással felemeli az összes címerezőfejet.

„Minden fel” és “Minden tartása” funkciók

Ezzel funkcióval az összes soregység egyszerre emelhető vagy süllyeszthető. A funkció vezérlőkapcsolói a hidrosztatikus szabályozónkaron (A) és a vezérlőpulton (B) találhatóak. Valamely kapcsoló tetejének megnyomásával az összes soregység felemelkedik, valamely kapcsoló aljának megnyomásával pedig lesüllyed.

A felemelkedés beállítható átfutási idő paraméterei: 0, 5, 10, 15, 20, vagy 25 másodperc. A fejek ennyi idő alatt fognak fölfelé mozogni, anélkül, hogy az összes fel/tartás kapcsolót felső helyzetben kellene tartani (ha az érték nagyobb mint 0). A fejek ebben a helyzetben maradnak, amíg a beállított idő le nem jár. Az automatikus mélységvezérlés folytatásához kapcsolja az alsó helyzetbe az összes fel/tartás kapcsolót.

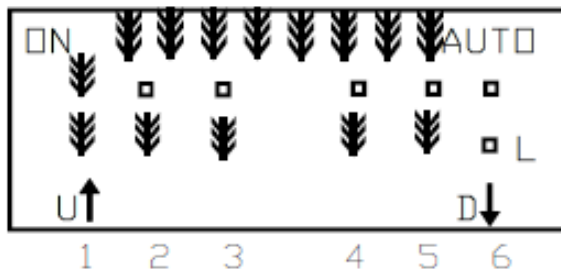
Az **ALL-UP/HOLD** (minden fel/tartás) funkciók programozásához lásd az átfutási időkre vonatkozó útmutatót.



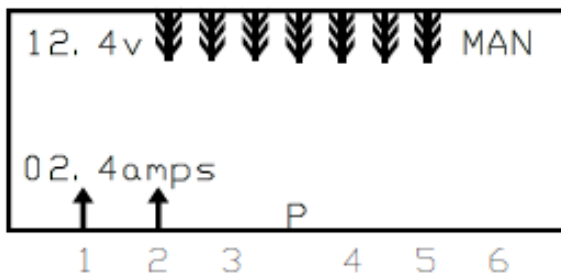
Egyéb funkciók

Ha átmenetileg blokkolni szeretné az egyik emelő felfelé mozgását, tartsa nyomva az adott emelő „Up” kapcsolóját Kézi módból Auto módba váltás közben. A kijelzőn megjelenik az adott emelőre vonatkozó „L” (locked, reteszelve) jelzés, utalva arra, hogy nem fog mozogni automatikusan (A). Kézi módba visszaváltás után az emelő is visszaáll normál működésre.

A vezérlőegység tápfeszültsége és árama kézi (B) módban kijelvezhető, az **ALL-UP** gomb megnyomásával.



A

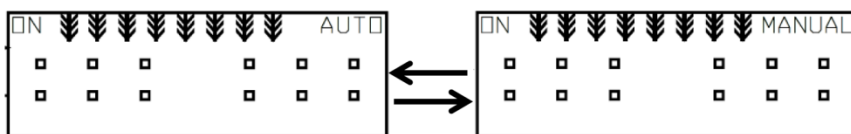


B

# XVIII. Tasselrol ® /LS System 12 ™

Kapcsolja a TASSELTROL® főkapcsolót „AUTO/ MANUAL” kapcsolóval „AUTO” állásba. Így beléphetünk a beállító üzemmódba. Válassza a MANUAL módot a paraméterek mentéséhez és térjen vissza AUTO módba automatikus fejbeállításához.

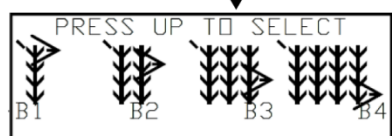
```
S. I. E. level C9.02
SELECT MANUAL
CABLE BOX sn: C98009
PAR=c B1 R2 T3 L6 D00
```



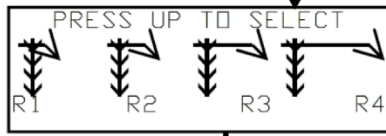
Kapcsolja a TASSELTROL® főkapcsolót „AUTO/ MANUAL” kapcsolóval „MAN” állásba.

```
PRESS UP TO CHANGE
PARAMETERS
PRESS DOWN TO QUIT
NEXT B1 R2 T3
```

Nyomja meg a „PAR” alatti gombot **egyszer** a beállító üzemmódba belépéséhez. Nyomja meg a **LIFT 1 le** gombot **egyszer** a **SELECT MANUAL** képernyőre visszatéréshez.



Nyomja meg a „B” alatti gombot az alsó paraméter képernyőre váltáshoz. Nyomja meg a kívánt elemhez tartozó gombot. Nyomja meg a **LIFT 1 le** gombot az előző képernyőre visszatéréshez.



Nyomja meg az „R” alatti gombot az érzékenység paraméter képernyőre váltáshoz. Nyomja meg a kívánt elemhez tartozó gombot. Nyomja meg a **LIFT 1 le** gombot az előző képernyőre visszatéréshez.



Nyomja meg az „T” alatti gombot a felső paraméter képernyőre váltáshoz. Nyomja meg a kívánt elemhez tartozó gombot. Nyomja meg a **LIFT 1 le** gombot az előző képernyőre visszatéréshez.

```
S. I. E. level C9.02
SELECT MANUAL
CABLE BOX sn: C98009
PAR=c B1 R2 T3 L6 D00
```

Nyomja meg a **LIFT 1 fel** gombot **kétszer** a további módosítandó paraméter-értékek mutatásához.

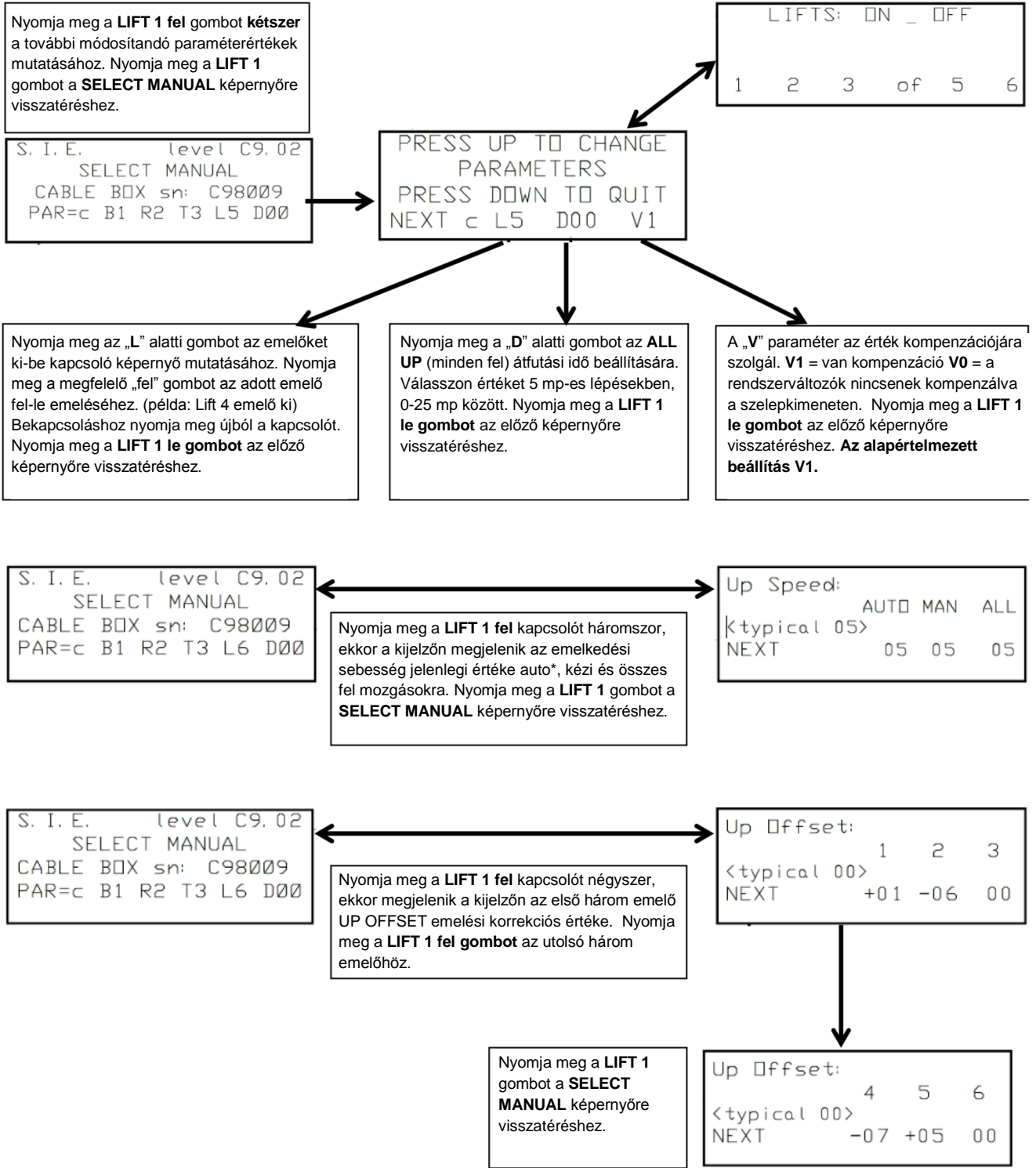
```
PRESS UP TO CHANGE
PARAMETERS
PRESS DOWN TO QUIT
NEXT c L6 D00 V1
```

```
o= original valves
p= proportional
c= combo x= 204XP
NEXT x o p c
```

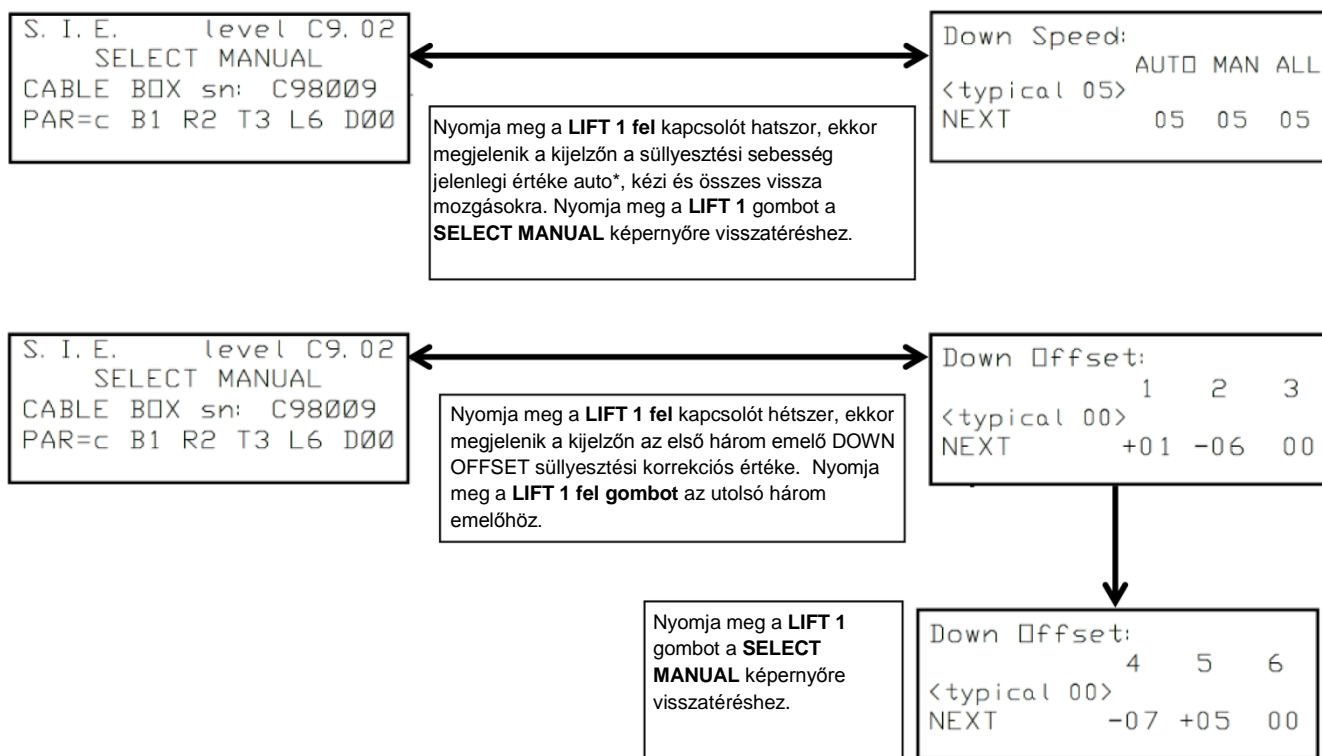
```
S. I. E. level C9.02
SELECT MANUAL
CABLE BOX sn: C98009
PAR=c B1 R2 T3 L6 D00
```

A paraméter lehetséges értékei: „o” minden 2007 előtti eredeti szeleprendszeres géptípus és a 204 és 204SP típusok 2007-es géptípusai esetén; „p” a 2008 és azutáni arányos szeleprendszeres gépeknél; vagy „c” a 2007-es vagy azutáni, arányos szereprendszeres kombi permetező-/címezőgépeknél. Ez a képernyő automatikusan visszavezet a **SELECT MANUAL** képernyőre a géptípus kiválasztása után.





## XVIII. Tasselrol ® /LS System 12™



**MEGJEGYZÉS:** A gép szeleptípus képernyőjét kivéve - ami automatikusan visszaáll változást követően - minden paraméter-módosítás elvégezhető a **SELECT MANUAL** képernyőre visszatérés nélkül, ha a le gomb helyett a **LIFT 1** fel gombot nyomja meg. **LIFT 1** le elmenti a paramétereket a paraméter képernyőből kilépéskor.

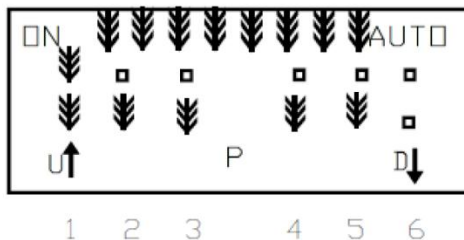
### KULCS

□ = visszaverő felület nincs kukorica

≡ = a fotocellát kukorica blokkolja

↓ = süllyesztő szelep be

↑ = emelő szelep be



**P** = nyomás szelep be. A képernyő közepén, alul jelenik meg.

**LV** = a feszültségforrás 10.8 VDC alacsony feszültség alá esett. A képernyő bal felső sarkán jelenik meg az „ON” helyett az esemény bekövetkezésekor.

**SHORT** = az áram túllépte a 18 A értéket, kimenetek rövid időre lekapcsolnak. Az „ON” helyett jelenik meg az esemény bekövetkezésekor.

**t** = feladat nem fejeződött be a 30 mp keretidő alatt, lépés a következő feladatra. Az „ON” helyett jelenik meg az esemény bekövetkezésekor.

**of** = emelő paraméter-beállításokkal kikapcsolva

**L** = a kezelő felső állapotban reteszelt az emelőt újbóli kézi módra váltásig. A reteszelt szelep alsó fotocella ikonja mellett jelenik meg.

**ALL HOLD** = a kezelő megnyomta a hidrosztatikus vezérlőkar ALL-UP (összes fel) gombját. A képernyő közepén jelenik meg.

**U,D vagy B** = adott emelő fel (up), le (down) vagy mindkettő (both) gombja megnyomva. A használt emelő nyila mellett jelenik meg.

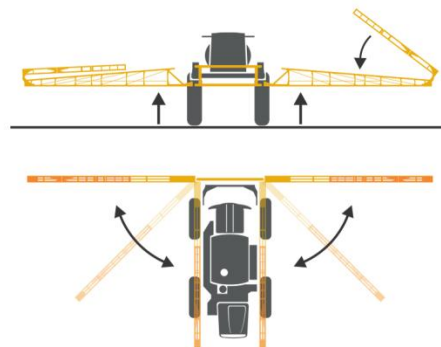
## SZÁLLÍTÁS

### Szórókeretek alaphelyzetbe állítása

A jármű vezetése, szállítás vagy hosszabb időre történő parkolás előtt a szórókereteket mindig alaphelyzetbe kell hozni.

**MEGJEGYZÉS: Alaphelyzetben a szórórudaknak behajtva kell lenniük.**

A szórókeretek alaphelyzetbe hozásához hajtsa be a hosszabbítókat, emelje meg a keresztmerezvőt, és hajtsa a szórókereteket a gép felé. Amikor a szórókeret eléri mozgásának utolsó 8-10°-os szakaszát, automatikusan lassul, hogy ne ütközzön a hordozótartóval. Emelje meg minden szórókeret szintjét, amíg el nem éri a hordozó hátsó stophelyzetét. Hajtsa tovább a szórókeretet a hordozó hátsó stophelyzetébe. Amikor eléri a hátsó stophelyzetet, süllyessze a szórókeret szintjét amíg a szórókeret teljesen rá nem fekszik a tartóra (A).



### FIGYELMEZTETÉS!

- A szórókeretek alaphelyzetben behajtvva legyenek.
- Ha nem így tesz, a szórókeret megrongálódhat.



**!** **FIGYELMEZTETÉS:** A gép szállításakor - súlyos sérülések vagy halál elkerülésére - tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat.

- Ellenőrizze a szabad útnyílást, mielőtt bármilyen útba kerülő akadály alatt áthajt.
- A nagyfeszültségű vezetékekkel való érintkezés súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.

**!** **VIGYÁZAT:** A gép szállításakor - balesetek vagy a gép rongálódásának elkerülésére - tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat.

- Ne szállítsa a gépet, ha a szórókeretek nincsenek behajtvva és a tartóban.



## XIX. Szállítás

---

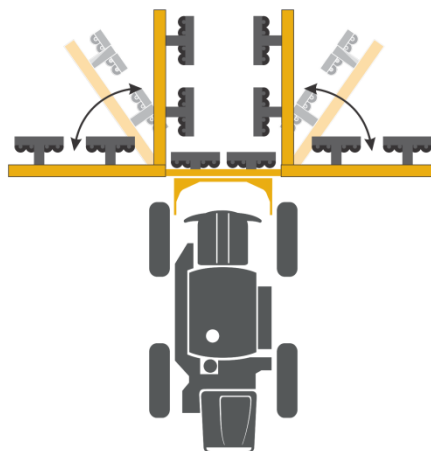
### Kitámasztók ki-behajtása

A kitámasztók ki-behajtása előtt a címerezőfejek magasságát lépcsőzetesen be kell állítani. A gépelemek megsérülhetnek, ha a címerező fejek magassága egyforma, és a kitámasztókat behajtja!

A lépcsőzetes magasságbeállítást az alábbiak szerint végezheti el:

1. Süllyessze le teljesen a vágó- vagy tépőmagasságot a Mélységvezérlés kapcsolókkal.
2. Süllyessze le teljesen a két középső fejet.
3. Emelje meg az egyik oldalon az összes fejet a teljesen megemelt magasság kb. feléig.
4. Emelje meg a másik oldalon a fejeket a teljesen magasságig.

Lassan kezdje behajtani a kitámasztókat, szükség esetén állítson a fejek magasságán. Ha a kitámasztókat teljesen behajtotta, már ne állítgasson a fejeken, mert a szárvezetők összegabalyodnak, vagy a mélységvezérlő érzékelőrúd megsérül.



### Közúti közlekedés a permetezőgéppel

Óvatosan vezessen, ha közúton vezeti a permetezőgépet, és fogadja meg az alábbi javaslatokat:

1. Menet közben vagy a gép szállításakor a szórókeretek mindig behajtvva és alaphelyzetben legyenek.
2. Használjon villogó/figyelmeztető jelzőfényeket más járművezetők figyelmeztetésére, nappal és éjszaka is, kivéve, ha a jogszabályok másként nem rendelkeznek.
3. Ismerje és tartsa be a mezőgazdasági gépekkel való közúti közlekedésre vonatkozó előírásokat.
4. A permetezőgép menetsebességét az útviszonyoknak megfelelően válassza meg.
5. Megfordulás előtt lassítson és használja az irányjelzőket.
6. Megállás előtt húzódjon le az út oldalára.
7. Biztosítsa a jó kilátást, legyen éber és tartsa irányítása alatt a gépet.
8. TILOS áthajtani fák, hidak, vezetékek és egyéb akadályok alatt, ha nincs megfelelő méretű szabad nyílás!
9. Közútra felhajtás előtt legyen nagyon óvatos.
10. Tegye ki megfelelően a „Lassú jármű” emblémát más járművezetők figyelmeztetésére, kivéve ha ezt jogszabály tiltja.
11. Ha a permetezőgép tartályában permetlé van, ne haladjon a géppel 20 mph (36 km/h) sebességnél gyorsabban. Ha teljes terhelésen a géppel 20 mph (36 km/h) sebességnél gyorsabban halad, a gumiabroncs kidurranhat vagy a motor megrongálódhat!



**VIGYÁZAT:** A Hagie Gépgyár a permetezőgép vezetésén kívül semmilyen más szállítási módot nem javasol. Pótkocsira felhelyezéskor a permetezőgép legurulhat.

## XIX. Szállítás

---

### Felrakodás

1. Ha a permetezőgépet pótkocsira helyezi fel, tartsa be az alábbi lépéseket:
2. Vontassa a pótkocsit lapos talajra. Kapcsolja be a vontató jármű rögzítőfékét és kapcsolja KI a motorját. Ékelje ki a gumikat, hogy ne mozogjon el a gép.
3. Hajtsa be a szórókereteket és süllyessze le alaphelyzetbe.
4. Nyissa le a pótkocsi felhajtórampáját, állítsa be a rámpa szélességét a nyomtávnak megfelelően.
5. Legyen jelen egy segítő, aki felhajtásnál segít az irányításban. Mindenki biztonságos távolságban legyen a pótkocsitól.
6. Legyen elég tér a kanyarodáshoz a gép és a vontató jármű között.
7. Rögzítse a permetezőgépet a pótkocsin. Az útmutatást lásd a pótkocsi tulajdonosának útmutatása, és a pótkocsi útmutatója szerint. Takarja vagy vegye le a „Lassú jármű” emblémát, ha 40 km/h sebességnél gyorsabban halad.



### NOTICE

Be sure to read and understand the trailer's owner and operator manual. Hitch the trailer to the pulling vehicle as shown in the trailer's owner manual.

### MEGJEGYZÉS

Feltétlenül olvassa el és értse meg a pótkocsi gyártójának kezelési útmutatóját. A pótkocsit az ott közölt ajánlások szerint akassza rá a vontató járműre.

### MEGJEGYZÉS

A pótkocsi terhelt magassága és szélessége feleljen meg a mindenkori hatósági előírásoknak. Ne lépje túl a pótkocsi gyártójának terhelt súlyra vonatkozó ajánlásait.



**FIGYELMEZTETÉS:** A permetezőgépet tilos tartályban lévő vegyszerrel fel-vagy lerakodni!



**FIGYELMEZTETÉS:** Ha megállítja a permetezőgépet a pótkocsi rámpáján, a gép lebillenhet!



**VIGYÁZAT:** A Hagie Gépgyár a permetezőgép vezetésén kívül semmilyen más szállítási módot nem javasol. Pótkocsira felhelyezéskor a permetezőgép legurulhat.

### NOTICE

The loaded height and width of the trailer must conform to the law of the state in which it is being used. Do not exceed trailer manufacturer's recommendations on loaded weight.

### Lerakodás

Ha a permetezőgéppel a pótkocsiról lehajt, tartsa be az alábbi lépéseket:

1. Vontassa a pótkocsit lapos talajra. Kapcsolja be a vontató jármű rögzítőfékét és kapcsolja KI a motorját. Ékelje ki a gumikat, hogy ne mozogjon el a gép.
2. Nyissa le a pótkocsi felhajtórampáját, állítsa be a rámpa szélességét a nyomtávnak megfelelően.
3. Óvatosan engedje ki a biztonsági rögzítőket.
4. Legyen jelen egy segítő, aki lehajtásnál segít az irányításban. Mindenki biztonságos távolságban legyen a pótkocsitól.
5. Fedje fel vagy tegye vissza a „Lassú jármű” emblémát.

\* Lépjen kapcsolatba a Hagie vevőszolgálatával, ha a vontatás elkerülhetetlen.



### NOTICE

The STS model sprayer should never be towed under any circumstances.\* Machine damage will occur and void the power train warranty.

### MEGJEGYZÉS

Az STS típusú permetezőgépet soha, semmilyen körülmények között nem szabad vontatni. \* A vontatás rongálhatja a gépet és a hajtáslánc garanciavesztésével jár.



**FIGYELMEZTETÉS:** A permetezőgépet tilos tartályban lévő vegyszerrel fel-vagy lerakodni!



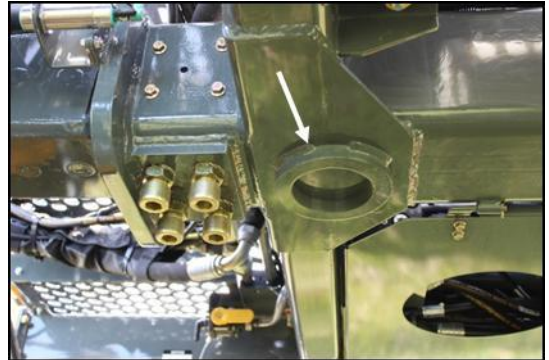
**FIGYELMEZTETÉS:** Ha megállítja a permetezőgépet a pótkocsi rámpáján, a gép lebillenhet!



**VIGYÁZAT:** A Hagie Gépgyár a permetezőgép vezetésén kívül semmilyen más szállítási módot nem javasol. Pótkocsira felhelyezéskor a permetezőgép legurulhat.

### Emelési pontok

A gépen négy kijelölt emelési pont van. Ezek az alvázon, a lábak mellett találhatóak, és az emelési hely biztos megtartására határológyűrűk vannak körülveve.



**FIGYELMEZTETÉS:** Csak kemény talajfelületen emelje meg a gépet, erre alkalmas berendezéssel.

- Rendkívüli gondossággal járjon el, ha a gépet emelési ponton támasztják alá, mert ha nem megfelelő ponton emelik meg, vagy nem megfelelő berendezéssel, akkor a gép elveszítheti a stabilitását.



## SZERVIZINTERVALLUMOK

Szervizpont	Kezdeti	Minden használat előtt	Igény sz.	50 óra	100 óra	250 óra**	500 óra**	1000 óra
Kerékanya nyomaték ellenőrzése	•							
Motorolajszint ellenőrzése		•						
Vízhűtő hűtőfolyadékszint ellenőrzése		•						
Vízhűtő szellőzőrács ellenőrzése		•						
Motor hajtósíj ellenőrzése		•						
A/C kompresszor ékszíj ellenőrzése		•						
Filter Minder® szint ellenőrzése		•						
Hidraulika tartálysint ellenőrzése		•						
Permetlévezeték szűrő ellenőrzése		•						
Akkumulátorok ellenőrzése		•						
Permetezőgép szivárgásainak ellenőrzése		•						
Kondenz tartály/levegőtartály leengedése		•						
Ablakmosó folyadékszint ellenőrzése		•						
Láb zsírzszemek zsírása		•						
Permetezőgép vegyszermaradékoktól tisztára mosása		•						
Üzemanyagszűrő (vízleválasztó) ellenőrzése, leeresztése		•						
Légrugók ellenőrzése (lábaknál)		•						
Hidraulika töltőszűrő ellenőrzése			•					
Ablakmosó folyadéktartály feltöltése			•					
Vízhűtő rács tisztítása			•					
Hűtőfolyadék koncentráció beállítása			•					
Motor hajtósíj cseréje			•					
A/C kompresszor ékszíjak cseréje			•					

## XXI. Szervizintervallumok

Szervizpont	Kezdeti	Minden használat előtt	Igény sz.	50 óra	100 óra	250 óra**	500 óra**	1000 óra
A/C kompresszor cseréje			•					
Üzemanyagszűrő (vízleválasztó) cseréje			•					
Cserélje ki a légszűrőt (Filter Minder®)			•					
Permetlévezeték szűrő cseréje			•					
Nyomtávbeállító csavarok nyomatékának beállítása			•					
Akkumulátorok cseréje			•					
Frisslevegő szűrő cseréje a vezetőfülkében			•					
Szórófúvóka membrán és csúcs cseréje			•					
Biztosítékok és megszakítók cseréje			•					
Láb zsírzószemek zsírzása			•					
Mosószűrő tisztítása/cseréje			•					
Hidraulika szívószűrő ellenőrzése/tisztítása			•					
Aktívszén szűrő cseréje			•					
Légrugó karima zsírzószem zsírzása				•				
Kerékanya nyomaték ellenőrzése				•				
Cserélje le a hidraulika visszatérőági szűrőt (bejáratás)				•				
Ellenőrizze az abroncsnyomást.				•				
Létra zsírzószem zsírzása				•				
Keresztmerezítő forgócsap (szórókeret) zsírzószem zsírzása				•				
Vezetőfülke frisslevegő (papír-) szűrő tisztítása a szemcsék lekopogtatásával				•				
Páramentesítő patron ellenőrzése				•				
Nyomtávbeállító csavarok nyomatékának ellenőrzése (szemrevétellel)				•				
Kerékagy olajsint ellenőrzése					•			
Akkuk tisztítása					•			

## XXI. Szervizintervallumok

Szervizpont	Kezdeti	Minden használat előtt	Igény sz.	50 óra	100 óra	250 óra**	500 óra**	1000 óra
Nyomtávbeállító csavarok nyomatékának ellenőrzése					•			
Cserélje le a hidraulika visszatérőági szűrőt.						•		
Ellenőrizze a motorolaj szűrőt						•		
Kerékagy olaj cseréje						•		
Ellenőrizze a motorolajat						•		
Hidraulika szívószűrő ellenőrzése/tisztítása						•		
Ellenőrizze a hűtőfolyadék koncentrációt.							•	
Cserélje ki az elsődleges üzemanyagszűrőt (vízleválasztót)							•	
Változtasson a hidraulika tartály olajsinten.							•	
Szórófúvóka membránok és csúcsok ellenőrzése							•	
Vízhűtő folyadék cseréje								•
Páramentesítő patron cseréje								•
Fúvóka membránok és csúcsok cseréje								•
Irányváltó ventilátor belső elemeinek zsírása								•
Cummins felkeresése kipufogózár szerviz miatt								•

## XXI. Szervizintervallumok

Ellenőrzési pont	Beavatkozás (szükség esetén)
<b>Ellenőrzés</b>	
Motorolajszint	Töltse fel olajjal
Vízhűtő folyadékszint	Töltse fel fagyálló oldattal
Motor hajtósíj	Cserélje ki az éksíjat
Filter Minder®	Cserélje a levegőszűrő betétet/állítsa vissza a műszert
Hidraulika tartály olajszint	Töltse fel hidraulikaolajjal
Permetlévezeték szűrő	Vegye ki és tisztítsa meg
Akkumulátorok	Tisztítsa meg és/vagy húzza meg
Vízhűtő szellőzőrács	Tisztítás
Lötyөгő vagy hiányzó elemek, például lemezek	Rögzítse vagy cserélje ki
A gépen vagy a talajon látható folyadékszivárgások	Állapítsa meg az okot és javítsa ki
<b>Leengedés</b>	
Üzemanyag/vízleválasztó	Lásd: „Szerviz: Szűrők”
Kondenzttartály/levegőtartály	Lásd: „Szerviz: Egyebek”

A Filter Minder® az Engineered Products Company bejegyzett márkavédjegye.

\* Használjon megfelelő eszközöket.

\*\*500 óránként vagy évente, amelyik előbb bekövetkezik.

## SZERVIZ: FOLYADÉKOK

### Motorolaj

*Olajszint* - A motor olajszintmérő nívópálcája a motor bal oldalán található. Tilos működtetni a motort, ha a szintjelzés „L” (alacsony) alatti vagy „H” (magas) fölötti. Várjon legalább öt (5) percet a motor leállítása után, és csak azután ellenőrizze az olajszintet, ezalatt az olaj összefolyhat az olajteknőben. Naponta ellenőrizze a motorolaj szintjét.

*Térfogat* - A minimum és maximum jelzés közötti térfogat 1,89 liter A motor olajteknő térfogata 16 liter. Cserélje a motorolajat 250 üzemóránként vagy évente. Az olajcserét 15W40 dízel motorolajjal hajtsa végre.

### MEGJEGYZÉS

A motornak vízszintesnek kell lennie, ha az olajszint megfelelőségét ellenőrzi.



### NOTICE

The engine must be level when checking the oil level to make sure the measurement is correct.

### Hidraulikaolaj tartály

*Olajszint* - Naponta ellenőrizze a hidraulikaolaj-tartály szintmérőjén mutatott szintet. Töltsön be éppen annyi folyadékot, hogy a szint a szintjelző alsó jelzése tetejéig érjen. A hidraulikaolajat mindig hidegen ellenőrizze. A szintjelző felső jelzése a hidraulika olaj meleg állapotára vonatkozik: a hidraulikaolaj melegedés hatására kitágul.

*Típus* - A gépbe prémium minőségű, korrózió-, oxidáció- és habosodásgátló adalékokat tartalmazó hidraulika-folyadékot töltsön. A hidraulikaolaj az alábbi típusok valamelyike legyen: kopásálló hidraulikaolaj, F-típusú automata váltófolyadék vagy mezőgazdasági hidraulikus váltófolyadék. Cserélje le a hidraulika tartály olaját 500 üzemóra után, vagy minden permetezési szezon kezdetekor, amelyik előbb bekövetkezik.

### MEGJEGYZÉS

Tisztasági irányelv: Mindig ellenőrizze, hogy a terület tiszta legyen szűrőcsere vagy hidraulika olaj cseréje előtt.



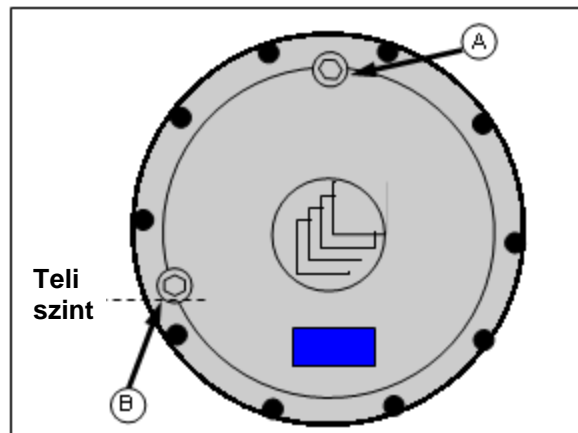
### NOTICE

Cleanliness Standard: Always make sure area is clean before changing filter or hydraulic oil.

## XXII. Szerviz: Folyadékok

### Kerékagy olaj

**Bonfiglioli: Olajsztint** - Az agyhajtóművek olajsztintje mindig megfelelő legyen. A kevesebb mennyiség csökkentené a kenést, a túltöltés pedig túlmelegedést okozna és tönkretenné a gépet. Az olajsztint ellenőrzéséhez állítsa úgy a kerékagyat, hogy az egyik leeresztőcsavar 12 óránál álljon (A). A másik csavar 8 óra állásban legyen (B). (Megfelelő pozicionálás esetén az agy közepén lévő nyilaknak „L” alakban kell lenniük). Vegye ki az alsó leeresztőcsavart. Ha nem folyik ki olaj, az olajsztint túl alacsony.



**MEGJEGYZÉS:** 100 üzemóránként ellenőrizze a kerékagy olajsztintjét.

A Hagie Gépgyár EP minőségű Mobil Delvac™ szintetikus hajtóműolaj (75W-90) használatát javasolja (az olajminőség feleljen meg az API GL-5 előírásainak). Ha olajra van szükség, vegye ki a felső csavart, és töltsön bele annyit, hogy éppen kilépjen az alsó nyíláson. Ha megfelelő szintű az olaj, szerelje vissza a dugókat.

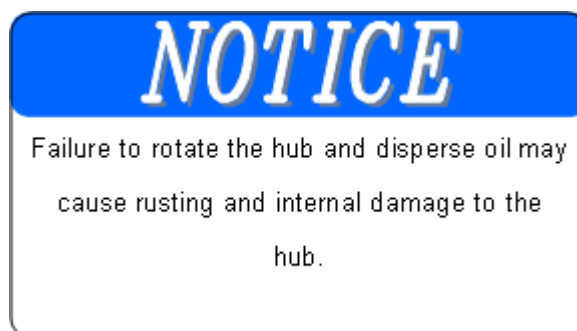
**Csere** - Az agyhajtómű olajat cserélni kell az első 50 üzemóra után. Cserélje 250 üzemóránként vagy évente, amelyik előbb bekövetkezik.

A kerékagy olajcseréjéhez állítsa be a leeresztőcsavarokat úgy, hogy az egyik 6 óránál álljon, a másik 2 és 3 óra helyzet között. Az olaj leengedéséhez vegye ki az alsó leeresztőcsavart. Ha az összes olaj kifolyt, forgassa az agyat úgy, hogy a leeresztő nyílások betöltő helyzetben legyenek. Töltsön az agyba a fenti leírás szerinti hajtóműolajat.

**Általános karbantartás** - Ha a permeterzőgép hosszabb ideig használaton kívülre kerül, a permeterzőgép előre és hátra mozgatásával néha forgassa meg az agyhajtóműveket; legalább az abroncs körfogatának feléig, hogy az olaj megfelelően bevonja az agy belső alkatrészeit. Ez véd a rozsdásodástól, ha olajcsere közben véletlenül nedvesség kerülne az agyba.

### MEGJEGYZÉS

Ha elfelejti megforgatni az agyhajtóművet, akkor nem oszlik el az olaj, és az agy belseje rozsdásodni és rongálódni fog.



### Kerékagy olaj (folytatjuk)

**Fairfield:** *Olajsint* - Az agyhajtóművek olajsintje mindig félig teli szint mennyiségű legyen. A félig teli szintnél kevesebb mennyiség csökkentené a kenést, a túltöltés pedig túlmelegedést okozna és tönkretenné a gépet. Az olajsint ellenőrzéséhez állítsa úgy a kerékagyat, hogy az egyik csavar 12 óránál álljon. A másik csavar 9 óránál, vagy 3 óránál álljon. Vegye ki a két leeresztőcsavar közül az alsót. Ha nem folyik ki olaj, az olajsint túl alacsony.

**MEGJEGYZÉS:** *Naponta ellenőrizze a kerékagy olajsintjét.*

A Hagie Gépgyár EP minőségű Mobil Delvac™ szintetikus hajtóműolaj (75W-90) használatát javasolja (az olajminőség feleljen meg az API GL-5 előírásainak).

Ha olajra van szükség, vegye ki a felső csavart, és töltsön bele annyit, hogy éppen kilépjen az alsó nyíláson. Ha megfelelő szintű az olaj, szerelje vissza a dugókat.

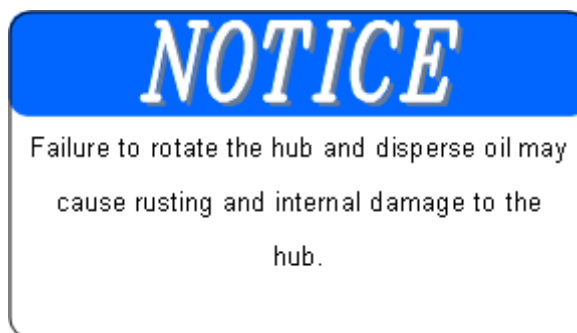
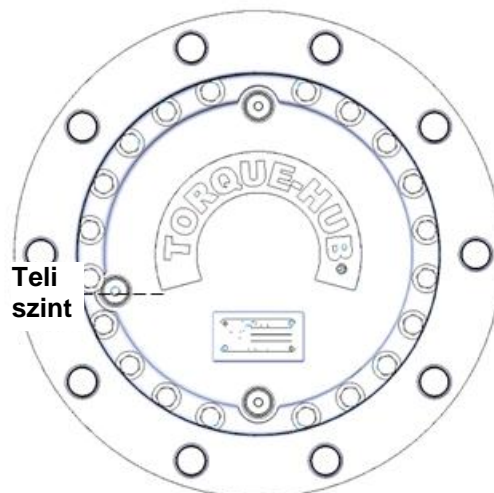
*Csere* - Az agyhajtómű olajat cserélni kell az első 50 üzemóra után, lehetőleg terhelt állapotban. Cserélje 250 üzemóránként vagy évente, amelyik előbb bekövetkezik.

A kerékagy olajcseréjéhez állítsa az egyik csavart 6 óra helyzetbe, a másikat 3 óra vagy 9 óra helyzetbe. Az olaj leengedéséhez vegye ki a dugókat. Ha minden olaj kifolyt, szerelje vissza a leeresztő olajcsavart, és vegye ki 3 óra vagy 9 óra irányában lévő csavart. Töltsön be a megfelelő szint eléréséhez szükséges olajat. Szerelje vissza a leeresztőcsavart.

*Általános karbantartás* - Ha a permeterzőgép hosszabb ideig használaton kívülre kerül, a permeterzőgép 1-2 méternyi előre és hátra mozgatásával néha forgassa meg az agyhajtóműveket, hogy az olaj megfelelően bevonja az agy belső alkatrészeit. Ez véd a rozsdásodástól, ha olajcsere közben véletlenül nedvesség kerülne az agyba. Ha elfelejti megforgatni az agyhajtóművet, akkor nem oszlik el az olaj, és az agy belseje rozsdásodni és rongálódni fog.

### MEGJEGYZÉS

Ha elfelejti megforgatni az agyhajtóművet, akkor nem oszlik el az olaj, és az agy belseje rozsdásodni és rongálódni fog.



## XXII. Szerviz: Folyadékok

### Hűtőrendszer

*Hűtőközeg típusa* - A hűtőrendszer mindig jól fel legyen töltve fagyálló és víz megfelelő keverékével, függetlenül az időjárástól, mert a gép így mindig széles üzemi hőmérsékletek között dolgozhat. A hűtőrendszert gyárilag etilén-glikol alapú fagyállóval töltöttük fel.

### VIGYÁZAT!

Nagynyomású hűtőrendszer. A hűtősapkát lassan csavarja le

*Koncentráció ellenőrzése* - A vízhűtő sapka a motortér hátsó részénél van (A). A sapkát tilos levenni, ha forró a motor. A hűtőrendszeren végzett szervizmunkálatok előtt hagyja kihűlni a motort. Naponta ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét.

Fagyálló és víz 50/50 arányú keveréke olyan konzerváló keverék, amely túlmelegedés és fagyveszély ellen is jó védelmet nyújt. Ha erősebb fagyálló keverékre van szükség, ne lépje túl a motor gyártójának fagyálló-víz keverékre vonatkozó ajánlott értékeit. Az alábbi táblázat (B) példával szemlélteti az etilén-glikol fagyálló/víz keverék védelmet biztosító értékeit. A további információkat lásd a motorgyártó kézikönyvében.

Ellenőrizze a koncentrációt 500 üzemóra után, vagy minden permetezési szezon kezdetekor, amelyik előbb bekövetkezik. Használjon refraktométert a koncentráció ellenőrzéséhez. Az „úszós” fajsúlymérők nem elég pontosak nagy teljesítményű dízel hűtőrendszer méréséhez.

*Hűtőfolyadék cseréje* - A hűtőfolyadékot rendszeresen cserélni kell a káros vegyületek felhalmozódásának elkerülésére. Ürítse le és töltsön be új hűtőfolyadékot minden második permetezési szezonban vagy 1000 üzemóránként, amelyik előbb bekövetkezik. Kizárólag lágy vizet töltsön be, mert a kemény víz olyan ásványi anyagokat tartalmaz, amelyek lerontják a fagyálló korróziógátló tulajdonságait.

### VIGYÁZAT!

A MOTOR ÜZEMANYAGA VESZÉLYES LEHET.

- Kapcsolja ki a motort üzemanyag betöltése előtt.
- Tilos a dohányzás üzemanyag betöltésekor.
- Betöltés után tisztítsa le minden kiömlött üzemanyagot.

AZ ÜZEMANYAG GONDATLAN KEZELÉSE HALÁLT OKOZHAT



Etilén-glikol		
40%	-23°C	-10°F
50%	-37°C	-34°F
60%	-54°C	-65°F





### Üzemanyag

*Típus* - Ultra alacsony kéntartalmú dízelolaj a Tier 4I motorokhoz.

Tier 3 motorokhoz 2. sz. dízel üzemanyag javasolt a legjobb teljesítményhez és legtakarékosabb fogyasztáshoz a legtöbb üzemállapotban. 0°C alatti üzemviszonyok esetén használja az 1. és 2. számú dízel üzemanyagok keverékét. 1. sz. dízel üzemanyag betöltése a teljesítmény és a gazdaságosság csökkenéséhez vezet.

*Tárolás* - Lásd a gép tárolásáról szóló fejezetet.

*Újratöltés* - Üzemanyag betöltése előtt mindig kapcsolja KI a motort, és hagyja lehűlni. TILOS a dohányzás üzemanyag betöltésekor. Üzemanyag-betöltés közben mindig legyen elérhető egy tűzoltó készülék.



Az STS gép üzemanyag-tartály kapacitása 513 liter. Ne töltsen fel teljesen, mert az üzemanyag tágulhat és kifuthat. A motor indítása előtt törölgesse fel minden melléfolyt üzemanyagot, és mosószeres vízzel tisztítsa fel a területet.

### Ablakmosó folyadék

*Tartály* - A szélvédőmosó tartály a vezetőfülke hátsó részében található. Alkalmanként ellenőrizze a folyadékszintet, szükség esetén töltsen fel fagyálló szélvédőmosó folyadékkal.

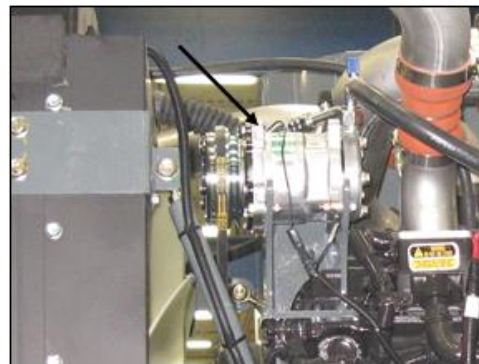


### Légkondicionálás

*Típus* - A vezetőfülke R-134A gázzal működő klímaberendezéssel van felszerelve.

*Feltöltés* - Kizárólag R-134a hűtőgázzal szabad felölteni. Ha a hűtőrendszer véletlenül R-12 hűtőgázzal került feltöltésre, az súlyos problémákat okozhat, pl. beragad a kompresszor. Ezért betöltés előtt ellenőrizze a gáz típusát.

**MEGJEGYZÉS:** Ha nincs megfelelő eszközparkja, javasoljuk, hogy a klímarendszer szervizelését egy független szerviztechnikussal végeztesse el.



## XXII. Szerviz: Folyadékok

---

<b>Folyadék töltőtérfofogatok és típusok</b>	
Motor olajteknő (szűrővel)	16 liter, SAE 15W-40
Motorolaj nívópálca (min-max jelzés)	1,9 liter
Hidraulikaolaj tartály	121,1 liter (kopásálló hidraulikaolaj)
Hidraulika rendszer (tartály, vezetékek, szűrő, hűtő stb.)	208,2 liter
Kerékagy olajsint	
• Bonfiglioli kerékagy (4)	1,2 liter (kb.)
• Fairfield kerékagy (4)	1,9 liter (kb.)
Motor hűtőrendszer	68,1 liter (etilén-glikol)
Üzemanyag-tartály	512.9 liter (sz. 1. vagy 2.sz. dízel)

## SZERVIZ: SZŰRŐK

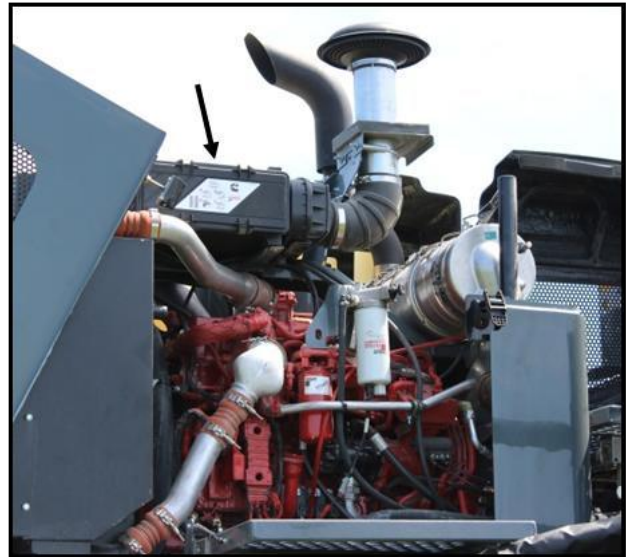
### Motor légszűrő

*Helyzet* - A motor légszűrő a fedél felnyitásával érhető el.

*Kiszereles* - A motor légszűrőjét kizárólag akkor vegye ki, ha cserélni kívánja. A levegőszűrő kilazítása és a zárósapka levétele után óvatosan vegye ki szűrőt úgy, hogy a szűrőről semmilyen szennyeződés ne verődjön le a szívójáratba kerülve. A másodlagos szűrőt nem kell cserélni, ha az elsődleges szűrő ép állapotú.

*Csere* - A gép Filter Minder® szűrőfelügyelete folyamatos visszajelzést ad a szűrőbetét hatékonyságáról. Kövesse a gyártó szerviz útmutatóját. A megfelelő szervizidőközben kellő gondossággal szereljen be új szűrőbetétet, a megfelelő tömítettség érdekében.

*Tisztítás* - Nem javasoljuk a légszűrő betét tisztítását. A légszűrő háza viszont egy tiszta, nedves ronggyal megtisztítható a portól és az idegen anyagoktól.



### NOTICE

Do not tap to remove dust. Engine damage may occur due to crushed filter caused by tapping. If the Filter Minder® indicates restriction, remove old filter, discard and install new filter only.

### MEGJEGYZÉS

Tilos szétszedni a szűrőt a szennyeződés eltávolításához. Ha roncsolódik a szűrő anyaga, a motor megrongálódhat. Ha a FilterMinder® tömődést jelez, vegye ki a régi szűrőt, juttassa hulladékba és kizárólag új szűrőt szereljen be helyette.

### Filter Minder®

*Elhelyezkedés* - A Filter Minder® egy fojtásfelügyeleti rendszer, amely fokozatosan és állandóan visszajelez, hogy mennyi a maradék szűrőkapacitás. A motorszerelvényre van felszerelve, a motor légszűrője mellé. Naponta nézze meg a mutatott értékeket.

*Szerviz* - Szervizelje a légszűrőt, ha a Filter Minder 20" (80% szennyfogó képesség) értéket mutat. Szervizelje a légszűrőt, még mielőtt a sárja jelzés elérné a Filter Minder® piros vonalát. Szervizelés után feltétlenül indítsa újra a rendszert.



A Filter Minder® az Engineered Products Company bejegyzett márkavédjegye.

## XXIV. Szerviz: Szűrők

### Vízhűtő rács

A motorhűtő, az olajhűtő és a klíma kondenzátor levegőáramának fenntartásához gyakran ellenőrizze és tisztítsa rendszeresen a hűtőlevegő rácsait.

A motorházfedél szervizcélú felnyitása után sűrített levegővel mossa le a nagyobb szennyeződésekkel. A rácsot a géptől TÁVOL fúvassa le. A tisztítás nagynyomású víztömlővel is végezhető. Szükség esetén áztassa be a rácsot meleg, szappanos vízzel, majd óvatosan kefélje le.

Legyen nagyon körültekintő, amikor a vízűtő, olajűtő vagy klímakondenzátor hűtőbordáit sűrített levegővel vagy vízzel tisztítja, nehogy megrongálja őket, mert az lerontja a hűtőképességet.

### MEGJEGYZÉS

Ha nem tartja tisztán a hűtőrendszereket, a rendszer túlmelegedhet, és a hidrosztatikus rendszer és/vagy motor megrongálódhat.

### Hidraulikus finom- és durvaszűrők

*Visszatérőági szűrő* - Az első 50 üzemóra után vegye ki és helyezzen be új 10 mikronos visszatérőági szűrőt, majd azt követően 250 óránként vagy évente cserélje, amelyek hamarabb bekövetkeznek.

*Szívóoldali durvaszűrők* - Ellenőrizze a tartály belsejében lévő szívóoldali durvaszűrők állapotát és esetleges eltömődésüket, amikor a tartály épp üresen áll.

*Betöltő durvaszűrő* - Azonnal cserélje a szűrőt, ha a szűrő repedésére vagy szakadására utaló jeleket tapasztal. Ez a szűrő az elsődleges védelmi vonal az idegen anyagok tartályba kerülésével szemben.

### Motor kenőolaj szűrő

Motorolajszűrőt (olajszűrőt) 250 üzemóránként kell cserélni, vagy olajcsere esetén.

A szűrő a motorházfedél alatt található, a motor jobb oldalán. Az olajszűrő a motor jobb oldalán lévő szervizfelületről férhető hozzá.



## NOTICE

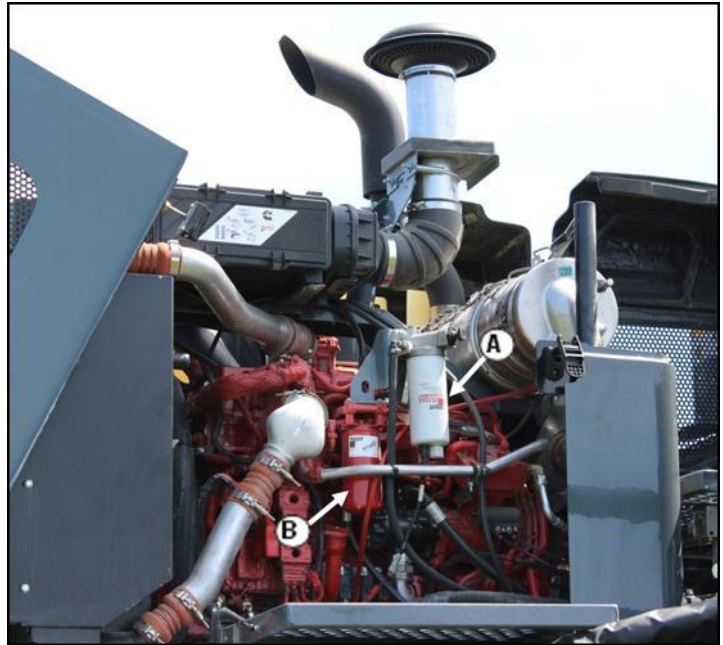
Failure to keep cooling systems clean can cause overheating and damage to the hydrostatic system and/or engine.



### Üzemanyag finom- és durvaszűrők

**Távoli üzemanyagszűrő (A)** - A légszűrő közelében található. Ezt a szűrőt 500 üzemóránként vagy évente kell cserélni, amelyik előbb bekövetkezik.

**Elsődleges üzemanyagszűrő (vízleválasztó) (B)** - A motor jobb oldalán található. Ezt a szűrőt naponta engedje le a víz és egyéb szennyeződések kivezetésére. Cserélje a szűrőt 500 óránként, vagy igény esetén.



### Egyéb durvaszűrők

**Poliétilén öblítőtartály szűrő** - Ha a permetező rendelkezik nagynyomású tisztítóval, akkor ahhoz egy 100 mikronos leválasztó szűrő is tartozik, ami az öblítőtartály és a nagynyomású tisztító közötti ágban található (pontos helyét lásd a Hagie alkatrész útmutatójában). Ha nem jön létre nyomás, ellenőrizze az öblítő szűrőt, hogy nem tömődött-e el.

**Öblítő leválasztó szűrő** - A műanyag tartályok 150 PSI (32 szemcseméretű) leválasztó szűrővel rendelkeznek az öblítő szeleptől a vegyszertartályba tartó öblítő vezetéken. Ha az öblítő ciklus során problémát észlelne a nyomással, akkor ezt a leválasztó szűrőt ellenőrizze.

**Permetlévezeték "Y" szűrő** - Az egyenletes kihordási sebesség fenntartására naponta ellenőrizze a permetlévezeteki durvaszűrőt eltömődésre. Szükség esetén tisztítsa meg a szennyfogó szűrőrácst. A szennyfogó szűrőrács kiszerelésekor és tisztításakor viseljen megfelelő védőruházatot. A rács visszaszerelése előtt ellenőrizze, hogy a betét helyén legyen.

**MEGJEGYZÉS:** Alkalmanként ellenőrizze a durvaszűrőket dugulásra, elhasználódás esetén cserélje ki őket. Pótalkatrészek cikkszámával és elhelyezkedésükkel kapcsolatban lásd a Hagie alkatrész kézikönyvét.



## XXIV. Szerviz: Szűrők

---

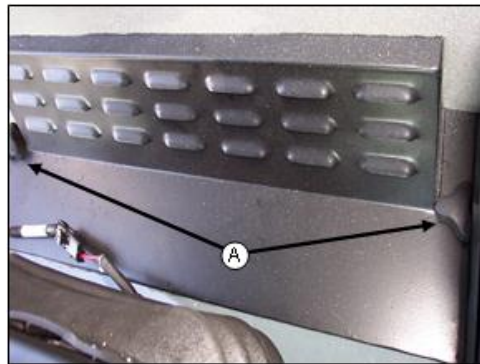
### Vezetőfülke frisslevegő szűrők

*Papírszűrő* - A papírszűrőt 50 üzemóránként, vagy szükség esetén még gyakrabban tisztítani kell. Vegye ki a papír szűrőbetétet és óvatosan kopogtassa egy lapos felülethez. Kisnyomású sűrített levegővel tisztítsa meg a szűrőt a nagyobb részecskéktől. Szükség esetén cserélje ki a papírszűrőt.

*Aktívszén szűrő* - Vegye ki és cserélje ki az aktívszén szűrőt, amint először vegyszerszagot érez a fülkében.

A vezetőfülke szűrőinek kiszereeléséhez, tisztításához vagy cseréjéhez csavarja ki a burkolat szárnyas csavarjait (A) a vezetőülés mögött, és óvatosan vegye ki a szűrőket. Nedves ronggyal törölje tisztára a burkolatot, csere előtt hagyja megszáradni.

A B ábra a vezetőfülkébe friss levegőt juttató levegőcsövet mutatja. Ellenőrizze rendszeresen, hogy nyílását semmi ne tömítse el.



## SZERVIZ: KENÉS

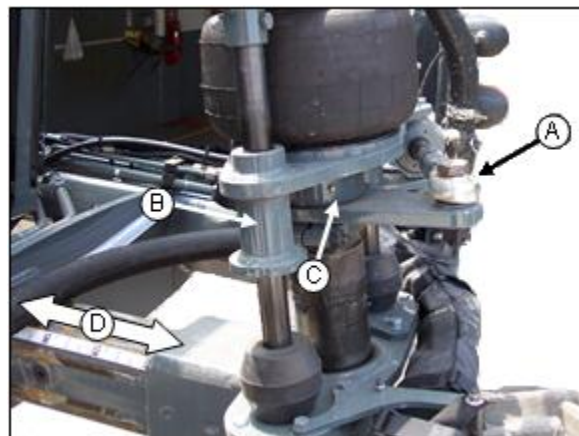
### Lábak és kormánymű

Az elülső lábakon az összekötőrúd gömbcsuklón (A) zsírozószemek találhatóak, melyeket 25 üzemóránként vagy hetente zsírozni kell.

Az első és hátsó lábak egyformán két zsírozószemmel rendelkeznek. Ezek egyike a toronycsapágyon (B) található, melyet naponta vagy szükség szerint kell zsírozni. Található egy zsírozószem a bilincsen is (C) a légrugó tartólemez alatt, melyet 25 óránként kell zsírozni. Ezen a két helyen kerülje a levegő üzemű zsírozópisztoly használatát, mivel ez torzíthatja a tömítést.

A nyomtáv-beállító csúszófelületét (D) 25 óránként kell zsírozni, a használatától függően.

Minden lábon található további két zsírozószem a láb külső csövén, melyeket 25 üzemóránként kell zsírozni. A magas termények jelentős mennyiségű zsírt letörölhetnek, ezért minden nap ellenőrizze a lábakat. A lábtömítések névleges tömítőnyomása 345 bar és addig zsírozhatók, amíg a zsír ki nem lép a tömítésből.



## NOTICE

Failure to properly lube pivot and friction points may result in unnecessary wear and damage.

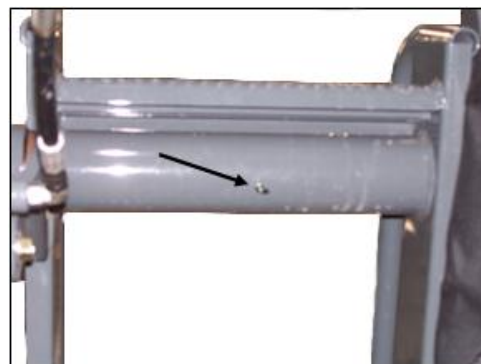
### MEGJEGYZÉS

Ha elmulasztja a csapok és súrlódó felületek megfelelő kenését, a gépet fölösleges kopásnak és rongálódásnak teszi ki.

Ha megvásárolt permetezőgép rendelkezik összkerék-kormányzás funkcióval, akkor hátsó lábakon lévő kormányhengerek is rendelkeznek zsírozószemmel az összekötő rudak végein. ▲

### Létra

A létra forgócsapján lévő zsírozószemet 50 üzemóránként vagy szükség szerint kell zsírozni.



### 90' és 100' szórókeretek

#### Keresztmerezítő forgócsapok

A keresztmerezítő forgócsapja a szórókeretet rögzíti a keresztmerezítőhöz. Az ezen található zsírozószemet 50 óránként, vagy a használatától függően kell zsírozni. Mindkét oldalon egy-egy zsírozószem található.



## XXIV. Szerviz: Kenés

---

### Szórókeret kihajtás

A szórókeret kihajtás ott található, ahol a fő szórókeret szakasz találkozik a szórókeret hosszabbítással. Zsírzása 25 üzemóránként, vagy igény esetén történjék.



### Szórókeret visszahúzó

A szórókeret visszahúzón lévő zsírozószemet 50 üzemóránként vagy szükség szerint kell zsírozni.



### 120' szórókeret

### Kerékinga

A kerékingák zsírozószemeit naponta vagy szükség szerint zsírozza.



### Görgő csatlakozó szerelvény

Az egyes szerelvények (2) három csapágóját 25 üzemóránként vagy szükség szerint zsírozza.





### Forgó keresztmervítő

A forgó keresztmervítőben négy zsírozószem található. A forgó keresztmervítők tetején és alján egy-egy. Ezeket 50 üzemóránként vagy szükség szerint zsírozza.

## NOTICE

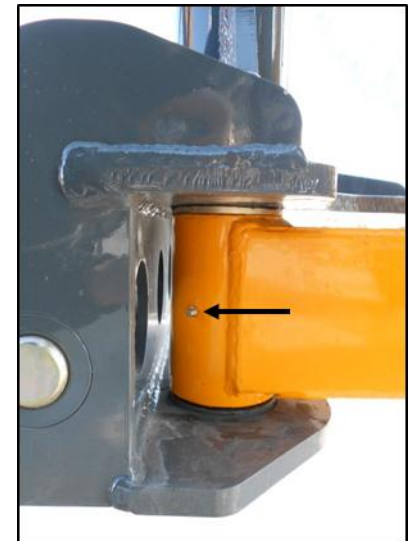
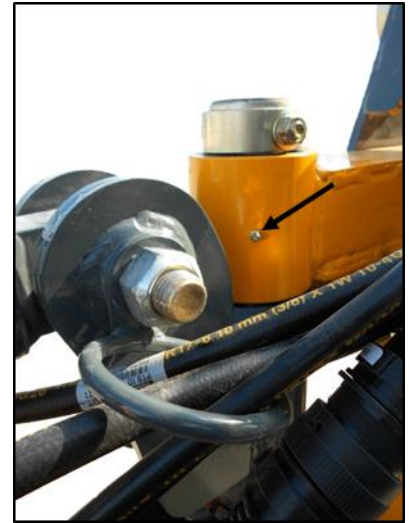
Failure to properly lube pivot and friction points may result in unnecessary wear and damage.

### MEGJEGYZÉS

Ha elmulasztja a csapok és súrlódó felületek megfelelő kenését, a gépet fölösleges kopásnak és rongálódásnak teszi ki.

### Forgó keresztmervítő gömbcsukló

A forgó keresztmervítő bal és jobb oldalain található egy-egy gömbcsukló, melyeket 25 üzemóránként vagy szükség szerint kell zsírozni.

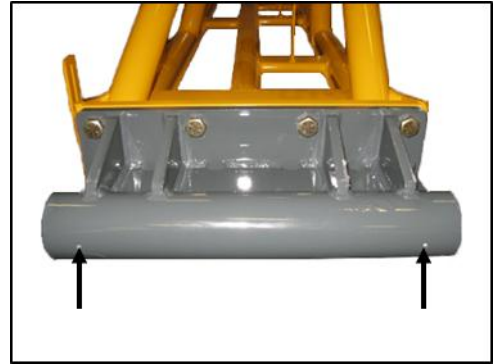


## XXIV. Szerviz: Kenés

---

### Szórókeret adapter

Minden csatlakozódarabon két zsírozószem található, melyeket 25 üzemóránként vagy szükség szerint kell zsírozni.



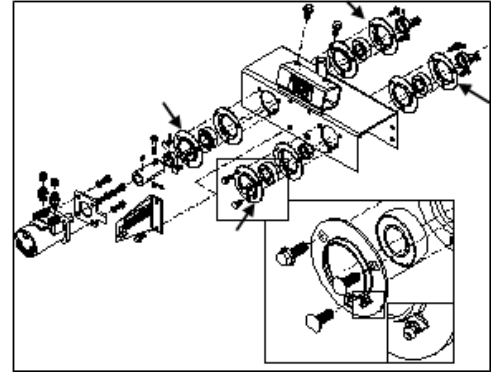
### Szórókeret kihajtó kötőelemek

A szórókeret kihajtón tíz zsírozószem található. Ezeket a pontokat 50 üzemóránként kell zsírozni.



### Tépőfejek

Minden tépőfejen négy csapágy található, amelyeken zsírzsírozás van. A leghosszabb élettartam és legjobb teljesítmény érdekében minden csapágyat naponta kétszer zsírozzon be. Javasoljuk, hogy a zsírzást reggel és délben végezze.



### MEGJEGYZÉS

Ha elmulasztja a csapok és súrlódó felületek megfelelő kenését, a gépet fölösleges kopásnak és rongálódásnak teszi ki.

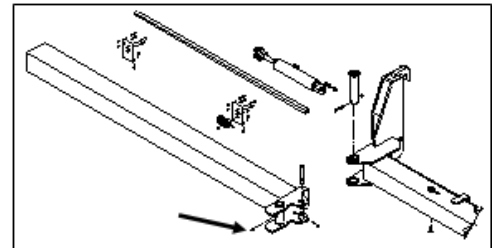
## NOTICE

Failure to properly lube pivot points may result in unnecessary wear and damage.

### Kitámasztó kihajtó

A jobb és bal oldali kitámasztók zsírzsírozásai a csuklóban vannak, a középső szerszámtartó rúd és az egyes kitámasztók között.

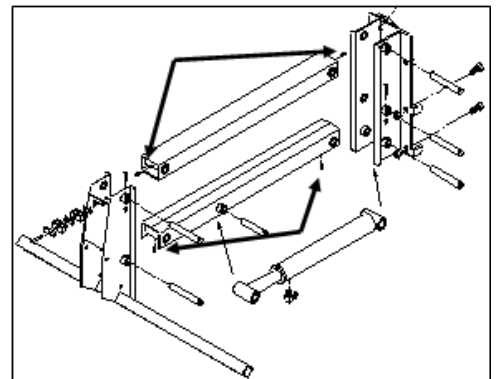
Kombinált gép esetén ezt a zsírzsírozást legalább 50 üzemóránként be kell zsírznia.



### Emelőkar szerelvények

Minden emelőkar szerelvényen négy zsírzsírozás található. A felső és alsó emelőkar minden végén egy-egy zsírzsírozás található.

Kombinált gép esetén ezt a csuklócsapot naponta ellenőrizni kell és legalább 50 üzemóránként be kell zsírznia.



### SZERVIZ: ELEKTROMOS RENDSZER

#### Akkumulátorok

**Szerelőnyílások** - Az akkumulátorok a gép hátulján, az akkumulátor szerelőnyílás lemeze mögött található (A). A gép elektromos rendszerén végzett szervizmunkálatok során mindig vegye ki az akkumulátort. Először a földkábellet csatlakoztassa le és ezt kösse vissza utoljára.

**Tisztítás** - Válassza le az akkumulátorról az akkumulátorkábeleket. Távolítsa el a rozsdát drótkefével vagy speciális akkumulátor póluskefével. Mossa le a kábelcsatlakozókat és pólusokat szódadibikarbóna gyenge vizes oldatával és ammóniaoldattal. Korrozóvédelem céljára használjon zsírt vagy szigetelőzsírt. Csatlakoztassa vissza az akkumulátort és húzza meg a csatlakozókat. Tisztítsa 100 óránként.

**Töltés**- Az akkumulátorok egyszerűbb feltöltése céljából kiegészítő akkumulátor töltőcsatlakozók kerültek kialakításra a permetezőgép alvázának hátulján (B). Ezekre is ugyanúgy csatlakoztassa a töltőkábeleket, mint egy akkumulátorra, a pozitív kábelt a pozitív kivezetésre, a negatívot a negatívra. Tartsa mindig tisztán ezeket a csatlakozókat, a védősapkákat helyezze vissza, ha már nem használja a csatlakozókat.



## NOTICE

To ensure the best electrical contact, battery terminal connections should be as clean and as tight as possible.

A beszerelt póttakkumulátorok az alábbi műszaki adatoknak feleljenek meg

**Feszültség** - csak 12 voltos lehet

**CCA (30 sec. @ 0°F)** - 950

**TARTALÉK KAPACITÁS** - 185 perc 25 amperen



#### MEGJEGYZÉS

A legjobb villamos érintkezés érdekében az akkumulátor csatlakozók a lehető legtisztábbak és legszorosabbak legyenek.

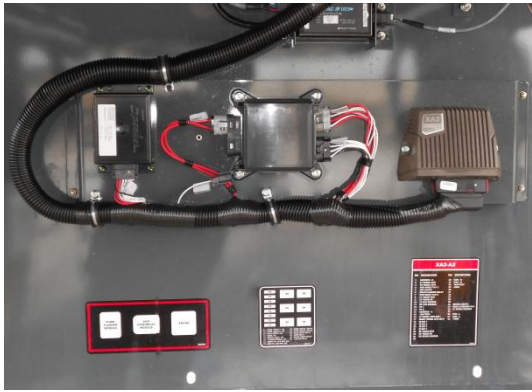
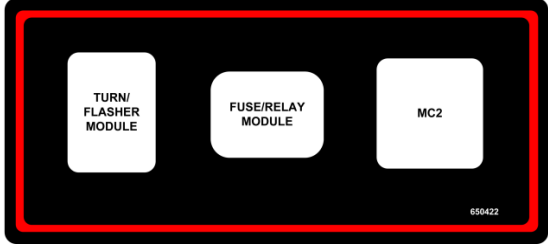
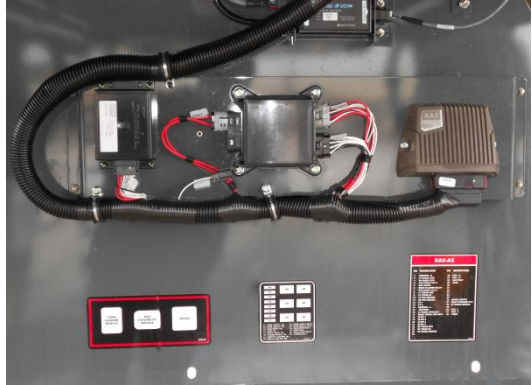
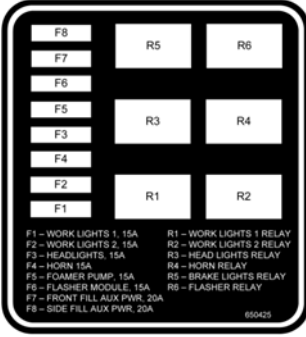
**!** **VIGYÁZAT:** Az akkumulátorok kénsavat tartalmaznak. Kerülje a bőrrel, szemmel, ruházattal való érintkezést. Ne lélegezze be a savködöt és ne igya meg a folyadékot. Az akkumulátorok robbanóképes gázokat tartalmaznak. Kerülje a szikrák és nyílt láng használatát szervizmunkálatok közben.

## Megszakítók és biztosítékok

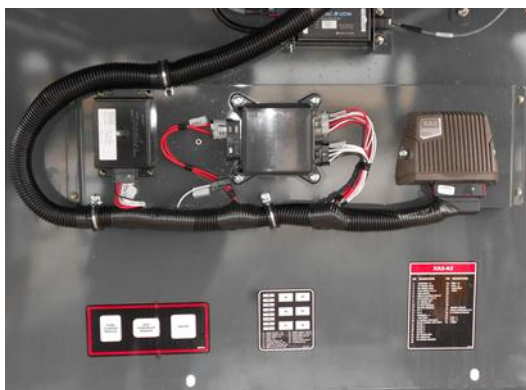
Az STS permetezőn belül több helyen található áramköri megszakítók és biztosítéktáblák. A jobb kéz felőli konzol alatt (A) a vezetőfülke funkciók, a vezetőfülke alatt (B és C) a világítások és az üzemmód funkciók (D és F), míg a motortérben (E) a motorhoz tartozó funkciók biztosítékai találhatóak.

A		 <p style="text-align: center;"><b>650418</b></p> <p>1 AKKU TÁP 1,2,3 CSATL, 20A                  2 ÚT/VÉSZ/KÜRT/JELZŐFÉNY, 15A                  3 RAVEN MONITOR, 20A                  4 KONZOL LÁMPÁK, 5A                  5 TÁP AZ 1. TÁP PONTHOZ, 15A                  6 KLÍMA SZABÁLYOZÁS, 15A                  7 MAGAS VENTILÁTOR RELÉ, 25A                  8 ÜLÉS LÉGSZIVATTYÚ, 15A                  9 ABLAKÖRLŐ/MOSÓ 15A                  10 TEREPI/MUNKALÁMPA KAPCS, 5A                  11 TÁPKAPCS 1,2,3 TÁPCSATL, 15A                  12 KONZOL KAPCS, 5A                  13 MD3 MODUL, 3A                  14 FÜLKE MODUL 1, 20A                  15 FÜLKE MODUL 2, 20A                  16 VEZÉRLŐKAR, 5A                  17 SZÓRÓKERET PERMETSZELEP 1, 20A                  18 RÁDIÓ, 10A                  19 TÁPKAPCS PT2 TÁPHOZ, 15A                  20 SZÓRÓKERET LÁMPÁK, 15A                  21 TEREPI LÁMPÁK 3 RELÉ, 15A                  22 IGN A RELÉN, 5A                  23 MOTOR DIAGN CSATL, 10A                  24 RÁDIÓ MEM/RTC AKKU, 5A                  25 AKKU TÁP 4,5,6 TÁPCSATL, 20A                  26 ALVÁZ MODUL 1, 20A                  27 ALVÁZ MODUL 2, 20 A                  28 MC2, 20A                  29 SZÓRÓKERET PERMETSZELEP, 15A                  30 NORAC, 15A                  31 IMPLT MODUL 1, 20A                  32 IMPLT MODUL 2, 20A                  33 IMPLT MODUL 3, 20A                  34 IMPLT MODUL 4, 20A                  35 GYÚJTÁS, 10A                  36 TEREPI LÁMPÁK 1 RELÉ, 15A                  37 TEREPI LÁMPÁK 2 RELÉ, 15A                  38 TÁPKAPCS 3, 4 TÁPCSATL, 15A                  39 TÁPKAPCS 5, 6 TÁPCSATL, 15A                  40 PERMETLÉ SZIV SZELEP 10A                  41 GYÚJTÁS RELÉN                  42 INDÍTÁS RETESZELŐ RELÉ                  43 VENTILÁTOR MAGAS RELÉ                  44 KONZOL LÁMPA RELÉ                  45 TEREPI LÁMPA 3 RELÉ                  46 TARTALÉK                  47 AUTO KORMÁNYZÁS RELÉ                  48 TEREPI LÁMPÁK 2 RELÉ                  49 TEREPI LÁMPÁK 1 RELÉ                  50 TARTALÉK                  51 TARTALÉK                  52 TARTALÉK</p>
---	--	--

## XXV. Szerviz: Elektromos rendszer

<p><b>B</b></p>		 <p style="text-align: center;"><b>650422</b></p> <p>Balról jobbra: IRÁNYVÁLTÁS / VILLOGÓ MODUL BIZTOSÍTÉK / RELÉ MODUL MC2</p>
<p><b>C</b></p>		 <p style="text-align: center;"><b>650425</b></p> <p>F1 – MUNKALÁMPÁK 1, 15A F2 – MUNKALÁMPÁK 2, 15A F3 – FÉNYSZÓRÓK, 15A F4 – KÜRT 15A F5 – HABOSÍTÓ SZIVATTYÚ, 15A F6 – VÉSZVILLOGÓ, 15A F7 – ELSŐ TÖLT. KÜLS TÁP 20A F8 – OLDAL TÖLT. KÜLS TÁP 20A R1 – MUNKALÁMPÁK 1 RELÉ R2 – MUNKALÁMPÁK 2 RELÉ R3 – FÉNYSZÓRÓK RELÉ R4 – KÜRT RELÉ R5 – FÉKLÁMPÁK RELÉ R6 – VÉSZVILLOGÓ RELÉ</p>

D





MC2			
PIN	DESCRIPTIONS	PIN	DESCRIPTIONS
1		26	J1939 CAN-H
2	LR TREAD ADJ VLV-OUT	27	ICP CAN-H
3	REACTION STEERS VLV	28	+BATTERY
4	NTB SPRAY VLV #3	29	-VREF
5	HID AUX LIGHTS RELAY	30	LR TREAD ADJ VLV-IN
6	MC2 RTC PWRS 12VDC	31	
7	RR TREAD ADJ SENSOR	32	LF TREAD VLV-IN
8	RR TREAD ADJ VLV	33	DUMP AIR BAG VLV
9	FLASHER FIELD MODE	34	ID BIT 1
10	NTB SPRAY VLV #2	35	ID BIT 2
11	RED BRAKE VLV	36	RS TREAD ADJ VLV-IN
12	USB DATA +	37	LR TREAD ADJ SENS
13	USB DATA -	38	PT-1 SIGNAL
14		39	
15	- BATTERY	40	J1939 CAN-L
16	LR TREAD ADJ VLV-OUT	41	ICP CAN-L
17	RF TREAD VLV-OUT	42	+VREF
18	LF TREAD VLV-OUT		
19	RF TREAD VLV-IN		
20	ID BIT 3		
21			
22	RR TREAD ADJ VLV-OUT		
23			
24	RED ACT BIT SIGNAL		
25	PT-2 SIGNAL		

650424


### TÚ LEÍRÁS

- 1
- 2 BH NYOMTÁV ÁLL SZELEP KI
- 3 REAKCIÓ KORMÁNY SZELEP
- 4 NTB PERMET SZELEP 3
- 5 HID KÜLSŐ LÁMPA RELÉ
- 6 MC2 RTC TÁP, 12V DC
- 7 JH NYOMTÁV ÁLL ÉRZÉKELŐ
- 8 JH NYOMTÁV ÁLL SZELEP
- 9 VILLOGÓ TEREPI MÓD
- 10 NTP PERMET SZELEP 2
- 11 PIROS FÉK SZELEP
- 12 USB ADAT+
- 13 USB ADAT-
- 14
- 15 -AKKU
- 16 BH NYOMTÁV ÁLL SZELEP KI
- 17 JE NYOMTÁV SZELEP KI
- 18 BE NYOMTÁV SZELEP KI
- 19 JE NYOMTÁV SZELEP BE
- 20 ID BIT 3
- 21
- 22 JH NYOMTÁV ÁLL SZELEP KI
- 23
- 24 PIROS AKT BIT JEL
- 25 PT2 JEL
- 26 J1939 CAN-H
- 27 ICP CAN-H
- 28 +AKKU
- 29 -VREF
- 30 BH NYOMTÁV ÁLL SZELEP BE
- 31
- 32 BE NYOMTÁV SZELEP BE
- 33 ŰRÍTŐ LÉGRUGÓ SZELEP
- 34 ID BIT 1
- 35 ID BIT 2
- 36 JH NYOMTÁV ÁLL SZELEP BE
- 37 BH NYOMTÁV ÁLL ÉRZÉKELŐ
- 38 PT-1 JEL
- 39
- 40 J1939 CAN-L
- 41 ICP CAN-L
- 42 +VREF

# XXV. Szerviz: Elektromos rendszer

<b>E</b>		
		650234

INDÍTÁS RELÉ	BEÖMLÉS FÜTÉS 1 MÁGNES TEKERCS	BEÖMLÉS FÜTÉS 1 BIZTOSÍTÉK 125A	FŐ MEGSZAKÍTÓ 120A	IND MÁGN TEK 20A	ECM BIZT 30A	KÜLS AKKU TÁP BIZT 15A	ÜRES
BEÖMLÉS FÜTÉS 1 RELÉ	BEÖMLÉS FÜTÉS 2 MÁGNES TEKERCS	BEÖMLÉS FÜTÉS 1 BIZTOSÍTÉK 125A		KÜLS TÁP KAPCS BIZT 15A	KÜLS TÁP KAPCS BIZT 15A	ÜRES	ÜRES
BEÖMLÉS FÜTÉS 2 RELÉ							
KÜLSŐ RELÉ							

<b>F</b>		<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">XA2-A1</th> <th colspan="2">XA2-A0</th> </tr> <tr> <th>PIN</th> <th>DESCRIPTIONS</th> <th>PIN</th> <th>DESCRIPTIONS</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>ADDRESS - H</td><td>1</td><td>ADDRESS - H</td></tr> <tr><td>2</td><td>AUX FAN VLV SIGNAL 2</td><td>2</td><td>DP1 FOR/REV SIGNAL</td></tr> <tr><td>3</td><td>LR STEERING IN/OUT</td><td>3</td><td>DP2 FOR/REV SIGNAL</td></tr> <tr><td>4</td><td>RR STEERING IN/OUT</td><td>4</td><td>EXHAUST BRAKE VLV SIGNAL</td></tr> <tr><td>5</td><td>LF WHEEL MTR SIGNAL</td><td>5</td><td>BRAKE LIGHTS RELAY SIGNAL</td></tr> <tr><td>6</td><td>RF WHEEL MTR SIGNAL</td><td>6</td><td>LR WHEEL MTR SIGNAL</td></tr> <tr><td>7</td><td></td><td>7</td><td>RR WHEEL MTR SIGNAL</td></tr> <tr><td>8</td><td>DETASSLER VLV SIGNAL</td><td>8</td><td>MAIN FOAMER VLV SIGNAL</td></tr> <tr><td>9</td><td>DUMP VLV SIGNAL</td><td>9</td><td>AUX FAN VLV SIGNAL</td></tr> <tr><td>10</td><td>LR AWS POS SENSOR</td><td>10</td><td>PT4 SENSOR SIGNAL</td></tr> <tr><td>11</td><td>RR AWS POS SENSOR</td><td>11</td><td>PT5 SENSOR SIGNAL</td></tr> <tr><td>12</td><td>LR AWS PROX SENSOR</td><td>12</td><td>OIL TANK TEMP SENSOR SIG</td></tr> <tr><td>13</td><td>RR AWS PROX SENSOR</td><td>13</td><td>FUEL SENDER SIGNAL</td></tr> <tr><td>14</td><td>ADDRESS - L</td><td>14</td><td>ADDRESS - L</td></tr> <tr><td>15</td><td>- BATTERY</td><td>15</td><td>- BATTERY</td></tr> <tr><td>16</td><td></td><td>16</td><td>DP1 FORWARD SIGNAL RET+</td></tr> <tr><td>17</td><td>LR STEERING VLV OUT RET+</td><td>17</td><td>DP2 FORWARD RET+</td></tr> <tr><td>18</td><td>RR STEERING VLV OUT RET+</td><td>18</td><td>OIL LEVEL SWITCH SIGNAL</td></tr> <tr><td>19</td><td>LF WHEEL MTR RET+</td><td>19</td><td></td></tr> <tr><td>20</td><td>RF WHEEL MTR RET+</td><td>20</td><td>LR WHEEL MTR RET+</td></tr> <tr><td>21</td><td></td><td>21</td><td>RR WHEEL MTR RET+</td></tr> <tr><td>22</td><td></td><td>22</td><td>BRAKE VLV SIGNAL</td></tr> <tr><td>23</td><td></td><td>23</td><td>BACK UP ALARM SIGNAL</td></tr> <tr><td>24</td><td>LF SPEED SENSOR SIGNAL</td><td>24</td><td>LR WHEEL SPEED SENSOR SIG</td></tr> <tr><td>25</td><td>LF CYLINDER POS SEN SIGNAL</td><td>25</td><td>PT6 SENSOR SIGNAL</td></tr> <tr><td>26</td><td>ICP CAN-H</td><td>26</td><td>ICP CAN-H</td></tr> <tr><td>27</td><td></td><td>27</td><td>ICP CAN-L</td></tr> <tr><td>28</td><td>-BATTERY</td><td>28</td><td>-BATTERY</td></tr> <tr><td>29</td><td>+VREF</td><td>29</td><td>-REF</td></tr> <tr><td>30</td><td></td><td>30</td><td>DP1 REVERSE SIGNAL RET-</td></tr> <tr><td>31</td><td>LR STEERING VLV RET-</td><td>31</td><td>DP2 REVERSE RET-</td></tr> <tr><td>32</td><td>RR STEERING VLV RET-</td><td>32</td><td>PRESSURE SWITCH SIGNAL</td></tr> <tr><td>33</td><td></td><td>33</td><td></td></tr> <tr><td>34</td><td></td><td>34</td><td></td></tr> <tr><td>35</td><td></td><td>35</td><td></td></tr> <tr><td>36</td><td>RR TREAD IN</td><td>36</td><td>LEFT FOAMER VLV SIGNAL</td></tr> <tr><td>37</td><td>REAR SPRAY NOZZLE SIGNAL</td><td>37</td><td>RIGHT FOAMER VLV SIGNAL</td></tr> <tr><td>38</td><td>RF SPEED SENSOR SIGNAL</td><td>38</td><td>RR WHEEL SPEED SENSOR SIG</td></tr> <tr><td>39</td><td>RF CYLINDER POS SEN SIGNAL</td><td>39</td><td>PT7 SENSOR SIGNAL</td></tr> <tr><td>40</td><td>ICP CAN-L</td><td>40</td><td>ICP CAN-L</td></tr> <tr><td>41</td><td></td><td>41</td><td>ICP CAN-L</td></tr> <tr><td>42</td><td>+VREF</td><td>42</td><td>+VREF</td></tr> </tbody> </table>	XA2-A1		XA2-A0		PIN	DESCRIPTIONS	PIN	DESCRIPTIONS	1	ADDRESS - H	1	ADDRESS - H	2	AUX FAN VLV SIGNAL 2	2	DP1 FOR/REV SIGNAL	3	LR STEERING IN/OUT	3	DP2 FOR/REV SIGNAL	4	RR STEERING IN/OUT	4	EXHAUST BRAKE VLV SIGNAL	5	LF WHEEL MTR SIGNAL	5	BRAKE LIGHTS RELAY SIGNAL	6	RF WHEEL MTR SIGNAL	6	LR WHEEL MTR SIGNAL	7		7	RR WHEEL MTR SIGNAL	8	DETASSLER VLV SIGNAL	8	MAIN FOAMER VLV SIGNAL	9	DUMP VLV SIGNAL	9	AUX FAN VLV SIGNAL	10	LR AWS POS SENSOR	10	PT4 SENSOR SIGNAL	11	RR AWS POS SENSOR	11	PT5 SENSOR SIGNAL	12	LR AWS PROX SENSOR	12	OIL TANK TEMP SENSOR SIG	13	RR AWS PROX SENSOR	13	FUEL SENDER SIGNAL	14	ADDRESS - L	14	ADDRESS - L	15	- BATTERY	15	- BATTERY	16		16	DP1 FORWARD SIGNAL RET+	17	LR STEERING VLV OUT RET+	17	DP2 FORWARD RET+	18	RR STEERING VLV OUT RET+	18	OIL LEVEL SWITCH SIGNAL	19	LF WHEEL MTR RET+	19		20	RF WHEEL MTR RET+	20	LR WHEEL MTR RET+	21		21	RR WHEEL MTR RET+	22		22	BRAKE VLV SIGNAL	23		23	BACK UP ALARM SIGNAL	24	LF SPEED SENSOR SIGNAL	24	LR WHEEL SPEED SENSOR SIG	25	LF CYLINDER POS SEN SIGNAL	25	PT6 SENSOR SIGNAL	26	ICP CAN-H	26	ICP CAN-H	27		27	ICP CAN-L	28	-BATTERY	28	-BATTERY	29	+VREF	29	-REF	30		30	DP1 REVERSE SIGNAL RET-	31	LR STEERING VLV RET-	31	DP2 REVERSE RET-	32	RR STEERING VLV RET-	32	PRESSURE SWITCH SIGNAL	33		33		34		34		35		35		36	RR TREAD IN	36	LEFT FOAMER VLV SIGNAL	37	REAR SPRAY NOZZLE SIGNAL	37	RIGHT FOAMER VLV SIGNAL	38	RF SPEED SENSOR SIGNAL	38	RR WHEEL SPEED SENSOR SIG	39	RF CYLINDER POS SEN SIGNAL	39	PT7 SENSOR SIGNAL	40	ICP CAN-L	40	ICP CAN-L	41		41	ICP CAN-L	42	+VREF	42	+VREF
XA2-A1		XA2-A0																																																																																																																																																																																
PIN	DESCRIPTIONS	PIN	DESCRIPTIONS																																																																																																																																																																															
1	ADDRESS - H	1	ADDRESS - H																																																																																																																																																																															
2	AUX FAN VLV SIGNAL 2	2	DP1 FOR/REV SIGNAL																																																																																																																																																																															
3	LR STEERING IN/OUT	3	DP2 FOR/REV SIGNAL																																																																																																																																																																															
4	RR STEERING IN/OUT	4	EXHAUST BRAKE VLV SIGNAL																																																																																																																																																																															
5	LF WHEEL MTR SIGNAL	5	BRAKE LIGHTS RELAY SIGNAL																																																																																																																																																																															
6	RF WHEEL MTR SIGNAL	6	LR WHEEL MTR SIGNAL																																																																																																																																																																															
7		7	RR WHEEL MTR SIGNAL																																																																																																																																																																															
8	DETASSLER VLV SIGNAL	8	MAIN FOAMER VLV SIGNAL																																																																																																																																																																															
9	DUMP VLV SIGNAL	9	AUX FAN VLV SIGNAL																																																																																																																																																																															
10	LR AWS POS SENSOR	10	PT4 SENSOR SIGNAL																																																																																																																																																																															
11	RR AWS POS SENSOR	11	PT5 SENSOR SIGNAL																																																																																																																																																																															
12	LR AWS PROX SENSOR	12	OIL TANK TEMP SENSOR SIG																																																																																																																																																																															
13	RR AWS PROX SENSOR	13	FUEL SENDER SIGNAL																																																																																																																																																																															
14	ADDRESS - L	14	ADDRESS - L																																																																																																																																																																															
15	- BATTERY	15	- BATTERY																																																																																																																																																																															
16		16	DP1 FORWARD SIGNAL RET+																																																																																																																																																																															
17	LR STEERING VLV OUT RET+	17	DP2 FORWARD RET+																																																																																																																																																																															
18	RR STEERING VLV OUT RET+	18	OIL LEVEL SWITCH SIGNAL																																																																																																																																																																															
19	LF WHEEL MTR RET+	19																																																																																																																																																																																
20	RF WHEEL MTR RET+	20	LR WHEEL MTR RET+																																																																																																																																																																															
21		21	RR WHEEL MTR RET+																																																																																																																																																																															
22		22	BRAKE VLV SIGNAL																																																																																																																																																																															
23		23	BACK UP ALARM SIGNAL																																																																																																																																																																															
24	LF SPEED SENSOR SIGNAL	24	LR WHEEL SPEED SENSOR SIG																																																																																																																																																																															
25	LF CYLINDER POS SEN SIGNAL	25	PT6 SENSOR SIGNAL																																																																																																																																																																															
26	ICP CAN-H	26	ICP CAN-H																																																																																																																																																																															
27		27	ICP CAN-L																																																																																																																																																																															
28	-BATTERY	28	-BATTERY																																																																																																																																																																															
29	+VREF	29	-REF																																																																																																																																																																															
30		30	DP1 REVERSE SIGNAL RET-																																																																																																																																																																															
31	LR STEERING VLV RET-	31	DP2 REVERSE RET-																																																																																																																																																																															
32	RR STEERING VLV RET-	32	PRESSURE SWITCH SIGNAL																																																																																																																																																																															
33		33																																																																																																																																																																																
34		34																																																																																																																																																																																
35		35																																																																																																																																																																																
36	RR TREAD IN	36	LEFT FOAMER VLV SIGNAL																																																																																																																																																																															
37	REAR SPRAY NOZZLE SIGNAL	37	RIGHT FOAMER VLV SIGNAL																																																																																																																																																																															
38	RF SPEED SENSOR SIGNAL	38	RR WHEEL SPEED SENSOR SIG																																																																																																																																																																															
39	RF CYLINDER POS SEN SIGNAL	39	PT7 SENSOR SIGNAL																																																																																																																																																																															
40	ICP CAN-L	40	ICP CAN-L																																																																																																																																																																															
41		41	ICP CAN-L																																																																																																																																																																															
42	+VREF	42	+VREF																																																																																																																																																																															
		650423																																																																																																																																																																																



## XXV. Szerviz: Elektromos rendszer

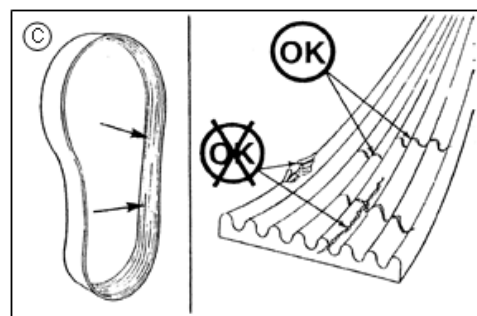
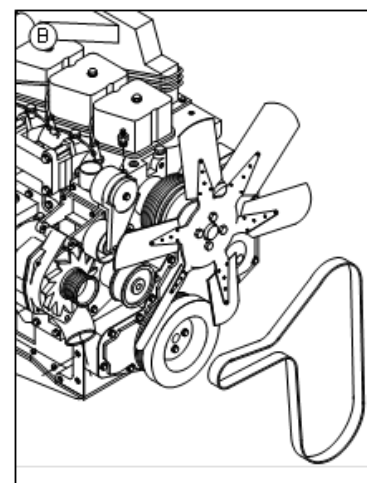
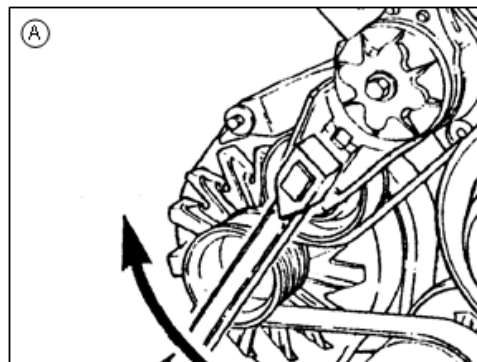
XA2-A1	XA2-A0
<u>TŰ LEÍRÁS</u>	<u>TŰ LEÍRÁS</u>
1 CÍM – MAGAS	1 CÍM – MAGAS
2 KÜLSŐ VENTIL SZELEP JEL 2	2 DP1 ELŐRE/HÁTRA JEL
3 BE KORMÁNYZÁS BE/KI	3 DP2 ELŐRE/HÁTRA JEL
4 BH KORMÁNYZÁS BE/KI	4 KIPUFOGÓZÁR SZELEP JEL
5 BE KERÉK MOTOR JEL	5 FÉKLÁMPÁK RELÉ JEL
6 JE KERÉK MOTOR JEL	6 BH KERÉK MOTOR JEL
7	7 JH KERÉK MOTOR JEL
8 CÍMEREZŐ SZELEP JEL	8 HAB FŐ SZELEP JEL
9 KIADÓSZELEP JEL	9 KÜLSŐ VENT SZELEP JEL
10 JH AWS POZ ÉRZÉKELŐ	10 PT4 ÉRZ JEL
11 BH AWS POZ ÉRZÉKELŐ	11 PT5 ÉRZ JEL
12 JH AWS PROX ÉRZÉKELŐ	12 OLAJTART HŐM ÉRZ JEL
13 BH AWS PROX ÉRZÉKELŐ	13 ÚZEMA JELADÓ JEL
14 CÍM – ALACSONY	14 CÍM – ALACSONY
15 – AKKU	15 - AKKU
16	16 DP1 ELŐRE JEL VISSZA+
17 BH KORMÁNY SZEL KI VISSZA+	17 DP2 ELŐRE VISSZA+
18 JH KORMÁNY SZEL KI VISSZA+	18 OLAJ SZINTKAPCS JEL
19 BE KERÉK MOTOR VISSZA+	19
20 JE KERÉK MOTOR VISSZA+	20 BH KERÉK MOTOR VISSZA+
21	21 JH KERÉK MOTOR VISSZA+
22	22 FÉK SZELEP JEL
23	23 TARTALÉK RIASZTÁS JEL
24 BE FORDSZÁM ÉRZ JEL	24 BH KERÉK FORD ÉRZ JEL
25 BE HENGER POZ ÉRZ JEL	25 PT6 ÉRZÉKELŐ JEL
26 ICP CAN-H	26 ICP CAN-H
27	27 ICP CAN-H
28 +AKKU	28 + AKKU
29 -VREF	29 -VREF
30	30 DP1 HÁTRA JEL VISSZA-
31 BH KORMÁNY SZELEP VISSZA-	31 DP2 HÁTRA VISSZA-
32 JH KORMÁNY SZELEP VISSZA-	32 NYOMÁS KAPCS JEL
33	33
34	34
35	35
36 JH NYOMTÁV BE	36 BAL HAB SZELEP JEL
37 HÁTSÓ PERMET FÚVÓKA JEL	37 JOBB HAB SZELEP JEL
38 JE FORDSZÁM ÉRZ JEL	38 JH KERÉK FORDSZÁM ÉRZ JEL
39 JE HENGER POZ ÉRZ JEL	39 PT7 ÉRZÉKELŐ JEL
40 ICP CAN-L	40 ICP CAN-L
41	41 ICP CAN-L
42 +VREF	42 +VREF

### SZERVIZ: ÉKSZÍJAK

#### Motor hajtósíj

*Eltávolítás* - Helyezzen egy 1/2" racsnis kulcsot a szíj feszítőbe (A), és emelje ezt felfelé (B).

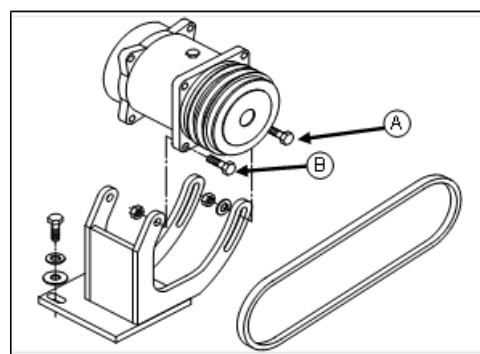
*Ellenőrzés* - Szemrevétellel ellenőrizze naponta az ékszíjat. Ellenőrizze a szíjat, hogy vannak-e rajta egymást metsző repedések (C). Keresztirányú (szíjszélesség menti) repedések még elfogadhatók. Hosszirányú (szíjhossz iránya szerinti), keresztirányú repedéseket metsző repedések nem elfogadhatók. Cserélje le a szíjat, ha kirojtosodott vagy elkopott.



#### A/C kompresszor ékszíj

A kompresszor hajtósíj megfeszítéséhez lazítsa ki a csuklócsapot (A) éppen annyira, hogy mozogni tudjon. Ezután lazítsa ki a beállító csavart (B). Feszítévassal állítsa be a szíj feszességét a kívánt értékre. A feszítés fenntartása mellett húzza meg a csapokat.

Szemrevétellel ellenőrizze naponta az ékszíjat. Cserélje le a szíjat, ha kirojtosodott vagy elkopott.



## SZERVIZ: CSAVARNYOMATÉK

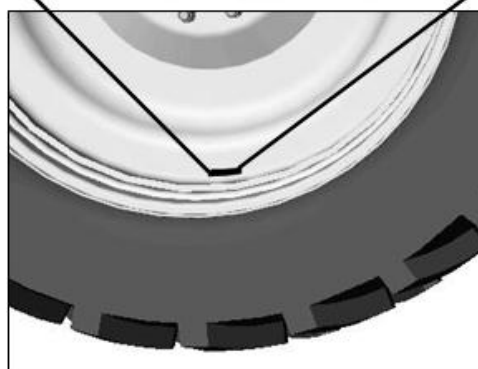
### Kerékcsavarok

Ha nincs megfelelő szerszáma a gumiabroncs szereléséhez, keressen fel egy helyi minősített gumiszervizt vagy kereskedést, és bízza meg őket. Az abroncsot az A ábrán látható módon kell a felnire szerelni a legjobb vonóerő és nyomtávtartás érdekében. A kerék és az abroncs alkotta egység kerékagyra rögzítéséhez zsírozza be a töcsavarokat tapadásmentes kenőzsírral. Igazítsa össze a kerékcsavar furatokat az agyhajtómű csonkkal, és szerelje rá a kereket az agyra.



Helyezze fel a kerékanyákat, és szorítsa meg őket éppen illeszkedésig. A B ábrán bemutatott meghúzási sorrend szerint húzzon meg minden kerékanyát 162,6 Nm nyomatékkal. Lassú, egyenletes nyomást fejtson ki a nyomatékkulccsal. A gyors vagy rángató mozgások pontatlan értékeket okoznak. Ismétlje meg a csavarok szorítását kb. 203 Nm nyomatékkal, majd végül kb. 542-677 Nm nyomatékkal.

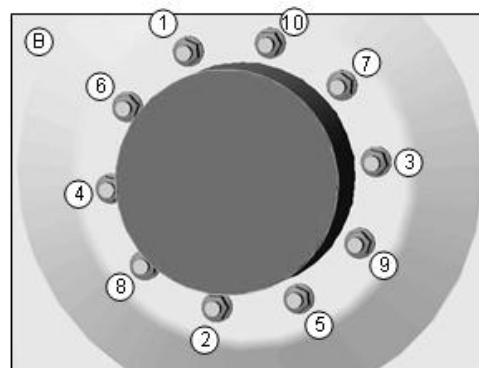
**Keep wheel bolts tight.  
See owner's manual for  
torque specifications.**



Ha a kerék elfordul a kerékanya meghúzása közben, süllyessze a gépet talajra, de éppen csak annyira, hogy az abroncs ne forogjon el. Amit még inkább ajánlunk, hogy helyezzen megfelelő kiékelést az abroncs és a talaj közé. Engedje le a permetezőgépet és folytassa a használatát. 30 perc használat után ellenőrizze újra a nyomatékokat.

A kerékcsavarok mindig szorosak legyenek. A meghúzási nyomatékokat lásd a gyártó útmutatójában.

**!** **VIGYÁZAT:** Ellenőrizze a kerékanya nyomatékát közvetlenül a gép átvétele után, majd 50 üzemóránként.



## XXVII. Szerviz: Csavaronyomaték

### Hidraulikus nyomtáv-beállítás

Álló motor mellett 50 üzemóránként ellenőrizze szemrevételel a nyomtáv rögzítőcsavarokat az alsó és oldalsó nyomtávbeállító tartólemezeken. 100 óránként ellenőrizze a nyomatékot. A nyomtáv csavaronyomatékának ellenőrzéséhez állítsa be a rögzítőcsavarokat:

1. Lazítsa meg az ellenanyát (A) az összes nyomtáv rögzítőcsavaron.
2. Keresztirányba haladva (B) ellenőrizze, hogy az egyes nyomtávbeállító rögzítőcsavarok aktuális csavaronyomaték értéke megegyezik-e a 100 üzemórával ezelőtt mért értékekkel.
3. A kívánt csavaronyomaték érték eléréséhez ismételje meg a műveleteket 3-4 alkalommal, úgy, hogy az utolsó menetben a csavarok már egyáltalán ne mozduljanak el.
4. Húzza meg az ellenanyát.

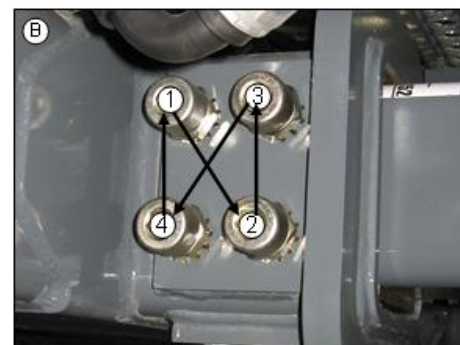
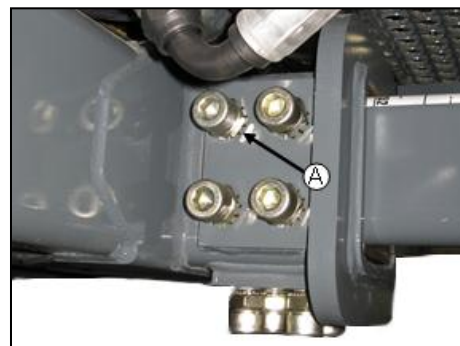
A tengely rögzítéséhez jellemzően 27-33 Nm csavaronyomaték szükséges, amely mellett még a nyomtáv beállítása is lehetséges.

Soha ne üzemeltesse a gépet meglazult vagy hiányzó nyomtáv rögzítőcsavarokkal!

**A megfelelő működéshez a nyomtávbeállító tartólemezek egyenletes nyomáseloszlása szükséges!** A D. Ábra a nyomtávbeállító tartólemezek és csavarok, valamint a külső láb megfelelő pozícióját mutatja. Az E ábra azt szemlélteti, amikor nem egyenletes az alkalmazott csavaronyomaték az összes nyomtáv rögzítőcsavaron. Az F Ábrán látható esetben a nyomtávbeállító rögzítőcsavarok nem egyenlő csavaronyomatékkal lettek meghúzva. Az E és az F ábrákon bemutatott esetekben a nyomtávbeállítás helytelenül vagy egyáltalán nem fog sikerülni.

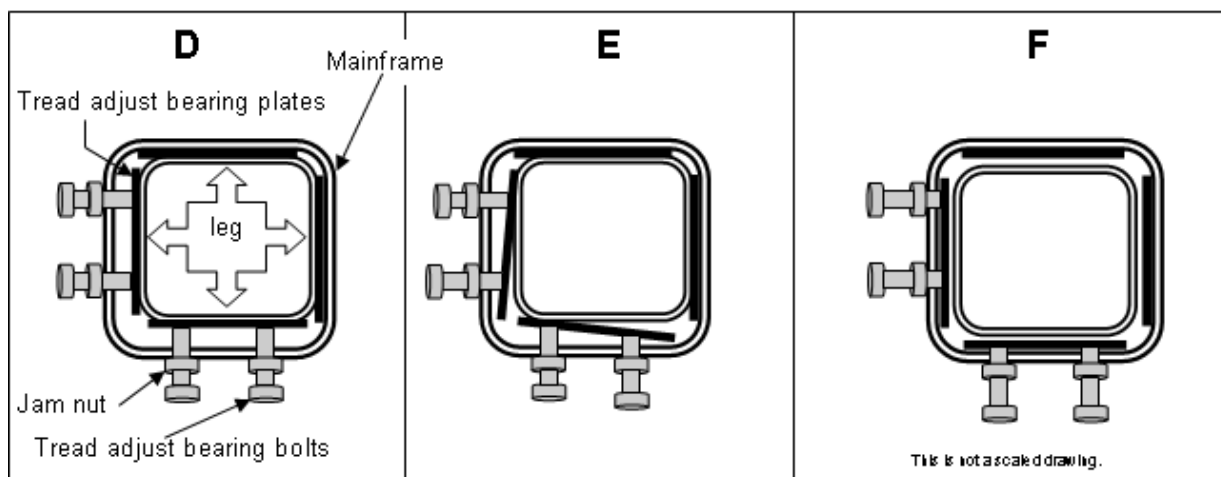
### MEGJEGYZÉS

Ha a permetezőgép hidraulikus nyomtáv szabályozóját soha nem használja, vagy nincs ilyen funkciója, állítson minden nyomatékot 67,8 Nm-re, a bal oldalon leírt eljárás szerint.



## NOTICE

If hydraulic tread adjust will never be used on your machine or you do not have hydraulic tread adjust, set all bolt torque settings to 50 foot pounds using the same procedure as stated at the left.



## SZERVIZ: KERÉKÖSZETARTÁS

### Keréköszetartás mérése\*

A keréköszetartás pontos méréséhez először állítsa szinkronba a munkahengereket, majd mérőszalaggal mérje meg a kerék magasságát a talajszinttől a kerékagy közepéig. Jelölje be ezt a távolságot mind a négy kerék első és a hátsó abroncsperemén (A). A mérésnek mind a négy keréknél ugyanazt az eredményt kell adnia.

A gumiabroncsra rajzolt vonalak segítségével mérje le a bal első gumiabroncs elülső abroncs peremétől a jobb első gumiabroncs hátsó abroncs pereméig tartó távolságot (B. 1-d). Ez után mérje meg a jobb első kerék elülső abroncs peremétől a bal első kerék hátsó abroncs pereméig tartó távolságot is (B. 1-c). Ezeknek a méréseknek is ugyanazt az eredményt kell adniuk minden esetben, igazolva, hogy a kerekek egyenesen előre néznek. Ha a mérések eredményei eltérnek, akkor végezzen kisebb igazításokat, amíg nem egyeznek.

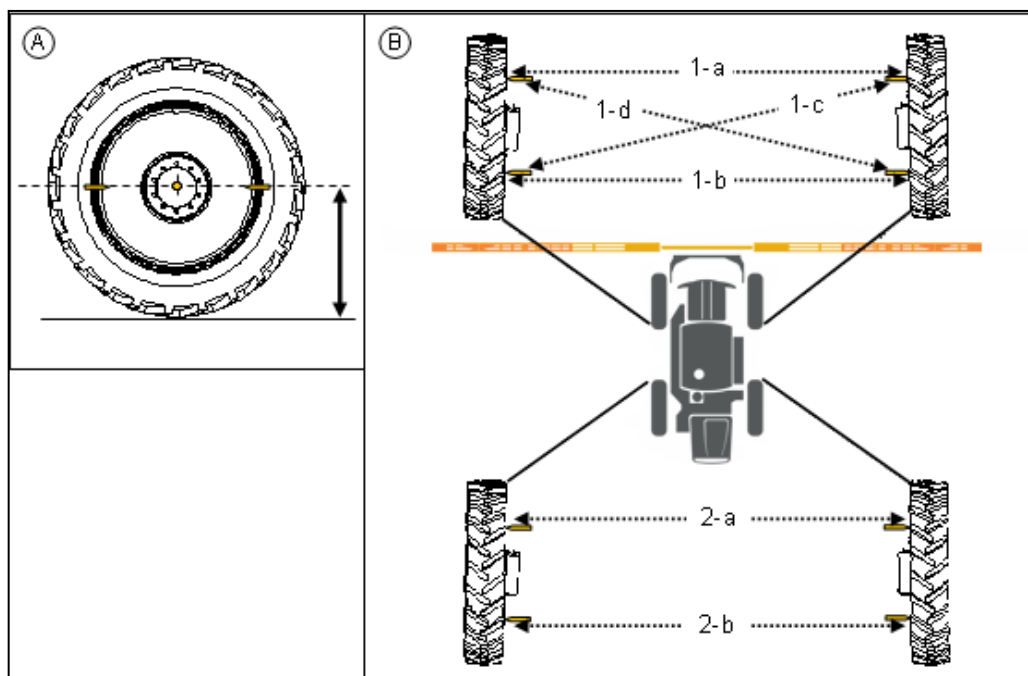
A keréköszetartás méréséhez megint jelölje meg az abroncsokat a peremeknél, majd mérje le a távolságokat az első abroncs jobb hátsó jelzése és az első abroncs bal hátsó pereme között (B. 1-b). Mérje le a jobb első peremtől a bal első peremig való távolságot az elülső abroncon (B. 1-a). Az 1-a értékét vonja ki az 1-b értékéből. A kapott eredménynek 1/2 és 3/4 hüvelyk közé kell esnie (csak az első kerék esetén).

Ismételje a méréseket a hátsó kerekeken. A mérési folyamat az előzővel azonos, azonban itt a keréköszetartás végeredményeként nullát kell kapnunk.

A keréköszetartás gyárilag beállításra kerül, és azt nem szükséges módosítani, kivéve, ha a kormány munkahengereket kiszerezték. Ha valamelyik oldalra nehezebb kormányozni, mint a másikra, vagy működés közben "kitörés" észlelhető, az a keréköszetartás pontatlanságára, beállításának szükségére utalhat.

\*A keréköszetartási eljárások kizárólag hagyományos kormányzású gépekre vonatkoznak.

Összkerék-kormányzású gép esetén a keréköszetartásra vonatkozó információkról vegye fel a kapcsolatot a Hagie vevőszolgálatával. ▲

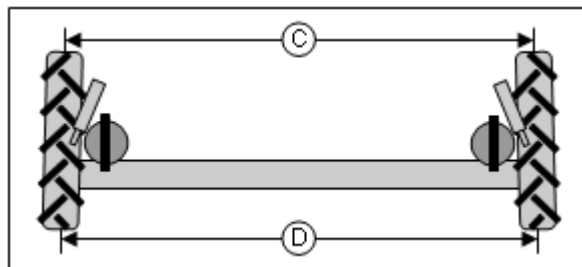


## XXVIII. Szerviz: Kerékösszetartás

### Kerékösszetartás beállítása \*

Az első abroncsok kerékösszetartásának beállításához gondosan kövesse az alábbi útmutatót, mindkét kormány munkahenger esetén:

1. Fordítsa el a munkahengereket „középen” megállítva.
2. Lazítsa meg az ellenanyát (A).
3. Csavarja ki vagy be a csuklószerelvényt a kormány munkahengeren, amíg a rúd közepe és a bilincs (C) közötti távolság megegyezik mindkét első kormány munkahengernél.
4. Húzza meg az ellenanyát.
5. Fordítsa el újból a munkahengereket, ellenőrizze újra a kerékösszetartás méreteit. A munkahengereket mindannyiszor el kell fordítani, amikor a munkahengereken beállításokat végez.
6. Haladjon előre 10-15 métert, és ellenőrizze újból a kerékösszetartást.
7. Ismétlje meg a 2-6. lépéseket, amíg a megfelelő kerékösszetartási értékeket el nem éri.



**MEGJEGYZÉS:** Az „C” méret 1/2” és 3/4” közötti értékkel legyen nagyobb, mint a „D” méret.

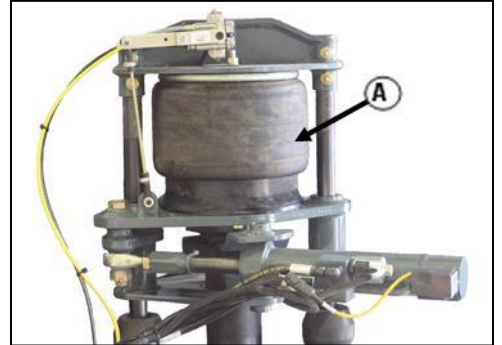
\*A kerékösszetartási eljárások kizárólag hagyományos kormányzású gépekre vonatkoznak. Ha a gép AWS funkcióval rendelkezik, kérjen segítséget a Hagie vevőszolgálatától. ▲

▲ Az összekerek-kormányzású gépek működtetése különös figyelemet igényel!

## SZERVIZ: EGYEBEK

### Légrugó nyomás

A légrugók (A) automatikusan beállítják a nyomást a terhelésnek és a terepviszonyoknak megfelelően. A rendszerben páramentesítő (B) található, amely páramentesíti a levegőkompresszorból érkező levegőt, még a gyújtótartályba kerülés előtt. Ellenőrizze a páramentesítő patront 50 üzemóránként, hogy a kompresszort tehermentesítse a tisztítással. Szükség esetén, vagy minden második idényben cserélje le a patront (1000 óránként).



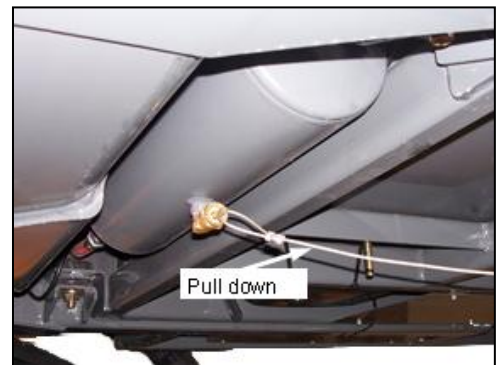
A gyújtótartályból a levegő a lábakon található légrugókba kerül (A) igény szerint, a szintnyomás fenntartására. A lábakon vezérlőszelepek találhatók, amelyek a levegőt be- vagy kiengedik.

Naponta szemrevétellel ellenőrizze a légrugókat szivárgásokra és repedésekre. Ha valamely légrugó alacsonynak tűnik, ellenőrizze, hogy lyukas vagy szivárog-e valahol. Hívja a Hagie vevőszolgálatát a javításokhoz.



### Levegőtartály

Naponta eressze le a levegőtartályt a leeresztőcsap lassú kiengedésével. Ellenőrizze a rendszer nedvességtartalmát. Ha a tartályban túl magas a páratartalom, gondok lehetnek a rendszerrel. Kérjen segítséget a Hagie vevőszolgálatától.



### Kondenz tartály

Naponta ürítse le a kondenz tartályt, ezzel megelőzheti, hogy a rendszerben keletkezett kondenzvíz a motor levegőkompresszorában vagy páramentesítőben lecsapódjon (csak Tier 3 esetében).



## XXX. Szerviz: Egyebek

### Abroncsnyomás

Hetente egyszer, majd 50 üzemóránként ellenőrizze a nyomást (A). Ne fújja az abroncsokat a megengedett maximális levegőnyomásnál nagyobb nyomásra. Használjon rögzíthető tokmányos levegőtömlőt, és töltséskor álljon a keréknyom mögött (B).

Az abroncsnyomás az abroncs típusától és a permetlétartály terhelésének nagyságától függ.

**!** **VIGYÁZAT:** Az abroncsok felfújásához nyomásmérős, rögzítő tokmányos levegőcsövet használjon, így a kezelő nem áll egy esetleges kerékrobbanás röppályáján.

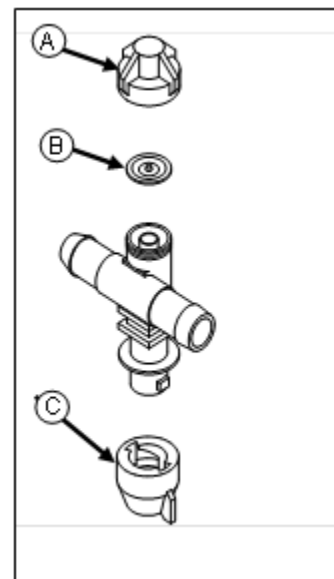


### Fúvókacsúcsok

Szezon elején vagy igény szerint szereljen le egy tetszőleges fúvókasapját (C), és vizsgálja meg a fúvókacsúcsokat. Ha bedugultak vagy elhasználódtak, tisztítsa vagy cserélje ki őket. A fúvókacsúcsokat **TILOS** szájba venni vagy szájjal kifújni! 1000 üzemóránként cserélje a fúvókacsúcsokat.

### Fúvókamembrán

Az egyes szakaszok elején vegyen le minden fúvókasapját (A) és ellenőrizze a membránt (B) kopásra vagy illeszkedésre. Szükség esetén cserélje. Lásd a fúvókáról szóló kísérő útmutatót. 1000 üzemóránként cserélje a membránokat.



### Ablaktörő lapát

Szükség esetén cserélje az ablaktörőlapátot. Száraz szélvédőn ne működtesse az ablaktörő lapátot, mert ez rövidíti a lapát élettartamát, és összekarcolhatja az üveget.

Az ablaktörő lapát tetszés szerinti 39" (99 cm) méretű nehéz üzemi törőlapátra lecserélhető.





### A gép mosása

Naponta mossa le a gépet, különösen nitrogén kijuttatása esetén, hogy eltávolítsa az ártalmas vegyszermaradványokat. A vegyszermaradékok korrodálhatják a festést és az acél gépelemeket.

A lehető leggyakrabban mossa a gépet, és fesse át, ahol vékony vagy hiányos a festékréteg (lásd a tárolásról szóló egyéb információkat).



Cserematrixák vagy javítófestési javaslat miatt keresse cégünket:  
Hagie Manufacturing Company  
721 Central Ave. West  
Box 273  
Clarion, IA 5D525-D273

# TÁROLÁS

### Előkészítés tárolásra

1. Végezze el az útmutatóban előírt napi szintellenőrzéseket, kenéseket és a csavarok és kötőelemek átvizsgálását.
2. Minden második szezonban engedje le a hűtőfolyadékot a motorból és a vízhűtőből. Leengedés közben figyelje a leeresztő nyílásokat és ellenőrizze, hogy ne tömítse el iszap, vízkő vagy egyéb lerakódás. Töltse fel teljesen a hűtőrendszert 50/50 arányú víz/fagyálló keverékkel. Járassa a motort üzemi hőmérsékletig, majd ellenőrizze újra a szintet.
3. Adjon stabilizáló adalékot az üzemanyaghoz és töltse fel a tartályt.
4. Járassa a motort az üzemi hőmérséklet eléréséig, majd engedje le a motorolajat. Töltse fel friss olajjal az ajánlott mennyiségben, majd szereljen be egy új olajsűrő betétet.
5. Ha a motor elérte a normál üzemi hőmérsékletet, ellenőrizze a hidraulikus működtetésű funkciókat, beleértve a kormányzást is.
6. Lazítsa meg a hajtószíjak feszítését.
7. Használjon műanyag zacskót és vízálló ragasztószalagot a frisslevegő nyílások, kipufogócső nyílások, motorolaj szűrősapka és a hidraulikaolaj légzősapka vízzáró leszigetelésére.
8. Válassza le és vegye ki az akkumulátorokat. Teljesen tisztítsa meg és töltse fel az akkumulátorokat. Vonja be a kapcsokat szigetelőszírral és helyezze az akkumulátorokat hűvös (fagymentes) helyre.
9. Alaposan tisztítsa meg a permetezőgépet. Javítsa ki a karcolt vagy lepattogzott festett felületek festését. \* A javító festésről kérjen tanácsot a Hagie vevőszolgálatától.
10. Cserélje a kopott vagy hiányzó matricákat. A biztonsági figyelmeztető matricák és a vonatkozó alkatrészszámok megfelelő helyét lásd az 1. fejezetben. A figyelmeztető matricák és egyéb Hagie matricák a Hagie vevőszolgálatától beszerezhetők.
11. Használjon többcélú zsírt a hidraulika munkahengerek rúdjaiknak védelmére.
12. A permetező rendszer téliesítéséhez olyan környezetbarát fagyálló-víz keverék használatát javasoljuk, amely megfelelő védelmet nyújt  $-30^{\circ}\text{C}$ -ig. Engedje le a permetező rendszerben lévő összes maradék permetlevet, és töltse fel a fagyálló keverékkel a permetező rendszert, amíg ki nem lép a szórókeret nyílásain. Ismételje meg az előző eljárást a habjelző és mosórendszerekkel is.
13. A kezelőegység és az áramlásmérők tárolási eljárásainak részletes információt lásd a Raven útmutatóban.
14. Ha a permetezőgépet kültéren kell tárolni, takarja le vízhatlan burkolattal.

### Tárolás utáni használat

1. Vizsgálja meg a gép állapotát és mérje meg az összes abroncs levegőnyomását.
2. Óvatosan bontsa le a tárolás során lezárt vízzáró szigeteléseket a nyílásokról.
3. Tisztítsa meg és szerelje vissza az akkumulátorokat. Vigyázzon, hogy az akkumulátor kábeleit a megfelelő csatlakozókkal kösse össze.
4. Húzzon meg minden ékszíjat. Vizsgálja meg és cserélje ki az elhasználódott ékszíjakat.
5. Ellenőrizze a motorolaj, hidraulikaolaj és a motor hűtőfolyadék szintjét, szükség esetén töltsse fel. Víz és fagyálló 50/50 arányú keveréke megfelelő hűtést biztosít nyáron, és védelemet télen.
6. Teljesen tisztítsa meg a permetezőgépet.
7. Hajtson végre minden javasolt szervizt az ebben az útmutatóban közöltek szerint.
8. Az indítási utasításokat lásd az üzemeltetési információknál.

### NOTICE

Protective compounds such as grease can harden under exposure to weather conditions. Be sure to remove any dried grease and re-apply new if necessary.

### MEGJEGYZÉS

Az olyan védő adalékok, mint a zsír hajlamosak megkeményedni az időjárási viszonyoknak kitéve. Feltétlenül távolítsa el minden megszáradt zsírt, szükség esetén zsírozzon újra.

## HIBAEELHÁRÍTÁS



### VIGYÁZAT!

A motort csak a vezetőülésből indítsa el. Ha a motort épületen belül járátja, biztosítani kell a megfelelő szellőzést.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	JAVASOLT INTÉZKEDÉS
A motor nem indul be	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lemerült az akkumulátor</li> <li>• Gyenge minőségű akkumulátor csatlakozók</li> <li>• Önindító vagy önindító relé</li> <li>• Kiegyezett biztosíték a motor elektromos dobozában</li> <li>• Akkumulátor kapcsoló OFF állásban van</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltse fel vagy cserélje az akkumulátort</li> <li>• Tisztítsa meg és húzza szorosra</li> <li>• Vegye ki, újítsa fel vagy cserélje ki</li> <li>• Ellenőrizze a 20 A-es biztosítékot</li> <li>• Kapcsolja az akkumulátor-kapcsolót BE állásba</li> </ul>
A motor nem indul el	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kifogyott az üzemanyag</li> <li>• Üzemanyagszűrő eltömődött</li> <li>• Hideg időjárás</li> <li>• Alacsony önindító ford.szám</li> <li>• Kiegyezett biztosíték a motor elektromos dobozában</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltse fel az üzemanyagtartályt</li> <li>• Cserélje ki az üzemanyagszűrőket</li> <li>• A hideg időben való indítást lásd a motor útmutatójában.</li> <li>• Ellenőrizze az önindítót és az akkumulátort</li> <li>• Ellenőrizze a 20 A-es biztosítékot</li> </ul>

## XXXI. Hibaelhárítás

<p>Motor túlmelegedett</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor túlterhelt</li> <li>• Szennyezett a vízűtő belseje vagy a hűtőrác</li> <li>• Hibás vízűtő sapka</li> <li>• Laza vagy hibás ventilátor ékszűj</li> <li>• Hibás termosztát</li> <li>• Hűtőfolyadék szint alacsony</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Csökkentse a terhelést</li> <li>• Távolítson el minden idegen anyagot és tisztítson meg minden gépelemet</li> <li>• Cserélje ki a sapkát</li> <li>• Rögűtse vagy cserélje ki a ventilátor ékszűját</li> <li>• Cserélje ki a termosztátot</li> <li>• Töltse fel megfelelő szintig az ajánlott hűtőfolyadékkal</li> </ul>
<p>Kihagy a motor gyűjtása: egyenetlen járás, alacsony teljesítmény</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vizes az üzemanyag</li> <li>• Szennyezett légszűrő betét</li> <li>• Gyenge minőségű üzemanyag</li> <li>• Az üzemanyagtartály szellőzőnyílása eltömődött</li> <li>• Üzemanyagszűrő eltömődött</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Engedje le, öblítse át, cseréljen szűrőt, töltse fel a rendszert</li> <li>• Cserélje ki a szűrőbetétet</li> <li>• Engedje le a rendszert, váltson jobb minőségű üzemanyagra</li> <li>• Nyissa ki az üzemanyagtartály szellőzőnyílását (a sapkán)</li> <li>• Cserélje ki az üzemanyagszűrőt</li> </ul>
<p>Kopog a motor</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alacsony karter olajsint</li> <li>• Hideg motor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltse fel olajjal a felső szintig</li> <li>• Hagyja megfelelően bemelegedni, lásd a motor használati útmutatóját</li> </ul>



## FIGYELMEZTETÉS!

### A VEGYSZEREK VESZÉLYESEK

Olvassa el a vegyszergyártó címkéjét a sérülések vagy rongálódások elkerülésére.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	JAVASOLT INTÉZKEDÉS
Permetlé szivattyú nem indul be	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alacsony a szivattyú vízszintje</li> <li>Levegőszivárgás a szívóágban</li> <li>Permetlétartály szelep zárva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze, hogy a permetlétartály ne legyen üres, a szivattyú önfelszívó</li> <li>Vizsgálja meg és húzza szorosra a szívóág minden kötését</li> <li>Nyissa ki a permetlétartály szelepet, engedje a rendszert levegőzni</li> </ul>
Egyenetlen érték a nyomásmérő műszeren	<ul style="list-style-type: none"> <li>A műszer hátoldalán lévő nyílás eltömődött</li> <li>Hibás mérőműszer</li> <li>Levegőszivárgás a szívóágban</li> <li>Permetlészűrők eldugultak</li> <li>Glicerin szivárog a műszerből</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Szerelje le a műszert, tisztítsa meg a nyílásokat, szerelje vissza</li> <li>Cserélje ki a mérőműszert</li> <li>Vizsgálja meg és húzza szorosra a szívóág minden kötését</li> <li>Ellenőrizze az permetlészűrőket</li> <li>Cserélje ki a mérőműszert</li> </ul>
Elektromos permetlé szivattyú hiba	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hibás testelés</li> <li>Szennyezett érintkezők</li> <li>Szakadás a vezetékben</li> <li>Hibás kapcsoló</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tisztítsa meg és húzza szorosra a testvezetékét</li> <li>Tisztítsa meg az érintkezőket</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zárlatos a mágnestekercs</li> <li>• Rossz szelep</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze a folytonosságot és cseréljen vezeték</li> <li>• Cserélje ki a kapcsolót</li> <li>• Cserélje ki a szelepet</li> </ul>
--	--	--



### MEGJEGYZÉS

Ha a gépe nagynyomású rendszerrel van felszerelve, hívja fel a Hagie Gépgyár Ügyfélszolgálatát a lehetséges okok és javasolt intézkedések megbeszélésére.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	JAVASOLT INTÉZKEDÉS
Permetlé szivattyú nem normál nyomáson dolgozik	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eldugult a szennyfogó szűrőrács</li> <li>• Levegőszivárgás a szivattyú szívóágban</li> <li>• Lefojtott permetlé-áramlás a szivattyúhoz</li> <li>• Lecsúszott a szívótömlő</li> <li>• A membrán belülről van lefojtva, például vegyszer rakódott fel rá</li> <li>• Hidraulika hiba</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vegye ki a szűrőt, alaposan tisztítsa meg, szorítsa meg a szűrősapkát a levegőszivárgás elkerülésére</li> <li>• Vizsgálja meg és húzza szorosra a szívóág minden kötését</li> <li>• A fő permetlétartály zárószelepe nincs teljesen nyitva</li> <li>• A tömlő bemenetén lévő akadály nagy vákuumot hoz létre a tömlőben</li> </ul>

## XXXI. Hibaelhárítás

		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Szerelje szét, ellenőrizze, tisztsa meg, szerelje vissza</li> <li>• Hívja a Hagie vevőszolgálatát</li> </ul>
--	--	---



### MEGJEGYZÉS

A Raven konzolrendszer hibaelhárítását lásd a Raven telepítési és kezelési útmutatójában.



### FIGYELMEZTETÉS!

#### TILOS SZIVÁRGÓ KÖZEG MELLÉ ÁLLNI

- A nagynyomású olaj könnyen átüti a bőrt, ezzel súlyos sérüléseket, üszkösödést vagy hálált okozva.
- Sérülés esetén kérjen sürgősségi orvosi ellátást. Az olaj eltávolításához azonnali műtéti beavatkozásra beavatkozásra van szükség.

- Tilos az ujjakkal vagy bőr érintésével ellenőrizni a szivárgásokat.
- Csökkentse a terhelést vagy a hidraulika nyomást a szerelvények kilazítása előtt.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	JAVASOLT INTÉZKEDÉS
A gép nem mozdul semmilyen irányba	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A sebességszabályozás túl alacsonyra értékű</li> <li>• A motor fordulatszáma túl alacsony</li> <li>• A tartályban lévő olajsint túl alacsony</li> <li>• Eltömődött szűrő</li> <li>• Hidrosztatikus rendszer hiba</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Állítson a sebességszabályozó gombon</li> <li>• Állítsa a motort üzemi fordulatszámra a gép mozgatása előtt</li> <li>• Töltse fel a tartályt engedélyezett olajjal a megfelelő szintig; lásd a szerviz és karbantartás tárgyú fejezetet</li> </ul>



## XXXI. Hibaelhárítás

		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki a szűrőt</li> <li>• Hívja a Hagie vevőszolgálatát</li> </ul>
A gép csak egyik irányba képes mozogni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A sebességszabályozás túl alacsonyra értékű</li> <li>• Hidrosztatikus rendszer hiba</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Állítson a sebességszabályozó gombon</li> <li>• Hívja a Hagie vevőszolgálatát</li> </ul>
A hidrosztatikus rendszer lassan reagál	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A motor fordulatszáma túl alacsony</li> <li>• A tartályban lévő olaj kevés</li> <li>• Hideg olaj</li> <li>• Eltömődött szűrő</li> <li>• Részben korlátozott szívóág</li> <li>• Hidrosztatikus rendszer hiba</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Állítsa a motort üzemi fordulatszámra a gép mozgatása előtt</li> <li>• Töltse fel a tartályt engedélyezett olajjal a megfelelő szintig; lásd a szerviz és karbantartás tárgyú fejezetet</li> <li>• Hagyjon elegendő felmelegedési időt</li> <li>• Ellenőrizze és cserélje ki a szűrőt</li> <li>• Ellenőrizze, hogy lecsúszott-e a szívótömlő</li> <li>• Hívja a Hagie vevőszolgálatát</li> </ul>
Hangos a hidrosztatikus rendszer	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hideg olaj</li> <li>• Alacsony motor fordulatszám</li> <li>• A tartályban lévő olajsint alacsony</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hagyjon elegendő felmelegedési időt</li> <li>• Növelje a motor fordulatszámát</li> </ul>

## XXXI. Hibaelhárítás

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hidrosztatikus rendszer hiba</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltse fel a tartályt engedélyezett olajjal a megfelelő szintig; lásd a szerviz és karbantartás tárgyú fejezetet</li> <li>• Hívja a Hagie vevőszolgálatát</li> </ul>
Az egész hidraulikarendszer nem hajlandó működni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A tartályban lévő olajsint túl alacsony</li> <li>• Segéd hidraulika rendszer hiba</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltse fel a tartályt engedélyezett olajjal a megfelelő szintig; lásd a szerviz és karbantartás tárgyú fejezetet</li> <li>• Hívja a Hagie vevőszolgálatát</li> </ul>
Zajos a hidraulika szivattyú	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A tartályban lévő olajsint túl alacsony</li> <li>• Segéd hidraulika rendszer hiba</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltse fel a tartályt engedélyezett olajjal a megfelelő szintig; lásd a szerviz és karbantartás tárgyú fejezetet</li> <li>• Hívja a Hagie vevőszolgálatát</li> </ul>



**NOTE:**  
Refer to the Raven installation and operation manual for trouble shooting guide on Raven console and system

## FIGYELMEZTETÉS!

### TILOS SZIVÁRGÓ KÖZEG MELLÉ ÁLLNI

- A nagynyomású olaj könnyen átüti a bőrt, ezzel súlyos sérüléseket, üszkösödést vagy hálált okozva.
- Sérülés esetén kérjen sürgősségi orvosi ellátást. Az olaj eltávolításához azonnali műtéti beavatkozásra van szükség.
- Tilos az ujjakkal vagy bőr érintésével ellenőrizni a szivárgásokat.
- Csökkentse a terhelést vagy a hidraulika nyomást a szerelvények kilazítása előtt.

## MEGJEGYZÉS

A Raven konzolrendszer hibaelhárítását lásd a Raven telepítési és kezelési útmutatójában.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	JAVASOLT INTÉZKEDÉS
Az emelőszerkezet nem emel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rossz henger</li> <li>• Nyomáskiegyenlítő szelep lefűjt</li> <li>• A nyomáskiegyenlítő szelep túl alacsonyra van beállítva</li> <li>• Emelőkarok beragadtak</li> <li>• Hibás elektrohidraulikus szelep</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze a hengert - vegye ki, újítsa fel vagy cserélje ki</li> <li>• Vegye ki, ellenőrizze, cserélje ki egy újra</li> <li>• Kérjen segítséget a Hagie vevőszolgálatától</li> <li>• Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat, kenje meg a zsírzást igénylő szerelvényeket (ha vannak)</li> <li>• Lásd Tasselrol®/LS és/vagy Tasselrol hbaelhárítási útmutató</li> </ul>

## XXXI. Hibaelhárítás

<p>Vágófej kések, tépőfejek, görgők vagy kerekek nem mozognak</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A tartályban lévő olajsztint túl alacsony</li> <li>• Az olaj nem jut el a szivattyúhoz</li> <li>• Hibás hidrosztatikus szivattyú</li> <li>• Hibás hidraulikus motor(ok)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltse fel a tartályt engedélyezett olajjal a megfelelő szintig</li> <li>• Vegye le a szívótömlőt a szivattyúról, ellenőrizze, hogy megfelelő-e az áramlás. Szerelje vissza a tömlőt és minden szívószerelvényt</li> <li>• Cserélje ki a hidraulika szivattyút</li> <li>• Cserélje ki a motor(oka)t</li> </ul>
<p>Szivárog a hidraulikus motor</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás tömítés</li> <li>• Eltömődött a kifolyótömlő</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki a tömítést, fordítsa el a fejeket alacsony motor fordulatszámra</li> <li>• Vizsgálja meg vagy cserélje ki a tömlőt</li> </ul>
<p>Egyik szerszám sem emelkedik</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A tartályban lévő olaj kevés</li> <li>• Hibás szelep</li> <li>• Az elektrohidraulikus szelep nyomáskiegyenlítő szelepe túl alacsonyra van beállítva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltse fel a tartályt a megfelelő szintig</li> <li>• Javítsa vagy cserélje ki a szelepet</li> <li>• Kérjen segítséget a Hagie vevőszolgálatától</li> </ul>
<p>Egyik szerszám sem süllyed</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Az összes emelő csuklója túl szoros</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kenje meg és lazítson a csuklópontokon</li> </ul>
<p>Csak az egyik szerszám nem süllyed</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás szelep</li> <li>• Az emelőkar csuklója túl szoros</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki a szelepet</li> <li>• Kenje meg és lazítson a csuklóponton</li> </ul>

## XXXI. Hibaelhárítás

Minden szerszám lassan emelkedik	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A hidraulikaolaj hőmérséklete nem üzemmeleg</li> <li>• Hibás szelep</li> <li>• Az emelőkar csuklói túl szorosak</li> <li>• Az elektrohidraulikus szelep nyomáskiegyenlítő szelepe túl alacsonyra van beállítva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hagyja, hogy az olaj felmelegedjen</li> <li>• Cserélje ki a szelepet</li> <li>• Kenje meg és lazítson a csuklópontokon</li> <li>• Kérjen segítséget a Hagie vevőszolgálatától</li> </ul>
Egyik szerszám lassan emelkedik	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás szelep</li> <li>• Az emelőkar csuklópontjai túl szorosak</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki a szelepet</li> <li>• Kenje meg és lazítson a csuklóponton</li> </ul>
Egyik szerszám nem tartja a helyzetét	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Olajszivárgás a szelep és a munkahenger között</li> <li>• Hibás szelep</li> <li>• Hibás az emelőszelep alsó tányérszelepe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Javítsa ki a szivárgást vagy cserélje ki a tömlőt</li> <li>• Cserélje ki a szelepet</li> <li>• Vegye le, tisztítsa meg, cserélje ki</li> </ul>
Egyik szerszám sem tartja a helyzetét	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A probléma nem hidraulikus jellegű</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lásd a Tasselrol® villamos berendezéseiről szóló részeket</li> </ul>
Egyik szerszám lassan süllyed	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás szelep</li> <li>• Hibás az emelőszelep alsó tányérszelepe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki a szelepet</li> <li>• Vegye le, tisztítsa meg, cserélje ki</li> </ul>
Minden szerszám lassan süllyed	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A hidraulikaolaj hőmérséklete nem üzemmeleg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hagyja, hogy az olaj felmelegedjen</li> </ul>
MANUAL üzemmódban egynél több szerszám mozog egyetlen fel/le kapcsoló kapcsolásától	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás szelep</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki a szelepet</li> </ul>

## XXXI. Hibaelhárítás

AUTO üzemmódban egynél több szerszám emelkedik a fotocelláktól	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hibás szelep</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cserélje ki a szelepet</li></ul>
AUTO üzemmódban nem a megfelelő szerszám emelkedik a fotocelláktól	<ul style="list-style-type: none"><li>• A munkahenger tömlők helytelen munkahengerre vannak csatlakoztatva</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Csatlakoztassa a megfelelő tömlőket a megfelelő hengerre</li></ul>

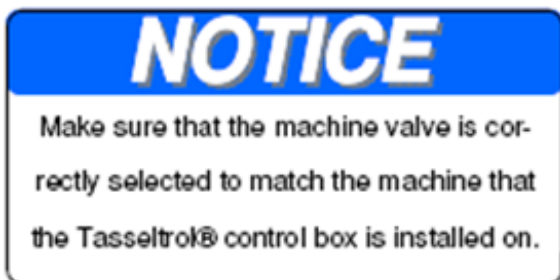
### Gép szeleptípusa

**o** = Bármilyen eredeti szelepes gép (2007-es vagy korábbi évjáratú típus).

**p** = 204/204SP gépek az új arányos szeleppel (2008-as és későbbi évjáratú típus).

**c** = STS kombi permetező-/címerezőgép arányos szeleppel, 2007-es vagy későbbi évjáratú típus.

**x** = 204XP és DTS 8C (kombi permetező-/címerezőgép) 12 szeleppel (2010-es évjáratú típus).



### MEGJEGYZÉS

Ellenőrizze, hogy a géphez megfelelő szelep legyen kiválasztva, amely illeszthető a Tasselrol® vezérlőegységgel felszerelt gépre.



### MEGJEGYZÉS

A károkozást elkerülendő, válassza le az akkumulátort a villamos rendszeren végzett bármilyen szerviz előtt.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	JAVASOLT INTÉZKEDÉS
Egyik szerszám sem emelkedik	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás AUTO/KÉZI kapcsoló</li> <li>• Kiégett biztosíték</li> <li>• Hibás 1. sz. szelep, tekercs, vagy laza rögzítőanya</li> <li>• Lazán csatlakozó vezetékek</li> <li>• Hibás vezetékcsatlakozók</li> <li>• Hibás fő vezeték szerelvény</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki a kapcsolót</li> <li>• Keresse meg a rövidzárat, javítsa ki, cseréljen biztosítékot</li> <li>• Rögzítse vagy cserélje ki a tekercset</li> <li>• Keresse és húzza meg a laza csatlakozót</li> <li>• Javítsa vagy cserélje ki</li> <li>• Javítsa vagy cserélje ki</li> </ul>
Egyik szerszám nem emelkedik	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás FEL/LE kapcsoló MANUAL módban</li> <li>• Fotocella szerelvény</li> <li>• Hibás szeleptekercs vagy laza tekercsrögzítő anya</li> <li>• Lazán csatlakozó vezetékek</li> <li>• A fotocella fénye nincs egy vonalban a reflektorral</li> <li>• Hibás sorkábel szerelvény</li> <li>• Hibás érzékelőcsatlakozó vezeték</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki a vezérlőegységet</li> <li>• Cserélje ki a fotocellás érzékelőt</li> <li>• Húzza meg az anyát vagy cserélje ki a tekercset</li> <li>• Keresse és húzza meg a laza csatlakozókat</li> <li>• Hozza egy vonalba az érzékelőt és a reflektort</li> <li>• Javítsa vagy cserélje ki</li> <li>• Javítsa vagy cserélje ki</li> </ul>
Egyik szerszám sem süllyed	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás AUTO/KÉZI kapcsoló</li> <li>• Kiégett biztosíték</li> <li>• AUTO módban: LS szelepszerviz lehúzó</li> <li>• Lazán csatlakozó vezetékek</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki a kapcsolót</li> <li>• Keresse meg a rövidzárat, javítsa ki, cseréljen biztosítékot</li> <li>• Dugja be a kábel szerelvényt</li> <li>• Keresse és húzza meg a laza csatlakozót</li> </ul>

## XXXI. Hibaelhárítás

Csak az egyik szerszám nem süllyed	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hibás FEL/LE kapcsoló</li> <li>• Fotocella szerelvény</li> <li>• Hibás szeleptekercs vagy laza tekercsrögzítő anya</li> <li>• Lazán csatlakozó vezetékek</li> <li>• A fotocella fénye nincs egy vonalban a reflektorral</li> <li>• Hibás sorkábel szerelvény</li> <li>• Hibás érzékelőcsatlakozó vezetékszerelvény</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki a vezérlőegységet</li> <li>• Cserélje ki a fotocellás érzékelőt</li> <li>• Húzza meg az anyát vagy cserélje ki a tekercset</li> <li>• Keresse és húzza meg a laza csatlakozókat</li> <li>• Hozza egy vonalba az érzékelőt és a reflektort</li> <li>• Javítsa vagy cserélje ki</li> <li>• Javítsa vagy cserélje ki</li> </ul>
Egyik szerszám sem tartja a helyzetét	<ul style="list-style-type: none"> <li>• AUTO módban a kukorica a szerelvények alatt halad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hajtsen előre vagy kapcsoljon MANUAL módba</li> </ul>
AUTO módban rossz szerszám szerszám emelkedik a fotocella szerelvénytől	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Az LS sorkábel szerelvény nem a megfelelő sorcsatlakozóba van illesztve</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Illessze a vezetékszerelvényt a megfelelő sorérezékelő csatlakozó szerelvénybe</li> </ul>

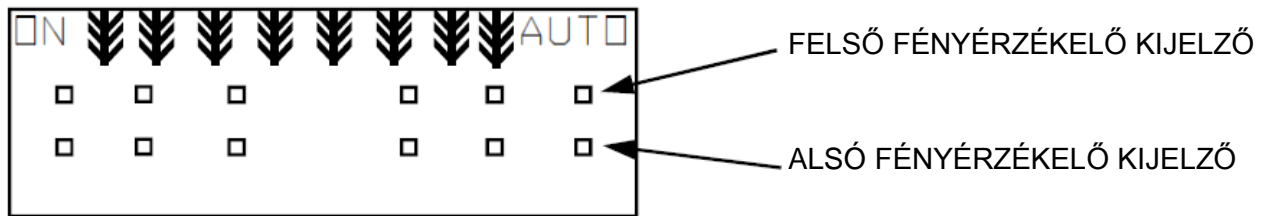


További információk a Tasselrol®/LS rendszer állapotáról a géppel való műveletvégzés előtt: a vezetőülésben ülve kapcsolja a gyújtáskulcsot BE állásba (de ne indítsa el a motort); Kapcsolja a Tasselrol® egységet „BE” állásba; állítsa az „AUTO/MANUAL” kapcsolót „MANUAL” állásba.

Ellenőrizze, hogy fizikailag semmi ne akadályozza az alsó vagy felső érzékelő és a visszaverő felületeik közötti utat.

A kijelző kijelzi a felső és alsó fotocellás érzékelő állapotát minden emelőszerkezetre. Ha a kijelző egy dobozt mutat („□”) minden alsó és felső területen, a gép készen áll a működésre. Ha a kijelző kukoricaszárat mutat („☿”) egy vagy több területen, kövesse az alábbi hibaelhárítási információkat.

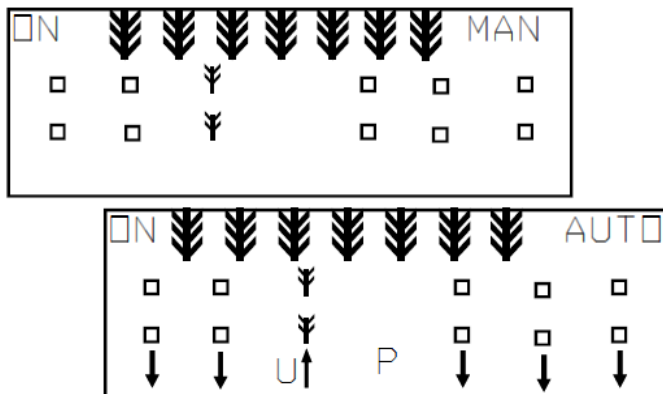
A BAL-KÖZÉPSŐ érzékelőket példaként használjuk.



### TASSELROL KIJELZŐ

#### KÉZI ÜZEMMÓD

#### AUTO ÜZEMMÓD



A gép önműködően emelkedik

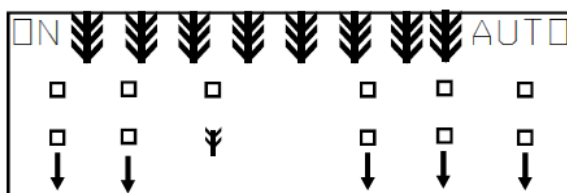
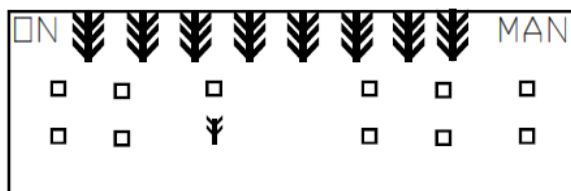
## XXXI. Hibaelhárítás

FOTOCÉLLÁS ÉRZÉKELŐ FÉNYÁLLAPOT	LEHETSÉGES OK
Van fény mindkét fotocellás érzékelőnél	<ul style="list-style-type: none"> <li>A fotocellás érzékelők nincsenek vonalban a visszaverő felülettel, hívja a Hagie vevőszolgálatát</li> </ul>
Nincs fény egyik fotocellás érzékelőnél sem	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hibás csatlakozókábel (lásd a Hagie alkatrész kézikönyvét)</li> <li>Hibás huzal a csatlakozókábelben (Hagie alkatrész kézikönyv)</li> </ul>

### TASSELTRÓL KIJELZŐ

#### KÉZI ÜZEMMÓD

##### AUTO ÜZEMMÓD

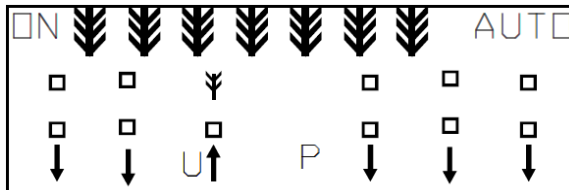
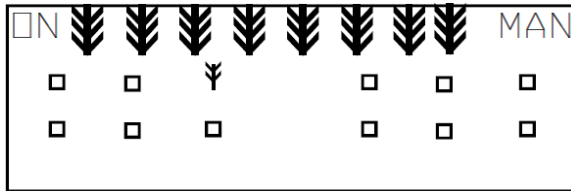


A gép nem emelkedik önműködően

FOTOCÉLLÁS ÉRZÉKELŐ FÉNYÁLLAPOT	LEHETSÉGES OK
Van fény az alsó fotocellás érzékelőknél	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hibás huzal a csatlakozókábelben (lásd a Hagie alkatrész kézikönyvét)</li> <li>A fotocellás érzékelő nincs vonalban a visszaverő felülettel, hívja a Hagie vevőszolgálatát</li> <li>Hibás huzal az érzékelő szerelvényben (lásd a Hagie alkatrész kézikönyvét)</li> </ul>
Nincs fény az alsó fotocellás érzékelőnél	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hibás huzal a csatlakozókábelben (lásd a Hagie alkatrész kézikönyvét)</li> </ul>

**KÉZI ÜZEMMÓD**

**AUTO ÜZEMMÓD**



FOTOCELLÁS ÉRZÉKELŐ FÉNYÁLLAPOT	LEHETSÉGES OK
Van fény az alsó fotocellás érzékelőknél	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hibás huzal az érzékelő szerelvényben (lásd a Hagie alkatrész kézikönyvét)</li> </ul>
Van fény a felső fotocellás érzékelőnél	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hibás huzal a csatlakozókábelben (lásd a Hagie alkatrész kézikönyvét)</li> </ul>



**VIGYÁZAT!**

Az akkumulátorok kénsavat tartalmaznak. Kerülje a bőrrel, szemmel, ruházattal való érintkezést. Ne lélegezze be a savködöt és ne igya meg a folyadékot. Az akkumulátorok robbanóképes gázokat tartalmaznak. Kerülje a szikrák és nyílt láng használatát szervizmunkálatok közben.



**MEGJEGYZÉS**

A károkozást elkerülendő, válassza le az akkumulátort a villamos rendszeren végzett bármilyen szerviz előtt.

## XXXI. Hibaelhárítás

<b>PROBLÉMA</b>	<b>LEHETSÉGES OK</b>	<b>JAVASOLT INTÉZKEDÉS</b>
A teljes elektromos rendszer árammentes	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lemerült az akkumulátor</li><li>• Gyenge minőségű akkumulátor csatlakozó</li><li>• Alacsony töltőáram</li><li>• Nincs töltőáram</li><li>• Akkumulátor főkapcsoló OFF (ki) helyzetben van</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cserélje ki az akkumulátort</li><li>• Tisztítsa meg és húzza szorosra az akkumulátor csatlakozóit</li><li>• Húzza meg a generátor ékszíját</li><li>• Cserélje ki a generátort</li><li>• Kapcsolja az akkumulátor főkapcsolót BE állásba</li></ul>
A világítás nem működik	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gyenge minőségű testelés</li><li>• Kiégett izzó</li><li>• Szakadás vagy rövidzár a vezetékben</li><li>• Kiégett biztosíték</li><li>• Hibás kapcsoló</li><li>• Gyújtáskapcsoló KI állásban van</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tisztítsa meg és húzza szorosra a testvezetékét</li><li>• Cseréljen izzót</li><li>• Ellenőrizze a folytonosságot és cseréljen vezetékét</li><li>• Cserélje ki a biztosítékot</li><li>• Cserélje ki a kapcsolót</li><li>• Kapcsolja a gyújtáskapcsolót BE állásba</li></ul>

## ÖSSZKERÉK-KORMÁNYZÁS ▲



## MEGJEGYZÉS

Feltétlenül ismerkedjen meg a gép koordinált és hagyományos kormányzásával is, mielőtt a gépet a tervezett céljára használná!

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	JAVASOLT INTÉZKEDÉS
Az AWS összkerék-kormányzó rendszer nem kapcsol be	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Az AWS kapcsoló nincs ON (be) állásban</li> <li>• A gép nincs MUNKA módban</li> <li>• A gép nincs az első sebességtartományban</li> <li>• Érzékelő vagy szelep hibás működés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kapcsolja BE a kapcsolót</li> <li>• Állítsa a gépet semleges helyzetekbe és kapcsolja BE állásba a MUNKA üzemmód kapcsolót</li> <li>• Használja a tolókapcsolókat az első sebességtartományba kapcsoláshoz</li> <li>• Kérjen segítséget a Hagie vevőszolgálatától</li> </ul>
Az AWS rendszer be van kapcsolva, de a hátsó kerekek nem követik az első kerekeket	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A gépet elkapcsolták az első sebességtartományból a fordulás befejezése előtt</li> <li>• Érzékelő vagy szelep hibás működés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kezelő belátása szerint</li> <li>• Kérjen segítséget a Hagie vevőszolgálatától</li> </ul>

## XXXI. Hibaelhárítás

---

Az AWS rendszer nem működik, a gép csak lassan mozog	<ul style="list-style-type: none"><li>• A kezelőnek hibás érzékelő üzenetet kell látnia</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kérjen segítséget a Hagie vevőszolgálatától</li></ul>
--	---	---

▲ Az összekerek-kormányzású gépek működtetése különös figyelemet igényel!



## HIBAEELHÁRÍTÁSI MEGJEGYZÉSEK

# GARANCIA

## A Hagie Gépgyár termékgaranciája

A Hagie Gépgyár rendeltetészerű használat és szerviz esetén garanciát vállal minden új mezőgazdasági termékének gyártási és anyaghibáira, melynek időtartama a leszállítástól számított két (2) év vagy 1000 óra, amelyek előbb bekövetkeznek. A Hagie Gépgyár garanciája az eredeti leszállítás dátumától számítva érvényes és átruházható az eredi vásárlóról a berendezés új vásárlójára, ha az előzőleg megadott garanciális idő vagy óraszám még nem járt le. A garancia azon részegységek javításával vagy cseréjével teljesül, amelyeknél bizonyítható a hibás működés vagy a nem megfelelő gyártás, feltéve, hogy az adott részegységet harminc (30) napon belül visszajuttatják az ilyen hibás működés vagy nem megfelelő gyártás felfedezésétől számítva, vagy egyáltalán felfedezik. Az érintett részegységek javításának munkaköltségeit a normál munkaidő átalánydíjak fedezik. A garancia nem terjed ki a hibás részegységek szállítási költségeire, ezeket a vásárló állja. Nincs egyéb sürgősségi garancia és a Hagie Gépgyár semmilyen írásbeli vagy tevékeny megerősítése nem jelent garanciális kötelezettséget.

A Hagie Gépgyár garanciája kizárólag a Hagie Gépgyár által gyártott termékekre korlátozódik, és nem nyújt garanciát olyan részegységekre vagy alkatrészekre, amelyeket nem a Hagie Gépgyár gyártott, és amelyekre az adott gyártó garanciája érvényes, ha van ilyen. A garancia nem terjed ki olyan részegységekre, amelyekkel balesetet okoztak, megváltoztattak, gondatlanul kezeltek vagy megjavítottak. A garancia nem terjed ki a rendszeres karbantartásra, például motor üzemkész állapotba hozására, beállításokra ellenőrzésekre, olyan fogyó-kopó alkatrészekre, mint az abroncsok, gumielemelek, permetlé rendszer szelepek, kopó alkatrészek, ablaktörlő lapátok és hasonlók.

A Hagie Gépgyár sem részben sem egészben nem felelős olyan javítások vagy cserék végrehajtásáért, amelyeket nem a Hagie Gépgyár által gyártott vagy onnan beszerzett alkatrészekkel végeztek, sem olyan szervizmunkálatokért, amelyeket nem a Hagie Gépgyár hivatalos képviselői végeztek el, kivéve, ha a Hagie Gépgyár erre utasítást nem adott. Az ügyfél ezúton tudomásul veszi, hogy a készáru bármilyen célú kiválasztása nem a Hagie Gépgyár szakértelmétől vagy döntésétől függ, és nincs olyan garancia, amelyre ez a szerződés ne terjedne ki.

A Hagie Gépgyár kár-, szerződéses vagy garanciális felelőssége semmilyen esetben nem haladja meg a termék vásárlási árát. Az előző korlátozás nem terjed ki a Hagie Gépgyár hanyagsága miatti személyi sérülésekből eredő igényekre.

A Hagie Gépgyár nem felelős olyan károkért - beleértve a különös, baleseti és következményes károkat valamint sérüléseket is (berendezés sérülései és javításai, profitkiesés, bérelt vagy helyettesítő berendezés, jó hírnév elvesztése és hasonlók) -, amelyek a berendezés ügyfél általi működtetéséből vagy ezzel kapcsolatban erednek, és a Hagie Gépgyár nem felelős semmilyen különös, baleseti vagy következményes kárért, amelyek a Hagie Gépgyár ezúton ismertetett kötelezettségeinek elmulasztásából vagy ebből eredően kapcsolatban jöttek létre. A HAGIE GÉPGYÁR TELJES FELELŐSSÉGE ÉS AZ ÜGYFÉL KIZÁRÓLAGOS JOGORVOSLATA A JELEN GARANCIA ÁLTAL ÉRINTETT RÉSZEGYSÉGEK JAVÍTÁSÁRA VAGY CSERÉJÉRE TERJED KI. EZ A GARANCIA MINDEN EGYÉB KIFEJEZETT VAGY KÖZVETETT GARANCIÁT HELYETTESÍT, BELEÉRTVE, DE NEM KIZÁRÓLAGOSAN AZ ÉRTÉKESÍTHETŐSÉG VAGY ADOTT CÉLRA HASZNÁLHATÓSÁG KÖZVETETT GARANCIÁJÁT IS.



# TÁRGYMUTATÓ

## A

A motor indítása .....	76
A permetezőgép felrakodása .....	174
A permetezőgép lerakodása .....	175
A/C kompresszor ékszíj .....	202
Ablakmosó folyadék .....	185
Ablaktörlő és ablakmosó kapcsolók .....	56
Ablaktörlő lapátok .....	208
Abronszméreték .....	41
Gumiabroncs méret értékének módosítása .....	66
Abronsnyomás .....	208
ACE	
Automata motorvezérlés .....	78
Adagoló működtetése .....	116
Akkumulátor lecsatlakoztatása .....	77
Akkumulátorok .....	196
Szerelőnyílások .....	196
Tisztítás .....	196
Töltés .....	196
Akkumulátorsav okozta balesetek megelőzése .....	9
Aktívszén kabinszűrő .....	190
Általános permetező adatok .....	35
<b>Áramlásmérő</b> .....	112

## B

Belső világítás/Belső munkalámpa .....	54
<b>Bevezető</b> .....	ii
Biztonság .....	6
Biztosítékok .....	197

## C

<b>CE kiegészítés</b> .....	28
Címerezés kapcsolólap .....	56
Címerező rendszer .....	121
LS fotocellás visszajelzők .....	127
LS System és mélységvezérlés .....	126
Részegységek .....	122
Tépőfejek .....	124
Vágófejek .....	125
Címerező rendszer hidraulika részegységei .....	88
Címerezőfejek .....	90

## D

Dőlésszög beállító kar .....	45
------------------------------	----

## E

Egyéb funkciók és irányítások	
Légrugós ülés .....	60, 62
Pótülés .....	59
Vezetőfülke üveg .....	59
Visszapillantó tükrök .....	59
Egyéb funkciók és vezérlések .....	58
Vészkijárat segédeszköz (Res-Q-Me) .....	58
Elektro-hidraulikus emelővezérlő szelep .....	90
Előre .....	49
Első konzol	
Dőlésszög beállító kar .....	45
Gyújtáskapcsoló .....	45
Irányjelzők .....	44
Első konzol Console	
Kormányoszlop kioldó pedál .....	46
Elsődleges üzemenyagszűrő (vízleválasztó) .....	189
Elülső konzol .....	43
Közúti lámpák/fénysorok .....	44
Kürt .....	45
Vészjelző/figyelmeztető fényjelzések .....	44
Emelés .....	52

## F

F gombok	
F2 71	
Összkerék-kormányzás (F3) .....	71
Úszó (F4) .....	71
Vezetési mód(F1) .....	70
Fej feletti monitorok és kezelőszervek .....	53, 57
Ablaktörlő és ablakmosó kapcsolók .....	56
Belső világítás/Belső munkalámpa .....	54
Figyelmeztető üzenet .....	54
Klíma vezérlés .....	55
MD3 .....	54
Permetező rendszer visszajelző .....	55
Rádiós lejátszó .....	54
Raven permetező irányító konzol .....	58
Szellőzők .....	55
Figyelmeztető hangjelzés .....	52
Figyelmeztető szimbólumok .....	iii
Figyelmeztető üzenet .....	54
Frisslevegő szűrők	
Aktívszén szűrő .....	190
Papírszűrő .....	190
Fúvókacsúcs kiválasztása .....	150
Fúvókacsúcsok .....	208

Fúvókamembránok .....	208
-----------------------	-----

## G

Garancia .....	232
Gázszabályozó kapcsoló.....	48
Gyorscsatlakozó rendszer .....	129
Leválasztás .....	132
Rögzítő szerkezet szerelvények.....	131
Szórókeret állványok.....	130, 136
Szórókeret csatlakoztatása .....	134
Szórókeret leengedése.....	131
Szórókeret levétele .....	129
Szórókeret nyitása .....	131
Gyűjtáskapcsoló .....	45

## H

Habjelölő működése .....	120
Habjelölő rendszer	
Működés .....	120
Habjelzés	
Kapcsoló .....	52
Habjelző kapcsoló .....	52
Habjelző rendszer .....	120
Hagie diagnosztikai csatlakozóaljzat .....	51
Hajtóműszivattyú.....	82
Hátra .....	49
Hibaelhárítás.....	212
Hibaelhárítási megjegyzések.....	231
Hidraulika rendszer .....	80
Hidraulikus nyomtávbeállítás.....	84
Létra .....	83
Permetlé szivattyú .....	87
Sebességszabályozás.....	78
Szervokormány rendszer.....	83
Szórókeretek .....	94, 101
Tartalék hidraulika .....	82
Hidraulika rendszer részegységei.....	80
Hidraulikus finom- és durvaszűrők.....	188
Betöltő durvaszűrő.....	188
Szívóoldali durvaszűrő .....	188
Visszatérőági szűrő .....	188
Hidraulikus nyomtávbeállítás.....	84
Hidraulikus nyomtáv-beállítás	
Csavarnyomaték .....	204
Hidrosztatikus rendszer .....	75
A motor indítása .....	76
ACE	
Automata motorvezérlés .....	78
Akkumulátor lecsatlakoztatása .....	77

Kerékagyak .....	75
Kerékmotorok.....	75
Részegységek.....	75
Rögzítőfék.....	77
Üzemeltetés előtti ellenőrzések .....	76
Hidrosztatikus szabályozókar .....	48
Hőmérő .....	68
Hűtőrendszer.....	184

## I

Irányjelzők .....	44
Irányváltó ventilátor .....	147

## J

Jelzések.....	33
---------------	----

## K

Kémiai biztonság.....	10
Kerékagy olaj .....	182
Kerékagyak .....	75
Kerécsavarok .....	203
Kerékoszetartás	
Kerékoszetartás beállítása .....	206
Kerékoszetartás mérése .....	205
Kerítésor kapcsoló.....	51
Keverés kapcsoló .....	50
Keverő működtetése .....	113
Kezelési útmutató	
Automatikus nyitás/zárás .....	105
Gördülő szórókeret.....	108
Kézi kihajtás .....	96, 97
Leválasztó kör újratöltése.....	100
Manuális nyitás/zárás, Zárás .....	106
Kezelőállomás.....	43
Egyéb funkciók és irányítások" Egyéb funkciók és irányítások .....	43
Elülső konzol" .....	43
Fej feletti monitorok és kezelőszervek" .....	43
Oldalkonzol" .....	43
Kitámasztó kihajtó szelep .....	92
Kitámasztók ki-behajtása.....	172
Klímavezérlés.....	55
Kondenzttartály .....	207
Kormányoszlop kioldó pedál .....	46
Közlekedés a permetezőgéppel.....	173
Közúti lámpák/fénysorok.....	44
Különálló szórókeret permetlészelep kapcsolók .....	112
Kürt.....	45

## L

Lámpák	
Irányjelző.....	44
Közúti lámpák/fénysorok.....	44
Lefúvató nyílás.....	91
Légrugó leürítés.....	137
Légrugó nyomás.....	207
Légrugós ülés.....	60
Légrugós ülés (választható).....	62
Létra.....	83
Levegőtartály.....	207
LS fotocellás visszajelzők.....	127
LS System és mélységvezérlés.....	126

## M

Manuális behajtás (szórókeret).....	98
Matricák.....	15
MD3.....	54, 63
120' szórókeret képernyő.....	104
Egyéb adatok képernyő.....	73
F2 funkciógomb.....	70
Figyelmeztető fényjelzés.....	67
Fő képernyő.....	66
Fő permetezés visszajelző.....	68
Gombok.....	63
Gumiabroncs méret értékének módosítása.....	66
Használt mértékegység módosítása.....	66
Hőmérő.....	68
képernyők.....	64
Kijelző háttérvilágítás beállítása.....	65
Lásd a kezelői útmutatót.....	67
Menü képernyők.....	65
Óra.....	67
Összerék-kormányzás (F3).....	71
Sebességfokozat jelző.....	69
Sebességmérő.....	69
Szervizintervallumok beállítása.....	73
Szervizórák törlése.....	73
Szoftver verzió.....	65
Tachometer.....	68
Úszó(F4).....	71
Üzemanyagszint jelző.....	69
Üzemórák száma.....	72
Vezetési mód (F1).....	70
Megszakítók.....	197
Mélységvezérlés.....	93
Motor.....	75
Indítás.....	76
Motor hajtósíj.....	202

Motor légszűrő.....	187
Motordiagnosztika csatlakozóaljzat.....	52
Motorolaj.....	181
Motorolaj szűrő.....	188
Motorvezérlő szelep.....	91
Munkalámpa.....	57
Műszaki adatok.....	35
Abroncok.....	41
Auxiliary hydraulic system.....	37
Elektromos rendszer.....	38
Habjelző rendszer.....	37
Hidrosztatikus hajtás.....	36
Méretek.....	35
Motor.....	36
Öblítő rendszer.....	38
Permetező rendszer.....	37
Szórókeret szélességek.....	101
Töltőtérfogatok.....	40
Vezetőfülke és műszerek.....	40

## N

Nyomtávbeállítás (hidraulikus).....	84
Nyomtávbeállító kapcsoló.....	51

## O

Öblítés kapcsoló.....	50
Öblítő leválasztó szűrő.....	189
Oldalkonzol.....	47
Előre.....	49
Emelés.....	52
Figyelmeztető hangjelzés.....	52
Gázaszabályozó kapcsoló.....	48
Habjelző kapcsoló.....	52
Hagie diagnosztikai csatlakozóaljzat.....	51
Hátra.....	49
Hidrosztatikus szabályozókar.....	48
Kerítésor kapcsoló.....	51
Keverés kapcsoló.....	50
Motordiagnosztika csatlakozóaljzat.....	52
Nyomtávbeállító kapcsoló.....	51
Öblítés kapcsoló.....	50
Permetlé főkapcsoló.....	52
Rögzítőfék.....	49
Sebességszabályozás.....	48
Semleges.....	49
Szint.....	52
Szórókeret hosszabbító kapcsoló.....	50
Szórókeret permetlészelep kapcsoló.....	49
Tápcsatlakozó aljzatok.....	51

Vízszintes hosszabbító .....	52
Óra .....	67
Összkerék-kormányzás .....	13, 139
A rendszer részei .....	142
Bevezetés .....	139
Használat.....	143
Kapcsoló .....	71
Progresszív AWS.....	140
Szakkifejezések .....	141
Tippek .....	144

## P

Papír kabinszűrő .....	190
permetező rendszer	
Első lépések.....	109
Permetező rendszer.....	94
Áramlásmérő .....	112
Bevezetés.....	109
Különálló szórókeret permetlészelep kapcsolók.....	112
Permetlé gyorstöltés.....	115
Permetlé nyomásmérő .....	112
Permetlészivattyú .....	111
Permetlétartály.....	111
Permettartály szelep.....	113
Tartályülepítő szelep.....	113
Permetező rendszer visszajelző .....	55
Permetlé főkapcsoló .....	52
Permetlé gyorstöltés.....	115
Permetlé nyomásmérő .....	112
Permetlé rendszer .....	109
Permetlé rendszer részei .....	110
Permetlé rendszer részei .....	110
Permetlé szivattyú .....	87
Permetlészivattyú .....	111
Permetlétartály.....	111
Permetlévezeték Y szűrő.....	189
Permettartály szelep.....	113
<i>Polietilén öblítőtartály szűrő .....</i>	<i>189</i>
Pótülés .....	59
Progresszív AWS .....	140
Progresszív összkerék-kormányzás .....	140

## Q

Quick-Tach rendszer	
Tárolás .....	130

## R

Rádiós lejátszó .....	54
-----------------------	----

Raven permetező irányítókonzol.....	58
Raven permetező konzol .....	150
Bevezetés.....	150
Fúvókacsúcs kiválasztása .....	150
Kalibrálás ellenőrzése .....	152
Res-Q-Me eszköz .....	58
Rögzítőfék.....	49, 77

## S

Sebességmérő .....	69
Sebességszabályozás .....	48, 78
Semleges .....	49
Szállítás .....	171
Felrakodás .....	174
Kitámasztók ki-behajtása .....	172
Közlekedés a permetezőgéppel .....	173
Lerakodás .....	175
Szórókeretek alaphelyzetbe állítása .....	171
Szellőzők.....	55
Szerviz	
<b>Csavarnyomaték .....</b>	<b>203</b>
Hidraulikus nyomtáv-beállítás .....	204
Kerékcsavarak.....	203
Egyéb	
Ablaktörlő lapátok .....	208
Abroncsnyomás .....	208
Fúvókacsúcsok .....	208
Fúvókamembránok.....	208
Kondenztartály.....	207
Légrugó nyomás.....	207
Levegőtartály .....	207
Egyebek .....	207
A gép mosása .....	209
Ékszíjak	
A/C kompresszor ékszija .....	202
Elektromos rendszer.....	196
Akkumulátorok .....	196
Megszakítók és biztosítékok .....	197
Folyadékok.....	181
Ablakmosó folyadék.....	185
Hűtőrendszer .....	184
Kerékagy olaj.....	182
Légkondicionálás.....	185
Motorolaj.....	181
Kenés .....	191
Emelőkar szerelvények .....	195
Keresztmrevítő forgócsapok .....	191
Lábak és kormánymű .....	191
Létra.....	191
Szórókeret kihajtás .....	195

Tépőfejek .....	195
Keréköszetartás .....	205
Keréköszetartás beállítása .....	206
Keréköszetartás mérése .....	205
Szíjak	
Motor hajtószíj .....	202
<b>Szűrők</b> .....	187
Egyéb durvaszűrők .....	189
Frisslevegő szűrők .....	190
Hidraulikus finom- és durvaszűrők .....	188
Motor légszűrő .....	187
Motorolaj szűrő .....	188
Üzemanyag finom- és durvaszűrők .....	189
Vízhűtő rács .....	188
Szerviz intervallumok	
Szervizórák törlése .....	73
szervizelése	
Ékszíjak .....	202
Szervizintervallumok .....	177
Szervizintervallumok beállítása .....	73
Szervizórák törlése .....	73
Szervokormány .....	83
Szint .....	52, 98
Szórókeret állványok .....	130, 136
Szórókeret hosszabbító kapcsoló .....	50
Szórókeret permetlészelep kapcsoló .....	49
Szórókeret permetlészelep LED Visszajelzők .....	57, 112
Szórókeret vezérlő szelep .....	87
Szórókeretek .....	94, 101
Manuális behajtás .....	98
Szint .....	98
Szórókeretek alaphelyzetbe állítása .....	171

## T

Tachometer .....	68
Tápcsatlakozó aljzatok .....	51
Tárolás	
Preparing for Storage .....	210
Tárolás utáni használat .....	211
Tartalék hidraulika .....	82

Tartalomjegyzék .....	5
Tartályülepítő szelep .....	113
Tasselrol vezérlőegység .....	56
Tasselrol/LS System 12 .....	156
Távoli üzemanyagszűrő .....	189
Tépőfejek .....	124
Terepi világítás .....	57

## U

Ülés (Légrugós választható) .....	62
Ülés (Légrugós) .....	60
Üzemanyag finom- és durvaszűrők .....	189
Üzemanyagszint jelző .....	69

## V

Vágófejek .....	125
Ventilátor, irányváltó .....	147
Vészjelző/figyelmeztető fényjelzések .....	44
Vészkijárat segédeszköz .....	58
Vezetőfülke üveg .....	59
Világítás	
Munkalámpa .....	57
Terepi világítás .....	57
Vészjelző/figyelmeztető fényjelzések .....	44
Visszapillantó tükrök .....	59
Vízhűtő rács .....	188
Vízszintes hosszabbító .....	52

## W

Wheel Motors .....	75
--------------------	----

## Z

Zsírószemek	
Keresztmerezítő forgócsapok .....	191
Lábak és kormánymű .....	191
Létra .....	191

## MEGJEGYZÉSEK